

# Organisaziun ed incumbensas da la Polizia chantunala dal Grischun

■ **La Polizia chantunala sa cumpona – ultra dal stab e dal support tecnic – da la polizia da regions, da la polizia da traffic, da la polizia criminala e da la polizia da segirezza.** A basa da las vastas infurmaziuns che la Polizia chantunala metta a disposiziun sin sia pagina d'internet, preschenta [chattà.ch](http://chattà.ch) las partiziuns ed ils champs da lavur principals da quest impurtant post da servetsch da l'administraziun chantunala.

## Polizia da regions

Las policistas ed ils policists chantunals che lavuran tar la polizia da regions garanteschan il



provediment da basa e spezial da la polizia da traffic, da la polizia criminala e da la polizia da segirezza per il chantun Grischun. La polizia da regions pudess er vegnir numnada «pumpiers», perquai ch'ella entra adina là en acziun, nua ch'in agir polizial na cumporta nagina perdita da temp, p.ex. tar prestaziuns d'agid, accidents, crims etc. Cun autos da polizia e policists unifurmads patrugliescha la polizia da regions di e notg ed è emprima persuna da contact per burgais, giasts, persunas donnegiadadas, victimas etc.

Per pudair garantir quai en moda uschè optimala sco pussaivel – tant en centers sco er en las regions periferas – èn vegnidas stgaffidas las regions Rain, Mesolcina, Engiadina e Grischun central. La direziun operativa da la polizia da regions è chausa dal schef da region.

## Polizia da traffic

En il chantun Grischun, can sia topografia pretensiusa, gioga la rait da sendas e vias ina rolla impurtanta e centrala, saja quai per l'avertura da singulas valladas u saja quai sco part da las colliaziuns dal nord al sid sur las Alps. Actualmain sa divide la rait da vias chantunals cun ina lunghezza da 1591 km en las vias naziunals (163 km), las vias principals (595 km) e las vias da colliaziun (833 km).

La gronda mobilitad che vegn apreciada sin la rait da vias bain mantegnida mussa er sias varts negativas en il svilup d'accidents. Malgrà l'augment da l'effectiv da vehichels, è il dumber d'accidents dentant tendenzialmain sa reduci. Ils motivs principals che chaschunan accidents èn sveltezzas memia grondas,

surpassaments dal dretg da precedenza ed inattenziuns. Circa in terz da tut ils accidents èn accidents individuals. Ils accidents individuals vegnan il pli savens chaschunads pervi da sveltezzas memia grondas e pervi da l'influenza d'alcohol. L'evaluaziun d'accidents gida a meglierar cuntinuadamain la segirezza dal traffic. Da l'evaluaziun resultan indicaziuns statisticas davart la dumonda, quant savens ch'i dat accidents, sco er bleras ulteriuras enconuschentschas davart lieus nua ch'i capitin il pli savens accidents e che duain vegnir neutralizads cun agid da mesiras architectonicas e da signalisaziuns.

## Controllas spezialas

En il center da las activitads da la polizia da traffic stat la meglieraziun dal clima dal traffic cun la finamira da cuntanschier la segirezza subjectiva ed objectiva en il traffic sin via. Questa finamira po dentant mo vegnir cuntanschida cun controllas specificas. En il rom da la prevenziun d'accidents e da la segirezza dal traffic daventan stringentamain necessarias controllas situativas cun cleris finamiras sin plaun chantunal. En collavuraziun cun la polizia da regions vegnan realisadas permanentamain acziuns spezialas en l'entir Chantun.

## Center da controlla per il traffic pesant

La partiziun «traffic pesant» exequescha incumbensas spezialas da la polizia da traffic en il center da controlla per il traffic pesant a Riöta Sut, ma er sco element mobil per lung da la via naziunala A13. Ella sustegna er las basas da la polizia da traffic en las regions cun in servetsch spezialisà correspondent. Sias incumbensas cumpigian la controlla, che las manischnunzas ed ils manischnunzs da professiun observian il temp da lavur, il temp charrà ed il temp da paus, sco er la controlla dal stadi tecnic dals vehichels a motor grevs. Ma er la controlla da l'autorisaziun da manischar, da l'abilitad da manischar e da l'arretaziun da la chargia tutgan tar sias incumbensas principals. Questas e bleras autras mesiras gidan a meglierar la segirezza dal traffic sin nossa rait da vias.

## Tecnica da la polizia da traffic

La tecnica da traffic tracta en ses champ d'incumbensas principalmain interess da la planisaziun, da la signalisaziun e da la segirezza. Per che las leschas, las ordinaziuns e las directivas federalas e chan-



Survegliar il traffic – ina da las incumbensas principals da la Polizia.

FOTO: PD

tunals possian vegnir exequidas en moda optimala, è il post da servetsch dividi en las duas gruppas «tecnica da traffic» e «regulaziun dal traffic»:

La gruppa «tecnica da traffic» s'occupa d'expertisas da la tecnica da traffic en il rom da planisaziuns dal traffic e d'exposiziuns da projects sco tancadis, parcadis u fermadas da bus, projects da la construcziun da vias, stabiliments da traffic generals vi da vias publicas, planisaziuns localas e regionalas.

Il champ da competenzas da l'administraziun da traffic cumpigia la gestiun dals rapports davart ils accidents da traffic e davart ils fatgs penals da traffic sco er l'elavuraziun da fatschentas da sveltezza. Ultra da quai elavura e controllescha quest post las multas disciplinaras da la Polizia chantunala, da las vischnancas e da las guardias da cunfin. En il post da servetsch «administraziun da traffic» èn er integradas las gruppas da servetsch «registratura dal traffic» e «biro da radar».

## Polizia criminala

La polizia criminala scuvra fatgs penals, eruescha ils auturs dal delict e surdat quels a la giustia penala. Mo retschertgas perseverantas, lavur da detagl da la «commissaria casualitad» gidan a sclerir delicts.

Tar la Polizia chantunala grischuna lavuran passa 80 criminalists vi da questa incumbensa pretensiusa. In ulteriur ed impurtant criminalist è il burgais u la burgaisa sezza. La polizia criminala è savens dependenta d'indicaziuns da la populaziun per ch'ella possa ademplir sias incumbensas a favur da la populaziun.

La lavur tar la polizia criminala è fitg pretensiusa. Sis servetschs spezials, in'unitad d'investigaziun per Cuira e ses conturns sco er il servetsch per la tecnica criminala lavuran vi dal scleriment da delicts da mazzament, enguladitschs cun infracziun, engions etc.

## Servetschs spezials

**Delicts grevs/tschertga da vehichels:** Ils referendaris da delicts grevs s'occupan da grevas cas criminalas sco delicts da mazzament, ladernitsch, rapiment, extorsion ed infracziuns da seria. Lur lavur maina savens sur il cunfin chantunal e naziunal. Ils tschertgaders da vehichels fan inquisiziuns d'eveniments criminalas

cun vehichels engulads ed emprovan da chattar vehichels engulads.

**Inquisiziun d'incendis/materias explosivas/accidents:** Quests uffizians tschertgan ils motivs d'explosiuns e d'incendis. Lur incumbensas pretendan ina chapientscha tecnica spezialmain buna. L'uffizi da materias explosivas affilia è l'instanza da permissiun per procurar materias explosivas; el controllescha lur conservaziun e magasinaziun.

**Delicts economic:** Tar il champ d'incumbensas multifar da quest servetsch tutgan delicts da defraudaziun, delicts d'engion e delicts en connex cun documents, causals penals en connex cun il dretg da scussion e da concurs, dentant er delicts en connex cun cartas da credit ed en connex cun l'assicuranza sociala. Dumondas complexas, colliaziuns da persunas e structures da firma intransparentas sco er la cumbinaziun da differents delicts pretendan savens retschertgas voluminusas. Savens ston las persunas donnegiadadas constatar pir suenter in temp pli lung ch'ellas èn daventadas la victima d'in delict u d'in crim. Er quest fatg contribuescha sia part che la lavur da retschertga en cas da delicts economic è fitg pretensiusa.

**Delicts da narcotics/milieu/delicts sexuals:** Il sector d'activitad principal è il cumbat cunter il commerzi illegal da drogas. Ils collavurats s'occupan però er dal «milieu» e prestan cun infurmaziun e scleriment ina contribuziun activa a la prevenziun dal consum da drogas.

**Observaziuns:** Il cumbat cunter la criminalitad organisada stat en il center da quest servetsch. Las enconuschentschas da las inquisiziuns preliminaras vegnan messas a disposiziun ad auters servetschs polizials per l'ulteriura elavuraziun.

**Retschertgas da IT:** Spezialists segireschan datas ed examineschan purtaders da datas digitalas da la tecnologia d'infurmaziun che stattan en connex cun fatgs penals.

## Polizia da segirezza

### Servetsch d'urden

Per dumagnar incumbensas spezialas da la polizia da segirezza, per exempel occurrenzas grondas, entran en acziun detaschaments dal servetsch d'urden pli gronds e pli pitschens. Quels vegnan furmads da collavurats da las partiziuns «polizia da regions e da traffic», «polizia criminala» e «support».

## Grenadiers e tiradurs da precisium

Els prestan acziuns spezialas per la protecziun da conferenzas u da persunas periclitadas ed en cas da rapiments d'ostagis e d'extorsion. Grenadiers da polizia n'èn nagins «superumens». Els vegnan dentant sutmess en trenaments regulars ad ina scolaziun speziala pretensiusa ed intensiva per ch'els agechian en situaziuns spezialas – per exempel tar acziuns da tiradurs da precisium cunter delinquents privlus ed armads – en moda ponderada, cun success ed en moda adattada a la situaziun.

## Manaders da chauns

Squadras cun chauns da servetsch èn gidanters indispensabels. La gronda part dals manaders da chauns possedan in chaun protectur ch'entra en acziun tar il servetsch da patruglia quotidian, spezialmain cun persequitar fastizs, cun tschertgar persunas ed objects en edificis, or en il liber e tar arrestaziuns privlusas. Gia dapi in detg temp vegnan duvrads er chauns da drogas e da lavinas.

## Manaders da l'acziun ambulants

Ils manaders da l'acziun ambulants enconuschan il helicopter sco med d'engaschament polizial ed èn scolads spezialmain per s'orientar en la cuntrada, per observar, per explotar e per recognoscar or da l'aria. Els pon sustegnair cun il helicopter acziuns da la polizia da traffic, da la polizia criminala e da la polizia da segirezza. Manaders da l'acziun ambulants dirigian las forzas terrestras or da l'aria ed inditgeschan la via ad ellas. Els giuditgeschan la situaziun e valiteschan ensemen cun il pilot las pussaivladadas d'ina acziun cun il helicopter, planiseschan acziuns e realiseschan quellas en moda segira. En situaziuns spezialas gida il manader da l'acziun ambulants il stabs d'acziun e directivs sco cussegliaier tecnic-professionial. En cas da baseng installescha el il heliport e coordinescha ils meds da transport aviatics ch'èn en acziun.

## Cader alpin

Spezialists da muntogna ch'èn incorporads en il cader alpin vegnan clamads en cas d'accidents da l'alpinissem classic, da parasgular, da canyoning, da rafting e da mountain biking (uschenumnadas activitads dad outdoor). Els gidan er en cas d'accidents cun telefericas e runals. Da las autoritads d'inquisiziun pon els vegnir consultads sco experts spezialisads e dumandads per expertisas. La scolaziun alpina dal corp è er chausa dal cader alpin.

## Museum da la polizia grischuna

Mandats d'arrest publicis da temps passads, documents istorics, unifurmas ed armas veglias e novas, ma er perditgas dals cas criminalas sensaziunals dals ultims onns èn exponids en il museum da la polizia grischuna. Bleras illustraziuns e blers objects raquintan chausas plain tensiun, cas commovents e divertents, ma er eveniments tragicas da l'istorgia da passa 200 onns da la Polizia chantunala dal Grischun. Utensils d'infrazziun, armas d'assassinats u valischs plainas da daners fauss, fotografias da lieus da delicts e da fastizs laschan regardar ad acts criminalas ch'han procurà da lur temp per grondas agitaziuns. Mussà vegn er il svilup rasant ch'il traffic sin via ha fatg en il Grischun.



Demonstraziun cunter il WEF a Tavau (Landquart, 2003).

FOTO: HENNING HRABAN RAMM / PIXELIO

**La presentaziun:**  
Dossier «Polizia chantunala».

**Dapli infurmaziuns:**  
[chattà.ch/?hiid=1102](http://chattà.ch/?hiid=1102)  
[www.chattà.ch](http://www.chattà.ch)

# Cazas-Cresta: La cheramica dal temp da bronz e da fier

■ Durant ina perioda d'exchavaziun da bunamain 30 onns ha il Museum naziunal svizzer fatg retschertgas archeologicas sin la collina preistorica Cresta sper Cazas. La posiziun da l'abitadi preistoric è unica en tut l'Europa: las chasas èn vegnidas erigidas en ina sfessa d'ina ladezza dad otg meters e d'ina profundità da fin a sis meters che sparta la collina. Qua èn sa mantegnidas restanzas da construcziun da radund 20 vitgs ch'èn vegnids erigids durant il temp da bronz e da fier in sur l'auter. Ultra da quai è sa conservà ina part dal rument chasan, numnadain ina gronda quantitat dad ossa d'animals e da cheramica da vaschs. A quest'ultima, che cumpiglia il temp tranter ca. 2000 e 400 a.C., è deditgada ina documentaziun complessiva ch'il Servetsch archeologic dal Grischun ha edì il 2016. Chatta preschenta la resumaziun rumantscha ch'è cuntegnida en l'emprim tom.

## Las exchavaziuns en survista

La collina Cresta è situada en la vischinanza da Cazas al pe da la Mantogna en Tumblestga. Ella era populada durant il temp da bronz e da fier. Il selvicultur cirquital Walo Burkart (1887–1952) ha



scuvrì il lieu da chat l'onn 1942. En connex cun las emprimas exchavaziuns fatgas ils onns 1943/44 ha el documentà mirs e fuainas da pliras fasas d'occupaziun dal temp da bronz tardiv. Burkart ha svelt realisà ch'i sa tracta qua d'in lieu d'abitadi d'impurtanza speziala. El ha pudì persuader Emil Vogt (1906–1974), da quellas uras conservatur per preistorgia ed istorgia tempriva e pli tard directur dal Museum naziunal svizzer, da cuntinuar cun las exchavaziuns sin la collina Cresta. Sut sia direcziun ha il Museum naziunal svizzer fatg quai en 13 campagnas dals onns 1947 fin 1970. En questas 13 campagnas èn vegnids retschertgads e documentads circa dus terzs da la surfatscha da l'abitadi preistoric.

## Evaluaziun dals abitadis e da l'ossa d'animals

Las exchavaziuns han gi lieu fin stgars sur il fons dal grip en ina sfessa d'ina lunghezza da circa 70 meters, d'ina ladezza da 7 meters e d'ina profundità da 6 meters. L'uschenumnada sfessa centrala separa la collina en direcziun nord-sid. Ils edificis d'almain 17 differents vitgs, ch'èn adina puspè vegnids renovads e costruids in sur l'auter, stevan qua en retscha. In ulteriur tagl en il grip (sfessa nord) exista da la vart nord da la collina. Qua èn ils rests d'abitadi vegnids examinads mo parzialmain. A la flanca ost da la collina (champs ost) sa chatta il grip stgars sut il humus. En quest lieu eran avant maun blier main restanzas archeologicas ch'èn la sfessa centrala ed en la sfessa nord.

Durant il temp da bronz e da fier èn vegnids surpostadas en la sfessa centrala ina seria spessa da rasadas da cultura.

Quellas han emplenì successivamain la sfessa, fin ch'ella è stada quasi plaina. Grazia a lur posiziun extraordinaria èn ils mirs sitgs dals edificis, lur fuainas ed ulteriuras installaziuns vegnidas mantegnidas uschè bain che la gronda part da las chasas, lur furma, lur dimensiun e lur interur han pudì vegnir documentads. Ils resultats, ch'èn excepziunals per l'istorgia da la colonisaziun dal Grischun, ha René Wyss preschenta en moda complessiva l'onn 2000 en ina monografia.

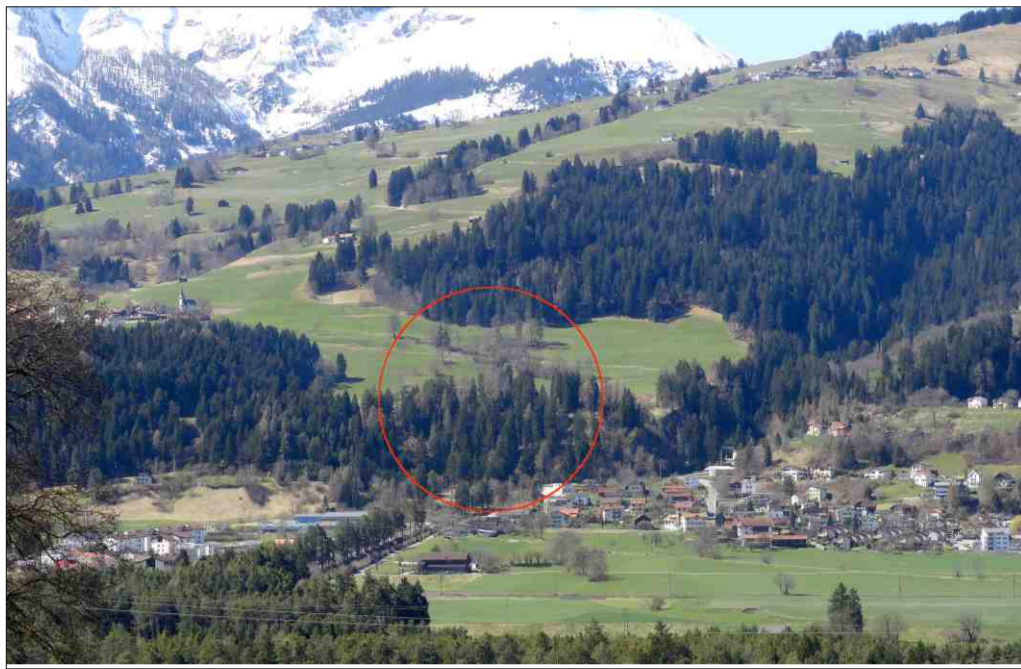
Tras la dimensiun impressiunanta da las rasadas da cultura en la sfessa centrala stretga e profunda è er vegnì conservà fitg bain il rument chasan. Ultra dal dumber voluminos d'isegls e d'utensils da bronz, d'oss e da crap èn vegnids chattads 400 kilograms cheramica da vaschs e circa 2000 kilograms ossa d'animals. L'archozoologa Petra Plüss ha evaluà ina part dals passa 300 000 fragments d'oss per sclerir las dumondas davart la cumposiziun e davart l'utilisaziun da l'effectiv dals animals da chasa. Ses resultats èn vegnids publicgads l'onn 2011.

## La cheramica: orizonts e dataziun

Per mintgina da las 17 fasas d'abitadi en la sfessa centrala è vegnì chattà in grond dumber da fragments da vaschs. En las differents rasadas d'ina profundità da 2 fin 6 meters èn sa mantegnidas passa 12 000 stgaglias. Perquai che las restanzas dals abitadis vegls èn adina puspè vegnidas deponidas insanua auter, cur ch'igl èn vegnidas costruidas chasas novas, derivan ils chats da las singulas fasas d'abitadi savens d'inventaris maschadads. Per quest motiv èn ils chats da vaschs che derivan da las fasas d'abitadi definidas sco planum, classificgadas en ils orizonts da cheramica KH I fin KH IV. Ils 1252 fragments da vaschs ed ils 16 ulteriurs objects d'arschiglia èn vegnids registrads tenor l'orizont da cheramica e tenor la fasa d'abitadi.

En la part nord da la sfessa èsi reussì – grazia ad in'emplenida che separa stric-tamain ils relicts d'abitadi pli vegls dals pli giuven – da determinar in'unitad da cheramica nunmaschadada dal temp da bronz tempriv pli vegl, la quala vegn designada sco KH I. Las fasas d'abitadi ch'èn resumadas en il KH II covran la perioda dal temp da bronz tempriv pli giuven. Il KH III cuntegna chats dal temp da bronz tempriv pli giuven sco er da quels dal temp da bronz mesaun. Ina separaziun segira dals chats da las duas epocas n'è betg stada pussaivla pervi da las maschaidas. En il KH IV èn la finala resumads ils vaschs da las rasadas d'abitadi las pli giuvenas. En la rasada sisum hai dà las maschaidas las pli grondas. En il KH IV èn represchentads vaschs da la perioda dal temp da bronz tardiv giuven fin la fin dal temp da fier pli vegl. Pitschnas unitads da cheramica da las rasadas il pli sisum cumprovan che la collina Cresta è vegnida visitada suenter interrupziuns pli lungas er durant il temp da fier pli giuven e durant l'epoca romana.

Cun ina seria da 32 datas da carbon 14 ch'èn vegnidas eruidas vi da tocs da charvun e da gratta sin ils vaschs da



Posiziun da la collina preistorica Cresta sper Cazis.

FOTO: ADRIAN MICHAEL / CC BY-SA 3.0

cheramica han pudì vegnir datadas exactamain las fasas d'abitadi ed uschia er ils orizonts da cheramica dal temp da bronz. Las datas dal temp da bronz tempriv cumprovan il cumenzament da la colonisaziun en il 20avel tschientaner a.C. Il KH I covra la perioda fin enturn l'onn 1800 a.C. La seria da datas dal KH II mussa che l'activitad d'abitadi cuntinuescha senza interrupziun fin en il 18avel tschientaner a.C. Da las fasas d'abitadi dal KH III èn resultatadas datas tranter ils onns 1700 e 1200 a.C. La gronda sparpagliada cumprova la maschaida da material dal temp da bronz tempriv e dal temp da bronz mesaun ch'è gia vegnida constatada en il spectrum da cheramica. Da las fasas d'abitadi las pli giuvenas che covran la perioda dal temp da bronz tardiv fin al temp da fier n'èn vegnidas retschertgadas naginas datas. Il material da quels chats è reuni en il KH IV. Grazia a la cumparegliaziun tipologica da la cheramica dals vaschs cun inventaris bain datads d'abitadis e da fossas è stada pussaivla ina dataziun pli exacta che cun la metoda da carbon 14.

## Tipologia da la cheramica centralalpina

A maun da la registraziun e da l'analisi qualitativa e quantitativa da l'entir effectiv da vaschs (furma, ornaments, aspects concernent la producciun) sa lascha disegnar il svilup da l'effectiv da vaschs, che vegn designà sco cheramica centralalpina dal temp da bronz, davent dal temp da bronz tempriv fin la fin dal temp da bronz tardiv. Er dal temp da fier pli vegl datti avunda fragments da vaschs da las rasadas da cultura sisum per descriver l'inventari da vaschella ch'è tipica per quel temp en la regiun.

Per verifitgar la supposiziun ch'i sajan vegnids duvrads durant il temp da bronz ed il temp da fier a Cazas tant vaschs producids al lieu u en la regiun sco er vaschs importads, ha la mineraloga Angela Zanco fatg a l'Universitad da Friburg retschertgas mineralogicas e petrograficas cun 50 stgaglias dals orizonts da cheramica KH I–IV. Sin fundament da la consistenza da l'arschiglia han pudì vegnir rimnads indizis che sustegnan tant la supposiziun da la producciun locala e regionala sco er quella dal barat regional (martgà?). L'import da territoris pli lontans n'ha betg pudì vegnir cumprovà cun las retschertgas mineralogicas e petrograficas. La gruppa da vaschs importads da lunsch sa differenziescha però areguard las furmas, ils ornaments e la qualitat da producciun cleramain da la vaschella indigena.

### Temp da bronz tempriv e mesaun

A maun dals chats a Cazas-Cresta po la cheramica centralalpina dal temp da bronz vegnir descritta sco effectiv da vaschs cun in spectrum definì da furmas e d'ornaments. Cun circa 95 % èn las avnans la part principala da la vaschella da cheramica sur l'entira perioda. Dal KH I al KH III sa reducescha tut en tut

questa procentuala. Tranter las avnans sa reducescha il dumber da quellas ch'èn ornadas cun borduras envers il dumber da quellas senza ornaments dal KH I al KH III. La part dals vaschs che vegn attribuida a las ulteriuras furmas importa maximalmain 10 %. Ella sa reducescha cuntinadamain dal KH I al KH III. Las paraids dals vaschs daventan pli e pli grossas en il decurs dal temp, sco che las mesiraziuns mussan. En connex cun la consistenza da l'arschiglia poi percenter vegnir constatà in augment da supplements grops dal KH I al KH III.

Furmas estras che ston vegnir validadas sco furmas importadas cumparan en ils KH I e KH II pir singulas. Sco elements da decor èn avant maun quasi senza excepziuns ornaments plastics (borduras, bots). Sco characteristics per il Grischun ston vegnir menziunadas las garnituras cornusas (cornu) vi dals vaschs en il KH I.

Cun l'integraziun pli intensiva d'influenzas dals territoris al nord ed al sid da las Alps a partir dal temp da bronz mesaun s'extenda marcantamain il spectrum da furmas e d'ornaments en il KH III. Tenor il stadi actual da la perscrutaziun è la cheramica tipica centralalpina derasada en il territori alpin dal Grischun ed en il Tessin. La regiun dal Rain-Lai da Constanza, il Tirol dal Sid e – da giuditgar tenor paucs chats – er la Vuclina ston vegnir designads sco territoris da contact cun autras provinzas da cheramica. Las differenzas formalas envers il territori alpin èn gia qua blier pli grondas.

En quai che riguarda la furma e la concepziun sa distingua la vaschella dal Grischun dal temp da bronz tempriv pli vegl cleramain da quella dals territoris cunfinants al sid da las Alps. Vegnir menziunada spezialmain sto percenter la vischinanza formal a la cheramica da la Svizra Bassa. A partir dal temp da bronz tempriv pli giuven mussan singulas furmas estras da la cheramica contacts cun territoris pli lunsch davent en il nord (Baviera). Las particularitads centralalpinas restan però mantegnidas sur la fin dal temp da bronz tempriv fin en il temp da bronz mesaun. La part da la cheramica fina per exempel è blier pli pitschna ch'èn il territori vischin al nord. A partir dal temp da bronz mesaun s'augmenta pli e pli il dumber da furmas estras da cheramica, tant dal nord (cultura da fossas sin collinas) sco er dal sid (bronz medio). Lur part importa la finala en las unitads dal temp da bronz tardiv dal KH IV tut en tut circa in terz da l'effectiv da cheramica. Qua èn ils vaschs dal nord represchentads il meglier. Sche l'augment dal dumber da furmas estras ha in connex cun l'impurtanza pli e pli gronda e cun la controlla dal commerzi da transit alpin, cun las minieras (arom) u cun la migraziun da gruppas n'è betg sclerì fin ussa.

### Temp da bronz tardiv e temp da fier

Dapi il cumenzament dal temp da bronz tardiv vegnan tschiffads contacts inten-

sivs cun la cheramica da Laugen-Melaun en il territori dal Tirol dal Sid/Trentino, il territori d'origin da questa gruppa da furmas. La cria caracteristica ed il vasch cun bordura han ina piazza fixa en ils inventaris da vaschella dal temp da bronz tardiv da l'Engiadina e dal Grischun dal Nord. Questa colliaziun cun il territori dal Tirol dal Sid/Trentino resta fin la fin dal temp da fier pli vegl. Al canon da furmas dal sid vegnan ultra da quai agiuntads elements characteristics regionalas. Vers la fin dal temp da fier pli vegl cumparan tar la cheramica da vaschs pli e pli furmas ed ornaments dal territori da Golasecca (Mesauc, Tessin). Da quest'influenza resulta la finala il svilup a la cheramica da Tumein ch'è tipica per il Grischun dal Nord.

Nà dal nord vegnan surpigliads durant il temp da bronz tardiv en la Tumblestga ils tips da vaschs characteristics da la cultura da santeris d'urnas da l'Europa Centrala. Populars èn vaschs cun culiez da cilinder e cuppas. Las cuppas conicas cun bliers ornaments ch'èn characteristics per la cultura da santeris d'urnas na cumparan sorprendentamain strusch en l'effectiv da vaschella dal Grischun. L'integraziun da tips da vaschs oriunds dal nord cuntinuescha er en il temp da fier pli vegl. Cuntrari als vaschs da Laugen-Melaun ch'èn vegnids furmads al lieu, lascha la qualitat da quests recipients da cheramica supponer l'import nà dal nord da la cultura da Hallstatt dal temp da fier. La concordanza areguard las furmas ed areguard ils ornaments (incrustaziun, pictura) è uschè gronda ch'ina producciun locala u regionala sto vegnir esclusa. Cun la cheramica da Tumein influenzada dal sid durant il temp da fier pli vegl svanescha la vaschella importada nà dal nord. Ils motifs per quai n'èn betg enconuschents fin ussa, pudessan però avair in connex cun las relaziuns pli stretgas cun las vals dal sid en consequenza dal commerzi intensiv sur ils pass.

Dal temp da fier pli giuven datti mo paucs fragments da cheramica da la collina Cresta. Il spectrum da furmas dals lieus cun effectivs da chats pli gronds mussa però cleramain che la Val dal Rain alpin ed il Grischun dal Nord sa cunfineschan uss marcantamain dals territoris al nord ed al nordost. La cheramica caracteristica da Tumein sa sviluppa en il temp da fier pli giuven a l'uschenumnada cheramica da Schneller. Tar quella n'è er il connex cun il sid betg pli visibel en quai che riguarda las furmas ed ils ornaments dals vaschs.

### La preschentaaziun:

Ina Murbach-Wende. Cazis, Cresta: Die Keramik [2 toms: text e catalog]. Cuira 2016.

### Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4603  
www.chatta.ch



Exempel d'in vasch ch'è vegnì a la glisch a Cazas-Cresta.

FOTO: ADRIAN MICHAEL / CC BY-SA 3.0

# «Sinaquai che l'ingiustia na giaja betg en emblidanza...»

Studi davart las mesiras repressivas per motivs da provediment en il Grischun

■ **La Confederaziun ed ils chantuns èn actualmain londervi d'elavurar in trist chapitel da l'istorgia sociala da la Svizra. I sa tracta da la pratica da las mesiras repressivas per motivs da provediment e dals piazzaments en lieus esters.** Tar las persunas pertutgadas tutgan per exempel ils uffants piazzads, ils uffants collocads, las persunas, da las qualas èn vegnidas violadas ils dretgs da reproducziun (aborts, sterilisaziuns, chastraziuns sfurzadas u senza consentiment) ubain ils uffants adoptads sut sforz. Fin ils onns 1980 pudevan las autoritads administrativas disponer talas mesiras rigurusas, cunter las qualas las persunas pertutgadas na pudevan betg sa defender giuridicain.

La Confederaziun ha stgaffi la basa per in'indemnisaziun finanziaria a favur da las persunas pertutgadas (Fond da solidaritad) ed ha relaschà als chantuns recumandaziuns d'elavurar da lur vart la tematica. Questas stentas dals gremis naziunals ha er recepì il Grischun: la Regenza ha nominà il post da cussegliaziun da l'agid a victimas sco post da consultaziun per persunas pertutgadas, ha incumbensà l'Archiv dal stadi da tschertgar las actas e da permetter l'invista da quellas a las persunas pertutgadas, ha acceptà il fond d'agid immediat e garantì meds finanziari per persunas pertutgadas e dà l'incumbensa da perscrutar l'istorgia grischuna concernent las mesiras repressivas per motivs da provediment ed ils piazzaments en in lieu ester.



ed ha relaschà als chantuns recumandaziuns d'elavurar da lur vart la tematica. Questas stentas dals gremis naziunals ha er recepì il Grischun: la Regenza ha nominà il post da cussegliaziun da l'agid a victimas sco post da consultaziun per persunas pertutgadas, ha incumbensà l'Archiv dal stadi da tschertgar las actas e da permetter l'invista da quellas a las persunas pertutgadas, ha acceptà il fond d'agid immediat e garantì meds finanziari per persunas pertutgadas e dà l'incumbensa da perscrutar l'istorgia grischuna concernent las mesiras repressivas per motivs da provediment ed ils piazzaments en in lieu ester.

La Confederaziun ha stgaffi la basa per in'indemnisaziun finanziaria a favur da las persunas pertutgadas (Fond da solidaritad) ed ha relaschà als chantuns recumandaziuns d'elavurar da lur vart la tematica. Questas stentas dals gremis naziunals ha er recepì il Grischun: la Regenza ha nominà il post da cussegliaziun da l'agid a victimas sco post da consultaziun per persunas pertutgadas, ha incumbensà l'Archiv dal stadi da tschertgar las actas e da permetter l'invista da quellas a las persunas pertutgadas, ha acceptà il fond d'agid immediat e garantì meds finanziari per persunas pertutgadas e dà l'incumbensa da perscrutar l'istorgia grischuna concernent las mesiras repressivas per motivs da provediment ed ils piazzaments en in lieu ester.

## Las lavurs da retschertga a nivel chantunale

Il december 2014 ha la Regenza grischuna decidì da laschar perscrutar las uschenumnadas «mesiras repressivas per motivs da provediment en il Grischun». Quest studi dueva cuntanscher oravant tut las suandantas finamiras: preschentaziun ed analisa da las basas legalas; descripciun ed analisa dal funcziunament da las autoritads; indicaziuns dal dumber da las mesiras repressivas (uschè bain sco pussaivel); retschertga cumplexiva dal stadi da las actas.

Il fanadur 2015 è l'incumbensa vegnida surdada al center interdisciplinar per la perscrutaziun da las schlattainas da l'università da Berna. Las lavurs da retschertga èn vegnidas accompagnadas d'ina grupp da project sut il presidi da l'archivari chantunale Reto Weiss.

Sut la direziun da Tanja Rietmann ha in team da perscrutaziun analizà a moda cumplexiva las mesiras repressivas per motivs da provediment. Ils resultats da la lavur da retschertga èn vegnids publicads il matg 2017; dilucidads vegnan tant ils piazzaments administrativs e las avugadaziuns sco er ils piazzaments en in lieu ester ch'èn vegnids decretads



Lieu da commemoraziun a Cuir per il Fürstenwald.

FOTO: MAD

en il Grischun dal 19avel tschientaner fin oz.

Il studi è vegnì publicà sco tom 34 da la retscha da l'Archiv dal stadi «Funtaunas e perscrutaziuns davart l'istorgia dal Grischun». Ultra da quai stat el a disposiziun gratuitamain sin la pagina d'internet da l'Archiv dal stadi ([www.sag.gr.ch](http://www.sag.gr.ch)) e po vegnir chargià sin l'agen computer ensemen cun la «surviva dal stadi da las actas».

*In complex da provediment strusch definibel*  
Cun la «chasa da correcziun Realta» ha il chantun Grischun realisà en la mesadad dal 19avel tschientaner ina da las emprimas instituziuns da tal gener en Svizra. Autoritads tutelaras pudevan plazzar persunas povras «negligentas», «mitschafadias» e «vagantas» e per part las regnair durant blers onns en fermanza, senza che las persunas pertutgadas avessan commess in delict. Durant in temp, en il qual la povradad vegniva considerada en emprima lingua sco disditga persunala, vulevan ins educar e disciplinar uschia las persunas pertutgadas. En quest connex devi differenzas tenor las schlattainas: dals umens vegniva spetgà primarmain diligenza e mesira (en il consum d'alcohol), entant che las dunnas vegnivan mesiradas cunzunt vi da lur «virtid», definida en emprima lingua sexualmain.

A Realta dueva vegnir exercità in cumpurtament da gudogn regular, pia vegnivan internads principalmain umens. In cas spezial tranter ils stabiliments svizzers da lavur sfurzada era Realta en quel senn che dal cumenzament enà vegniva recepida respectivamain plazzada er «narramenta» ed ulteriuras categorias da persunas a l'ur da la societad. L'onn 1946 è Realta vegnì criticà sco in «complex administrativ strusch definibel da malsaus da spiert per l'ina e da criminals e negligents per l'autra». En il fratemp era la multifariadad da l'instituziun er vegnida resentida sco avantatg; igl era simpel da translocar inqualin tut tenor la situaziun mumentana tranter las differentas partiziuns. Ins stima che durant il lung temp da 1855 fin 1981, en il qual eran pussaivels en il stabiliment Realta «piazziaments administrativs» en il senn menziunà qua survart, sajan stadas pertutgadas da quai tut en tut 1500 persunas.

## Autoritads tutelaras surdumandadas

Il studi metta en connex tals fatgs ch'appartegnan al complex da temas da las mesiras repressivas per motivs da provediment ed als tracta sco part da l'istorgia

da l'assistenza als povers e dal stadi social. Analisadas èn vegnidas las autoritads ch'ageschan sco er las basas legalas ed igl è vegnì empruvà da quantifitgar differentas mesiras: ultra da piazzaments administrativs particularmain piazzaments en in lieu ester – en chasas e famiglias da tgira – sco er avugadaziuns. En il Grischun eran las autoritads tutelaras ch'eran organisadas sin il plaun dals circuls ils acturs centralis dal champ tematic tractà. Las leschas vertentas las concedivan in'enorma libertad da decider, ma prevesevan a medem temp proceduras vaira cumplexas e gia baud l'audiziun da las persunas pertutgadas. Las autoritads da milissa pajadas mal u insumma betg pajadas n'eravan savens betg a l'autozza da lur incumbensas. Quai pudeva chaschunar decisiuns magari arbitraras.

## Survista dal stadi da las actas

Cun il fond da solidaritad da la Confederaziun èsi pussaivel a victimas da mesiras repressivas per motivs da provediment d'inoltrar ina dumonda per in'indemnisaziun finanziaria. Il post da consultaziun per las persunas pertutgadas è l'agid chantunale a victimas che gida inoltrar las dumondas. Quellas ston vegnir cumprovadas uschenavant sco pussaivel cun actas. Per facilitar quai, ha cumpiglià l'incarica al team da perscrutaziun er la cumpilaziun d'ina survista generala dal stadi da las actas davart las mesiras repressivas per motivs da provediment. Questa survista facilitescha l'incarica existenta da l'Archiv dal stadi dal Grischun da sustegnair las persunas pertutgadas en lur tschertga d'actas.

## Cronica

**1840:** Avertura dal stabiliment da lavur sfurzada Farschno per persunas povras «negligentas», «mitschafadias» e «vagantas». Farschno è ina da las emprimas chasas da correcziun da la Svizra.

**1855:** Translocaziun dal stabiliment da lavur sfurzada Farschno en la chasa da correcziun Realta construida da nov.

Per il 19avel e 20avel tschientaner pon ins partir dal fatg che totalmain fin 1500 persunas èn vegnidas piazzadas administrativamain a Realta. Da quellas pertutga ina pitschna part persunas betg grischunas. Questas persunas vegnan, senza ch'ellas hajan commess in delict, per part collocadas per onns sfurzadamain en quest'instituziun sumeglianta ad ina praschnun.

**1912:** Il cudesch civil svizzer entra en vigur. El cuntogna artitgels pertutgant la protecziun d'uffants che gidan a prote-

ger uffants periclitads. Las autoritads tutelaras pon plazzar uffants en in lieu ester e schliar famiglias. Persunas creschidas cun ina «moda da viver viziosa» pon vegnir avugadadas e piazzadas repressivamain en instituziuns. Las persunas pertutgadas pon far recurs tar las juntas da las dretgiras districtualas e tar il Cussegl pitschen.

Il dumber dals uffants piazzads en in lieu ester sco er da las persunas creschidas avugadadas e piazzadas en in'instituziun na sa lascha oz betg pli eruir en moda fidada. (Sch'ins parta d'autras perscrutaziuns ch'inditgeschan ch'en Svizra creschivan si durant il 20avel tschientaner fin 5 pertschient da tut ils uffants sut 14 onns ordaifer l'atgna famiglia d'origin, correspundess quai per exempel per il Grischun per l'onn da referenza 1930 a 1500 uffants.) I sto vegnir resguardà che fin ils ultims decennis avevan lieu vaira savens piazzaments en in lieu ester tras ils geniturs (p.ex. tar parents, per in temp pli curt u pli lung, senza cooperaziun da las autoritads).

**1920:** La lescha chantunale da provediment entra en vigur. En emprima lingua dueva ella servir al cumbat cunter l'alcoholissem. Las mesiras prevas na pudevan dentant betg mo vegnir applitgadas per «bavaders», mabain medemamain per «persunas negligentas» e per «vagants». Las autoritads tutelaras pon obligar las persunas pertutgadas a l'abstinenza, las cumandar da far ina tscherta lavur u las laschar plazzar repressivamain en in'instituziun sco per exempel Realta. La finamira è – ultra da la «correcziun» da las persunas pertutgadas – il mantegniment da l'urden public. Las persunas pertutgadas pon far recurs tar il Cussegl pitschen. (La lescha da provediment vegn abolida a chaschnun da l'entrada en vigur da la lescha grischuna davart l'agid social public il 1987).

**1943:** Cun l'Ordinaziun davart l'organisaziun dal provediment chantunale è la lavur sociala vegnida amplifitgada fermamain sin plaun chantunale. Resultats èn 11 uffizis districtuals da provediment ch'appartegnevan a l'Uffizi chantunale da provediment. Per il pli eran els occupads cun lavur socialas scoladas. Lur incumbensa era l'«assistenza da las persunas che dovan provediment». Ils emprims onns era central il provediment da persunas malsausas d'alcohol e da tuberculosa. Ils uffizis districtuals da provediment pudevan er dumandar a las autoritads tutelaras da prender mesiras repressivas.

**1954:** Il Cussegl pitschen relascha per l'emprima giada in'ordinaziun davart las chasas d'uffants. Ella regla l'admissiun e la controlla da chasas d'uffants publicas e privatas. Silsuenter vegnan controlladas numerusas chasas ed instituziuns. In per da quellas vegnan serradas (violenza cunter uffants e cunter giuvenils, mancanzas architectonicas e.u.v.). Ins po far quint ch'il dumber zuppà è aut.

**1955:** Il Cussegl pitschen relascha per l'emprima giada in'ordinaziun davart ils uffants confidads. Ella regla la controlla da las piazzas da tgira.

**1978:** Per l'emprima giada entra en vigur in'ordinaziun federala davart ils uffants confidads.

**2013:** Il nov dretg da la protecziun d'uffants e da creschids entra en vigur. El creescha structures da provediment pli professunalas.

## Plauns administrativs en il Grischun dapi l'onn 1851

Las autoritads tutelaras appartegnevan al plaun dals circuls. Als circuls eran attribuidas las oriundamain passa 200 vischnancas dal Chantun. Ils circuls eran puspè attribuids a districts. Il 2016 ha il Grischun schlià ils districts ed ils circuls ed als ha substituìs cun 11 regiuns. Las autoritads tutelaras che figuravan dapi il 19avel tschientaner sin il plaun dals circuls, eran gia vegnidas schliadas il 2013 e substituìdas cun 5 autoritads regionalas per la protecziun d'uffants e da creschids. Ils uffizis da provediment districtuals n'appartegnevan betg a l'organisaziun districtuala, mabain eran sutmesses a l'Uffizi chantunale da provediment (pli tard Uffizi dal servetsch social).

## La Regenza grischuna sa perstgisa tar las victimas

Il november 2017 ha gi lieu sper il Fürstenwald a Cuir in'occurrèza commemorativa. En rom da quella è cusseglier guvernativ Jon Domenic Parolini sa perstgès in num da la Regenza per la grondad d'olur che las victimas han stui subir. La Regenza renconuscha che las autoritads cumpetentas en il Grischun han disponì u tolerà sistemacain fin l'onn 1981 mesiras repressivas per motivs da provediment e piazzaments en in lieu ester e ch'igl è vegnì commess uschia ingiustia envers pliras milli persunas en il Grischun.

En preschientscha da numerusas persunas pertutgadas è vegnì emplantà ina planta che duai far endament simbolicamain l'ingiustia commessa. En il decurs dal 2018 han ins cumpletà quest lieu, situà tranter la via dal Fürstenwald ed il Prasserieweg, cun bancs, in bigl ed in'inscripciun e creà uschia in lieu da commemoraziun. Quel duai gidar che quai ch'è capità na crodia betg en emblidanza e porscher a las persunas pertutgadas la pussaivladad d'elavurar ils eveniments dal passà. La bella vista sur la Val dal Rain da Cuir envida da drizzar il sguard er vers l'avegnir.

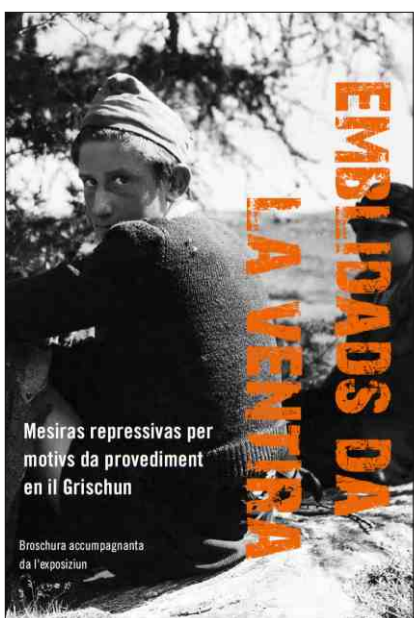
Plinavant ha la Regenza concludì – per sensibilisar la publicitad – da realisar ils onns 2020/21 en il Museum retic in'exposiziun temporara davart la povradad e davart las mesiras repressivas per motivs da provediment. Per ch'il tema possia vegnir accompagnà da studentas e students sco er da persunas spezialisadas han ins er preparà en il rom da l'exposiziun material d'instrucziun e da scolaziun.

## La preschentaziun:

Dossier «Mesiras repressivas per motivs da provediment».

## Dapli infurmaziuns:

[chatta.ch/?hiid=4606](http://chatta.ch/?hiid=4606)  
[www.chattà.ch](http://www.chattà.ch)



Exposiziun en il Museum retic.

# «Lisa lascha encrescher» – cudesch illustrà sco punct da partenza per tematisar cun uffants la moda da viver da la vatga

■ Sin in bain puril nascha ina vadella, Lisa. Ella è la vadella la pli ventiraivla dal mund, crescha si en in bellez ambient e daventa ina stupenta vatga. Il pur ha fitg gugent sia Lisa. Ma in di venda el sia vatga ad in martgadant che fa amogna blers daners. En la citad estra, en ina stalla moderna, na senta Lisa betg ventiraivla. Ella vegn adina pli quieta, perquai ch'ella lascha encrescher. Ella sa siemia da las muntognas, da l'erva savurusa... tgi sa sch'ella è buna da mitschar?

Il cudesch da maletgs «Lisa lascha encrescher» è cumpari il 2005 (cun text parallel tudestg – rumantsch – talian). Scrit ed illustrà il cudesch ha Vreni Netzer. Ella è naschida a Nestsstal (GL), è creschida si en ina gronda famiglia da purs, ha trais figlias ed ha lavurà blers onns en la chaschiera da Netstal. Già da giuvna ha ella scuvert sia gronda amur per la pictura. Cun creativitat e flair artistic ha ella stgaffi maletgs da vatgas incunparabels – in sujet ch'ella ha survegni gugent e che dat temprà a ses maletgs.



Il cudesch illustrà è adattà – per exempel en scolina u a l'entschatta da la scola primara – sco punct da partenza per avischar ins uffants al pli impurtant animal da niz indigen. Chatta preschenta il contegn dal cudesch e porscha infurmaziuns supplementaras davart las vatgas, ils vadels ed il latg.

## Cuntegn dal raquint

### Sin il bain puril

Lisa viva sin in bain puril en las muntognas glarunaisas. Qua è ella naschida sco vadella e qua sa senta ella bain. Lisa è la megla e la pli bella vatga en uigl e dat dapli latg che sias amias. Perquai èn las autras vatgas savens in pau scuiddas. «Oh, er jau vules esser uschè gronda e bella, avair in pail uschè nair-alv e betg in pail brin monoton ed er dar tant latg sco Lisa.» Uschia tuna quai mintga di.

### A l'exposiziun da muvel

Ina damaun suenter mulscher vegn il pur e di: «Lisa, oz giain nus a l'exposiziun da muvel.» El maina sia Lisa or dad uigl e la chargia en il char annex dal tractor. Lisa è tut curiusa e trista. Els bandunan il bain puril, s'allontaneschan adina dapli da las bellas muntognas. Lisa è surstada da la cuntrada planiva e sa legra già da turnar a chasa.

Cun luschezza maina il pur sia vatga en rudè. La gliעד è intgantada e splatscha en ils mauns, cunzunt cur che Lisa gudogna l'emprim premi.

Tut ils martgadants èn sa radunads enturn il pur e sia Lisa e vulan cumprà la vatga. Quel na la vul dentant betg vender: Lisa n'è numadamain betg mo



Differentas razzas da vaccas derasadas en Svizra.

FOTO: PD

sia megla e pli bella vatga, mabain er quella ch'el charezza il pli fitg.

### Mitschada – u tuttina betg?

Lisa dastga purtar a chasa il pli bel tschupè. Las autras vatgas l'admiran uss anc pli fitg. Lisa sto raquintar da las aventuras fatgas sin fiera. «Jau sun uschè cuntenta d'esser puspè qua tranter vus. Jau hai gi gronda tema ch'il pur vendia mai.»

Ma il pur na sa betg durmir – tant giavinantas eran stadas las offertas per sia vatga. «Tge manegias, Berta», di el a sia dunna, «sche nus vendessan la Lisa, avessan nus daners avunda ed i gress bler meglier cun nus. Sche jau n'avess mo betg uschè gugent mia Lisa!»

Già l'auter di cumpara in um sin il bain puril. El martgadescha cun il pur. Lisa senta ch'igl è in martgadant da muvel. Ella vegn tut agitada e tschiffa tema. Il pur survegn tants daners ch'el è pront da vender sia vatga preferida!

### A l'ester

Lisa vegn chargiada en in transporter da muvel ed il viadi cumenza. Lisa è tut abandonada e trista en ses vagun e migia. Ma er il pur è trist e sponda grossas larmas.

Suenter in lung viadi sa ferma il vagun finalmain. Lisa viva uss en ina gronda stalla tranter bleras vatgas estras. Dapertut mo vatgas brinas. Ellas èn schigliusas sin Lisa, dattan la bucca dad ella e vulan savair dal tut: «Danunder vegns ti? Quant latg das ti? Quants vadels has ti parturi?»

Lisa na sa betg durmir pli. Ella n'ha nagin appetit e na maglia gnanc in sulet fain. Suenter paucs dis na dat Lisa nagin latg pli. Il nov patrùn è grit. El ha pajà tants daners per questa vatga.

### Il lung viadi da return

In di dastgan las vatgas ir ora sin la pastgira. Lisa stat sper la saiv e vesa en il lontan las muntognas cun lur tschimas alvas. Ella lascha tuttenina encrescher terriblain. Lisa na tegna betg pli ora quai – ella siglia sur la saiv e sa metta sin via vers las muntognas.

Sin ses viadi va Lisa sper in aual ora. Plain smirvegl dumondan ils peschs e las raunas: «Danunder vegns ti, nua vas ti?» «Jau sun Lisa e vom a chasa. Nua datti ina punt che maina sur l'aual?» Ils peschs gidan ella da cuntanscher a l'autra riva.

Lisa chamina l'entir di ed è fitg stancla la saira. Pir da stgirenta notg chatta ella in pitschen uigl e sa metta a ruau. Ma avant che Lisa po sa durmentar, è ella circumdada d'in'entira famiglia da mieurs. «Danunder vegns ti, nua vas ti e pertge es ti qua?» Lisa raquinta a las mieurs si'entira istorgia ed apaina ch'ella è sa durmentada, sautan las mieurs sin il venter e siglian sur ses chau ora.

La damaun sa metta Lisa già baud sin via. Da mezdi arriva ella tar ina cruschada e na sa betg pli en tge direcziun cuntinuar ses viadi. Qua inscuntra ella per fortuna ina famiglia da paslers. «Jau vi ir vers las muntognas alvas, ma pudais vus mussar la via?» Ma l'emprim vulan ils paslers mirveglius savair tut da Lisa. E puspè repeta ella si'entira istorgia.

Alura va Lisa sper in bel iert ora. «Danunder vegns ti, nua vas ti?», schuschura insatgi. Lisa guarda enturn e vesa in pitschen avieul. E puspè sto Lisa raquintar tut.

### Puspè a chasa

«Miau, miau», auda Lisa tuttenina. Questa vusch la para enconuscenta e già vesa Lisa il giat dal bain puril. Uss cumenza ses cor a batter spert – Lisa sa ch'ella è sin la dretga via! Ed en quel mument vesa ella er già sias trais meglras amias sper la saiv. Il plaschair da sa vesair è grond.

Suenter in lung e stentus viadi è nosa Lisa puspè a chasa, nua ch'ella dastga viver vinavant cuntenta e ventiraivla.

## La vatga – origin, moda da viver, muntada per l'uman

### Dal bov selvadi a la vatga dad oz

Bovs domestics datti dapi ca. 8000 fin 10 000 onns. Ils pli vegls fastizs derivan dal Proxim Orient. Là èn ils emprims bovs daventads tras allevament animals da niz ed èn vegnids duvrads sco furniturs da latg e da charn; ultra da quai vegnivon els duvrads sco animals da sauma e manadiras. En l'Europa èn ils bovs da chattar a partir dal Gavel millenni avant Cristus. Ils bovs tutgan uschia tar ils pli vegls animals da chasa insumma.

Sper ils bovs ch'èn vegnids allevads en il Proxim Orient han ins fatg il medem en l'India cun il zebu. Quest bov dat en egl cun sia goba caratteristica. Il zebu deriva probablmain d'ina sutspèzia dal bov selvadi ch'è sa spartida avant ca. 300 000 onns dals perdavants dal bov domestic dad oz.

Bovs selvadis èn animals da triep; els vivan in pitschnas gruppas, en las qualas regia ina clera ierarchia. Quella vegn determinada tras cumbats tranter ils animals masculins.

Ch'ìls bovs èn animals socials sa mussa già tar ils vadels: già paucs dis suenter

la naschienscha s'unieschan els entaifer il triep a «gruppas da giu». Be per baiver returnan els tar la mamma; quella lascha tetter sulettain ses agen vadè.

Cun la posiziun dal chau e dal corp exprima il bov sch'el sa senta tementà u en posiziun d'attatga. Vul el impressunar u smanatschar, alura tegna el a bass il chau e las cornas; ultra da quai stgava el cun las tschaccas giun plaun. Entaifer la scossa èn ils bovs per ordinari protegids d'inimis.

Bovs na vesan betg propi bain, ma els audan bain ed han in bun odorat. Entaifer in triep enconuschan ils animals per exempel in l'auter s'orientond a l'odur.

Oriundamain eran bovs surtut activs tranter di e notg. Ozendi passenta il bov domestic bunamain l'entir di cun magliar. La grascha da las vatgas furma per ils purs in impurtant ladim per lur prads. En tscherts pajais vegn la buatscha setga schizunt rimnada e duvrada sco material da brisch.

### Dal vadè a la vatga

Vatgas pon survegnir in vadè ad onn. Per ordinari è quai be in, ma mintgant pon er nascher schumellins. Cur ch'ina vatga survegn ses emprim vadè ha ella en media ina vegliadetgna da 27 mais.

Sis fin ogt emnas avant il termin da naschienscha na vegn la vatga-mamma betg pli mulschida. Durant quest temp po il vadè dublegiar ses pais. Cur ch'el nascha paisa el tranter 35 e 45 kilos.

Curt avant la naschienscha s'allontanescha la vatga in pau da la scossa e parturescha ses pitschen en in lieu proteggi. Tar la naschienscha cumparan l'emprim las chommas davant, alura suonda il chau e la finala il bist e las chommas davos.

Po il vadè crescher si tar sia mamma, alura tetta el ils emprims dus dis l'uschenumnà cul, in latg spezialmain nutritiv. Suenter intginas emnas cumenza il vadè er a mangiar pastg u fain.

Ozendi survegnan ils vadels però savens già in'emna suenter la naschienscha ina maschaida d'aua chauda e pulvra da latg per ch'il pur possia puspè mulscher la vatga.

Il vadè vegn engraschè e mazzà pli tard per gudagnar sia charn. La vadella daventa ina sterla (cun in onn), ina mugia (cun dus onns), ina gianitscha (cun trais onns) e vegn alura sezza ina vatga da latg. Latg dattan las vatgas be cur ch'ellas survegnan regularmain in vadè.

### Las razzas da vatgas en Svizra

Sch'ins guarda la primavaira sin las pradas sper il vitg u va la stad sin las alps, lura ves'ins differentas vatgas. Da quellas cun tachel, brinas, grondas e pitschnas. En Svizra datti oravant tut quatter razzas da vatgas.

**Razza taclada dal Simmental:** Quai è ina razza da vatga che deriva da la Part Sura Bernaisa. 44 % da las vatgas ch'i dat en Svizra èn da questa razza, pia prest la mesadad. Las vatgas han in pail alv cun tachel cotschen brins. La corna, la buc-

ca e las tschaccas (pes) èn cleras. La vatga ha in pais da 700 fin 750 kilos. Il taur ha in pais da 1000 fin 1200 kilos.

**Razza brina:** La razza brina deriva da la Svizra Centrala ed aveva antruras num razza da Sviz. En Svizra èn radund 40 % da las vatgas da questa razza. Il pail è da color brina fin grischa. La corna, la bucca e las tschaccas èn nairas. La vatga ha in pais da 600 fin 750 kilos. Il taur paisa 1000 fin 1300 kilos.

**La razza da Holstein:** Tar la razza da Holstein sa tracti d'ina razza sumeglianta a la razza taclada dal Simmental. Ella deriva dal chantun Friburg. Ozendi èn ellas da chattar in pau dapertut en Svizra. 11 % da las vatgas en Svizra èn da questa razza. Il pail da questas vatgas ha tachel alv e nair. La corna, la bucca e las tschaccas èn nairas. La vatga ha in pais da 650 fin 750 kilos. Il taur paisa 1000 fin 1250 kilos.

**Razza alpestra da Hérens:** La razza alpestra da Hérens chatt'ins plitost mo en las vals franzosas dal Vallais. I sa tracta d'ina tipica razza da las muntognas. Las vatgas èn robustas e zaias. Mo 1 % da las vatgas èn da la razza alpestra da Hérens. En conguai cun las autras razzas svizas è questa pli pitschna e pli robusta. Il pail è brin fin nair. La corna e las tschaccas èn stgir grischas. La vatga ha in pais da 470 fin 520 kilos. Il taur paisa 650 fin 760 kilos.

### Intginas cifras

La stad dovra ina vatga mintga di 100 kg erva e 50–100 l aua. L'enviern maglia ella mintga di 20 kg fain, 2 kg pavel concentrà (da tirc, ierdi, panitscha, favatscha u fava da soja) e 200 g sal e baiva 50–100 l aua. Ina vatga producescha di per di blers liters spida; perquai sto ella baiver fitg bler.

Durant il di passenta ina vatga 10 h fin 13 h cun remagliar; ed ella dorma mintga di 3 fin 4 h. En Svizra sto ina vatga da latg tenor prescripziun esser en il liber almain 90 dis ad onn.

Per producir 1 l latg ston 500 l sang circular tras il tessi a glandas da l'iver. L'iver d'ina vatga paisa 20 kg. In iver plain latg po pasar fin 50 kg. En Svizra dat ina vatga en media 24 l latg il di.

Ina vatga dat latg 300 dis ad onn. Il rest dal temp sa schanegia e sa prepara ella sin la naschida dal proxim vadè. In vadè tschitscha 15 fin 25 giadas il di vi dals tettel da l'iver da sia mamma.

Cur ch'el nascha, paisa in vadè circa 40 kg; suenter 10 mais già circa 340 kg. Ina vatga creschida ora paisa tut tenor la razza 450–750 kg.

### La preschentaiziun:

Vreni Netzer: Lisa lascha encrescher. In cudesch d'uffants en trais linguas. Cuir 2005.

### Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?id=1338&ciid=392  
www.chattà.ch



Cuverta da la publicaziun.

# «Top Classic» – purtrets musicals da cumponists e furmaziuns dal Grischun e da la Rumantschia

■ **Top Chors, Top Memoria, Top Kids, Top Pop e Top Classic** – tranter il 2006 ed il 2015 ha Radiotelevisiun Svizra Rumantscha edì bundant 30 discs compacts. Quels sa drizzan ad in public fitg varià e dattan invista en l'actività multifara da Radio Rumantsch en il temp preschent e porschan inqual ivetta or dal vast archiv. En la retscha Top Classic èn cumparids ils suandants discs compacts: Vol. 1 (2008): Chanzuns dad Armon Cantieni (1907–1962). In tagl represchentativ da l'ovra musicala dal cumponist. Vol. 2 (2009): Kammerphilharmonie grischun. Impressiuns da concerts registrads durant il 2008 e 2009. Vol. 3–4 (2010): Gion Antoni Derungs. Registraziuns or da l'archiv dal Radio Rumantsch per il 75avel anniversari dal cumponist.



Derungs. Registraziuns or da l'archiv dal Radio Rumantsch per il 75avel anniversari dal cumponist.

## Armon Cantieni

«A la riva da l'En», uschia sa cloma il titel da l'emprim disc compact che Radio Rumantsch ha preschentà en la retscha Top Classic. Il portatun è deditg cumplettamain a l'ovra musicala dal cumponist ladin Armon Cantieni. Ils 10 da settember 2007 èsi stà 100 onns dapi la naschientscha dal musicist, pedagog da musica e cumponist Armon Cantieni, oriund da l'Engiadina Bassa e stà sesent a Cuira. Là è el mort ils 8 da settember 1962.

Armon Cantieni ha laschà enavos in'ovra che cumpiglia 153 numers; chanzuns per chor, chanzuns da solo, cumposiziuns per orgla e per clavazin. Duas ovras sacralas pli voluminusas per chor, orgla ed orchester rumpan la clasena da l'usità.

Armon Cantieni è surtut enconuschent sco autur da numerusas chanzuns per chor viril, chor maschadà, chor da dunnas e chor da scolars. Ina vart main enconuschenta da Cantieni chatt'ins surtut en sias ovras instrumentales ed en las ovras pli grondas per chor ed orchester.

Il disc compact preschenta in tagl represchentativ da l'ovra musicala dad Armon Cantieni. La registraziun è vegnida fatga a chaschun dal concert da commemoraziun dals 24 da settember 2007 en la baselgia sontg Martin a Cuira. Interprets: Muriel Schwarz, soprano, Risch Biert, clavazin, Roman Cantieni, orgla, cantus firmus surselva (dir. Clau Scherrer), Chor da chombra Gloria Lemberg/Ucraina (dir. Taras Hrudovyj) e la Filarmonica de Stat Transilvania Cluj/Rumenia (dir. Simon Camartin).

## Vita ed ovra

Naschì ils 10 da settember 1907 a Wintertur, mort ils 8 da settember 1962 a Cuira, refurmà, da Pignia. Figl dal musicist e cumponist Robert Cantieni. Maridà Anna nata Klaas. Seminari scolastic a Cuira. Studis da clavazin (tar Alfred Cortot) e da cumposiziun (tar Nadia Boulanger) a Paris 1926–27 ed als conservatoris da Turitg e da Basilea 1927–35. Magister da musica a la Scuola chantunala ed al Seminari scolastic a Cuira a partir dal 1937.

Cantieni è stà durant blers onns dirigent, organist e pianist da concert. El ha cumponì numerusas chanzuns rumantschas per l'instrucziun en scola e per chors maschadads che stattan en la tradiziun da la chanzun chorala tudestga. Sia ritga ovra cumpositorica cumpiglia tranter auter ovras vocalas pli grondas («Psalm 146» per chor viril ed orchester, mottetta «Jubilate Deo») sco er cumposiziuns per orgla e clavazin (suinta «A la



Ils emprims dus discs cumparids en la retscha «Top Classic».

riva da l'En», «Introduktion», «Choral und Fuge»).

## Sia musica

Las chanzuns per chor mussan che Cantieni n'ha mai snegà sias profundas ragischs en la tonalitat da la romantica tardiva. El na vuleva betg esser avantgardistic; modernissem per amur da la modernitad na correspundeva betg ad el. Sia preferenza per il neoclassissem e si'amur per l'impressiunissem ha el per il solit supprì in sias atgnas ovras; probablmain ina concessiun pragmatica a ses auditori.

Quest disc compact preschenta però er las fassetas novas e modernas dal cumponist. L'ovra per orgla sa distingua tras cuntravenziuns giagliardas a l'armonia pura. Las sequenzas da tuns cromaticas en las grondas ovras per chor cun orchester cumprovan che Cantieni ha vulì surpassar a moda sapientiva la tenuta strictamain constructiva. Las ovras per clavazin e las chanzuns orchestradas da terz mussan ch'il temp da scolaziun en Frantscha ha tuttina laschà enavos in pèr levs fastiz impressiunistics. Tut quests aspects rendan la musica da Cantieni interessanta e preziosa.

## Cuntegn dal disc compact

1. L'En (text: Armon Cantieni); 2. Taidla, taidla giuvintschella (text: Victor Stupan); 3. In tiefer Nacht (text: Martin Schmid); 6.–9. A la riva da l'En (suinta per clavazin); 10. Melodia da la saira (text: Armon Cantieni); 11. Serenada (text: Gian Gianett Cloetta); 12. Suldanella (text: Jon Guidon); 13. Il clam da l'ura (text: Artur Cafilisch); 14. In tiefer Nacht (text: Martin Schmid); 15. In estra valletta (text: Jon Guidon); 16. Jubilate Deo: Jauchzet! Jauchzet dem Herrn alle Welt (per chor, orgla ed orchester); 17. Fuge in b-moll für Orgel; 18. Der 146. Psalm: Halleluja! Lobe den Herrn meine Seele; 19. Introduktion für Orgel (registraziun documentara: ovra dad Armon Cantieni, sunada dal cumponist sez sin l'orgla da la baselgia da son Martin a Cuira, 1954).

## Kammerphilharmonie Grischun

La Kammerphilharmonie Grischun, naschida il 1989 sut il num Orchester da chombra grischun, è vegnida fundada da musicistas e musicists grischuns e da lur emprim dirigent Christoph Cajöri. Dapi alura è l'orchester sa sviluppa cuntinuadamain cun emprovas nunconveniunales e cun schlargiar ses repertori. El dat concerts en las diversas regiuns dal Grischun, ma er sur ils cunfins regiunals e nazionals or.

Sut la direziun da Marcus R. Bosch sco dirigent e manader artistic ha l'orchester gudagnà renum surregional. Considerond ses origin geografic è la Kammerphilharmonie Grischun uschebain l'emprim orchester al Rain sco er l'orchester situà il pli aut en l'Europa. Cun l'opera dal chastè da Haldenstein ha l'orchester acquistà in lieu da represchenta magnific ed in public fascinà, cuntanschì atenziun internaziunala e demonstrà che sia qualitad è creschida.

Il disc compact Top Classic vol. 2 preschenta impressiuns da concerts dals onns 2008/2009. D'ina vart èn quai ovras classicas da Johann Sebastian Bach, Joseph Haydn, Wolfgang Amadeus Mozart, Ludwig van Beethoven e Johannes Brahms; da l'autra vart vegn er resguardà cun John Mackey, Philadelphia, (\* 1973) in cumponist da la musica d'orchester contemporana.

Daspera fan ovras da Benedeg Dolf (1918–1985) e da Gion Antoni Derungs (1935–2012) la punt a l'intschess grischun e rumantsch. I sa tracta concret da parts or dal «Concertino per orchester d'instruments a corda» che Dolf ha scrit il 1955 e da parts or da las «Sis chanzuns popularas rumantschas per clarinetta ed orchester» che Derungs ha cumponì il 1977.

## In factur cultural

Enritgir la vita musicala en il Grischun, en il theater, en salas da concert, ma er en baselgias e chasas burgaisas en las valladas perifericas – quai è stada la finamira da las musicistas e dals musicists engaschads ch'han fundà a ses temp l'Orchester da chombra grischun.

Dapi lura preschenta l'ensemble al public en il Grischun – ma en occasiun da turneas er ordaifer – musica da differents genres: En ils concerts sinfonics vegnan tgridas las capodovras «classicas», ma er novas cumposiziuns u cumposiziuns idas en emblidanza survegnan spazi en ils concerts da la Kammerphilharmonie – e cumponists grischuns vegnan a pled.

Sper ils concerts en la sala da concert organischescha la Kammerphilharmonie Grischun sco highlight cultural da la stad mintga dus onns la «Schlossoper» al chastè da Haldenstein. Ultra da quai sa fan musicistas e musicists da la Kammerphilharmonie Grischun adina puspè udir cun musica da chombra.

Dapertut vegn discurre da la forza da la musica che po unir pievels. Musica unescha dentant er generaziuns e l'intermediaziun plain fantasia da la gronda ierta musicala a giuvenils ed uf-



FOTO: MAD

fants gioga ina rolla impurtanta en la lavur da la Kammerphilharmonie Grischun.

## Gion Antoni Derungs

Gion Antoni Derungs è naschì il 1935 a Vella. Suentar la mort prematura dal bab ha la mamma Heinrica promovì sia scolaziun musicala. El ha frequentà la scola claustrala a Mustér e studegià suenter al conservatori ed a la scol'auta da musica a Turitg.

Ils onns 1960–1962 è Gion Antoni Derungs stà directur da musica a Lichtensteig. Dal 1962 al 1999 ha el instruit al Seminari scolastic dal Grischun a Cuira. El è stà dirigent dals dus chors rumantschs «Rezia» ed «Alpina» a Cuira (1962–1969) ed ha dirigì il «Quartet grischun», in ensemble ch'ha preschentà surtut musica nova (1971–1996). Durant 40 onns è Gion Antoni Derungs stà organist da la catedrala da Cuira (1962–2002). Il cumponist è mort l'onn 2012 a Cuira.

Si'ovra musicala è fitg vasta e cumpiglia chanzuns simplas en differents aranschaments, motettas, cantatas, chanzuns da solo, ovras pli grondas per solo, chor ed orchester, musica da chombra multifara, concerts per instruments a solo ed orchester, ovras per orchester sinfonic (tranter auter 10 sinfonias) ed er musica per films dramatics e films da disegns animads.

Suentar si'emprima opera «Il cerchel magic» (emprima opera rumantscha insumma, primaudiziun 1986), ha el cumponì las operas «Il siemiader» (primaudiziun 1996), «Retg Balthasar» (primaudiziun 1998), «Tredeschin» (primaudiziun 2004), «Apocalypse» (primaudiziun 2005) e «Benjamin» (primaudiziun 2006).

L'onn 1970 ha Gion Antoni Derungs survegnì la Mencion Honorifica per si'ovra «Rorate» tar la concorrenza internaziunala da cumposiziun «Oscar Espla» ad Alicante, Spagna. Il 1981 ha el gudagnà cun la «Missa pro defunctis» la medaglia d'aur tar la concorrenza internaziunala da cumposiziun ad Ibagué, Columbia. Il 1982 ha il chantun Grischun undrà el cun in premi da renouschientscha ed il 1996 cun il grond premi da cultura. L'onn 1998 ha el survegnì il premi da cultura da l'investg da Cuira Pro arte christiana.

## Sia musica

Gia baud surpassa Gion Antoni Derungs ils cunfins da la scolaziun tradiziunala. El experimentescha cun novs stils e chatta in'affinitad particulara per l'avantgarda polonaisa. Las experien-

tschas cun ils meds ils pli moderns da la musica seriala han però persvas Derungs che quel stil da pussaivladads variadas tenor regularitads raziunales e matematicas saja sulettamain in ulterior svilup dal princip da la dodecafonìa concepi da Schönberg e ch'era quels mettian en chadainas la creativitat dal cumponist.

Per betg s'enserrar ha Derungs barattà la doctrina inflexibla da la musica seriala cun l'aleatorica, en la quala la casualitad dirigida stgaffescha novs spazis da libertad per l'artist. Il plaschair d'exploraziun dal cumponist al ha manà vinavant fin al stil extrem da la musica minimalista. Ses intelleg autocratic è però s'accorschì ch'era quella direziun al mainia en ina via tschorva.

Be ils nunversads èn stads surstads che la via ha puspè manà enavos Derungs a la tradiziun, nua che las leschas da las proporziuns e da l'armonia han survegnì ina nov'impurtanza. Quest return n'è betg stà in pass enavos, perge che mo la retratga da la via tschorva ha avert novas pussaivladads. Igl è stà la dretga decisiun da returnar a las ragischs. In nov element è sa fatg valair: «l'esprit», in'ingredienza stgarsa en la musica contemporana da lezza giada.

## Cuntegn dal disc compact dubel

Il disc compact dubel Top Classic vol. 3–4 è cumparì il 2010 e porta il titel: «Gion Antoni Derungs. Purtret musical per il 75avel anniversari» (Disc I: «Cantabile», vegl e nov; Disc II «giocos», sguard enavos).

Disc I: 1. Tgu, tgu, chavalier (chanzun populara Surselva); 2. Igl ei tut vanitate (chanzun populara Surselva); 3. Jeu sai da matg (chanzun populara Surselva); 4. Che fesch qua tū randulin (chanzun populara Engiadina); 5. or da: Suita fantastica; 6.–8. or da: Tschun chanzuns religiusas (or da la Consolaziun); 9. or da: Konzert für Violoncello und Orchester; 10.–12. or da: Serenata bodana; 13.–16. or da: Apocalypse; 17. or da: Concerto galante «Harfe und Spielmann»; 18. Desideri – l'uldauna siemia.

Disc II: 1.–3. Trio; 4. Toccata in h; 5. Ritual I; 6. 11–12; 7.–11. Divertimento; 12.–14. Trio; 15.–17. or da: Konzert für Streichorchester; 18. or da: Serenata.

**La presentaziun:**  
Dossier «Top Classic».

**Dapli infurmaziuns:**  
chatta.ch/?hiid=4618  
www.chatta.ch

# Tranter Maillart e Menn – la punt da Versell a Tavanasa

Perditga architectonica dal tranterguerras da muntada surregionala

■ A Tavanasa ha ina grupp d'interess salvà ils onns 2013–2018 la punt veglia, «ina perditga marcanta da la construcziun da punts dal temp tranter las guerras mundialas» (Jürg Conzett). La punt dal 1928, construida dal renomà inschigner grischun Walter Versell sur il Rain Anteriur, na pudeva betg pli satisfar als basegns dal traffic stradal oz. Il 2017 è ella vegnida remplazzada cun



ina punt nova en furma eleganta e moderna. Suenter ina restauraziun accurata stat la punt veglia uss a disposiziun per peduns e per il traffic lev e sa preschenta sco in bain cultural cun irradiaziun particulara.

## Da Maillart a Versell – la punt istorica

Ils 25 da settember 1927 ha ina malaura destrui la punt da Robert Maillart ch'era vegnida construida l'onn 1905. Suenter avair organisà ina concurrenza da punts ha la victura, la punt artgada da l'inschigner Walter Versell da Cuira, pudì vegnir inaugurada già ils 31 da fanadur 1928.

*Purtret da Walter Versell en il Lexicon Istoric Retic*

\* 24 da schaner 1891 a Cuira, † prim da matg 1989 a Cuira. Figl dad Anton, fravi da ferrera, pli tard schef da la polizia da la citad da Cuira, e dad Elisabeth Rudolfine n. Eggenstein. ∞ Martha Hasler. Inschigner da construcziun diplomà a la Scola politecnica federala da Turitg. Secretari da la Federaziun dal Rain per la regiun dal Rain dal Grischun e da Son Gagl 1918–36. Agen biro d'inschigner a Cuira 1925–45. Dal 1945–59 è Versell stà responsabel, sco inschigner per l'economia d'aua dal chantun Grischun, per grondas ovras idraulicas. El è stà activ en ils pli differents champs: uschia ha el per exempel construi la punt sur il Rain Anteriur a Tavanasa (1928) e la halla da martgà a Cuira (1934). Il 1947 ha el lantschà l'idea dal lai da fermada Val da Lei sco compensaziun per l'ovra idraulica contestada a Spleia ed ha sviluppà il 1951–60 (ensemèn cun l'inschigner chantunal superiur, Abraham Schmid) il project dal tunnel da via dal San Bernardin.

*In monument da muntada surregionala*

Il destin da la punt da Versell sa decida cun la planisaziun d'ina punt nova sur il Rain Anteriur. Già baud fa la Protecziun da la patria dal Grischun attent da proteger la punt. En il Bündner Monatsblatt 2/2015 declera Jürg Conzett, l'inschigner da la punt nova a Tavanasa, la valur da la punt da Versell. Sia conclusiun: «La punt sur il Rain Anteriur a Tavanasa stat en in lieu impurtant per l'istorgia da las punts, ella ha in artg da betun extraordinariamain satigl che vegn enramà da pilasters e contraforts a moda efficazia. Ella è in'ovra principala da l'impurtant inschigner Walter Versell



La punt sco ch'ella sa preschenta suenter la renovaziun.

FOTO: ADRIAN MICHAEL / CC BY-SA 3.0

e stat en il svilup da la construcziun da punts da betun precis tranter Maillart e Menn.»

Ultra da quai regorda la punt da Versell a la tragica bova dals 1927 ch'aveva destrui la punt, construida il 1905 da l'inschigner da renom mundial, Robert Maillart. La punt da Versell è sper quella da Maillart la suletta punt ad artg da betun ch'exista anc en il Grischun or dal temp tranter las duas guerras mundialas. Er Peter Marti, ch'è stà fin il 2014 professor per statica e construcziun a la Scola politecnica federala a Turitg, valitescha la punt sco «zunt degna da vegnir mantegnida».

*In plus per la cuminanza dal vitg*

Sco che fa valair l'uniun «Nossa Punt», na sa restrenscha la muntada da la punt da Versell però tuttavìa betg a sia valur sco perditga architectonica: «La punt da Versell collia las duas fracziuns Danis e Tavanasa che furman en la vischnanca da Breil ina cuminanza. Sias abitantas e ses abitants partan la scola, la baselgia, la staziun, l'ustaria, las plazzas da sport. Els van en la medema societad da musica, il medem club da ballape, la medema uniun da dunnas, la medema uniun da pestgaders. Els tgeran las medemas tradiziuns dal chantar dals retgs fin al trair schibettas. La punt è in segn caracteristic per l'unitad da Danis-Tavanasa. Ella duai en il futur servir al traffic plaun, pussibilitar scuntradas e restar part da la rait da vias locala. Sco bain cultural da valur è la punt er in'attracziun turistica.»

## Il salvament da la punt – ina pitschna cronica

Sin la punt stretga da Versell, ch'ha mo in vial, na pudevan vehichels betg

cruschar ed ils transports grevs na dastgavan betg traversar la punt. Perquai ha il Chantun decidi da pussibilitar l'access per Breil, e pia l'apport principal en la regiun da vacanzas Breil-Vuorz-Andiast, cun construir ina punt nova. Cun prender en funcziun quella, ha il pais maximal permess sin la via da Breil pudì vegnir augmentà da 18 tonnas a da nov 32 tonnas.

*Emprima opposiziun cunter la spazzada da la punt*

La primavaira 2013, a chaschun da l'exposiziun publica dals plans per la punt nova, pretendia la Tgira da monuments dal Grischun in'expertisa per sclerir l'impurtanza da la punt ed ina grupp d'interess da Tavanasa s'oppona encunter la spazzada. Il Chantun fa valair da disponer da nagina basa legala per salvar ina punt daventada inutila per el. Tenor la Lescha davart la construcziun da vias chantunala van tals objects a las vischnancas.

*La vischnanca da Breil refusa da surpigliar la punt veglia*

Ma tge capita, sch'ina vischnanca refusa da surpigliar in object da valur istoric-culturala per il Grischun? Per ina tala situaziun na datti nagina schliaziun auter che spazzar la punt, nun ch'ina purtadra privata surpriendia ella. La Protecziun da la patria, la Tgira da monuments ed ina grupp d'acziun da Tavanasa na vegnan betg da persvader las votantas ed ils votants da Breil. En ina votaziun consultativa dals 14 da zercladur 2015 din els na al «regal» dal Chantun.

*L'uniun sa constituescha e vegn activa*

La decisiun da la vischnanca da Breil alarmescha la Protecziun da la patria. La stad 2015 fundescha ina grupp d'interess l'uniun «Nossa Punt» cun la finamira da s'engaschar per salvar la punt da Versell e da far enconuschenta sia valur.

L'uniun maina divers discurs cun represchentants da la vischnanca e dal Chantun. La discussiun mussa il suandant: a) il Chantun na vul sut naginas circumstanzas posseder vinavant la punt; b) per salvar ella dovrì ina purtadra privata, l'uniun u ina fundaziun; c) quella sto sa constituir avant che la vischnanca da Breil cumenza cun la construcziun d'in nov passape vers la punt nova, planisà per la primavaira 2016; d) cun la contribuziun finanziaria da l'Uffizi da construcziun bassa (import per dismetter la punt) e las contri-

buziuns da la Tgira da monuments chantunala e federala pudess la punt vegnir sanada. Sche la punt duai daventar ina punt da peduns e velocipedists sto la vischnanca far diever da quella e quai fa ella mo sch'ella n'ha nagins custs per novs passapes. Uss cumenza il squitsch da temp.

*Ina fundaziun sco schliaziun*

L'avrigl 2016 sa constituescha la fundaziun «Nossa Punt». L'intent da quella è definida sco suonda: «La fundaziun ha l'intent da surpender dal chantun Grischun la punt da Versell sco agen possess, da mantegnair ella sco monument degn da protecziun per diever dal traffic plaun sco ina via da colliaziun communal sco er da sanar e mantegnair ella tenor ils principis da la Tgira da monuments. Per il diever da la punt sco via da colliaziun communal fa la fundaziun cun la vischnanca in contract che regla tut ilss dretgs ed obligaziuns.»

*Avertura da la punt nova*

La fin settember 2016 è la punt nova sur il Rain Anteriur vegnida averta cun in act festiv per il traffic. Ils custs totals per la construcziun nova da la punt sur il Rain Anteriur a Danis importan var 5,3 milliuns francs. Las pitgas da la punt nova, ch'ha ina lunghezza da circa 101 meters e ch'è repartida en quatter champs, èn piazzadas a las duas rivas dal Rain Anteriur sco er sur il trassé da la Viafier retica. Ils chaus da la punt en furma da dratgair èn necessaris da tuttas duas varts da la punt pervi da las geometrias da la via. Els èn l'element visualmain il pli marcant da la punt nova. A medem temp è la punt veglia da Versell ida en possess da la fundaziun «Nossa Punt».

*La sanaziun da la punt veglia*

In'expertisa da professor dr. Peter Marti, fatga per incumbensa da la Tgira da monuments grischuna, aveva cumprovà che la punt da Versell saja degna da vegnir protegida. Sin fundament da quest'opiniun fundada ha la Regenza grischuna incumbensà il biro d'inschigner Conzett Bronzini Partner AG da far in'analisi davart il stadi da la punt e da proponer las mesiras da sanaziun.

La finala èn las autoritads responsablas sa declaradas prontas da surdar la punt da Versell a la fundaziun e da pajar ina contribuziun als custs da sanaziun. Cun questa summa, cun las contribuziuns previsas da la Tgira da monuments

chantunala e federala e cun ulteriuras donaziuns publicas e privatas ha la punt pudì vegnir restaurada e mantegnida per las generaziuns futuras.

*Cuntanschi la finamira*

La sanaziun da la Punt da Versell è vegnida realisada tranter il mars ed il november 2017. Il december po la fundaziun communitgar cun satisfacziun: «La punt da Versell è pronta per sia nova funcziun dals proxims decennis. La restauraziun terminada, la puntada demontada, il plazal bandunà. La punt da Versell sa preschenta cun ses vegl scharm. A Tavanasa vegni pli ruassaivel. La notg aud'ins mo anc il sgriziar da la naiv sut las solas. L'illuminaziun plascha e legra spezialmain ils uffants.»

Ils 26 da matg 2018 è la punt sanada vegnida inaugurada festivamain. Ella stat uss a disposiziun a peduns e velocipedists e furma sco monument cultural in'impurtanta perditga per l'istorgia dal traffic regiunal e dal turissem.

## «Nossa Punt. Tavanasa – punts, cuntrada»

«Nossa Punt» è in cudesch cun fotografias davart la punt da Walter Versell dal 1928, davart si'istorgia e sia restauraziun, davart las sis autras punts che mainan a Tavanasa sur il Rain Anteriur, sco er davart la cuntrada e la gliעד ch'abitescha là. Il cudesch è cumpari il 2018 e cuntogna texts en tudestg, englais e per part en rumantsch (sursilvan).

Wilfried Dechau ha documentà cun sia camera la restauraziun da la punt cun ses artg da betun e sias lingias cleras che marca la fatscha dals dus vitgs ch'ella collia. Cun questa chaschun ha el er resguardà las autras punts sur il Rain a Tavanasa – en tut set punts – che furman ensemèn ina cuntrada da punts fitg variada, fascinanta e fotogena.

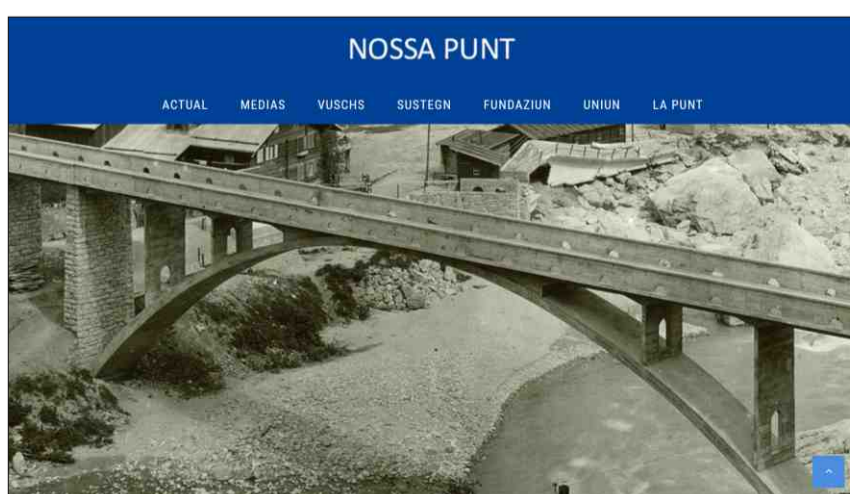
Il mantegniment da la punt da Versell sco ovra culturala prenda Wilfried Dechau sco chaschun per dar in'egliada sin la vita socioculturala d'antruras a Danis-Tavanasa – cun in text da Peter Egloff – e sin in pèr acturs actuals da la vita culturala ch'han in connex particular cun quest vitg, sco per exempel il scriptur Arno Camenisch, ils chantadurs Armin e Flurin Caduff, l'um da teater David Flepp u l'actur da renom europeic Bruno Cathomas che fascheva vacanzas tar si'onda Alice en l'Ustria Sur Punt.

Wilfried Dechau, durant blers onns schefredactor da la db, ina revista per architects ed inschigners, ha adina focussà si'attenziun spezialmain sin la fotografia. L'onn 1995 inieziescha el il Premi europeic per la fotografia d'architettura «architekturbild», 1996 suonda in cudesch davart la fotografia d'architettura, il 2003 fundescha el l'uniun «architekturbild e.v.» cun la finamira da promover il nivel artistic da la fotografia d'architettura. Il 2001 vegn sia seria da fotografias davart la construcziun da la punt pendentia sur il Storebaelt en il Danemarc distinguida cun il premi da Kodak per chalenders fotografics.

Dapi il 2005 sa deditgescha Wilfried Dechau surtut al pensum da mussar en maletg il process da construcziun e betg sulettamain la construcziun finida. Cudeschs sco quel davart la construcziun dal piogn sur la Traversina en la Viamala, davart la punt nova en il vitg da Val S. Pieder e davart il «Trutg dil flem» a Flem dattan perditga da questa lavur.

**La presentaziun:**  
Dossier «Punt da Versell a Tavanasa».

**Dapli infurmaziuns:**  
chatta.ch/?hiid=4639  
www.chattà.ch



Pagina d'internet da la fundaziun.

# Schelira, vias glischas, naiv e lavinas

In sguard als privels da la natira ch'èn colliads cun temperaturass bassas

## Schelira

Schelira dal terren vul dir che la temperatura en la vischinanza dal terren (mesurada 5 cm sur il funs natural) po sa sbassar fin al punct da schelira (0°) u pli bass. Sche quai è il cas, poi dar tscherts donns da schelira en l'agricultura ed en la selvicultura.

Avertiments da schelira dal terren vegnan publicgads mo durant tscherts temps e mo per regiuns bassas (sut 600 m): al nord da las Alps dals 15 da mars fin ils 15 da zercladur e dals 15 da settember fin ils 30 da november; al sid da las Alps dals 15 da mars fin ils 31 da mag e dal 1. d'october fin ils 30



da november, tut tenor l'aura er in pau suenter resp. avant. Natiralmain schela il terren er durant l'enviern. Cunquai che quai n'è dentant nagut extraordinari durant quella stagiun, na dovri er nagins avvertiments.

Areguard ils nivels da privel da schelira vegnan differenzià tranter debel-moderà e ferm: schelira dal terren debela fin moderada è avant maun tar temperaturass da 0° fin -4° (en in'atezza da 5 cm sur il funs); d'ina schelira dal terren ferma vegn discurre tar temperaturass da main che -4° (en in'atezza da 5 cm sur il funs).

## Recumandaziuns da cumportament

Per tscherts secturs, en spezial per l'agricultura e l'economia da construcziun, èsi impurtant da savair gia ordavant, sch'i dat ina schelira. Per quest motiv publitescha MeteoSvizra in avvertiment da schelira, sch'igl è probabel ch'i dettia ina schelira.

Ina schelira dal terren po far donns vi da plantas e culturas ed er impedir l'economia da construcziun. Facturs decisivs èn la temperatura minimala durant la notg, il grad da nivlidad sco er il vent.

Differentas mesiras da protecziun gidan a limitar ils donns da schelira: cuvrir las culturas cun vlies u metter plantas da vaschs spezialmain periclitadas cunter la paraid da la chasa; proteger ils plazzas e tut las materialias respectivas cunter donns da schelira.

Cun tschertas mesiras pon plantas ch'èn vegnidas donnegadas da la schelira, vegnir tractadas e preparadas meglier per scheliras dal terren futuras.

## Vias glischas

Vias glischas resultan en cumbinaziun da fradaglia e d'umidità. Ils avvertiments per vias glischas sa refereschan cunzunt al stadi da las vias. Differentiads vegnan ils suandants privels: vias glischas da naiv: naiv schelada sin las vias (tar quantitads fin 4 cm); vias glischas da glatsch: vias bletschas che schelan la notg en cas da tschiel serain; glatsch viv: precipitaziuns fraidas u sfradentadas (plievgia u pluschignadas che sa trans-



Sper envierns cun pouca naiv datti en nossas regiuns er adina puspè muments da grondas nevaglias.

FOTO: RENATE TRÖSSE / PIXELIO

furman en glatsch) crodan sin ina via sfradentada (surfatscha pli fraida che 0 grads) e schelan immediatmain. Da resguardar: Per territoris sur 800 meters sur mar na vegnan publicgads nagins avvertiments da vias glischas da glatsch u da naiv.

## Nivels da privel da vias glischas

Nivel da privel 2 (privel moderà): Da quest nivel da privel discurre in cas da vias glischas da naiv (main che 4 cm, temperatura da la via < 0 grads); vias glischas da glatsch (l'umidità sin via schela); glatsch viv (la plievgia sa transfurma en glatsch).

Nivel da privel 3 (privel considerabel): Quest nivel da privel vegn applitgà sche plievgia che sa transfurma en glatsch cuntanscha ina grossezza da fin 2 mm. Consequenzas: Privel da glatsch andetg ed acut; vias da traffic schelan fin ch'ellas n'èn betg pli transiblas; il traffic aviatc vegn impedi; roms rumpen giu sut la chargia dal glatsch.

Nivel da privel 4 (grond privel): La plievgia che sa transfurma en glatsch cuntanscha ina grossezza da sur 2 mm (quantità totala da las precipitaziuns che schela sin il funs). Consequenzas: privel da glatsch andetg ed acut; il traffic sin via ed il traffic aviatc vegnan interruts cumpletmain; il traffic da viafier vegn impedi; roms rumpen giu u plantas cupitgan sut la chargia dal glatsch; interrupziun dal provediment d'electricità e/u da las colliaziuns da telefon, particularmain en regiuns giu da via.

Nivel da privel 5 (fitg grond privel): I n'è betg pussaivel da far differenziaziuns en cas da quantitads da precipitaziuns pli grondas. En Svizra na datti strusch vias ch'èn cuvertas pli ditg da glatsch viv.

## Recumandaziuns da cumportament

En cas da vias glischas exista il privel andetg ed acut da glatsch, il traffic stradal ed aviatc po vegnir interrutt

cumpletmain, il traffic da viafier po vegnir impedi, roms pon rumpen giu e plantas pon cupitgan sut la chargia dal glatsch.

Per esser preparà per vias glischas e per arivar sco peduna u pedun segirmain tras l'enviern, vali da prender las suandants mesiras: observar il svilup local da l'aura, s'infurmar ed adattar il cumportament a las relaziuns; sche pussaivel betg bandunar edifizis ed abitaziuns; sterner sal resp. crappella; purtar buns calzars.

Preparar l'auto per l'enviern (pneus d'enviern e.u.v.); metter in antischelader en il sfradentader ed en l'indriz dals sfruschavaders; eventualmain frequentar in curs per prevegnir a glatschadas; controllar la batteria da l'auto; tegnaire a disposiziun in sglatschader. En cas da vias glischas ston ins adattar il cumportament a las relaziuns cunzunt en il traffic sin via; desister da tut ils viadis ch'èn betg urgentmain necessari (er cun l'equipament d'enviern).

## Naiv

Naiv è la furma la pli frequenta da precipitaziuns compactas e consista da blers cristals da glatsch fins. Quels sa furman tar temperaturass da main che -4 °C e crodan giu sin terra, sche la sveltezza da crudada, la temperatura e l'umidità sut il nivel n'als laschan betg luar u svapurar.

## Nivels da privel da naiv

Ils avvertiments da navaglias vegnan duvrads en emprima lingia per precipitaziuns extendidas.

Nivel da privel 2 (privel moderà): Naiv en la Bassa: 5–15 cm, en las muntognas: 20–40 cm (en max. 24 h). Igl exista il privel da vias glischas pervi da vials cuverts da naiv.

Nivel da privel 3 (privel considerabel): Navaglias grondas/intensivas giu la Bassa (15–30 cm / 24 h) resp. en las muntognas (40–70 cm / 24 h, 70–100 cm / 48 h, 100–140 cm / 72 h). Consequenzas: la charrablada da las vias n'è betg pli uschè buna; il traffic aviatc ed il traffic da viafier pon vegnir impedi; roms pon rumpen giu sut la chargia da naiv.

Nivel da privel 4 (grond privel): Navaglias grondas/intensivas giu la Bassa (30–50 cm / 24 h) resp. en las muntognas (70–100 cm / 24 h, 100–140 cm / 48 h, 140–180 cm / 72 h). Consequenzas: traject da via intransibels; il traffic aviatc ed il traffic da viafier vegnan impedi; roms rumpen giu u plantas cupitgan sut la chargia da naiv; interrupziun dal provediment d'electricità e/u da las colliaziuns da telefon, particularmain en regiuns giu da via; grondas chargias da naiv sin ils tetgs.

Nivel da privel 5 (fitg grond privel): Navaglias grondas/intensivas giu la Bassa (>50 cm / 24 h) resp. en las munto-

gnas (>100 cm / 24 h, >140 cm / 48 h, >180 cm / 72 h). Consequenzas: il traffic sin via ed il traffic aviatc vegnan tut tenor interruts cumpletmain; il traffic da viafier vegn impedi massivmain; roms rumpen giu u plantas cupitgan sut la chargia da naiv; fitg grondas chargias da naiv sin ils tetgs; il provediment d'electricità e las colliaziuns da telefon pon vegnir interruts dal tutfatg.

## Recumandaziuns da cumportament

Betg adina na sa laschan navaglias prognostigar exactmain. Uschia poi naver en consequenza d'ina sbassada andetga da la temperatura u nunspetgadamain sur notg. Durant ils mais d'enviern duess ins perquai adina esser preparà per naiv, en spezial en il traffic sin via. En ils territoris da blera naiv duessan ils tetgs da las chasas esser concepids per ina chargia da naiv correspondent.

Navaglias pon impedir fermmain il traffic, en spezial il traffic sin via. Cun l'auto ston ins perquai charrar cun precauziun speziala e mo cun l'equipament d'enviern correspondent. Ma er sco peduna u pedun ston ins far atenziun al liber en cas da navaglias, perquai che roms pudessan rumpen giu e plantas pudessan cupitgan sut la chargia da la naiv. Per impedir che naiv crodia giu dals tetgs e ch'ils tetgs vegnian donnegiads, duess la naiv vegnir allontanada dals tetgs.

Cur che las navaglias èn passadas, hai eventualmain anc blera naiv sin las vias, sin ils tetgs e sin las plantas. La situaziun da lavinas resta per il solit precara. Ins sto er far quint cun auters privels, en spezial sche la naiv lieua svelti pervi da l'augment da las temperaturass e chaschuna aua gronda en ils flums ed en ils auals. Tgi ch'abita en in territori da blera naiv, duess laschar controllar suenter l'ultima navaglia, sch'il tetg da la chasa è vegnì donnegià, e sche necessari laschar reparar quel per il proxim enviern.

## Lavinas

Lavinas èn in dals gronds privels da la natira en il territori alpin. Tar lavinas sa tracti da massas da naiv che glischnan u crodan giu; quellas resultan d'instabilitads en la cuverta da naiv e sa distatgan per il solit en il terren spundiv. En cas da navaglias intensivas, da ferm vent u d'in augment marcant da la temperatura vegnan lavinas giu pli tgunsch. Lavinas pon vegnir giu spontanmain (vul dir senza l'influenza d'umans) u vegnir messas en moviment da persunas. 90 pertschient da tut las victimas da lavinas han distatgà sez lur lavina.

Lavinas pon tutgar chasas, abitadis e vias da traffic, ma er persunas che fan sport d'enviern. En abitadis e sin vias da traffic procuran las autoritads localas per la segirezza da la populaziun. Persunas

che fan sport d'enviern e che sa movan ordaifer las pistas, las loipas e las sendas da viandar avertas e.u.v. èn sezzas responsablas per lur segirezza.

## Nivels da privel da lavinas

Nivel da privel 1 (pitschen privel): Situaziun da lavinas generalmain favuravla. I na dat nagins segns d'alarm. Privel da chaschunar lavinas exista be en singuls lieus, particularmain sin spundas extremmain stippas.

Nivel da privel 2 (privel moderà): Situaziun da lavinas maioritarmain favuravla. Singuls segns d'alarm pon cumparair. Privel da chaschunar lavinas exista particularmain sin spundas fitg stippas ch'han l'exposiziun e che sa chattan en l'atezza inditgadas en il bulletin da lavinas. Ins na sto betg far quint cun lavinas spontanias pli grondas.

Recumandaziuns per persunas ordaifer las zonas segiradas: Tscherner cun quità la ruta, particularmain sin spundas stippas ch'han l'exposiziun e che sa chattan en l'atezza inditgadas en il bulletin da lavinas. Er in ad in sin spundas fitg stippas. Precauziun particulara en cas da structures da la cuverta da naiv disfavouravlas (problem da la naiv veglia).

Nivel da privel 3 (privel considerabel): Situaziun da lavinas critica. Sffessas e ramurs («wumm») èn tipicas. Grond privel da chaschunar lavinas, particularmain sin spundas stippas ch'han l'exposiziun e che sa chattan en l'atezza inditgadas en il bulletin da lavinas. Privel da lavinas spontanias e distatgaments a distanza. En singuls cas pon objects exponids (per il solit tschancuns da vias da traffic) esser periclitads. Là èsi da verifitgar sch'igl è necessari da prender mesiras da segirezza.

Igl è quai la situaziun la pli critica per sportists d'enviern! Tscherner la ruta optimala e prender mesiras per sminuir las ristgas. Evitar spundas fitg stippas ch'han l'exposiziun e che sa chattan en l'atezza inditgadas en il bulletin da lavinas. Per persunas senza experientscha èsi pli prudent da restar sin pistas e rutas avertas.

Nivel da privel 4 (grond privel): Situaziun da lavinas fitg critica. Lavinas spontanias e savens er lavinas grondas pon sa furmar. Grond privel da chaschunar lavinas sin bleras spundas stippas. Distatgaments a distanza èn tipics. Ramurs e sffessas èn frequentas.

Lavinas pon avanzar lunsch, particularmain en las lavinas enconschentas. Objects exponids (per il solit tschancuns da vias da traffic, per part er edifizis) pon esser periclitads. Verifitgar sch'igl è necessari da prender mesiras da segirezza.

Ordaifer las zonas segiradas sa limitar a spundas betg uschè stippas. Resguardar ils intschess da sbuccada da las lavinas grondas. Persunas senza experientscha restan sin las pistas e rutas avertas.

Nivel da privel 5 (fitg grond privel): Situaziun da catastrofa. Ins sto far quint cun lavinas spontanias grondas e fitg grondas. Quellas pon cuntanscher vias ed abitadis en valladas.

Er ordaifer las lavinas enconschentas pon lavinas avanzar lunsch. Vias da traffic ed abitadis pon esser periclitads acutmain. Per il solit ston vegnir prendidas mesiras da segirezza extendidas. I vegn recumandà da renunziar a sport da naiv ordaifer las pistas e rutas avertas.

## La presentaziun:

Dossier «Schelira, vias glischas, naiv e lavinas».

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4643  
www.chattà.ch



Da l'october fin Pasca vegn recumandà d'avair montà pneus d'enviern.

FOTO: PD

# Infurmar a moda captivanta davart natira ed uman

Ils tschintg toms rumantschs da la collecziun «Egls averts»

■ **Ils onns 1999 fin 2003 ha l'Uniun Rumantsch Grischn ed en collavuraziun cun divers partenaris (Lia Rumantscha, Societad Retoruman-tscha) tschintg toms da la collecziun «Egls averts»: «Mammals» da Steve Parker (1999), «Futur» da Michael Tambini (2000), «Amfibis» da Barry Clarke (2000), «Utschels» da David Burnie (2001) e «Flurs», medemamain da David Burnie (2003).** Ils cudeschs derivan da la chasa editura Dorling Kindersley a Londra ch'è enconuschenta per cumbinar savida fundada, ma bain chapibla cun in concept grafic che tschenta en il center illustraziuns e fotografias fascinantas.

**Mammals:**

**Ils mammals ils pli fascinants dal mund – lur istorgia e lur vita**

Quest cudesch porscha in viadi fascinanti tras il mund dals mammals. Bellas illustraziuns ed infurmaziuns interessantas mussan co ch'els vesan ora, co ch'els sa cumportan e co ch'els èn sa sviluppad.

**Vesair:** co che las mieurs sa sviluppan, co che la talpa viva sut la terra, tge ch'ina balena ha en sia bucca, co ch'in chin-chilla nettegia ses pail, ch'er l'uman è in mammal.

**Emprender d'enconuscher:** las passidas dals mammals, ils sulets mammals che san sguar, ils mammals ch'han vivì durant il temp da glatsch.

**Savair:** pertge ch'intgins mammals han spinas enstagl da chavels, co ch'in giat vegn sin il mund, pertge ch'intgins mammals rimnan la vivonda en lur vistas, co ch'els tschiervs sa defendan, co che stgilats fan lur gniesu.

**Cuntegn**

Il mund dals mammals; La derivanza dals mammals; L'evoluziun dals mammals; Diversificaziun; Ils senns dals mammals; Mammals che sgolan; Fols; Sa far nunvesaivel; Mantè da spinas; Attatgar e defender; Ina cua – pertge?; Naschi fitg baud; Blers pitschens; Nov vitas; Tipic per mammals; Ils pitschens creschan; Giugar ed emprender; La tgira dal corp; Bun appetit; Ils dents; Nutrimment per pli tard; In gnieu cumadaivel; Viver sut la terra; Quants dets?; Fastiz e passidas; Il detectiv da mammals.

**Futur:**

**Perspectivas e visius extraordinarias per la tecnologia e l'ambient**

Quest cudesch è in guid fascinanti ed infurmativ per il 21avel tschientaner. Fotografias e graficas dattan ina vista unica dal passà e dal preschent ed illustreschan visius futuristics extraordinarias.

**Vesair:** in insect ch'empreda a chaminar, in aviun supranonic, in chalender dal 21avel tschientaner, in hotel cosmic, ina tur che dat albiert a 50 000 persunas. **Emprender a conuscher:** co ch'ins po pro-

ducir vivondas manipuladas geneticamain, co ch'ins po manischar ina nav spaziala cun antimateria, quant gronda che la populaziun mundiala vegn ad esser il 2050.

**Scuvrir:** la vita dals robots e da las realtads virtualas, il svilup medicinal che vegn a prolungar la vita, co che l'uman po manipular in simulatur da sgol cun il tscharvè.

**Cuntegn**

In bel mund nov; Il mund s'empitschescha; Observar la terra; La populaziun crescha; Per amur da l'ambient; La chasa dal futur; La citad dal futur; Tut sur controlla; Viagiari; Abitaziun virtuala; Ina vita cumadaivla; Tut en il chau; L'intern da noss corp; La tecnica da gens; Nutrimment futur?; Corps transformads; Robots e robotins; Maschinas intelligentas; Realitad virtuala; Vesair il nunvesaivel; Pli e pli pitschen; Pli lev che l'aria; Novs cunfins; Viver en il futur; Chalender dal futur.

**Amfibis:**

**Raunas e rustgs, piutschas e salamanders – istorgia, abitadis e vita**

Quest cudesch è in guid fascinanti ed infurmativ en l'istorgia natirala, il cumportament e l'evoluziun dals amfibis. Fotografias originals da raunas, rustgs, piutschas e salamanders e las raras cecilias dattan in'invista unica en la vita dubla dals amfibis sin la terra ed en l'aua.

**Vesair:** in rustg cun egls en furma da cor, il skelet dal salamander giganti, il rustg spendrer che porta ils ovs si dies, ina piutschas femella ch'enzuglia ses ovs en in feigl, la raunetta da bostga cun il «bec d'anda».

**Emprender a conuscher:** la differenza tranter las raunas ed ils rustgs, co las raunas da bostga pon chaminar cun il chau engiu, co che l'axolod vesa ora, pertge ch'in rustg sa scuffla.

**Scuvrir:** pertge che tschertas raunas traguttan lur ovs, co ch'in salamander tira flad senza lom, pertge ch'ina rauna mida la pel, co ch'ina piutschas sa sviluppa.

**Cuntegn**

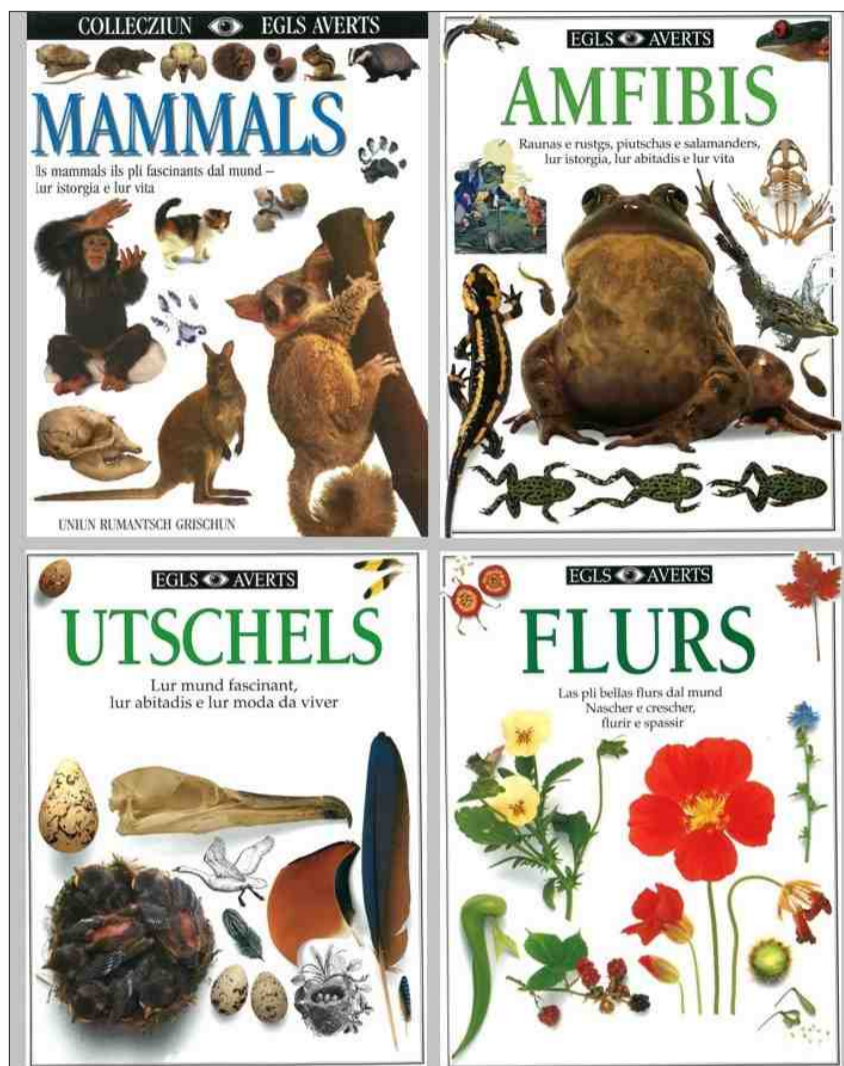
Tge è in amfibi?; La derivanza; Skelets; Senz'aua nagina vita; Colurs e dissegns; Sa defender; Far preda; Zuppà bain bain; Tschintg senns; Sigls e sigliots; Mauns e pes; S'embratschar per survivor; Rituals da paregliament; Tgirar ils ovs ed ils pitschens; Metamorfoza; Ils emprims dis; Rauna u rustg?; Amfibis cun cua; Viver sin las plantas; Sut terra; Raunas da tissi e raunas doradas; Amis ed inimis; Spezias raras; Protecziun.

**Utschels:**

**Lur mund fascinanti, lur abitadis e lur moda da viver**

Quest cudesch porscha in viadi fascinanti tras il mund dals utschels. Bellas fotografias en color da plimas, alas, skelets, ovs, gniesu e pulschains gist naschients, ovs avran ils egls per l'istorgia, ils abitadis e la moda da viver dals utschels.

**Vesair:** co ch'els utschellins sortan da l'ov, co ch'els pulschains passentan lur em-



Cuvertas da la quatter publicaziuns che tractan temas da la natira. FOTO: MAD

primis dis en il gnieu, co ch'els utschels sa zuppan per sa proteger da lur predaturs, tge ch'els utschels maglian e co ch'els fan preda.

**Emprender a conuscher:** pertge ch'els utschels san sguar, pertge che las alas han differents furmas e grondezzas, co ch'els utschels èn sa sviluppad en il decurs da l'istorgia, quals ch'èns ils utschels ils pli gronds, il pli pitschens, ils pli sperts ed ils pli plauns dal mund.

**Scuvrir:** co e nua ch'els utschels fan lur gnieu, pertge ch'els ovs han differents colurs, quantas plimas ch'els utschels han, co observar ils utschels, co far vegnir els enturn chasa.

**Cuntegn**

Dal dinosaur a l'utschè; Levs ed elegants; Las alas; Sgol exact e partenza svelta; Spertadad e perseveranza; Planegiar e crivilar; La cua; La structura da las plimas; Las plimas; Las plimas da las alas; Las plimas dal corp e da la cua; Tschertgar in partenari; Sa zuppar; Ils pes e lur fastiz; Ils senns; Il pichel; Magliapastg e magliainsect; Magliacharn, magliapeschs e magliatut; Ballas dal stumi; Far il gnieu; Gniesu en furma da cuppa; Gniesu spezial; Ovs dals utschels da l'aua; Ovs dals utschels da la terra; Ovs spezial; La naschientscha; Ils pitschens creschan; Pavlar utschels; Observar utschels.

**Flurs:**

**Las pli bellas flurs dal mund. Nascher e crescher, flurir e spassir**

Invistas unicis en la vita misteriosa dad ervas e flurs. Bellas fotografias en color ed illustraziuns fantasticas da las diversas fasas dal svilup.

**Vesair:** co ch'in scherm chatta la via dal stgir a la glisch, co che las flurs s'adattan a cundiziuns extremas, co che las flurs attiran ils insects, tge che capita a l'intern d'in feigl.

**Emprender a conuscher:** la structura cumplitgada d'ina flur, la pli gronda flur dal mund, las flurs che tschiffan e maglian insects, ervas e flurs che vivan en naiv e glatsch.

**Scuvrir:** pertge che tantas flurs han bellas colurs vivas, co che las flurs sa defendan da lur inimis, pertge che tschertas plantas raivan.

**Cuntegn**

Tge è ina planta?; Las parts da la planta;

Ina planta nascha; En plaina flurizium; Viver da la glisch; Ina flur simpla; Ina flur cumplexa; Flurs da tuttas sorts; L'impollinaziun; Da la flur al fritg; Derasar il sem; Ir cun il vent; Sa multiplicitgar senza sem; Feglia viva; Sa defender; Plantas che raivan; Plantas carnivoras; En la trapla; Plantas parasitaras; Plantas sin plantas; Viver en l'aua; Viver en naiv e glatsch; Viver senza au; Plantas per mangiar; L'istorgia dal furment; Tissis e tisanas; Ils botanists; Studis botanics.

**Glossari**

A la fin da mintga tom sa chatta in glossari ch'è concepì sapientivamain a moda monolingua. Vul dir: Ils terms rumantschs pli difficils vegnan explitgats betg cun porscher la translaziun tudestga, mabain cun als circumscriber per rumantsch.

En il tom «Futur» vegn «suprasonic» per exempel explitgà cun «pli spert ch'il sun», «ozon» cun «furma da l'oxigen che sa chatta en l'atmosfera e protegia la terra dals radis ultraviolets dal sulegl» ed «eritrocits: ils corpus cotschens dal sang che transportan l'oxigen ed il diossid carbonic tras las avainas». Ed en il tom «Utschels» vegn «accelerar» explitgà cun «augmentar la spertadad, far ir pli spert», «conico» cun «en furma da cugn», «termica» cun «current d'aria chauda che munta» e «zaidla» cun «chavel u pail dir e gross».

**Ideas per l'instrucziun creativa**

Per l'ediziun tudestga da la collecziun «Egls averts» ha la chasa editura Gerstenberg sviluppà ina seria d'ideas per l'instrucziun creativa. Quests impuls didactics per duvrar ils cudeschs en scola ha l'Uniun Rumantsch Grischn pudì surpigliar er per l'ediziun rumantscha ed als ha publicgà il 2002.

**Stgalim mesaun**

Per il stgalim mesaun (4.–6. classa) èn vegnidas sviluppadas ideas a basa dal tom «Mammals». Qua intgins exempels: **Referat curt, gasetta da paraid, mindmap:** Ils scolars elavureschan en gruppas singuls temas cuntegnents en il cudesch «Mammals». Uschia po ina gruppa s'occupar dal tema «cua» ed eruir a tge che quella serva, co che quella vesa ora etc. Lura preschentan els lur tema a la classa en furma da referat curt, gasetta da paraid u mindmap. **Diari dals mammals:** Ils scolars scrivon

durant in tschert temp in diari da tut ils mammals ch'els scuntran en il mintgadi, per exempel il chaun da la vischina, la schingia en il zoo da Turitg, il chavriel sper il guaud etc.; els nodan tut quei ch'als interessescha. Il scolast po integrar questas dumondas/quests interess en si'Instrucziun ubain responder al scolast e far renviaments al cudesch «Mammals» nua ch'il scolast po sez s'approfundar en la tematica.

**Giesu:** Ils scolars emprendan d'enconuscher cun agid dal cudesch «Mammals» las differentas famiglias da mammals. Ussa elavureschan els differentes giesus tar ils singuls temas sco in quartet d'animals, memoris spezials, giesus da savida, cartas cun nums da mammals u giesus d'engiarinar.

**Poesias, chanzuns, texts cun largias:** Senter ch'els scolars han elavurà la materia (en gruppas u persuls, en scola u a chasa) emprovan els da resumar quella en furma da poesia. Il scolast po er scriber in text cun largias ch'els scolars emprovan d'emplenir cun u senza agid da plects.

**Percurs d'infurmaziun:** Il scolast fa ina (u pliras) lecziuns d'introducziun tematikas a basa dal cudesch «Mammals». Lura pon ils scolars absolver in percurs d'infurmaziun che cumpiglia plirs posts, per exempel cun la tematica «dents», «fol», «mammals sgulants» etc.

**Chapientscha dal text:** Il scolast prelegia in text dal cudesch «Mammals». Lura guarda el sch'els scolars han chapì il text, laschond far ils scolars in maletg sco resumaziun da l'udi ubain in test da chapientscha.

**In vair dachasa d'in mammal:** Cun agid dal cudesch «Mammals» pon ils scolars construir comunablamain in model da l'abitadi d'in mammal, per exempel il gnieu dal stgilat grischn u la tauna da la talpa. Els pon duvrar feglia setga, fein, arschiglia, crappa, terratsch etc.

**Arber genealogic:** A basa dal cudesch «Mammals» pon ils scolars dissegnar in arber genealogic dals mammals. Els pon cumplettar quel cun pitschens maletgs en furma da mindmap e pender el vi da la paraid en stanza da scola.

**Stgalim superiur**

Per il stgalim superiur (7.–9. classa) han ins concepì impuls didactics a basa dal tom «Utschels»:

**Exercizis da resumaziun:** Adina dus scolars legian a chasa in chapitel dals «Utschels» e raquintan en la proxima ura als auters tge ch'els han legì. Varianta: Il scolast prepara per mintga scolari in text dals «Utschels». Mintga scolari legia dad aut il text ed emprova da resumar quei ch'el ha legì.

**Exercizis cun il glossari:** Ils scolars legian il glossari monoling dals «Utschels». Il scolast scriva vi da la tavla ulteriurs plects. Ils scolars emprovan da declerar quels en rumantsch.

**Nums d'utschels:** Ils scolars scrivon or dal cudesch «Utschels» tut ils nums d'utschels e fan ina glista da quels. Tgenins da quels utschels enconuschan els, tgenins betg? Han els gia vis ina giada quel u tschel utschè? Els utschels nunconuschants tschertgan ils scolars en il Pledari grond.

**Cun il cudesch or en la natira:** Il scolars observan durant in temp pli lung ils utschels dad iert, da prada u da guaud. Els fan fotografias, notizias, dissegns etc. resguardond las reglas dal chapitel correspondent en il cudesch «Utschels».

**Cudesch da plimas:** Ils scolars rimnan durant in tschert temp tut las plimas ch'els chattan e tatgan quellas en in cudesch. Alura descrivan els las parts da las pennas cun agid dal cudesch «Utschels».



Invista en la publicaziun «Futur». FOTO: MAD

**La presentaziun:**  
Dossier «Egls averts».

**Dapli infurmaziuns:**  
chatta.ch/?id=1338&hiid=431  
www.chattà.ch



# Lirica messa en musica

«Remas: poesias romontschas per cant ed orchester sinfonic»

■ Per il project «Remas» ha Mario Pacchioli mess en musica 18 poesias rumantschas per chant ed orchester sinfonic. Las cumposiziuns èn influenzadas da la chanson franzosa e da la canzone taliana e dattan in nov vestgi a las poesias rumantschas. Sper ina turnea ch'ha manà tras diversas parts da la Svizra èn las registraziuns cumparidas il 2017 sin disc compact, ensemen cun in cudesch accompagnant.

Muoth, Tuor, Cadieli – lur nums stantan per la poesia rumantscha. Nums che fan part dal patrimoni cultural da la Surselva. Plinavant èn da chattar en il cudesch poesias da Giachen Michel Nay, Bistgaun Cathomas, Luis Candinas, Gion Battista Sialm, Hendri Spescha, Gian Fontana, Leo Tuor, Flurin Darms, Gion Deplazes e Victor Durschei.

La part principala dal cudesch furman las 18 poesias en successiun sco che quellas cumparan er sin il disc compact, enramadas supplementarmain d'ina poesia introductiva («Jeu hai nuot auter ch'il lungatg» da Flurin Darms) e d'ina poesia finala («Plunas da lunas» da Luis Candinas).



Ina poesia deriva en pli da Mario Pacchioli sez. En la segunda part dal cudesch suondan las biografias da tut ils poets en successiun alfabetica.

Il cudesch vegn enramà d'in pled sin via da Mariano Tschuerer e da l'essai «Quei che resta» da Leo Tuor sco er da dus curts tractats da tempra scientifica che vegnan preschentads qua sutvart: «Pleds magics. Davart la relaziun tranter lingua e musica rumantscha» da Laura Decurtins e «Survista da la poesia rumantscha» da Nadina Derungs. Tut ils texts dal cudesch cumparan en versiun rumantscha, tudestga e franzosa. Fotografias dad Ester Vonplon, Castrisch, cumpletteschan la publicaziun.

## Survista da la poesia rumantscha

En cumparegliazun cun las linguas vischinas cumenza la tradiziun litterara tard en l'intschess rumantsch. La midada da la litteratura orala a la furma scritta capita durant il 16avel tschientaner, provocada tras las tensiuns confessiunals da la reformaziun e tras l'autonomia politica en il Stadi liber da las Trais Lias. Sco la pli veglia poesia rumantscha vala la chanzun da protest «La chianzun dalla guerra dagl Chiaste da Müs» (1527). Quest text politic, cumponi da l'umanist engiadinais Gian Travers, è enconuscent mo tras copias pli tardivas. En 700 vers descriva e giustifitgescha Travers ses comportament en la Guerra dal chastè da Müsch (1525–26).

Sut l'influenza da la reformaziun e la cuntrefurma naschan en la segunda mesadad dal 16avel ed en il 17avel tschientaner numerusas translaziuns da biblas, ovras da consolaziun, chanzuns spiritualas sco er publicaziuns da cumbats religios. Da quai sa sviluppessan

ils tschintg idioms utilisads anc oz, numnadamain il puter, vallader, sursilvan, sursilvan e pli tard er il surmiran.

A partir dal 1750 sa dera l'illuminissem en la poesia rumantscha che fa lura tras in'avertura e secularisaziun. Ils temas daventan pli e pli politics e didactics. Per exempel scriva il plevon Mattli Conrad da la Val Schons sper chanzuns religiusas er cudeschs da scola per rumantsch e s'engascha per il bainstar general da pievel e patria. Ideas da la Revoluziun franzosa represchenta er il Sursilvan pader Placidus a Spescha che pretenda ina lingua da scrittira cuminaivla per la «naziun» rumantscha. In'ulteriura persuna impurtanta durant il temp da la helvetica è il medi sursilvan Gieri Antoni Vieli ch'empova d'intermediar cun sias poesias politics tranter ils aderents dal vegl e dal nov urden.

## Il moviment per la lingua

En la segunda mesadad dal 19avel tschientaner maina il progress da la germanisaziun a donn e cust dal rumantsch ad in moviment per la defensiu da la lingua materna, ispirà da l'entusiassem romantic per las tradiziuns popularas. La nova stima per il rumantsch augmenta la produziun litterara en tala maniera ch'ins discorra da la Renaschientscha retoromantscha. Che la lirica da lez temp stat surtut en servetsch dal mantegniment e cumbat linguistic sa mussa tar l'istoricher e poet sursilvan Giacun Hasper Muoth. Ses manifest «Al pievel romontsch» (1887) daventa ina sort imni rumantsch: «Stai si, defenda, Romontsch, tiu vegl lungatg».

Sin mitus conservants sco la bellezza dal mund alpin, la simplicitad da la cultura purila e l'amur per la lingua materna sa basan er las poesias «Il pur suveran» (1863–65) dal Sursilvan Gion Antoni Huonder e «Chara lingua da la mamma» (1908) dal Ladin Gudench Barblan. Grazia a l'intunaziun èn ellas enconuscentas lunsch sur ils cunfins da la Rumantschia ora. Poetessas e poets impurtants da lezzas oras èn ultra da quai il Sursilvan Gian Fontana, il Surmiran pader Alexander Lozza e l'Engiadinais Clementina Gilli.

La poesia rumantscha sco confess persunal cumenza cun la lirica d'encreschadetgna dals Randulins. Uschia sa numnan ils emigrants temporars da l'Engiadina che turnan, sco las randulinas, adina puspè a chasa. Persequitads da l'encreschadetgna, idealiseschan poets sco Conradin de Flugi u Gian Faddri Caderas, che vivan la plipart en l'Italia, la patria e la lingua da lur uffanza. Il pli impurtant dad els è Peider Linsel da l'Engiadina Bassa. En sia poesia famosa «Tamangur» (1923) cumpareglia el il rumantsch cun il guaud da schembers en la Val S-charl, fermamain smanatschà a ses temp. El intimescha ils Rumantschs da tegnair vi da lur lingua e cultura: «Tgnain vi dal nos sco'ls oters vi dal lur, e'ns algordain la fin da Tamangur».

Il «mantegniment da l'agen» resta fin



Uschia sa preschentan il disc compact ed il cudesch accompagnant.

FOTO: MAD

suenter la Segunda Guerra mundiala ina finamira centrala da la poesia rumantscha. La natira e las stagiuns, l'emigraziun, l'encreschadetgna ed il return, la bellezza e la periclitaziun da la lingua sco er la vita tradiziunala da purs e muntagnards furman ils motifs dominants. Ma i dat er cuntravuschs umoristics e satiricas, per exempel en las rimas giagliardas dals poets ladins Simeon Caratsch, Chasper Po e Men Rauch.

## Avertura e modernisaziun

En il decurs dal 20avel tschientaner cumenza la poesia rumantscha a sa deliberrar da las furmas fixas e dals temas tradiziunals. Sut l'impressiun da tendenzas europeicas modernas midan poets sco ils Engiadinais Andri Peer e Luisa Famos u il Sursilvan Hendri Spescha al vers liber senza rimas e strofas regularas. En il repertori tematic datti in'avertura ed innovaziun fundamentala, tge che fa sensaziun surtut en ils champs da la sexualitad e da la religiuin. La lirica moderna viva dals cuntrasts e metta en discussiun dumondas, savens senza enconuscher las respostas, sco la suandanta poesia da Luisa Famos (1960) mussa exemplaricamain: «D'ingionder ch'eu vegn, Ingio ch'eu giarà, Chi'm sa dir».

Perquai che la plipart da las Rumantschas e dals Rumantschs è entant bilingua, nascha adina dapli lirica bilingua. Il ladin Clo Duri Bezzola u il Sursilvan Flurin Spescha cumpileschan lur poesias per rumantsch e per tudestg. Las varts comicas da questa convivenza plurilingua maschadada sa mussan l'ultim temp en las preschentaiziuns da spoken word dal scrivent sursilvan Arno Camenisch. Poetessas e poets contemporans d'impurtanza èn ultra da quai ils Sursilvans Tresa Rüthers-Seeli e Leo Tuor, ils Engiadinais Rut Plouda, Leta Semadeni e Dumenic Andry sco er il Surmiran Benedetto Vigne che publitgeschan en la lingua da standard rumantsch grischun.

## Pleds magics. Davart la relaziun tranter lingua e musica rumantscha

«Jeu hai nuot auter ch'il lungatg», scriva Flurin Darms, el haja mo la lingua, ses instrument prezios, per laschar resunar ils suns e tuns d'in di da stad plain lavur, per chantar chanzuns d'amur e mort e per udir las «tschien letezijs» da giavischs siemiads. Cun la lingua e ses suns, sia musica, evochescha il poet pia munds interns ed externs – e chatta el il pled magic, cumenzan quels a chantar.

Tar quai al gida la lirica cun sias rimas, perquai che lirica è musica transfurmada en pleds e frasas. Gia en

l'antica è il liricher adina poet e musicist enina ed accompogna ses chant cun la lira, l'instrument dad Apollo, cun il qual er Orpheus domestichescha ils animals selvadis. Tar Platon è il chant influenzà dals suns, dal ritmus, dal senn da la lingua, dad ethos, a medem temp ha la musica in grond effect sin il discurs, surrelescha quel. Cun la renaschientscha daventa la lingua messa en musica alura «ina sort discurs intensivà» (W. Dürr) che vul er trasmetter cuntegn e messadi. L'interraziun da lingua e musica ha en la musica vocala pia lieu sin dus nivels: sin l'acustic, nua che la lingua cumpara fisicamain, e sin il semantic, nua che pleds daventan segns e messadis. Sin quests nivels po la musica sa deditgar mingamai als pleds, a las frasas sco er a l'entir text, ed ella po interpretar, metter en dumonda u snegar tant ils suns sco er ils segns da la lingua.

Quant stretga che la relaziun da musica e lingua duai esser, è dentant dependent da la disa e da l'imaginaziun d'ina epoca, d'ina societad, d'in cumponist. Ma quant liber è in cumponist en la cumposiziun cun in text litterar? En mintga cas sto el s'occupar da las convenziuns da ses temp, perquai ch'els codes musicals e linguistics han ina valor limitada temporalmain. E tutina sa preschentan al cumponist da musica vocala (tut tenor gener ed epoca) numerusas pussaivladads da lavurar cun la lingua, el po numnadamain: sa sutta-metter ad ella (en la chanzun populara), la suandar (en il recitativ), l'interpretar (en la chanzun da solo e da chor), la funzionalisar (en l'aria) u la supprimer resp. la spustar en l'accompagnament instrumental (en la cumposiziun cun suns e la «chanzun senza pleds»). I dat en egl che l'equiliber tranter musica e lingua sa sposta pia en il decurs dal temp – en tut ils generis – a favur d'ina part instrumentala ferma ed independenta dal text e che la lingua serva adina dapli (mo) sco material acustic.

En la musica rumantscha e si'istorgia resta la lingua percenter preschenta e perceptibla, perquai che tras ella daventa la musica (er) in'expressiun da l'identitad culturala e collectiva. Ils moviments confessiunals dal 16avel/17avel tschientaner creeschan l'emprim ina lingua (da scrittira) adattada per la musica. Sa chapescha n'hun betg tut ils plevs-poets avunda dun poetic per scriver dapli che «mo» translaziuns da psalms e chanzuns spiritualas en lingua rumantscha. Uschia fa inqual vers da chanzun pulvra en ils cudeschs da chant religios voluminus. Medemamain surviva or dal stgazi da chanzuns tradiziunals mo quai che l'elita intellectuala dal 18avel/19avel

tschientaner chapescha sco perditga da la lingua populara e sco expressiun da «l'olma dal pievel», quai ch'ella define-scha (ed idealisescha) sco «vegl», «autentic» ed «original». Ins rimna e nada (e scriva) pia mo quella litteratura populara che duai reflectar il mund intact ed idilic dal «pievel simpel»: chanzuns d'amur e dolur, satiras innocentas, versets d'uffants, ditgas ed usits, reglas da purs e.u.v.

Als cumponists dal moviment da chors patriotic en il 19avel tschientaner avra quest entusiassem per tut il popular dentant ina porta a la populaziun (che chanta). Savend tge ch'il «pievel» preferescha, creeschan els in «tun popular» che renda la chanzun da chor a pliras vuschs apparentamain simpla, natirala e senza art – e legitimescha la noziun «chanzun populara». En lur poems imnica a la lingua, cultura e natira rumantscha creeschan alura ils poets numerus malets e mitus da la «chara lingua», e quels chaschunan er in'encreschadetgna per «mia patria e miu pievel» che paran adina d'esser en privel – e vegnan perquai idealisads. Uschia surven il rumantsch puspè in tschert prestige e blers suondan il clom «Stai si, defenda, Romontsch, tiu vegl lungatg!»

«Chara lingua, però auter che usità» è perquai la parola dals chantauturs critics en ils onns 1970/80. «Usità» è l'engion da sasez» (A. Rauch), dals Rumantschs che vendan la patria als turists e dechantan a medem mument cun grossas larmas la «chara lingua» moribunda. «Auter» manegia dentant ch'ins vul duvrar questa lingua alpin-purila per numnar e criticar fatgs actuals (la «cultura da la cultura», la «politica-ca»), ch'ins vul cumbatter per la lingua materna cun musica e poesia moderna – sche necessari er cun «merda americana», cun folk e rock tenor model american. Ma cun lur schlepparadas cunter l'establishment ed ina populaziun fidaivla a las autoritads mordan ils chantauturs bainduras il maun ch'als pavla. Ed ad inqual chantaatur e rockadur critic manca latiers «la poesia».

Ozendi, cun las pussaivladads e malsegirtads globalisadas, sa deditgeschan ils singer-songwriters, ils ertavels dals emprimis musicists da pop, en lur songtexts pli e pli al jau, al dachasa, a l'uffanza, a las ragischs. Sin ils fastizs da l'atgna identitad culturala, pia er musicala, sa scuntra la gronda part da la scena actuala da musica (d'art e pop) là, nua che mitus vegls da la patria e lingua materna daventan puspè activs ed attractivs. Per exempel en la tschertga multimediala da «La chanzun rumantscha», da l'essenza or da superbia ed amur collectiva per patria e lingua. Scuvrida vegn quest'essenza en la chanzun da chor neoromantica «La sera sper il lag», ina chanzun ch'evochescha cun suns meditativs malets ed atmosferas idillicas dal lai nativ en «solemn raus» da la saira. Grazia a ses equiliber perfurg da lingua e musica, messadi e sun, rima e melodia, exprima questa chanzun apparentamain il spiert dal temp.

Chanzuns, pia lirica messa en musica, èn adina stadas in lieu d'inscunter da la musica rumantscha multifara. Ed uschia mussa er «Remas» co che lirica rumantscha creescha musica actuala, co che rimas san svegliar regurdanzas d'ina uffanza ventiraivla en in dachasa plain chant – e co ch'ellas daventan pleds magics che laschan chantar il mund.

### La preschentaiziun:

Mario Pacchioli: Remas. Poesias romontschas per cant ed orchester sinfonic. Cuir 2017.

### Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4645  
www.chatta.ch



Mario Pacchioli (2011).

FOTO: JULIE REGGIANI / CC-BY-SA 3.0

# Cultura d'alp en Svizra

Tradiziun vivida e mitus naziunal enina

■ **La cultura d'alp furma in impurtant patrimoni alpin svizzer. En rom da quel vegn valorisada l'impurtanza economica e culturala dals allevaturs da muvel en Svizra e da la lavur pretenziusa ch'els prestan.** Or d'ina perspectiva culturala implitgescha l'economia d'alp numerusas tecnicis artisanalas e praticas socialas (chants, recitaziuns, festividades) colliadas stretgmain cun l'identitad collectiva da las quatter regiuns linguisticas svizas. Questa tradiziun evochescha er in rapport specific tranter l'uman e la natira ch'è da gronda impurtanza per la tgira da la cuntrada e per il svilup duraivel.

## La stagiun d'alp

Il term «stagiun d'alp» sa referescha a la lavur dals allevaturs da muvel investida durant ils mais da stad sin las alps per nizzegiar cun lur scossas ils prads da muntogna. Questa lavur cumpiglia ina



figura gronda paletta da praticas, las principalas tranter quellas èn il pertgitar muvel, la tgira da la prada e la produziun da chaschiel d'alp. Independentmain sche la chargiada d'alp vegn fatga da maniera tradiziunala u motorisada, premetta ella mintga giada in'analisi specifica da la qualitat da l'erva sin ils auts e da las cundiziuns meteorologicas. Il transferiment da las scossas d'ina alp a l'autra durant la stagiun e la data da la stargiada d'alp dependan da las medemas observaziuns.

Malgrà la mecanisaziun creschenta da l'agricultura dovran ils allevaturs fin oz numerusas tecnicis artisanalas en lur mintgadi. La savida specifica davart la natira e l'ambient vegn trasmessa durant mintga stagiun d'alp. Las chargiadas e stargiadas d'alp èn er in simbol per la stretga relaziun da la Svizra cun sis tradiziuns e vegnan per part nizzegiadadas en quest senn er per il turissem, mintgant da maniera folcloristica. En tut las regiuns svizas nua che vegn allevà muvel è la stagiun d'alp caracterisada da diversas tradiziuns e praticas che suondan in chalender specific (far fain selvadi, trair la sort per las alps, cumbats da vatgas, chargiadas d'alp, clom d'avemaria, cloms d'uraziun, fieras d'alp, festas per chargiadas e stargiadas d'alp etc.).

## In nomadissem sconuschi

I dat en Svizra in nomadissem vertical, quel dals pasturs che mettan ad alp lur muvel durant la stad e che turnan puspè a val durant il temp da rasdiv. Cumpareglia cun il nomadissem horizontal dals allevaturs mongols u lapons è l'amplitud dal nomadissem vertical vaira modesta. Perquai han ins, sut l'influenza da las novas «spinas alpinas» sco las funicularas e la pitschnadad dal territori, gi ditg in'opiniun sbagliada dal mund alpester e da sia vaira natira.

La forza singulara da la folclora –

utensils, costumes, rituals e surtut la pictura – che questa vita ha fatg nascher ha lura tuttina sveglia tscherts dubis. I sa tractava propi d'in auter mund. En l'emprima mesadad dal 20avel tschientaner han etnologs, cumparatists ed istorichers d'art puspè integrà, e quai cun gronda passiu e perspicacitad, questas collectivadas alpestras en la famiglia da las culturas nomadas, a la quala ellas han da raschun gia adina appartegnì.

## La chargiada d'alp

La primavaira bandunan il muvel ed ils umens ch'al accumpognan la val per ir ad acia; pli tard vegnan chargiadas las alps. Per ils pasturs e per ils purs ch'als affidan lur biestga è quai in dals pli impurtants dis da l'onn. Er la stargiada l'atun vegn festivada essend las vatgas daventadas pli grassas e lur pel pli bella. Ma la chargiada vegn festivada cun dapli pompa perquai ch'ella ha ina valor concilianta: che tut giaja bain là si. Las reglas dal cortegi èn gist uschè minuiziusas sco quellas d'ina processiu pontificala, da la color dals costumes fin al tun da las sgaras che vegnan accordadas sco las stgellas d'in tuchiez.

Surtut en las duas microculturas da la Gruyère e da la Svizra Orientala è il ritual da la chargiada d'alp, anc dapli che Nadal u Bumaun, in dals puncts culminants da l'onn. Atras il dumber e la cundiziun fisica da la biestga che defilescha è la chargiada er ina demonstraziun da la prosperitad collectiva.

## Caracteristicas ed atgnadads dal mund alpester

Quels che mainan il muvel plaun a plaun ad alp abiteschan durant ils mais d'enviern en la val; il temp ad alp, che cuzza da mez matg fin la fin da settember, vegn passentà en differents lieus fixes: l'alpegi da primavaira d'in confort relativ, durant il qual las dunnas vegnan mintgant a far ina visita, e quel da stad nua ch'ins dorma pli dir sin simpels letgs e nua che las dunnas na vegnan mai u be darar speravi.

Sin alp regia in'ierarchia uschè precisa sco quella d'ina equipa: il chau d'alp u signun, il vatger, il chavrer ed il «buob» (dal tudestg «Bub», in giuven famegl da diesch fin dudiesch onns che fa las pitschnas lavurs). L'organisaziun da sia subsistenza sco il mantegniment dals utensils necessaris per far chaschiel ans regorda a l'economia d'in bastiment sin la mar. Tut è funcziunal, tut vegn schubregià, sfruschà e streglià mintga di, e tut è masculin. E tuttina n'è l'uman betg quel che regia. El è main impurtant ch'il muvel, il bain collectiv dal qual el è responsabel.

## Demunis e miraculs

Ils taurs, las vatgas, las nursas e las chauras che cumponan il muvel represchantan tut ils allevaturs da la val. Mintga animal porta la noda da ses possessur, brischada cun fier u inscritta sin ina plachetta che vegn pendida vi dal culiez. La part da mintga famiglia vegn mesurada mintga saira suenter il mulscher e nuda-



Dapli che be folclora: stargiada d'alp en il chantun Appenzell Dadens.

FOTO: PD

da cun ina crenna sin ina mesira normala da lain tenor in code che variescha d'ina alp a l'autra e d'in chantun a l'auter.

Proteger il muvel n'è betg ina sinecura: fin il 19avel tschientaner tschiffavan evlas agnells u ansiels novnaschids; lufstscherver attagavan chauras u nursas ch'ins stueva anc tgirar cunter ils murguns che mettan lur larvas sut lur cua. Ins stueva – e sto anc ozendi – ir a tschertgar il muvel che sa renda pascuolond sin spundas stippas u salvar en tutta prescha ils animals ch'in nauschapiert, numnà en Svizra Orientala «Schrättig», attirava vers il precipizi.

Quai n'era betg il sulet demuni: per cumpensar l'absenza da las dunnas construivan ils pasturs da la Svizra Centrala ina cumpogna fictiva, ina poppa da strom che vegniva numnada «Toggeli» u «Tuntsch» e che cumenzava a viver uschespert ch'ins la decorava cun accessoris feminins – bindels, slips e bellet – ch'ins aveva engulà giu en val. Sche las quaidas vegnivan memia grondas, assagliava quest golem feminin ses cumpogns.

## La vita alpestra sco idilla turistica

En ses cudesch «Mein Leben» ha Thomas Platter descrit las suffrientschas d'in chavrer da dudiesch onns en il 16avel tschientaner che fan snuizi al muntagnard il pli endirà. En il 19avel tschientaner, il pli fritgaivel per l'art popular, è questa vita alpestra tuttina main precara. Ins è pli conscient da sias schanzas e da sias valurs: il martgà dals products da latg s'extenda e l'allevaziun en muntogna cumenza a daventar lucrativa. Il medem mument cumenzan er filosofos, professers, picturs e scripturs romanticas, che traversan ils pass cun la charrotscha da posta u che fan lur cura da purment, a celebrar la vita pastorala e sias virtid moralas e curativas.

Quest concert da laudavaglias fa nascher in'immensa iconografia che delec-

tescha ils curants u «turists» (il pled è dal tutfatg nov), ed a medem temp crescha la bainstanza, per na dir la ritgezza dals disgnaders sco Lory, König, Freudenberger e pli tard Vogel che nutreschan questa moda ed augmentan las scenas da la moda da viver. Questa produziun – savens excellenta – na fa betg part da l'art popular, ma vegn stimada da l'istoricher d'isanzas pervi da sia represchentaziun minuiziusa ed exacta, tant per quai che riguarda il costum sco er il mobigliar dal chalet u ils accessoris da l'alp. Questa produziun è mo apparentmain autentica. Ella celebrescha «l'idilla rusticala» e sugerescha ch'ils giuven n'hajan nagut auter da far che d'entagliar flautas da pasturs u da cleger matgs da giansaunas e da stailvas per lur amantas e che quellas – che lavuran gist uschè fitg – hajan temp da la damaun a la saira da star là e siemiare e daventar cotschnas en fatscha.

## La vita alpestra sco cultura naziunala

La cultura d'alp, derasada e documentada en vastas parts dal pajais, dat als Svizzers la persvasiun che questa moda da viver saja adina stada quella da lur antenats e ch'ella furmia la basa da lur naziun. Ina tala simbolica unifitganta po esser politicamain avantagiusa, ma dal punct da vista istoric è ella fallada. Er sche tschertas corporaziuns dad alp en il Lötschental (Vallais) u en il Grischun paran d'avair precedi la Confederaziun (1291), cumpara e sa sviluppa l'allevaziun en muntogna per propi pir a partir da la fin dal 16avel tschientaner, pia en in temp en il qual las vastas planiras da graun da la Bassa han gia fatg part da la naziun. Ils purs da muntogna cumenzan a bandunar lur maghers champs da seghel u da graun per als transfurmar en prads, e l'economia pastorala furma là nua ch'ella na vegn betg dal tutfatg remplazzada da l'economia purila mo pli ina part da la lavur champestra. En l'entira Svizra alpina ha questa moda da viver purtà a la glich objects d'art popular da gronda qualitat – tschaduns da groma, ruccas da filar, sadellas, panaglias, cumets per la biestga e channas.

## Caracteristicas da l'iconografia alpestra

Il fatg che questas collectivadas han investì tant per il pur e simpel plaschair decorativ dals eglis – ed ins sto dir lur plaschair perquai che da lezzas uras n'hai anc dà nagin turissem e nagin voyeurissem – è gia in miracul. Ma er il fatg ch'els han chattà ils picturs autodidacts anonims, identiftgabels u enconuscents tranter l'atgna glied e senza stuair tschertgar utro e che quels ans han regalà quest'entira iconografia uschè ritga, bizarra e mirvegliusa è da considerar sco in miracul.

Las pli veglias represchentaziuns dal muvel èn structuradas a moda rigida. Ils «Sennenstreifen» (picturas en furma da bindel) da la Svizra Orientala represchantan, sin in rectangul da palpuri u da lain picturà, in'entira retscha da persunas e d'armes che succedan tenor las reglas exactas dal cortegi. Ils pasturs èn stilisads e sa distinguan tras ils elements ch'els portan; las vatgas èn percenter realisticas per che mintga possessur las possa enconuscher ed identiftgar per num. I sa tracta qua main d'ina fantasia estetica che d'ina controlla grafica dal stadi dal muvel, litteralmain d'in «pensa al muvel» che vegn pendì vi da la paradà da l'uiel, en in lieu bain visibel, ma mintgant er en la cuschina dal bain puril.

En l'Appenzell ed en la Gruyère sa liberescha quest document plaun a plaun da sias restricziuns formalas ed enumerativas e s'avra a la cuntrada ed a l'anecdota per daventar la finala in'ovra d'art plain siemis libers e fermes – in product pur dal genius loci.

## Svilup istoric da l'economia alpestra

Il spustament da la cultivaziun dad ers e da l'allevament da muvel manidel a l'allevament da muvel gross en il temp medieval tardiv ha gi per consequenza la transfurmaziun dad ers en prada e l'avertura da pastgiras d'alp autalpinas. Tras l'utilisaziun da las alps ha quest areal pudì vegnir utilisà (per gronda part) a moda estensiva, permettend in augment dal dumber da muvel gross per ca. in quart ed in levgiament per ils purs durant il temp da la raccolta da stad.

Las furmas da possess e da manaschi en l'economia alpestra divergiavan. Il model ideal postulescha in svilup da l'economia d'alp pratigada da singulas familias a l'integraziun da quellas en corporaziuns pli grondas, parallel cun l'augment da la concentraziun dals abitadis. Savens vegnivan las pastgiras d'alp emprestadas da signurs feudals (massers) ad associaziuns da bains u a vischnancas ch'èn alura daventadas corporaziuns autonomas. Daspera existivan alps da vischnancas, surtut en ils chantuns Grischun e Glaruna. Las alps en possess communal vegnivan savens er administradas a moda corporativa. En il territori alpin central predominava generalmain la chaschiera corporativa, en l'intschess nordalpin percenter quella individuala.

**La preschentaziun:**  
Dossier «Cultura d'alp».

**Dapli infurmaziuns:**  
chatta.ch/?hiid=4644  
www.chattà.ch



Paster en il «Sennechuteli» tradiziunal da la Svizra Centrala (Rudolf Koller, ca. 1881).

FOTO: PD

# Forum Filosofia e letteratura

Ovras classicas da l'antica fin al temp modern

■ **Chattà preschenta las emissiuns davart ovras filosoficas e litteraras che Iso Camartin ha realisà ils onns 2007 fin 2009 per il «Forum» dal Radio Rumantsch.** Las singulas contribuziuns èn accessiblas sur [www.rtr.ch/archiv/il-forum](http://www.rtr.ch/archiv/il-forum) u sa laschan emprestar en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Lao Tse ed il «Tao Te King»

Tgi ha inventà la pulvra? Nus Europeans essan savens da l'avis che nus sajan quasi dapertut ils emprims. Ma en dumondas vitalas da la vita han er auters fatg paratrgs e quai gia en in temp ch'ins na s'aveva anc pauc u nagut d'ina filosofia europeica. In bun exempel èn ils filosofos chinai. Lur respostas sin dumondas centralas da la vita èn plain surpraisas. Ina curta preschenta dal «Tao Te King» – il cudesch central dal paratrg taoistic, fundà dal filosof Lao Tse (6avel tschientaner a.C.) – po forsà intimar nus d'ans interessar per manieras estras da daventar ventiraivel. (Emissiun dals 21 da fanadur 2007).

## Kohelet

I dat en il Vegl Testament in cudesch in pau spezial. Quel sa numna «Il cudesch da Kohelet», ma vegn er clamà «Il predicatur Salomon». «Tut è mo ina buffada vent», s'aveva Kohelet (ca. terz tschientaner a.C.) gugent en vista al fatg che nosssa vita è curta e che la mort spetga senza remischun sin ritgs e paupers. Datti insumma ventira sut las stailas sche la mort è uschè preschenta? Kohelet manegia: gea, sch'ins è abel da viver il mument, da giudair ils bains da la terra e da renunziar a speranza vanas quai che pertutga l'auter mund. Il predicatur Kohelet è in maister da la provocaziun, e quai fin il di dad oz. (Emissiun dals 15 da settember 2007).



## Essan nus purschels or da la muntanera dad Epicur?

Epicur, ch'ha vivì en il terz tschientaner a.C., era in filosof ch'instruiva ses discipels co ch'ins possia viver senza tema da la mort. Els Epicures han in miserabel num. Els veglian mo giudair, esser sensuals senza retegn e mesira, tschertgian sulettain il regl e la passiu. Epicur sez era in filosof che vuleva tut insatge auter. El instruiva ses discipels co ch'ins pudess viver senza tema da la mort, senza passiu vanas e senza surlaschar sasez a painas e dolurs. Sias scrittiras èn recepts effectivs per emprennder da daventar ventiraivel. Tge impurtanza han ellas oz? (Emissiun dals 17 da mars 2007).

## Diogenes en il butschin

Quasi ils emprims ch'èn sa fatschentads cun la dumonda: «Tge fa nus ventiraivel?» eran ils filosofos ch'ins numna ils «kynichers» – u en versiun moderna ils «cinics». Il pli enconuscent tranter els era Diogenes, il filosof che viveva en in butschin. El pretendeva che per esser content stoppian ins viver cun pauc u schizunt nagut. Tge savain nus da quels curius schanis dal terz tschientaner a.C. ch'empruvavan da viver da pauper per acquistar la ritga libertad interna? (Emissiun dals 10 da favrer 2007).

## Stoic e fortunà

La stoa – ina scola filosofica – ha sia tgi-na en Grezia. La culminaziun ed il pli grond resun ha questa scola dentant chattà a Roma – cun il filosof Seneca (emprim tschientaner s.C.). En sia scrittira «De vita beata» explitga el, tge che saja da considerar per pudair viver ina vita ventiraivla: chattar la dretga relaziun tranter virtids e plaschairs, betg daventar il sclav dals agens regls e betg ir en



Cudeschs vegnan e van – il canon litterar resta.

FOTO: PD

la faussa direcziun cun mo imitar quai che la gronda massa fa. Seneca vuleva mussar a ses scolars co ch'ins chatta la cuntentientscha. Cunvegna d'eleger la via stoica er ozendi? (Emissiun dals 5 da matg 2007).

## Augustinus

Blers cristians èn persvas ch'i dettia la vaira ventira pir en in mund futur, suenter la mort. Forsa il pli persvas che mo Dieu sappia esser nosssa ventira era Augustinus (354–430), in «dandy» da l'Imperi roman tardiv e suenter sia conversiun uestg da Hippo. Co ch'ins ha da s'imaginar quella ventira ha el descrit en ses cudesch «Confessiones». Ses confess cuntegna paratrgs che fascineschan nus anc ozendi. Per Augustinus tschiffa la cardientscha corp ed olma. E cun plets savurus ed in'intensad surprudenta descriva el la via d'in cristian a la beadientscha e ventira. Grev da suandar, ma bel da leger! (Emissiun dals 13 d'october 2007).

## La dignitad da l'uman

Tranter las figuras las pli fascinantas da la renaschientscha taliana tutga il filosof Pico della Mirandola (1463–1493). Oz è el enconuscent a nus surtut pervi d'ina scrittira: ses tractat «De hominis dignitate» – sur da la dignitad da l'uman (publitgà postum 1496). Sco in dals emprims ha Pico analisà quai che dat a l'uman ina posiziun unica tranter essers celestials ed essers terrestres, tranter anghels ed animals: sia libertad d'eleger la via ensi ni quella engiu. Pico viveva en in temp da buraschas politics e da radicalisaziuns religiusas. El veseva la funcziun dal filosof er en pacifitgar ils chaus stgaudads ed animar a la convivenza – cun regurdar ils adversaris al pli grond stgazi che nus avain: la libertad. (Emissiun dals 16 da favrer 2008).

## Reglas co mantegnair la pussanza

Ina da las pli interessantas figuras or dal temp da la renaschientscha è il diplomat, secretari ed istoriograf Nicolò Machiavelli (1469–1527). En si'ovra «Il Principe» ha el sviluppà ideas co ch'in manader politic stoppia agir per salvar sia pussanza. Sia teoria tge che saja tut lubi ad in prinzi per segirar ses domini ed evitar revoltas, tribulaziuns politics e militaras è actuala fin ozendi. Machiavelli è il strateg da la pussanza che sa futra dals arguments morals. E perquai constatescha el sco realist: «Tgi che vul mo il bun tranter tut quels che vulan il mal, va a frusta!» (Emissiun dals 29 da mars 2008).

## Descartes e la metoda

El è in dals filosofos ch'ha influenzà en moda decisiva il pensar europeic. Cun René Descartes (1596–1650) nascha ina nova furma d'argumentaziun ed ina nova maniera da separar il vair e segir da quai ch'è mo pussaivel e probabel. «Co-

gito ergo sum»: quai è la furmla la pli curta da marcar sia revoluziun dal paratrg. Ses «Discours de la méthode» dal 1637 furma in crap da chantun da la filosofia moderna. Cun Descartes cumenza il domini dal paratrg e da l'argumentaziun sur tut ils auters principis. Dentant è el er il bab dal dubi sco forza productiva e da l'idea d'ina morala provisorica. (Emissiun dals 27 da settember 2008).

## Pascal e l'infinit

Simplamain «Pensées – Paratrgs» sa numna l'ultima ovra dal matematicher, inventader e filosof Blaise Pascal. El è mort cun 39 onns l'onn 1662 ed ha relaschà quests paratrgs ch'èn numerads da 1 fin 781. Il coc dal cudesch cuntegna il conflict tranter il paratrg raziunalscientific e las differentas raschuns ch'il cor ha per ses agir. Sco matematicher e sco um religius sa fatschenta Pascal cun l'infinit, cun las exploraziuns dal tscharvè e dal cor. El sviluppescha ordlonder la visiu dal drama existenzial uman, in concept ch'ha influenzà ils existenzialists moderns sco Kirkegaard e Camus. (Emissiun dals 8 da november 2008).

## La fevra da Werther

Cun ses emprim roman «Die Leiden des jungen Werthers» ha Johann Wolfgang Goethe (1749–1832) procurà il 1774 per in dals pli gronds scandals litterars da tut ils temps. Fin il di dad oz discurren nus da la fevra da Werther. Il cudesch muventa ed ha muventà, mintgatant talmain ch'el ha provocà suicidis d'imitaziun. Tge dumondas existenzialas sa zuppan davos quest cudesch ed en la figura dal giuven Werther? Daco fascinescha questa persuna che capiteuscha davant la realitad da la vita, che tira sias consequenzas e banduna voluntarmain quest mund? (Emissiun dals 7 da favrer 2009).

## Gottfried Keller e ses patriots

L'onn 1861 vegn Gottfried Keller (1819–1890) elegi sco scrivant da la regenza dal chantun da Turitg. Il medem onn cumpara ina da sias novellas las pli enconuscentas: «Das Fähnlein der sieben Aufrechten». Keller descriva co che set mastergnants da Turitg vulessan ir l'onn 1849 a la festa da tir ad Arau, per celebrar il nov stadi republican svizzer. Dentant avant che ir a festa sto mintgin dad els surmuntar ses egoissem e l'atgna vanagloria per daventar in vair patriot. Quai reussescha mo grazia a l'intervenziun da duas forzas vitalas: la generaziun giuvna e l'intelligenza da la dunnas. (Emissiun dals 14 da mars 2009).

## «Effie Briest» da Theodor Fontane

Theodor Fontane (1819–1898) – in autor e publicist da renum – ha passa 70 onns cur ch'el cumenza a scriver in da ses romans ils pli reussids: «Effie Briest». Quel tracta d'ina dunna giuvna che

vegn sut las rodas da las convenziuns socialas. Ella è bella, spontana e plain vita. Effie marida cun 17 onns e mora cun 29, damai che ses cor rumpa en il clima rigid da la societad prussiana cun ses codex d'onur e sias leschas diras che salvan la parita er sch'il singul va a frusta. Fontane na fa betg il moralist e truer. El be observa e reflectescha. E scriva in dals romans ils pli fascinants da la litteratura tudestga da l'uschenumnà «realissem poetic». (Emissiun dals 11 d'avrigl 2009).

## «Jürg Jenatsch» da Conrad Ferdinand Meyer

I dat strusch in'ovra litterara che mussa a moda pli persvadenta che nus duvrain sper ils fatgs istorics er l'imaginaziun e la fantasia per chapir ils misteris che sa zuppan davos la persuna e l'agir d'in individi. Tranter las numerusas emprovas da caracterisar il renumà erox «senza caracter» cun num Genatsch, è la versiun da C.F. Meyer (1825–1898) segiramain la pli enconuscenta, ma er la pli raffinata. Ins sa leger quest cudesch sin differents livels: quel da l'istorgia, quel da la celebrazion da l'individi senza mesira e cunfins e quel da la strategia poetica – in cudesch plain tensiuns. (Emissiun dals 16 da matg 2009).

## La ventira da leger

Leger vul dir s'avischinar al pensar ed al sentir dad auters. Entrar en munds esters. Far viadis imaginars. Gia uffants èn magari profundads en cudeschs en ina maniera che maina els davent da lur realitad en in mund giavischà. Leger po far nus ventiraivels sche nus legiain endretg. Ma tge vul quai dir, leger endretg? Il filosof Friedrich Nietzsche (1844–1900) ha sviluppà en ses cudesch «Die fröhliche Wissenschaft» ina teoria fascinanta co che leger po far nus ventiraivels. Ins sto sa depurtar en il cudesch tenor las reglas da l'ospitalitad. Quai augmenta l'atgna beadientscha. (Emissiun dals 10 d'october 2009).

## «Il chastè» da Franz Kafka

Il mund è plain d'autoritads anonimas. Nagin n'ha descrit quellas cun dapli passiu ed intuiziun che Franz Kafka (1883–1924). En ses texts scuntrain nus da tuttas sorts secretaris, chanzlists, guardians e servituras. Tuts paran d'avair ina missiun, senza savair u tradir precis danunder che quella deriva. Insatgi vegn cità en il lieu, chatta però portas serradas e tut las emprovas da penetrar en il labirint dal reginavel restan invanas. Il pli radicalmain ha Kafka forsà descrit questa situaziun «kafkaesca» en ses roman «Das Schloss». In'ovra che renda nus perplex fin oz. (Emissiun dals 13 da zercladur 2009).

## Requiem per in imperi

L'imperi austriac-ungarais ch'univa l'Europa Occidentala cun l'Europa Ori-

entalà è i a la fin durant l'Emprima Guerra mundiala. Cun el n'è betg be sparida ina structura politica, mabain er ina cultura da la convivenza tranter pievels e nazions. Questa cultura n'era betg senza conflicts e cuntradiziuns, ma garantiva tuttina a ses avdants d'esser en il medem temp patriots d'in pajais e burgais dal mund. Il scriptur Joseph Roth (1894–1939) ha descrit en ses roman «Radetzkymarsch», cumpari il 1932, en in'istorgia parallela il declin da la famiglia Trotta e quel da l'entir imperi. «La materia è memia gronda, jau sun memia flavel e na dun betg dumogn», scriva l'autur en ina brev ad in ami. Quai che Roth ha stgaffi è in'istorgia commoventà che tschiffa nus anc oz. (Emissiun dal prim d'avust 2009).

## «Il gidanter» da Robert Walser

Robert Walser (1878–1956), in giuven scriptur cun penna fina, ironica e curaschusa, emprova da far carriera en Svizra ed en Germania. Dentant na vegn el economicamain, malgrà ses success litterars, betg sin ina frastga verda. Suenter onns da cumbat per reconuschientscha rumpa sia gnerva, diagnosa: schizofrenia. Ils ultims 25 onns da sia vita pasenta el en ina clinica a Herisau. Ses roman «Der Gehülfe», publitgà il 1908, raquinta d'in giuven ch'emprova dad ir sia via cun esser servetschavel e nizzaivel senza daventar servil u sclav: in juvel da la litteratura svizra dal 20avel tschientaner. (Emissiun dals 5 da settember 2009).

## Tgi è signur Keuner?

Pli che 30 onns ha Bertold Brecht (1898–1956) scrit vi da las istorgias da ses «Signur Keuner». Il 1971, pia 15 onns suenter la mort da Brecht, han ins publitgà ellas, en tut 87 texts curts. I sa tracta «d'emprovas da pensar» – en furma d'anecdotes, parables ed observaziuns sur da las strategias da surviver en temps da crisa. Co pon ins dumagnar la violenza? Co acquistar e mantegnair ina «tenuta» en il caracter en il decurs d'in'existenza? Magari stuain nus emblidar la morala e noss principis e suandar la sauna raschun. La vita che Brecht ha en mira na dovra ni erox, ni sontgs ni patriots. (Emissiun dals 7 da november 2009).

## Ingeborg Bachmann rumpa las convenziuns

Tranter las vuschs poeticas dal 20avel tschientaner è quella dad Ingeborg Bachmann (1926–1973) ina da las pli remartgablas. Dal mument ch'ella è arrivada sco giuvna studenta da filosofia or da ses Klagenfurt a Vienna ha ella entusiasma ses conturn. Litterats sco Paul Celan, Max Frisch ed Uwe Johnson eran ord chadaina cur ch'els realisavan la forza poetica en ils texts da la giuvna Bachmann. Il 1961 ha ella publitgà ses emprim cudesch cun prosa – ina prosa cun in flad poetic tut spezial. Il titel: «Das dreissigste Jahr». I sa tracta da set differents raquints ch'han in tema comunabel: Co rumper il corset da las convenziuns? Betg mo convenziuns socialas, mabain er quellas da la lingua, gea schizunt quellas da la sexualitad. En ina nova lingua e cun ina musicalitad mai udida ha ella dissegnà ils sforzs ch'ins sto far per sentir il flad da la libertad en ina vita ch'avev da tegnair quai ch'ella empermetta. (Emissiun dals 12 da december 2009).

## La preschentaaziun:

Dossier «Forum RTR: Classichers da la filosofia e litteratura mundiala».

## Dapli infurmaziuns:

[chatta.ch/?hiid=4646](http://chatta.ch/?hiid=4646)  
[www.chattà.ch](http://www.chattà.ch)

# Forum Istorgia dal Grischun, part 1: La Veglia Republica

Istorgia politica – relaziuns socialas – giurisdicziun – fatgs confessiunals

■ **Chattà preschenta las emissiuns davart temas da l'istorgia grischuna che Adolf Collenberg ha realisà tranter il 2007 ed il 2016 per il «Forum» dal Radio Rumantsch.** Las singulas contribuziuns èn accessiblas sur [www.rtr.ch/archiv/il-forum](http://www.rtr.ch/archiv/il-forum) u sa laschan emprestar en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Las eroxas ed ils eroxs dal Grischun (part 1)

I na dat betg mo ils eroxs naziunals svizzers, er nus Grischuns possedain ina galateria imposanta da persunas istoricas realas u legendaras.



Las valurusas Lumnezianas (1352), il Gi-on Caldar da Schons (enturn 1450), la Duonna Lupa (1499), il surmiran Tgasper Frisch (1637/38) e la Kanonenmaid Onna Maria Bühler da Domat (1799). Tut ils eroxs e las eroxas èn da lingua rumantscha e mintga idiom ha ses agen erox u sia eroxa. Ed il grond Benedetg Fontana appartegna a tuts. Lur muntada na giascha betg en l'existenza reala sco persunas, mabain en quai ch'els evocheschan en ils raquints. (Emissiun dals 18 da mars 2012).

## Las eroxas ed ils eroxs dal Grischun (part 2)

La Svizra ha Guglielm Tell ed Arnold Winkelried e nus Grischuns avain noss Benedetg Fontana. Entant che Tell e Winkelried èn figuras legendaras, ha il Fontana propi vivì ed el era il 1499 per propi a la Chalavaina. A maun da duas chanzuns guardain nus en quest lieu da tanta muntada istorica. Dentant er or da Benedetg Fontana han ins fatg ina legenda, e propi famus è er el daventà pir blers onns pli tard. Il Forum preschenta l'istorgia e la legenda da noss erox che «mussa a nus la via tras il fiu dals battagliaius». (Emissiun dal prim d'avrigl 2012).

## Vuclina 1512 (parts 1 e 2)

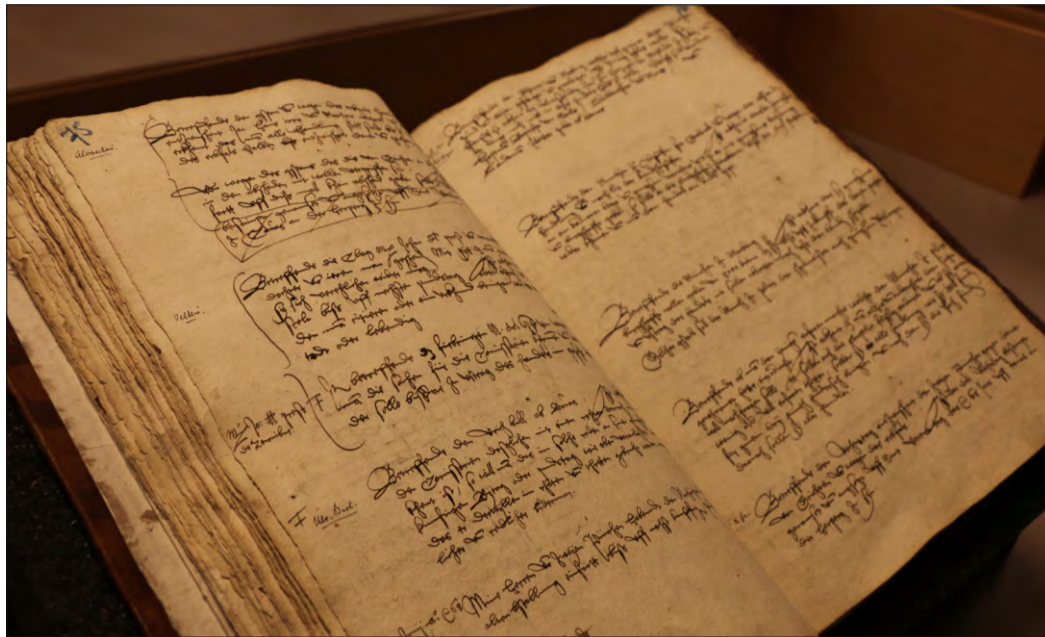
Il zercladur 2012 èsi vegnì commemorà la conquista grischuna da la Vuclina, Buorm e Clavenna l'onn 1512 e l'istorgia comunabla ch'ha quasi durà trais tschientaners. Han ins recepì da lez temp ils conquistads sco confederads u sco pajais subdits? Co han ils Grischuns administrà quest territori? Tge dretgs avevan las vischnancas en Vuclina? Tge effects positivs ha la conquista gi per l'economia vicendaivla? E pertge èn ils Grischuns e lur anteriurs subdits sa separads, malgrà la buna conjunctura? Adolf Collenberg preschenta resultats dals referats tegnids per la commemoraziun a Tiraun e Poschiavo. (Emissiuns dals 6 da matg e 29 da fanadur 2012).

## Il Medeghin

Gian Giacomo Medici è daventà il 1523 chastellan dal signoradi da Müsch, situà en la part sura dal Lai da Como. El ha transfurmà ses chastè en ina fortezza e stgaffì in'atgna flotta, cun la quala el ha pudì controllar e smanatschar il traffic dals Grischuns cun il ducadi da Milaun. Il chastellan rapinader ha er provocà duas guerras cun ils Grischuns. Il Forum sa metta sin ils fastizs dal condottiere ch'era a sias uras ina da las persunas las pli odiadas dals Grischuns – in odi ch'ha dentant er manà ad in dals emprims texts rumantschs, a la «Chanzun da la guerra dalg Chiestè d'Müs» da Gian Travers. (Emissiun dals 20 d'avust 2011).

## Ina banda da rubiestis maldisciplinads

Il guerrier da la Veglia Republica grischuna n'era betg mo in schuldà, mabain in caracter guerrier integrà en la vita da mintgadi. I sa tractava per regla da giuvenils malruassaiels che tschertgavan l'aventura en l'ester e la sbarrada a chasa.



Protocol da la Veglia Republica da las Trais Lias.

FOTO: ARCHIV DAL STADI

Els furmavan il bratsch armà da la cumpagnia da mats. Quests guerriers ordai fer la disciplina militar sa laschavan mobilisar per enguladitschs da biestga sin alps estras, per faidas famigliaras e sbarradas tranter vischinadis pervi da cunfins. Brutalitat, malignadad e manco da disciplina eran lur attributs. (Emissiun dals 3 da matg 2015).

## Mercenaris grischuns en terras estras (part 1)

Tranter il 1496 ed il 1848 han millis e millis da Grischuns bandunà lur patria per prestar servetsch militar per pussanzas estras. La miseria, il gust da l'aventura, la perspectiva da far gudogn e carriera eran per giuvens Grischuns ils motivs da ristgar lur pel. Per il stadi da las Trais Lias e lur vischnancas eran quests servetschs mercenaris in factur economic e politic impurtant. Ma tgi fascheva il grond gudogn e co eran organisads quests affars cun daners maclads da sang e da corrupziun? (Emissiun dals 23 da mars 2014).

## Mercenaris grischuns en terras estras (part 2)

Ils onns 1740 servivan a medem temp passa 10'000 Grischuns en armadas estras. Tgi tschertgava simplamain ina lavur, tgi l'aventura a l'ester entant che auters faschevan cun atgnas cumpagnias il grond gudogn. A maun da differents exempels illustrescha il Forum l'impurtanza ed ils mecanissem da quests affars sanguinus. Sper ils daners èn dentant er returnadas ideas e tecnicas da l'ester ch'han fructifitgà la vita sociala e culturala en il Grischun. (Emissiun dals 13 d'avrigl 2014).

## Genatsch – canagl u patriot

Cumenà ha el sia carriera sco predigtant reformà il 1517 a Scharons e terminà ella sco politicher catolic ina notg da tschaiver il 1639 a Cuir. Güerg, Gieri u Jörg Jenatsch aveva pliras fatschas. El era in um da la spada sanguinusa durant il temp violent dals Scumbigls grischuns ed è daventà a la finala sez unfrenda da la violenza. El gira ozendi sco persuna istorica mez reala, mez legendarà tras l'istorgia grischuna e svizra. Il Forum dat in'egliada a tut questas ingredienzas che fan da Genatsch in opportunist, in um d'onur, in canagl, in patriot... (Emissiun dals 17 da zercladur 2012).

## È quai l'ossa da Genatsch? In crimi archeologic

La veglia Republica da la Trais Lias è adina puspè vegnida scurlattada da cumbats tranter differentas fracziuns, religiuns e famiglias – ina vita politica cun corrupziun, faidas e sbarradas anarchicas. Il pli accentuà era tut quai durant il temp dals Scumbigls grischuns ed il represchentant il pli tipic per questa politica è il predigtant guerrier Gieri Genatsch u Güerg Jenatsch. Sper ina

skizza dal temp sa metta l'istoricher Adolf Collenberg sin ils fastizs dal crimi scientific ch'ha lubì da sclerir l'identitad da l'um sepulì sut l'orgla en la catedrala da Cuir. (Emissiun dals 14 da zercladur 2015).

## L'aristocrazia e lur clientella

Il sistem politic da la Republica da las Trais Lias sa basava sin relaziuns persunalas, economicas e politicas tranter ils nobels regents ed il pievel cumin. La ritgezza da famiglias sco ils Demonts, Sprechers, Salis u Plantas era la premissa economica per insomma pudair sa deditgar als uffizis. Ils uffizis furmavan lur basa politica ed eran a medem temp ina pussaivladad per s'acquistar dapli ritgezza. Però mo tgi ch'aveva in bun sistem da clientella aveva er la basa electorala necessaria. Il Forum porscha in'invista en quest sistem da dependenzas ed avantatgs vicendaivels. (Emissiun dals 5 da favrer 2012).

## Jacob Jecklin il ritg (1644–1704)

En la vegliadetgna da 10 onns è Jacob Jecklin parti da Zuoz per l'Italia. Sco chalger, schuldà e commerziant è el viajà tras la mes'Europa. Il 1667 è el parti en servetsch militar da l'Olanda per l'India, arrivà è Jecklin dentant mo en fin il Cap dal Sid. Qua ha el avert in affar per rauba da pel. Tschintg onns suenter s'embartga el per l'insla Java, nua ch'el marida ina Giapunaisa. La dunna e ses tschintg figls èn dentant morts baud. A Java ha el fatg commerzi cun diamants ed è returnà suenter 44 onns sco un ritg en sia patria a Zuoz. La vita d'in grond aventurier, raquintada da Adolf Collenberg. (Emissiun dals 15 da mars 2008).

## Ils vegls Grischuns: selvadis e brutals?

In magistrat da Turitg scriva l'onn 1750, suenter in viadi en Surselva: «Ils Sursilvans mussan en lur fisionomia pauc umanità, anzi fan parita da selvadis e brutals.» L'istoricher Adolf Collenberg dat in sguard a la parita dals vegls Grischuns, lur nutriment ed a las malsognas. Tranter auter raquinta el er l'istorgia da la famosa guerra e la curta vita da la charnpiertg engiadinaisa da l'onn 1565. (Emissiun dals 3 da favrer 2007).

## Or da l'istorgia medicinala

«Sin la vart che fa mal duai vegnir averta l'avaina dal bratsch e duai vegnir tratg giu 3–4 dl sang. Quai è da repeter in di pli tard. Sch'i na gida anc adina nagut, pon ins unscher la part che fa mal cun pulvra da bau capiergna maschadada cun mustarda.» Quai è in vegl recept per malcostas, per ina puntga. Il Forum fa in viadi tras l'istorgia medicinala dal Grischun e rapporta dad itgs, curas da chaval, da sanganadas, da la fevra marscha, da pastraccas che mazzavan ils uffants e da la benedicziun da las virolaziuns introducidas avant var 200 onns. (Emissiun dals 19 da schaner 2014).

## Il carnifex vegn

El fascheva la lavur che nagin na vuleva far: il carnifex / hentger / anger / boier. Quest soci da la mort era nizzaivel a la dretgira veglia dal Grischun e sbittà da tuts. Sch'il confess mancava, aveva il carnifex da far vegnir a la glisch la «vardad» cun torturar ils accusads ed exequir la sentenza cun fiu, aua u spada. En il Forum preschenta l'istoricher Adolf Collenberg er l'aspect social ed economic da la professiun dal carnifex. (Emissiun dals 20 da november 2010).

## Jakob Bundi, Viadi a Jerusalem 1591/92

Jakob Bundi da Sumvitg (1565–1614) era spiritual ed a partir da l'onn 1593 è el stà avat da la claustra da Mustér. Avant si'elecziun ha el dentant fatg in viadi da pelegrinadi a la Sontga Fossa a Jerusalem. E cun el anc set cumpatriots da la Cadi. En il Forum cumpogna l'istoricher Adolf Collenberg ils pelegrins sin lur viadi sur Vaniescha, la Cipra e la Mar Mediterrana en Terra Sontga. (Emissiun dals 17 d'october 2009).

## La disciplina ecclesiastica d'antruras

In mandat da morala dal 1658 ordaina per las dumengias: «Nagin na duai dar ni tetg ni letg a giugaders e sautunzs, e quai sut paina d'in flurin.» En la veglia Republica da las Trais Lias procuravan mandats ecclesiastics, catolics e reformads per ina sanctificaziun severa da dumengias e firads. Questas prescripziuns cuntenevan admoniziuns davart il cumpurtament public e privat, las obligaziuns religiusas sco er perscripziuns pertutgant las activitads economicas u il sa vestgir. En regiuns catolicas devi sper las dumengias tut tenor anc passa 30 auters dis da festa religius. (Emissiun dals 26 da settember 2009).

## Paul Ragaz – in galiot reformà

Paul Ragaz, in Grischun reformà da Tumein, ha empruvà cun e senza success da manar sco guid clandestinamain ughenonns franzos sur ils cunfins en Svizra. El è vegnì arrestà il 1688 ed ha passentà silsuenter 12 onns en prashuns e sin galeras. El è restà fidaivel a sia confessiun reformada, er sch'ins ha offert ad el pliras giadas la libertad sch'el daventava catolic. Ragaz è daventà l'unfrenda da la finamira dal retg Louis XIV da realisar ses siemi cun revocar il 1685 l'Edict da Nantes: la Frantscha sut in retg, ina lescha ed ina confessiun. (Emissiun dals 23 d'avrigl 2011).

## En missiun pietistica en il Grischun l'onn 1757 (parts 1 e 2)

L'onn 1757/58 ha David Cranz, in pietist hernhuteran da la Prussia, visità durant in viadi d'inspeziun e missiun il Grischun reformà. Ses «Reise-Diarium» è in rapport persunal per mauns dal cont Nikolaus Ludwig von Zinzendorf, il superiur dals pietists. Igl è in rapport che lubescha invistas profundas en la situaziun interna da la baselgia reformada dal Grischun e ses represchentants ch'erant dividids durant decennis en aderents da l'ortodoxia reformada ed en simpatisants dals pietists. Ma il diari da Cranz porscha er diversas observaziuns e valitaziuns davart il sistem politic ed economic da las Trais Lias e lur terras subditas. David Cranz ha descrit cun egl critic il sistem d'elecziuns, da las pensiuns e la corrupziun en il Grischun. (Emissiuns dals 20 da schaner e 8 da mars 2013).

## La preschentaziun:

Dossier «Forum RTR: Istorgia dal Grischun».

## Dapli infurmaziuns:

[chatta.ch/?hiid=4648](http://chatta.ch/?hiid=4648)  
[www.chattà.ch](http://www.chattà.ch)

## Il mitus da la chatscha libra (part 1)

Ils Grischuns tgiran e cultiveschan il mitus da la chatscha libra. Dentant datti questa pir dapi var 150 onns. L'istoricher Adolf Collenberg fa in viadi tras l'istorgia da la chatscha grischuna: dals chatschaders e rinnaders da la preistorgia sur ils privilegis dad uestgs ed avats a la chatscha da revier dals signurs e cumins. El raquinta da Diana e Hubertus, da las tecnicas da chatscha e da las emprimas mesuras da protecciun. Dapi cura datti patentas da chatscha e tge animals avevan ils vegls Grischuns en mira? Quels gievan magari er gia a chatscha il schaner. (Emissiun dals 5 da schaner 2008).

## Mastergns e mastergnants (part 1)

En si'istorgia n'è il Grischun betg stà populà mo da puraglia, prers e signuria – anzi er da mastergnants. Quels giudevan en fin il novissim temp pauc stima davart da la puraglia e signuria, malgrà la grond'impurtanza da lur servetschs da spezialists per la societad da vitg e citad. Nus ans mettain en quest'emprima part dal Forum sin ils fastizs da lur istorgia dal temp da bronz en fin circa l'onn 1800. (Emissiun dals 16 da zercladur 2007).

## Il Vorarlberg rumantsch

Ils cunfins politics e linguistics èn instabils. Tge ch'è oz a l'ester, era magari ina giada in'unitad. Istorically e linguistically camain ans collia biler cun noss vischins en il nordost. La lingua roman-rumantscha ha marcà per tschientaners la Val dal Rain Songagliaisa, il Principadi da Liechtenstein ed il Vorarlberg. Questa istorgia comunabla cun nus Rumantschs e Ladins è pauc enconuschenta, er sch'ella s'extenda sur var 1500 onns ed ha laschà enavos ses fastizs linguistics en questas regiuns en fin oz. (Emissiun dals 26 d'avust 2012).

## Il process criminal en la Republica da las Trais Lias (1500–1800)

La giurisdicziun da la veglia Republica da las Trais Lias n'enconuscheva nagin dretg unifitg. Mintga cumin giuditgava tenor atgnas leschas e tradiziuns. Tuttina existiva in muster fundamental da process e procedura. L'istoricher Adolf Collenberg dat in sguard a las tractativas avant dretgira, als derschaders, l'atgisa ed a la lavur dal boier. A tgi vegniva concedi tge tractament e pertge na faschev'ins ad ina dunna mai «l'onur» da tagliar giu il chau? (Emissiun dals 3 da mars 2007).

## Avant il tribunal – quai hai er dà tar nus

Schabetgs misterius, striegns, acziuns asocialas, offensius da dignitad, tgisas da paternitad e malfatgs atgnamain da bagatella, dentant privlus per la cuminanza. Quai èn cas civils e criminals da la Lumnezia dal 16avel al 18avel tschientaner, tipics per l'entir chantun Grischun. Ina schelta da sentenzias or da la collecziun da funtaunas da dretg, cumparidas l'onn 2012. (Emissiun dals 21 d'avrigl 2013).

# Forum Istorgia dal Grischun, part 2: Il temp da sava enturn il 1800

Illuminists e patriots – onns da guerra – oppressiun e resistenza

■ **Chattà preschenta las emissiuns davart temas da l'istorgia grischuna che Adolf Collenberg ha realisà tranter il 2007 ed il 2016 per il «Forum» dal Radio Rumantsch.** Las singulas contribuziuns èn accessiblas sur [www.rtr.ch/archiv/il-forum](http://www.rtr.ch/archiv/il-forum) u sa laschan emprestar en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Tomaso de Bassus (1742–1815)

Tomaso Francesco Maria Bassi deriva d'ina famiglia pussanta dal Puschlav. El fa carriera politica en il Grischun e posseda gronds bains en il Puschlav e la Vuclina. Tras ierta vegnan pli tard vitiers possess en Bavaria ed il titel da nobilitad: barun de Bassus. Sco commember da l'urden dals illuminats-framassuns bavarais era el in confrar da Goethe e Mozart. Sco stampadur ha el promovì ovras ch'eran sin l'index dals cudeschs scumandads da las autoritads ecclesiasticas e secularas, per exempel il «Werther» da Goethe en lingua taliana. (Emissiun dals 17 da november 2013).



## Hannikel – il retg dals bandits

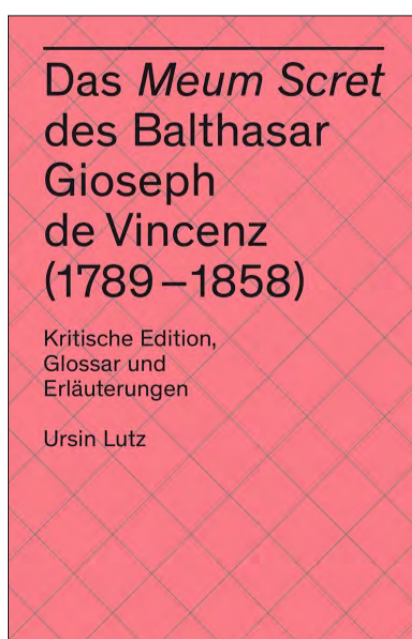
Ils onns 1770/80 ha Jakob Reinhard, numnà Hannikel, terrorisà cun sia banda da laders e morders la Germania dal Sid e la Svizra Oriental. Sin sia tura da rapina en il Grischun è el vegnì tschiffà, dentant ha el pudì fugir or dal «Schelmenturm» a Cuira. Pauc suenter han ins danovamain arrestà el e mess il 1887 a la furta. En quest connex è naschì en il Grischun in scandal maidudi pervi d'ina passascha offendentia en il teater «Die Räuber» da Friedrich Schiller. Il Grischun saja «das Athen der Räuber» di qua il chapitani da brigants. Il famus scrivent ha survegnì in scumond da scriver e fiss bunamain vegnì en praschun. (Emissiun dals 26 da mars 2011).

## Margareta von Planta e si'amur

Ella era la figlia unica d'in dals pli pussants aristocrats grischuns da ses temp. Ses amant, Nicolaus Christ von Santz da St. Antöniën, era in novritg e convertit catolic. Il bab, Peter von Planta-Wildenberg da Zernez, è sa dustà cun mauns e pes cunter quest'allianza. Lur matrimoni secret l'onn 1785 a Tarasp e l'arrestaziun da la figlia tras il bab han occupà la Dieta da las Trais Lias, l'investg da Cuira e la diplomazia europeica. L'istoricher Adolf Collenberg raquinta d'ina da las pli spectacularas e tragicas amurs en l'istorgia grischuna. (Emissiun dals 14 da favrer 2009).

## «Lain siglientar il chau a noss signurs!»

Ils ultims 10 onns da la Republica da las Trais Lias èn stads fitg agitads. Las tur-



Ediziun da l'ovra dal barun da Siat.



Barun Tomaso de Bassus (1742–1815).

bulenzas han cumenzà il 1789 cun ina seria da poesias satiricas or da la plima da Gieri Antoni Vieli. Vieli ha provocà spirituals e seculars progressivs da la regiun Trun/Sumvitg. Quels han lura dà contra cun feu e zulper. Il 1794, durant in enviern da fomaz, han ils Lumnezians regnì cumin e clamà cun success tut ils cumins e lias ad ina radunanza extraordinaria a Cuira. La finamira: far dretgira nauscha cun ils culpants da la miseria da stadi e societad. Il Forum preschenta in satg da la polemica e da l'atmosfera irritada da lezs onns. (Emissiun dals 15 da mars 2015).

## Giacomo Maurizio e la revoluziun (part 1)

Il giuven Giacomo Maurizio da Visavraun en Bergiaglia è parti sco blers auters per l'ester. Cun 14 onns è el i il 1775 a Lucca en l'Italia per emprender pastizier. Pli tard ha el lavorà a Pavia ed ad Amiens en Frantscha. Il matg dal 1789 ha il Grischun avert gist sper il chastè roial a Versailles ina pastizaria. Paucas emnas pli tard ha cumenzà la Revoluziun franzosa e Giacomo Maurizio ha mess davart pastas e pastizarias per sa participar a la revoluziun. (Emissiun dals 10 da matg 2008).

## La vita da Giacomo Maurizio (part 2)

Returnà en patria ha Giacomo Maurizio fatg tras tut ils scumbigls da las Guerras da coaliziun en il Grischun. Stuf da charplinas e miserias è el danovamain parti l'onn 1800, questa giada per Lemberg en la Pologna. L'istoricher Adolf Collenberg accompagna quest um d'affars sin ses viadis. (Emissiun dals 21 da zercladur 2008).

## Ils Franzos en Surselva

Avant bundant 200 onns è il Grischun stà l'ultima giada pertutgà ed involvì directamain en ina guerra. Ils onns 1798/99 eran baud ils Austriacs e baud ils Franzos en il pajais, ed er il Grischun sez era dividì en dus fracziuns. Diaris e rapports da la Foppa e da la Lumnezia dattan invista en las confiscaziuns ed il mintgadi difficil sut occupaziun estra u mussan er ch'in pader aveva predeggià uschè miserabel che las truppas sursilvanas fissan bunamain sa battidas tranter

pèr, anc avant ch'avair inscuntrà l'emprim Franzos. (Emissiun dals 13 da settember 2015).

## Heinrich Bansi (1754–1835)

«Fitg agens, chaprizius e senza nagina fantasia», uschia caracterisescha Heinrich Bansi ils abitants da l'Engiadina Ota. Durant ils scumbigls enturn il 1800 fa il reverenda engiadinais carriera en l'armada franzosa ed organischa sco agent secret la spiuascha en il Grischun. En ses tractat «Volk, Sitten und Gesetze eines Gebirgsthal in Graubünden» dat el in'egliada critica sin ses cumpatriots, sin las Engiadinais cun lur vuschs gizzas ed ans tradescha il recept per «capuns balla da chanun». Heinrich Bansi è in dals pli interessants reverendas, revoluziunars e politichers da ses temp. (Emissiun dals 30 da fanadur 2011).

## Paul Robbi (1759–1847)

Il 1799 è stà per noss antenats in onnzunt burascus: armadas austriacas e franzosas en las valladas grischunas, schuldada russa ch'era da passagi ed ultra da quai charplinas internas. Paul Robbi, pur e fravi da Segl-Maria, raquinta en ses diari da las miserias e las fadias da quel temp. El rapporta da schuldada en chasa e sin la prada che pretend dunsena ed albiert sco er dals strapatschs da stuair far ora amez l'enviern la naiv sur ils pass per transportar chanuns e muniziun – ils Grischuns sco sclavs d'invasurs esters che pretendevan d'esser vegnids per defender la libertad. (Emissiun dals 24 da fanadur 2010).

## Ostags e deportaziuns en il Grischun (part 1 e 2)

La primavaira da l'onn 1799 han l'armada franzosa ed austriaca fatg guerra en il Grischun. Suenter lur victoria han ils Franzos prendì 61 Grischuns sco ostags. Quests exponents ed amis da la partida austriaca han els manà a Salins en Frantscha. In bun mais pli tard han ils Austriacs reconquistà il Grischun e deportà da lur part 85 exponents da la partida franzosa. Ils amis da las ideas propagadas da la Revoluziun franzosa – libertad, egalitad e fraternitad – han ils Austriacs internà a Puntina/Innsbruck. L'istoricher Adolf Collenberg accompog-

na la prominenz politica e spirtala grischuna en ses exil. Tranter quels eran er il preitgant Mattli Conrad d'Andeer ed il pader benedictin Placi à Spescha, duas figuras centralas dal moviment rumantsch. (Emissiun dals 6 d'october e 17 da november 2007).

## La curunaziun da Napoleun

Il december 1804 è Napoleun Bonaparte sa curunà en preschientscha dal papa sco imperatur dals Franzos. Vinzens de Salis-Sils, aristocrat grischun e member da la delegaziun svizra da gratulants, raquinta da ses segiurn a Paris, da las scuntradas cun Napoleun e ses ministers e da la curunaziun pompusa en la catedrala



Via a Turig che regorda a Regula Engel-Egli.

FOTO: ADRIAN MICHAEL / CC BY 2.5

da Notre-Dame a Paris – e lascha sentir ses sdegn per la «plebaglia revoluziunara» senza stil e maniera. (Emissiun dals 5 da zercladur 2010).

## Ils prers e la cuntrabanda

Avant 200 onns sa cumbattevan en l'Europa ils aderents da l'urden tradiziunal ed ils amis da la Revoluziun franzosa. Uschia han l'onn 1809 perfin ils students da teologia da Son Gliezi a Cuira cumenzà a far cuntrabanda cun pulvra da sajettar. L'adressat eran Andreas Hoffer e ses cumpogns, rebels e cumbattants per la libertad en il Tirol. Il resultat da quest'acziun: l'investg da Cuira en ferma a Soloturn, Talleyrand, il capo diplomat da Napoleun, mez nar da la gritta ed ils Grischuns ch'emprovan da sa salvar or da l'affera senza permalar in-

satgi memia ferm. (Emissiun dals 9 da schaner 2010).

## Regula Engel-Egli 1761–1853 (parts 1–3)

Ella ha ina da las biografias las pli spectacularas da ses temp. Regula Egli è naschida il 1761 sco figlia d'in mercenari a Turig. Ella marida Florian Engel da Langwies, er el in uffizier dal regiment svizzer en Frantscha. Sco «Frau Oberst» accompagna Regula Engel ses um en sias campagnas militaras tras l'entira Europa e l'Africa dal Nord. En l'armada da Napoleun cumbatta er ella pliras giadas en in'uniforma d'uffizier e cun in sabel enta maun. Perquai ha ella er survegnì il surnum «l'Amazona da la Svizra». Regula Engel-Egli ha dentant er parturi en tut 21 uffants. En la segunda part accompagna nus ella en l'Italia, la Spagna, la Prussia ed a la curt imperiala a Vienna. Part 3: La sconfitta da Napoleun a Waterloo (1815) è er la terrada da la famiglia Engel. Regula Engel perda en questa battaglia ses um sco er dus figls. Adumbatten s'embariga ella per l'America a la tschertga d'in figl. Paupra sco ina mieurbaselia passenta ella ils ultims 30 onns da sia vita a Turig. (Emissiun dals 28 da mars, 18 d'avrigl e 30 da matg 2009).

## Il barun da Siat

Balser Giusep Vincens (1789–1858) è naschì sco figl d'in mercenari a Siat. Per mitschar da la povradad entra el gia cun indesch onn en servetsch militar. Cumbain ch'el deriva da relaziuns simplas e n'ha mai frequentà ina scola, fa el carriera militar en Spagna e vegn nobilisà. El sa numna uss Baltasar Josef de Vincens barun de Friberg. Sias visitas en patria fan furora e divers auters Sursilvans vulan ir en Spagna per far fortuna. Il plan da stabilir ina colonia grischuna en Spagna n'ha dentant betg success. Il clima, la lavur e la cultura da la siesta na correspundan betg als emigrants. (Emissiun dals 11 da fanadur 2009).

## Tradiment, rebelliun e cuntrabanda en Surselva 1847

La Svizra moderna dal 1848 è sortida d'ina guerra civila. Il november 1847 han las truppas nazionalas sut il com-



FOTO: ADRIAN MICHAEL / CC BY 2.5

mando dal general Guillaume-Henri Dufour avert la guerra cunter la Lia separatista (Sonderbund) dals set chantuns catolics. Entant ch'il chantun Grischun sa chattava da vart nazionala, sustegnevan l'investg da Cuira e circuls catolics da la Surselva la Lia separatista. En in process èn els vegnids atgissads il 1848 da tradiment, rebelliun e cuntrabanda. (Emissiun dals 8 da november 2015).

## La preschentaziun:

Dossier «Forum RTR: Istorgia dal Grischun».

## Dapli infurmaziuns:

[chatta.ch/?hiid=4648](http://chatta.ch/?hiid=4648)  
[www.chattà.ch](http://www.chattà.ch)

# Forum Istorgia dal Grischun, part 3: Migraziun en il 19avel tschientaner

Emigrants per forza ed aventuriers – viaggiaturs ed immigrants politics

■ **Chattà preschenta las emissiuns davart temas da l'istorgia grischuna che Adolf Collenberg ha realisà tranter il 2007 ed il 2016 per il «Forum» dal Radio Rumantsch.** Las singulas contribuziuns èn accessiblas sur [www.rtr.ch/archiv/il-forum](http://www.rtr.ch/archiv/il-forum) u sa laschan emprestar en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

**«Schi lunsch naven stoi jeu uss star...»**

L'emigraziun grischuna ha ina lunga e per part dolurusa tradiziun. L'istoricher Adolf Collenberg accompogna ina grappa da var 200 emigrantas ed emigrants Grischuns ch'eran partids l'onn



1855 per la Brasilia. Tuts speravan da chattar là, sche betg il paradisi, lura almain in mund pli empermettent che quel da la paupradad ch'els avevan bandunà. Però ina gronda part dad els è ida a finir ad Ibicaba en ina colonia d'engion e sclavaria. A la fin finala ha stuì intervegnir perfin il Cussegl federal svizzer. (Emissiun dals 19 da matg 2007).

**L'emigraziun grischuna en Russia**

L'onn 1804 partan 21 famiglias da Claustra, en tut 121 persunas, per la Russia. Gia dapi l'onn 1770 eran plirs cumpatriots emigrads en il Balticum, a Moscau, a la Volga u sin la Crim a la Mar Naira. Turnads a chasa han els fabricà il Rigahus e la Villa Kiev a Cuir, ed il pastizier Thomas Lareida ha cumprà, cun ses raps gudagnads a Son Petersburg, il Russhof a Landquart ch'è daventà il 1896 il famus Plantahof. Il Forum sa metta sin ils fastizs dals pastiziers, pasterners, medis e camariers grischuns en Russia. (Emissiun dals 16 d'avust 2015).

**Emigrants tujetschins tschertgan terren en l'America**

A partir da l'onn 1850 èn var 200 creschids ed uffants tujetschins emigrads en ils Stadis Unids da l'America. Là han els fundà dretgas colonias rumantschas – ils nums da questas colonias regordan anc oz a quel temp da pioniers e da novs



Odessa vers la fin dal 19avel tschientaner.

FOTO:PD

cumenzaments. Adolf Collenberg raquinta en quest Forum da la fundaziun dal «Lac Badus». Quai è in dals unics cas che lubescha da perseguitar la tschertga da terren dals emigrants Tujetschins en l'America. Grazia a bleras brevs pon ins reconstruir la fundaziun ed il svilup d'ina colonia veritabla rumantscha en l'America da l'onn 1877 en fin l'onn 1900. Ch'i n'ha betg dà be «victurs» tar quests process, er quai pon ins leger en las brevs dal Mugglis, dals Pallis, dals Tuors, dals Gioissis... (Emissiun dals 31 d'avust 2014).

**Emigrants tujetschins en l'America: Giachen Martin Hendry**

Adolf Collenberg accompogna Giachen Martin Hendry, in dals numerus emigrants tujetschins, ch'è stà durant trais onns en la Guerra da secessiun. En il Forum vegnan preschentadas sias brevs che rapportan dal mintgadi, da sias grittas cun la Gasetta Romontscha e da sia relaziun cun ses confamigliars. (Emissiun dals 13 da fanadur 2014).

**La giuventetgna da Johannes Barandun**

Johannes Barandun (1787–1870) n'è

betg mo stà mastral da la dretgira d'Ortenstein-Muntogna – avant era el viaggià tras l'entira Europa e l'Africa dal Nord. Creschì si è Barandun dentant sco figl da purs a Veulden. En ses cudesch cumparà l'onn 1864 «La giuventegna dilg Johannes B.» ha el descrit ses onns d'uffanza. Johannes Barandun raquinta da sias fadias sco scolarèt a Veulden, co ch'el ha fatg la brocca da Novagnas/Nufenen e da sia gastaria en il chastè da Tscherner a La Punt/Rehanau sin viadi en ina scola privata a Vuorz. En il Forum preschenta l'istoricher Adolf Collenberg las aventuras dal giuven Johannes Barandun. (Emissiun dal prim da matg 2010).

**In Sursilvan ad Odessa**

Sco simpel mediciner giuven è el partì da Sagogn per l'Ucraina. Returnà è el sco um vegl e nobel. En quest Forum sa metta Adolf Collenberg sin ils fastizs da Mattias Murezi Padrun da Sagogn, nobilità de Carnè. Quest um ha fatg ina carriera extraordinaria sco suprem inspectur general da las scolas en il reginavel zaristic. Ma l'istorgia da grond success finescha cun in drama: Returnà d'Odessa en sia patria l'onn 1880, è el vegnì assassinà indesch onns pli tard d'in rubadur. (Emissiun dals 8 da zercladur 2014).

**Simon Caratsch (part 1 e 2)**

Simon Caratsch (1826–1892) è naschì a S-chanf ed è creschì si là, a Modena ed a Turin. Suentar avair frequentà il gimnasi a Thalwil, ha l'Engiadinais lavurà plirs onns en l'Italia sco commerziant. Là ha il giuvenot giudà la vita ed ha fatg enconuschientschas cun numerusas dunnas, per part sust illustras. Sco vair Randulin è Simon Caratsch dentant adina puspè returnà en l'Engiadina d'Ota per sa deditgar a sias poesias e revistas. L'istoricher Adolf Collenberg ha sfeglià en ses diari. (Emissiuns dals 21 d'avust e 18 da settember 2010).

**Ludovic Cathomen, «il Mericaner» (part 1)**

Ludovic Cathomen è naschì il 1826 a Breil, el era il segund dad indesch uffants. Cunquei che las perspectivas en patria n'eran betg fitg empermettentas, è Ludovic Cathomen emigrà il 1860 ensemble cun auters Sursilvans en l'America. En s'auto-biografia raquinta el dal viadi sur l'Atlantic furibund, da New Orleans e dals 1900 kilometers en barga si per il Mississippi. A Stillwater en il stadi da Minnesota ha el lavurà l'emprim temp sco lainari e famegl. (Emissiun dals 2 d'avust 2008).

**Ludovic Cathomen, «il Mericaner» (part 2)**

Sco schuldà dals stadis dal nord è Ludovic Cathomen sa participà a la Guerra da secessiun (1861–1865). En s'auto-biografia raquinta el dal fiu dals battagliuns, da las malsognas e da sia decoraziun d'onur tras il president Lincoln. Suentar avair pers dunna ed uffant sa retira el pli tard cun dus auters Grischuns en in gaud dal Missouri. Els han runcà las plantas per construir in'atgna farma. (Emissiun dals 23 d'avust 2008).

**Ludovic Cathomen, «il Mericaner» (part 3)**

En la solitariadad dal Missouri vegnan Ludovic Cathomen e ses accompagnaders bainspert en contact cun ils Indians ed i sa sviluppa ina relaziun amicabile. Ils trais Grischuns van cun ils Indians a chatscha da bisons ed ina giuvena Indiana daventa lur chasarina. Els la cloman Rosa ed introduceschan ella en la cultura cristiana ed europeica. Adolf Collenberg preschenta la terza part da l'istorgia fascinanta da Ludovic Cathomen che è returnà il 1895 suenter 35 onns America en sia patria a Breil. (Emissiun dals 20 da settember 2008).

**Las dunnas e l'emigraziun**

Tranter il 1848 ed il 1914 è quasi in terz da la populaziun da la Val Schons emigrada en l'America. L'istoricher Adolf Collenberg preschenta quest'istorgia d'emigraziun ord vista da las dunnas. El raquinta da la vita da quellas ch'èn partidas sco er da las dunnas ch'èn restadas enavos. Ellas han alura stuì trair il char, sulettas cun uffants e tut il manaschi, privadas onns a la lunga da l'agid da lur um emigrà. Il destin da las dunnas ch'èn restadas sco er da quellas ch'èn partidas era perquai savens: lavur da l'alva fin viaden en la notg. (Emissiun dals 5 da december 2009).

**Flurin Lozza (1870–1919)**

Naschì en ina gronda famiglia a Murmarera è Flurin Lozza emigrà gia cun 16 onns en Spagna. El travaglia en ina pastizaria, mangia e gudogna mal e vegn tractà sco in chaun. Pli tard emigrescha el en Frantscha e sa siemia da surpigliar in agen café. Adina puspè vegn el dentant schicanà e perda sia piazza. Flurin Lozza torna suenter 14 onns senza avair fatg gronda fortuna en patria. Sia sort è probablmain stada quella da la gronda part dals Grischuns emigrads, l'istorgia d'in ch'ha pelvair mangià il paun da las set crustas. (Emissiun dals 28 d'october 2012).

**Peter Balzer – in spiu austriac?**

Peter Balzer da Cuir era emigrà il 1889 en Russia, nua ch'el è daventà directur ed inspectur da banca. Durant l'Emprima Guerra mundiala è el vegnì arrestà da l'Ochra, la polizia secreta dal zar, ed accusà da spiuascha per l'Austria che fascheva guerra cunter la Russia. Noss spiu presumà raquinta da ses 51 dis en la praschun d'inquisiziun da l'Ochra, da la Revoluziun d'october il 1917 e da sia fugia en Svizra. (Emissiun dals 28 da matg 2011).

**Viaggiar en il Grischun enturn il 1800/1850**

Viaggiar en il Grischun enturn il 1800/1850 era in'aventura sumeglianta al trekking modern. Tar tgi ir a durmir: tar il prer ni tar il reverenda? E co pudeva sa far chapir insatgi che na saveva betg rumantsch? Istorgias ed istorgiettas da viadis e viandants or dal temp ch'i na deva ni trens ni autos ubain velos e nagina glisch electrica. (Emissiun dals 6 da schaner 2007).

**Prominenzas en viadi tras il Grischun 1794–1874**

Entant ch'ils Svizzers tschertgan la stad il chaud en pajais esters, vegnan turists en il Grischun per giudair la vita muntagnarda. Giasts d'auters pajais che visitan noss Chantun devi er gia il 18avel e 19avel tschientaner. Scrivents, picturs artists e musicists han descrit il Grischun or da lur optica. La lingua rumantscha sco lingua barbara, lufs fomentads e cuntradas pittorescas. En viadi tras il Grischun cun Bakunin, il revoluzer russ, il Svizzer Carl Spitteler ch'ha retschavi il Premi Nobel da litteratura l'onn 1919 ed ulteriuras persunas prominentas americanas, englaisas, polonaisas e tudestgas. (Emissiun dals 9 da zercladur 2013).

**Celebritads en viadi tras il Grischun**

Cur che Richard Wagner visita il 1848 l'Engiadina, è San Murezzan anc in viltet da purs e Wagner scriva: «Wirklich eine unfreundliche Öde mit grösster Unbequemlichkeit in allen Einrichtungen.» Pli da chasa è sa senti Pjotr Illjitsch Tschaikowski a Tavau: «D'enviern sa sent'ins qua sco en Russia, ins schela giugil e chau en sia fradaglia.» Entant che ses collega cumponist Richard Strauss declassescha il 1947 l'hotel Waldhaus a Flem, sco: «unmögliche Trödlerbude». Il Forum fa viadi tras il Grischun en compagnia da musicists e cumponists da renum e sfeglia en lur regurdanzas. (Emissiun dals 28 da fanadur 2013).

**Bab e figlia Theobald – dus pioniers**

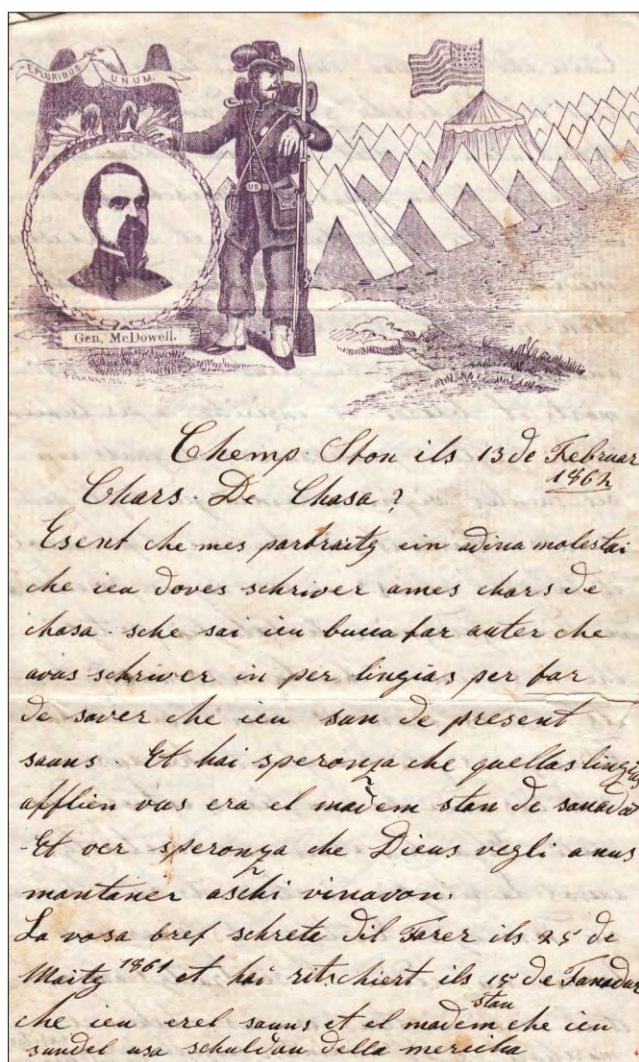
Gottfried Ludwig Theobald era arrivà sco fugitiv politic l'onn 1854 en il Grischun. Il magister a la scola chantunala ha perscrutà la geologia, la topografia e botanica da noss Chantun. Sias publicaziuns han fatg dad el in dals pioniers sin il champ da las ciencias natirals en il Grischun. Sia figlia Anna Wilhelmine Theobald frequenta sco ina da las emprimas mattas la scola chantunala e fa sco emprima Grischuna in studi da medischna. Dentant n'arriva ella ni sco doctoresa, ni sco scienziada, ni sco scriptura da fitgar pe. Adolf Collenberg preschenta la biografia tragica d'ina pioniera grischuna. (Emissiun dals 10 da schaner 2009).

**La presentaziun:**

Dossier «Forum RTR: Istorgia dal Grischun».

**Dapli infurmaziuns:**

[chatta.ch/?hiid=4648](http://chatta.ch/?hiid=4648)  
[www.chattà.ch](http://www.chattà.ch)



Brev da Giachen Martin Hendry or da la Guerra da secessiun americana.

FOTO: PD

# Forum Istorgia dal Grischun, part 4: Il chantun Grischun

Relaziuns socialas ed economicas – moviment rumantsch – relaziuns cun l'exteriur – istorgia politica

■ **Chattà preschenta las emissiuns davart temas da l'istorgia grischuna che Adolf Collenberg ha realisà tranter il 2007 ed il 2016 per il «Forum» dal Radio Rumantsch.** Las singulas contribuziuns èn accessiblas sur [www.rtr.ch/archiv/il-forum](http://www.rtr.ch/archiv/il-forum) u sa laschan emprestar en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

**Or da l'istorgia da las spenderas**  
Durant tschientaners han las uschenumnadas «matronas», dunnas cun experienscha, sustegnì cun il consentiment da las autoritads las pagliolancas durant il part. Grazia a lur savida ma er invista en parts da la vita ch'èran savens plain tabus (sexualitad, cuntracepziun, gravidanzas illegitimas), vegnivan ellas d'ina vart stimadas ed a medem temp er suspectadas d'esser sezzas strias che pratitgeschan ina scienza occulta. Spendera è però stà l'emprima professiun feminina ch'il stadi ha promovì. Già a l'entschatta dal 19avel tschientaner datti en il Grischun curs statals per spenderas. (Emissiun dals 8 da settember 2013).



**Maria Theresia Scherer ed il Grischun**

La sora Maria Theresia Scherer (1825–1888), l'emprima sora generala da la congregaziun da las soras d'Ingenbohl, è stada ina da las grondas dunnas en l'istorgia sociala da la Svizra e schizunt da l'Europa das ses temp. En il Grischun ha ella operà sco directura da la scola da mattas en il chastè da Razèn e sco tgrunza directura da l'Ospital da la Crusch a Cuira. Quest ospital era vegnì fundà da pader Teodosi Florentini da Müstair, in vair apostel social. Las sora ha surprindì da tgrir sias numerusas ovras socialas – e la finala da pajar ils debits che questas han chaschunà. (Emissiun dals 8 d'avust 2009).

**La fom è ni catolica ni protestanta**

«La fom è ni catolica ni protestanta», ha ditg la fin dal 19avel tschientaner Ca-



Schientscha rumantscha – placat dad Alois Carigiet tenor ina poesia da Giacun Hasper Muoth.

FOTO: MAD

spar Decurtins. La conjuntura auta dals davos decennis, l'assicuranza per vegls (AVS) e quella d'invaliditad (AI) han laschà emblidar l'aspra paupradad che regiva en il Grischun anc ils onns 1950. Quella ha accumpagnà da vegl enà noss antenats e sa mussa actualmain sco «nova povradad». L'istoricher Adolf Collenberg relata da l'istorgia dal poveresser grischun. Sin noss viadi entupain nus ils avugads e las cumissiuns poverilas, sco er ils povers diavels che populavan e populeschan il reginavel da la povradad. (Emissiun dals 21 d'avrigl 2007).

**La dunna sco servienta da Dieu e da l'um**

«Sesuttametter, respectar e stimar lur umens; il scaffider ha plantau el cor della dunna l'inclinaziun da sesurdar agl um. Las dunnauns duein demussar a lur consorts carezia, migeivladad e pazienza; haver pazienza cun maletgs, reglas, duais e tabus en la vita da las dunnas sursilvanas tranter il 1870 ed il 1970. (Emissiun dal prim da settember 2013).

**Mastergnans e mastergnants (part 2)**

En in'emprima part dal Forum ha Adolf Collenberg mussà tge rolla che master-

gnans e mastergnants han giugà en l'istorgia grischuna. Uss raquinta el tge svilup ch'ìls mastergnants han fatg en ils ultims tschientaners e sut tge cundiziuns da lavur e da pajament ch'els han lavurà. Constatti ch'ìls vegls Grischuns n'avevan nagin talent per il mastergn? E tge plazza chattan ils mastergnants en la litteratura ed en la chanzun rumantscha? (Emissiun dals 7 da fanadur 2007).

**Il mitus da la chatscha libra (part 2)**

Ils Grischuns tgriran e cultiveschan il mitus da la chatscha libra. Dentant datti questa pir dapi var 130 onns. L'istoricher Adolf Collenberg fa in viadi tras l'istorgia da la chatscha grischuna: il mitus dals 9 da settember e dals gronds chatschaders grischuns. En questa segunda part preschenta el tranter auter er insatgs or da la mitologia, la litteratura e la chanzun populara rumantscha. La chatscha era gia per ils vegls Grischuns actuala durant tut l'onn. (Emissiun dals 9 da favrer 2008).

**Gion da Farglix**

Gion Giachen Solèr (1829–1894), numnà Gion da Farglix, n'era betg manaivel cun ses pugn, na sa nuspiva betg da trair ses convischins avant dretgira ed ha tegnì en alteraziun la vischnanca da Lumbrin cun process, dispitas e stgandels. El era in um cudeschà sco pauc purs da ses temp, in original Lumnezian ch'ha surlaschà als auters da sbittar u admirar el. La vita dal Gion da Farglix cumpiglia tut quai ch'ì vul per ina bun'istorgia: spiert, passiusn vvidas e zuppadas e per finir in murdraretsch. (Emissiun dals 25 da november 2012).

**«Adatg Morgarten!» – ils autos u ils chavals**

«Adatg Morgarten? In ferm na a la lescha d'autos! Oz sforzan ins Surses sut il giuf, damaun il suveran sper il Rain!» Uschia tunavi anc il 1923 avant l'otgavla da las diesch battagliais dal suveran Grischun cunter l'admissiun dals autos, quels monsters sin quatter rodas che tuffavan e faschevan ina pulvra stamentusa. L'istoricher Adolf Collenberg suonda ses fastizs – baud en moda seriusa, baud cun ina presa ironia ed umor. (Emissiun dals 4 d'avust 2007).

**Schientscha rumantscha**

Cun rimnar e popularisar nossa ierta istorica han ins ditg propagà e francà ina schientscha rumantscha. Quella sa basava en emprima lingia sin ina cultura da plevons e purs. A questa cultura puril-religiusa d'in mez millenni mancava dentant, cun las midadas socialas ed economicas suenter ils onns 1960, pli e pli la colliaziun cun la vita da mintgadi. Tge ha quai da far cun la crisa da noss chors? Ed avra la cultura giuvenila novs orizonts per il futur dal rumantsch? Il Forum reflectescha premissas, cuntegns e strategia per ina nova chanzun d'acziun rumantscha. (Emissiun dals 16 da november 2014).

Opposiziun cunter l'automobil en il Grischun.

FOTO: PD



**Dapertut quests scolasts!**

Tgi pretenda che la chanzun rumantscha saja il meglier med per promover e mantegnair la lingua rumantscha? Il magister-scriptur, il magister-cumpo-nist, il magister-dirigent, il magister-deputà en il Cussegl grond – magisters e reverendas èn stads ils realisaturs dal program religius, puril e patriotic rumantsch dal 20avel tschientaner. Adolf Collenberg sa metta en il Forum sin ils fastizs dal svilup da la schientscha rumantscha e dals cuntegns da la cultura rumantscha dal 16avel tschientaner fin ils onns 1960. (Emissiun dals 19 d'october 2014).

**Il bagat, il da cornas e la vatga – il giu da troccas**

Dar chartas è ina veglia passiu e dar troccas ina tut aparti. Già en il temp medieval giugav'ins a «tarocchi» en l'Italia, pli tard er en Frantscha, Spagna ed en Svizra. En il Grischun è il giu da troccas documentà a partir dal 17avel tschientaner. Menziunadas vegnan las troccas en numerus scumonds che vulevan supprimer quest giu «infam» che fascheva ir a la malura la morala e che procurava mo per «caneras e stgandels». Nizzegia n'ha quai tut nagut – il scart troccas è daventà ina part dal stgazi cultural da la Surselva, e quai cun tut atgnas reglas e vocabulari. (Emissiun dals 3 da schaner 2016).

**Ils da Habsburg a Mustér**

En noss cudeschs da scola vegnan els gugent preschentads sco ils tirans che vulevan tschuncar la libertad dals Confederads. Suenter ch'ìls da Habsburg han pers il 1919 la curuna imperiala da l'Austria-Ungaria, ha la Svizra dentant purschì exil. Ils uffants da l'ultim imperatur Karl e Zita da Habsburg han passentà dus envierns (1919–1921) en l'anteriu Hotel Lukmanier a Mustér. Ils quatter uffants, tranter quels er il prinzi ereditar Otto, eran pertgirads ed accumpagnads da pader Maurus Canot, Hermann Buehler de Florin e Josphina Flury. Blers eran intgantads da tut quest sang blau. (Emissiun dals 12 da favrer 2011).

**Moritz Conradi – l'attentader (part 1 e 2)**

Moritz Conradi d'Andeer, figl d'emigrants a Son Petersburg, ha pers tras la Revoluziun russa dal 1917 plirs da ses confamigliars e sia gronda facultad. El ha cumbattì sco chapitani cunter l'armada cotschna da Lenin e Trotzki. Suenter la sconfitta da «sia» armada alva è el returnà en Svizra. Conradi ha engirà da mazzar l'emprim aut represchentant da l'Uniu sovietica ch'el entaupà. En occasiu d'ina conferenza internaziunala a Losanna l'onn 1923 sa porscha finalmain l'ocasiun: Conradi schluppetta il schef da la delegaziun russa Vaclav Vorovsky. En in process spectacular ha la dretgira dal chantun Vad declerà Conradi sco nunculpant e mess

qua tras la giustia svizra en ina glish dubiusa e provocà tumults diplomatics. (Emissiuns dals 1 da november e 6 da december 2008).

**L'attentat da Tavau**

Il favrer 1936 ha David Frankfurter, student da medischina a Berna, assassinà a Tavau Wilhelm Gustloff, il manader da la grupa svizra dals nazis. Cun quest mazzament vuleva el render attent ils Gidieus sin il privel per lur cuminanza e svegliar lur resistenza. La propaganda antisemitica tudestga ha profità da l'ocasiun per attagar verbalmain la Svizra. Il process a Cuira ha sveglià l'interess internaziunala. Frankfurter è vegnì sentenzià a 18 onns praschun ed exilià da la Svizra il zercladur 1945. Pir il 1969 ha il Cussegl grond revocà l'exiliaziun. (Emissiun dals 8 da schaner 2011).

**Regina Zimet**

Ella vala sco l'Anne Frank da la Vuclina. Durant las Segunda Guerra mundiala sto Regina Zimet, ina matta gidieua da 13 onns, fugir ensemen cun ses geniturs da la persecuziun dals faschists talians e da la SS tudestga. Mungias, plevons, purs e partisans zuppan els durant 16 mais en la regiun da Morbegn en Vuclina. Er sche la fuga en Svizra resta illusorica, è la sort da Regina Zimet la finala stada pli fortunada che quella dad Anne Frank. (Emissiun dals 17 da december 2011).

**Las elecziuns naziunales en il Grischun 1848–1939**

L'istoricher Adolf Collenberg preschenta ed analisescha las elecziuns naziunales dal 1848 – las emprimas insumma – en fin il 1939, las davosas avant la Segunda



Imperatur Karl a Mustér.

Guerra mundiala. Tgi eran mintgamai las elitas politicas, tge consequenzas han gi las ideologias modernas sin las elecziuns e sin las partidas en noss chantun? (Emissiun dals 24 da settember 2011).

**Las elecziuns naziunales en il Grischun 1939–2007**

En la segunda part tracta Adolf Collenberg las elecziuns naziunales dal 1939 en fin il 2007. Tge influenzas ha gi il dretg d'elecziun activ e passiv da las dunnas, il moviment verd, las partidas da giuvenils u la sconfitta da la «Lavina nera»? Il Forum porscha in viadi en il temp cun istorgias da cumbats, alianzas, victorias e surpraisas en la scena politica dal Grischun. (Emissiun dal prim d'october 2011).

**La presentaziun:**  
Dossier «Forum RTR: Istorgia dal Grischun».

**Dapli infurmaziuns:**  
[chatta.ch/?hiid=4648](http://chatta.ch/?hiid=4648)  
[www.chattà.ch](http://www.chattà.ch)

# Steivan Liun Könz – artist da sgraffito e pictur singular

■ L'artist Steivan Liun Könz è naschi l'onn 1940 a Guarda. El è stà il figl da Jachen Ulrich Könz, ch'ha restaurà ils onns 1939-45 il vitg da Guarda, e da Selina Chönz, l'autura ch'ha tranter auter scrit ils enconuschents cudeschs d'uffants «Uorsin» e «Flurina». Steivan Liun Könz ha frequentà ina furmaziun da fotograf a la Scuola d'art applicà a Turitg ils onns 1957-62 ed ha vivi sco artist independent a Turitg (1969-1983) ed a Guarda dapi il 1984.

Könz ha fatg plirs viadis pli gronds en l'Africa ed en l'Orient (India) ch'han er influenzà si'ovra. Quella cumpiglia disegns en tusch, gravuras, aquarels, tempera, colaschas, vaider e cheramica, sgraffits ed auter. Sias tematicas preferidas èn mitus fantastics, paraulas, sensualitad orientala ed erotica en alv e nair u en colurs da pigment. Daspera è Steivan Liun Könz er sa deditg a la lingua scritta – el ha quasi «malegià istorgias e raquintà maletgs», sco ch'al caracterisescha sia biografia Kathrin Siegfried. L'artist è mort l'onn 1998 a Cuira.

Steivan Liun Könz è stà ina persunalitad cun pizs e chantuns. El sez conglava sia vita cun in chastè cun bleras stanzas. El chattava minga di ina nova porta ch'al manava en ina stanza d'intschertezza, pronta da vegnir perscrutada. Da questa ritga paletta da colurs – betg mo sco artist, mabain er sco persuna – dat er perditg il purtret che suonda. Quel è cumpari il 1987 en la publicaziun «Il Grischun», realisada da la Rentenanstalt en rom da la seria «Ils 23 chantuns da la Svizra» ed edida er en versiun rumantscha.

## In suentermezdi en la vita. A Guarda.

El envida per mezdi en l'Ustaria Crusch Alba. Quella è d'emprima tscherna, ed in na restava gnanc in'otra. La chasa sura ha serrà ed en quella sisum na saja el betg bainvis. Pervi dal pullover saja quai, di el.

En l'ustaria da l'ustier Franz Baumberger brischa il feuvert. Be il glindesdi è el stizzà. L'aschieu da vin è fatg sez, l'iel d'uliva è presseggià fraid, il menu da set plats «üna buna surpraisa». «Tut n'avain nus betg adina», di l'ustier a quels ch'entran, «ma quai che jau cuschin, fatsch jau aposta per Vus!»

## Nua hai anc plaz?

Il local sto vegnir preschentà qua avant ils fatgs locals, perquai ch'el palaisa bler davart Steivan Liun Könz. El ha carmalà si qua l'ustier da la «Palme» a Turitg. Dapi lura ha Guarda ina nov'abitanta: la nouvelle cuisine. Adina restan però reservadas en la pitschna ustaria trais maisas per ils indigens. La girunda, il jass e la baterlada han pudì restar giasts regulars.

Pli baud sa splegava l'entira vita dal vitg enturn il bigl, quel era la «piazza da lavur, da scuntrada e gasetta locala en-

na», sco quai ch'il bab Jachen Ulrich Könz scriva: «Las chasas èn ordinadas da tala maniera ch'ins po vesair da la fanestra giu sin via e – tant sco pussaivel – er sin il bigl.»

Il bab Könz aveva restaurà Guarda en ils onns 1940; oz vala Guarda sco in dals vitgs engiadinais ch'han mantegnì il meglier lur caracter original. In indigen sa tschenta a nossa maisa: «Igl è in museum sco il Ballenberg.» Steivan Liun fa mintgatant ina storta enturn il vitg per ir sin posta. Per che nagin al vesia. Per ch'el na vesia nagin.

U lura chamina el directamain vers la Crusch Alba, protegì quasi be da sia chapitscha da launa. La Crusch Alba para d'esser per el in punct da fixaziun. Ella calma ses mal. A medem temp al chaschuna ella nov mal.

Avant pauc temp al han mats dal vitg ris or a la maisa vischina. L'ustier Baumberger manegia anc oz ch'i saja stà be levsenn giuvenil e narradads senza malar. Steivan Liun Könz hai tutgà sco furadas da guglia. Damaun n'al vegnì betg a far main mal che ier, stersas e squarsas: «Jau sai pia co ch'ils geniturs discurran da mai.»

## L'uman, be anc in esser mecanic?

Franz Baumberger tegna a disposiziun per ses giasts be duas «cartas da bavrondas, da tratgas e d'artists». «Persuenter èn ellas da vair tgirom.» Tgi che sesa qua a maissa, po cumpletter las offertas culinaras raffinadas cun feigs d'art e da simpatia – fermads en cuvertas da plastic.

Brigitte, ina giuvna franzosa, ha per exempel malegià cun rispli ils 31 da schaner 1987 ina dunna fitg bella e fitg niva ed ha scrit latiers: «Ina fladada sco da fain. Durant in di da stad son Martin suenter in grev urizi. Sco il vapur suenter questa lutga per energia, ina fladada, sco il buffar da la chavalla brina. Ses narischs loms e chauds sper ti'ureglia.»

Patratgs van a spass, eveniments vegnan alerts. Ad umans che n'han nagins maletgs en sasez, als mancan els fors finalmain ina giada – ina tala ustaria è la Crusch Alba, e vi da la paraid pendan novs maletgs da Steivan Liun Könz. Perquai che Baumberger n'ha betg gugent l'art da cuschinar isolà, el al cumbinescha cun exposiziuns d'art.

Ils purtrets tradeschan l'art da fablas e misteris da l'um che tschenta gugent las cartas da troccas e legia or da las lingias dals mauns. Savens al palaisa l'intuziun quai ch'ils umans espriman be darar. El sez haja in maun «spezial» (ina ferma lingia orizzontala sisum sur la palma-maun vi), di Liun il liun: «Schimigias e mongoloids han anc quella. E dal rest da la glieud è per ordinari be in normal.» Umans cun in tal maun sajan dal tuttafatg per sasez, persuenter en tscherts secturs puspè dal tuttafatg averts.

Steivan Liun discorra. Ses discurs precis sumeglia ils maletgs che sa preschentan qua cun in gust da mussar immovibel. Els paran d'al tadlar, pertge ch'el margadescha cun els e discorra dad els. «Nus eran pli baud ina societad



Fatschada en il tipic stil da Könz (Scuol).

FOTO: ADRIAN MICHAEL / CC BY-SA 3.0

agrara. Uss essan nus ina societad d'infurmaziun. Ma nus mangiain tuttina anc gugent. Pia vegn l'uman transfurmà sfurzadamain, midà e puspè mess ensemen. La medischna e l'economia defineschan l'uman be anc sco in esser mecanic. Sco da stgamiar tar l'auto ina glischina d'iel enstagl d'emplenir da nov cun ieli.»

En realitad n'è quai betg la detta stilisada, mabain ils mauns pesants che charsinan. Els guverneschan il mund. Els cumprovan ch'igl è il cinissem che posseda en vardad las larmas tristas. «Sch'ins na fa betg part da la massa, d'adina pli difficil», di Steivan Liun cun ina vusch bunamain monotona: «La glieud vul be anc far quai ch'als vegn tschentà avant.»

## Tge san ins far bain, tge far bun?

Sin ils maletgs creschan singulas figuras umanas sur la basa or, l'individui sa distatga da la massa. Betg senza paisa, betg da levsenn. Nagina fatscha è libra d'almain in'allusiun a la tristezza. Ma el na priva er nagina fatscha d'almain in pitschen tratg amabel. Tuttina prenda el partida. Ins percorsa a partir da l'emprim'egliada fin a la davosa tgi ch'el manegia e tgi ch'el ha gugent.

«Sco artist lavur'ins vers insatge che n'è betg in arriv sco tar il viadi a la staziun», manegia Steivan Liun Könz: «Quai ch'ins fa duai ins far bain. Ed er avair plaschiar londervi. L'entir mund è simplamain ina merda – uschiglio.»

Ils maletgs èn sensuals, d'erotica è fitg impurtanta per mai», explitga Steivan sin la dumonda. Ils maletgs èn sco ina patria che dat a medem temp congedi. Els èn sco Guarda che tschiffa e tegna en fermanza en il dubel senn dal pled quel ch'è returnà.

«Senza dunnas na sun jau betg bun da viver», reflectescha el cun in'egliada interrogativa tras ses eglers: «Ma tut ils problems hai jau pervi da las dunnas.» El vulesc gugent viagiar en Olanda, «perquai che là chaminan enturn tants bels umans nivs e perquai che qua na stat la glieud betg pli gugent model.»

Èsi pussaivel, e po el far bun quai – uschia vegn el dumandà – ch'el è sa tschentà tranter ils sentiments? Ch'el chatta teorias correctas da la vart alternativa e progressiva e feminista ed en las scenas da la citad, ma be anc ina sensualitad sutterrada? E ch'al vegnan offerids plaschiar e gust da viver liger ed entruindant là nua ch'ins chatta uschiglio be anc patratgs corrupts?

Gist uschia saja quai, respunda el

simplamain. El na sa senta betg traplà. El fa in'impresion suverana. El è senza resguard, er vers sasez. En in temp, nua che bler memia blers pretendan d'esser protecturs da l'ambient, è el in protectur dal conturn dal tuttafatg consequent sco quai ch'ins na vesa betg savens.

## Tgi è giagliard, tgi mo pauc curaschus?

Steivan Liun Könz è sa fatg in num sco artist da sgraffito. Ordaifer vegn el ludà, la «Schweizer Familie» discorra da ses «mirs eloquents». Sulettamain e gist en il Grischun al vegn mess crappa en via. El è memia bun, el pensa memia bler ordavant.

Steivan ha girà l'entir mund, en ina praschun en il Sudan è el mitschà da la mort be cun in tric. «Viagiar è fastidius», di el: «Jau ma sent lura miserabel. Ma jau stoss tuttina adina puspè viagiar. Perquai che jau stoss ir davent.»

Steivan ha bler dun da raquintar e fabular. Sias istorgias dumondan dentant auditors e betg lecturs. Las repetiziuns èn bunas per lecziuns en scola.

Steivan ha gugent «la glieud da Guarda». Igl al è però er gia vegnì engulà ina scarsola. Ina bandiera al hani stgarpà davent. E vi da ses fittadin als disturbi ch'el lascha sgular draguns.

Tgi è giagliard, tgi mo pauc curaschus? Steivan brama per quest temp nua ch'el na sto betg pli garantir l'art vi d'ina liadira sin piazzas da bajegiar da speculants, en il current da l'aria ed en fradaglias da sut nulla grad: «A la fin d'in temp uschè fraid sun jau mez mort, dovrel jau in mais per puspè vegnir in pau tar forzas.»

El n'ha betg be fraid sin las piazzas da bajegiar. Sia quietezza e sinceradad emprovan da resister a sia panica e depressiun. El las porta en sasez, omaduas.

## Tge spinas vi da tge rosas?

Igl è saira, i cumenza a far notg. Enavos tras il vitg vers chasa. Pervi d'in mal dal dies na dastga Steivan Liun Könz betg pli crudar, na va el betg pli gugent engiu. Pia ha el pusà ina scarsola cunter in mirchasa. Cur ch'el glischna da via giu, ils grevs pes en grevs chalzers en in grev temp, èsi sco sche l'uffant en l'um turnass a chasa.

Igl è bel da contemplar questa cursa. Be in pèr crappels sin la via cuverta da naiv chaschunan tuns disturbants sut ils schlusgils.

Il scarsolader translatescha in'inscripziun vi d'ina paraid-chasa. Ella dat perditga d'ina dunna a la quala è vegnì fatg tort: «Dintaunt la rōsa es fraischia bella,

scodün zuond gient sawura quella. Mo cur dalg temp lais impassida, paucks la giawüschan, mo, s'imblida. Uscchè faun eir cun servituors avaritius superbis sgnüors.»

Ha il translatur discurre? U ha il pictur discurre tar sasez? Quai n'è nagina istorgia trista. Ella raquinta sin il pli da la melanconia or da la quala è il futur. Pertge che Steivan Liun Könz, il blesà robust, è in da quels als quals ins pudess metter en bratsch en ina notg d'urizis in uffant delirant. El duai per plaschiar al purtar a val tar il medi.

## Steivan Liun Könz – patratgs e sentenzas

«Jau hai gugent persunalitads. Sch'in stat tar sia tuppada, è el er ina persunalitad.»

«La protecciun dals monuments fa d'in pasler viv in'evla morta.»

«La colur alva dal latg è la suletta chaussa sur da la quala ils da Guarda van d'accord. Quai als unescha.»

«Jau hai stuì girar l'entir mund per pudair passar davant mia chasa e vesair quant bella ch'è la flur davant porta.»

«Uscchè critic sco quai che jau sun cun mamez – na pos ti gnanc esser!»

Noss patratgs returnan anc ina giada en la Crusch Alba. In ester ha cumprà da l'artist giu dal flatg in purtret. Il futur ha in rom: in toc utopia, in princip speranza è puspè sin via.

Quai è la vita. In suentermezdi, a Guarda, na supporta nagin maletg, ni d'umans ni da mirs. Steivan Liun Könz ha illustrà e commentà en persuna. Igl è sia resposta, ses gea a quest text ed a quai ch'er auters san uss dad el.

Ma tgi sa, la finala, auter ch'el? Tgi ha insumma da savair?

La presentaziun: Dossier «Steivan Liun Könz».

Dapli infurmaziuns: [chatta.ch/?hiid=2189](http://chatta.ch/?hiid=2189) [www.chatta.ch](http://www.chatta.ch)



Figura singula che mussa la ritgezza da furmas da l'artist (Sur En). FOTO: PAPPANOS / CC BY-SA 3.0



# Forum Opera, part 1

Ovras classicas da l'antica fin al temp modern

■ **Chattà preschenta las emissiuns davart operas che Iso Camartin ha realisà ils onns 2007 fin 2009 per il «Forum» dal Radio Rumantsch.** Las singulas contribuziuns èn accessiblas sur [www.rtr.ch/archiv/il-forum](http://www.rtr.ch/archiv/il-forum) u sa laschan emprestar en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Claudio Monteverdi: «Il ritorno d'Ulisse in patria» (1640)

Il plant e la lamentaschun èn fenomens frequents en nossa vita. Els han lur musica e sa laschan chapir meglier entras musica. Claudio Monteverdi (1567–1643), il grond cumponist ed animatur da la musica dal 17avel tschientaner, ha scrit divers plants. Il pli extraordinari è quel da Penelope, la regina d'Itaka, che spetga dapi 20 onns sin ses um Ulisse che duess turnar da la guerra da Troja. L'amur mo



desiderada enstagl realisada è la meglra raschun per in plant. Cun planscher san ins carmalar e nagin na fa quai musicalmain pli commovent che Penelope: Tut turna puspè en noss mund, la primavaira e l'enviern, ma ti, daco na turnas ti betg?

## «Idomeneo» da Wolfgang Amadeus Mozart (1781)

Fin la fin da sia vita ha Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791) considerà si' opera «Idomeneo» sco ina da las ovras las pli reussidas ch'el haja scrit. En quell'opera – scritta il 1781 – sviluppescha Mozart ina nova dramaturgia musicala per la tribuna. Oz na datti betg dubis: «Idomeneo» è – malgrà in libretto in pau convenziunal da gust baroc – ina revelaziun da quai ch'ins numna il «chiaro-scuro», da la tensiun tranter cler e stgir, tranter triumf e sventira, tranter giudair e patir. Mozart creescha qua in linguatg musical che fa surstar anc oz.

## «Il rapimento dal seraglio» da Wolfgang Amadeus Mozart (1782)

Mozart ha scrit quest'opera en lingua tudestga per demonstrar che betg mo ils Talians sajan abels da scriver arias che muventan il cor. L'ovra divertenta metta en vigur tut ils sentiments che van tras il cor a quels e quellas che sa charezzan e s'odieschan. Nus udin tuns indigens e tuns orientals, e chapin la finala che ils esters pon esser pli generus ch'il vischin. Quest gieu cun chant – in gieu plain simbolica, malizia e buna luna – è daventà a ses temp l'ovra la pli populara da Mozart. E l'opera ha pers nagut da si' actualitad: Generusad libereschha nus or da noss seragls e nossas praschuns.

## «Le nozze di Figaro» da Wolfgang Amadeus Mozart (1786)

La collavuraziun tranter Mozart e ses librettist Lorenzo Da Ponte vala sco in dals pli ventiraivels eveniments en la istorgia da la musica. Lur opera la pli



Richard Wagner.

FOTO: PD



Represchentaaziun dad «Idomeneo» (1991).

FOTO: CLAUDE D'ANNA / CC BY-SA 4.0

reussida è la transfurmaziun d'ina cumedia cun dinamit politic da l'autur franzos Beaumarchais en in gieu da confusiuns eroticas. Las persunas principals – il cont e la contessa, Figaro e sia Susanna, Cherubino e Barbarina – vulan tuts vegnir sin lur quint. I dat scumbigs e malchapientschas, ma er trics e rampigns per betg vegnir a la curta en las aventuras eroticas. La finala va tut ora en bain e nus avain il daletg d'udir recitativs ed arias d'ina tala bellezza e perfecziun ch'ins n'emblida mai pli la musica da Mozart.

## «Don Giovanni»: «Là ci darem la mano» (1787)

Per blers amatur da l'opera vala il «Don Giovanni» da Mozart sco il «non plus ultra» dal drama musical. Quell'ovra na cuntogna betg mo arias, duets ed ensembles d'ina bellezza mirvegliusa, ma er ina maschaida strusch chapaivla tranter divertiment e schoc. Il suttitel da l'ovra di che «Don Giovanni» saja in «dissoluto punito»: in um sfarfatg senza cunfins e scrupels che stoppia chattar ses chasti. Ma sch'i na dess betg quest «Don Giovanni», tge savessan nus insumma da la forza da l'eros e dal regl da surmanar? Nus tadlain in dals pli enconuschents duets da quest'ovra en quatter differentas versiuns.

## «Cosi fan tutte» e la razza dals umens (part 1) 1790

Il schaner 1790 vegn preschentada a Vienna la terza opera da Mozart tenor in libretto da Lorenzo da Ponte. Ella ha main fortuna tar il public che sias dus soras, «Le nozze di Figaro» e «Don Giovanni». Il cuntegn, vul dir la pretensiun che dunnas sappian ni esser ni star fidaivlas, vegn taxà sco «immoral». Pir il 20avel tschientaner chapescha la vaira «ductrina» che stat davos quest'ovra geniala. Èn propi tut las dunnas malfidaivlas en dumondas d'amur? Ni para quai mo dad esser? E co statti cun ils umens? La fantschella Despina sa exact co ch'ins va enturn il meglier cun la razza dals umens.

## «Cosi fan tutte» e la musica dal battacor (part 2)

Quest'opera da Mozart porta il suttitel: «La scola dals amants». L'istorgia che vegn raquintada è simpla: Dus perins paran dad esser pronti da stgamiar partenari. Ina tematica detg realistica en il mund dad oz. Ad in cumponist sco Mozart dat quai in'excellenta chaschun da caracterisar ils dubis, las affecziuns ed attracziuns ch'èn part d'ina tala affera.

Per il duet «il core vi dono», scriva Mozart ina musica che n'è betg mo quella dal «brattacor», mabain er quella dal «battacor». Tgi che vul chapir l'amur en sia complexitad, esitaziun ed ardiment sto tadlar Mozart.

## Gioachino Rossini: «Guillaume Tell» (1829)

Gioachino Rossini (1792–1868) è enconuschent per sia musica leva e divertiva. L'ultima opera ch'el ha scrit – ses Guglielm Tell – è dentant plain da drama patetic e patriotic. Betg coloraturas e bravuras virtuosas èn centralas, mabain surtut las scenas cun gronds «ensembles» – cun chors da Confederads e schuldads da Gessler. Las rollas dals protagonistis èn fitg pretensiusas, l'opera dovra forzas excellentas per far plaschair a l'auditori. Tuts enconuschans l'istorgia da noss Tell. Ma Rossini è sa lubi da prender sias atgnas libertads cun quest erox mitic. Tell viva vinavant en bleras furmas!

## Gaetano Donizetti: «Anna Bolena» (1830)

Anne Boleyn è stada la segunda dunna da Henry VIII, quel retg ch'ha chaschunà entras sias numerusas maridaglias ed afferas la separaziun da la baselgia catolica ed anglicana. Anne ha stgatschà cun rampigns feminins l'emprima regina per pudair daventar la segunda, e sia dama da la curt Jane Seymour ha stgatschà ella per daventar la terza, ed autras èn suandadas. Gaetano Donizetti (1797–1848) ha fatg or da quest mund d'intrigas in'opera. Sia 31avla opera è stada per el in triumf. Anc oz essan nus tutgads dad «Anna Bolena» che vegn sut las rodas da la favur e disfavour d'in retg autocratic e lunatic.

## La «Norma» da Vincenzo Bellini (1831)

«Norma» è daventada la norma. Quasi nagin'otra opera ha fascinà cumponists, chantadurs ed il public sco questa «Norma» dal cumponist sicilian Vincenzo Bellini (1801–1835). L'opera para da cumpigliar tut, tematicamain sco er musicalmain. Conflicts tranter las obligaziuns realas ed imaginadas, tranter la libertad e ventira individuala e la responsabladad ed ils sacrificis per il collectiv. E tge melodias, tge ureglia sensibla per las emozions ed ils desideris en conflict! Tut las grondas chantaduras han vuli chantar questa «Norma». Nus preschenta in almain duas: la gronda Maria Callas ed ina diva dad oz.

## 200 onns Giuseppe Verdi e Richard Wagner

L'onn 1813 èn naschids ils dus gigants dal mund da l'opera, Giuseppe Verdi (1813–1901) e Richard Wagner (1813–1883). Omadus han reformà, en il context da lur culturas nazionalas, l'opera ed il «drama musical» sco nagin auter. Verdi, interessà a figuras istoricas e litteraras, ha mess en musica il cumbat dal singul cun ses destin, sa basond sin librettists d'emprima qualitat. Wagner perencunter, influenzà dal filosof Schopenhauer, ha cumponi in'entira mitologia germana, sa basond surtut sin legends epicas dal temp medieval e scrivend sez ils texts. Sin il champ musical èn omadus gronds pioniers ed innovatur.

## «L'Ollandais sgulant» da Richard Wagner (1843)

L'istorgia da «L'Ollandais sgulant» è quella dal «Gidieu perpeten». In chapitani temerari sto causa ses regl da sa futrar da tut las leschas e limitaziuns percurrer senza paus ils oceans. Liberà pudess el vegnir mo tras ina dunna che charezza ed è fidaivla en moda assoluta. Richard Wagner era fascinà da quest mitus romantic ed ha scrit enturn il 1841–1843 l'emprima opera ch'è propi la sia. Tut è gia qua: l'entusiassem quasi fanatic per in'amur assoluta, ina dramatisaziun che surpasa las convenziuns operisticas da ses temp ed ina musica ch'exprima las painas ed ils desideris interns.

## Richard Wagner: «Tannhäuser» (1845)

Wagner è ina spaisa ch'è grev da digerir er per gronds amis da la musica. Ma ina figura revoluzionara en il mund da l'opera è el tuttina. Gist ses «Tannhäuser und der Sängerkrieg auf der Wartburg» mussa co ch'inspiraziun e professionalitad van maun en maun. El ha lavurà durant decennis vi da la tematica da l'artist en conflict tranter il mund sensual e spirital. Si' opera Tannhäuser è la quintessenza da quellas stentas. I dat almain quatter differentas versiuns – in cumbat senza fin per exprimer en ina lingua musicala: Tge è quai propi, l'amur?

## Giuseppe Verdi: La desperaziun da Rigoletto (1851)

I dat amatur da musica che considereschans «Rigoletto» sco l'ovra la pli perfe-tga da Verdi. Tut è da chattar en quest'opera: drama, intriga e critica sociala, ma surtut: amur e passiu en las pli diversas constellaziuns. Ina da las arias centralas è là nua che buffun Rigoletto, che fa beffas crudavilas sur dals

auters, daventa tuttenina sez unfrenda da la malvulentscha da ses «amis» curtisans. En l'aria «Cortigiani, vil razza dannata» insulta, planscha e roga Rigoletto per sia figlia ch'ins ha sequestrà. Nus tadlain quest'aria-clav cun trais differents chantadurs e trais orchesters.

## Giuseppe Verdi: «La Traviata» (1853)

La Traviata è l'istorgia d'ina curtisana da Paris cha viva cun duas flaivezzas: Ella scuvra en sia vita plain galantums e gigolos tuttenina la vair'amur. Ed er sch'ella è bella ed attractiva, ha ella da cumbatter cun la tuberculosa. Tenor il roman ed il drama dad Alexandre Dumas «La dame aux Camlias», inscenescha Verdi il 1853 per l'emprima giada in'opera che gioga en il preschent. Ed il destin da La Traviata – da la dunna ch'è vegnida giud via – tschiffa nus anc ozendi. Igl è in drama plain passiu en painas, e la musica da Verdi è da l'emprim fin il davos tact in miracul da bellezza.

## Georges Bizet: «Les pêcheurs de perles» (1863)

Bunamain mintgin enconuscha la «Carmen» da Georges Bizet (1838–1875). Ma tgi enconuscha si'emprim'opera che sa numna: «Ils pestgaders da perlas»? Schizunt ils amis da la musica d'opera enconuschans mo ina u duas parts da quest'ovra. In vair daletg da chantar per ils tenors e baritons èn l'uschenumnà «duet d'amicizia» e la «romanza da Nadir». L'istorgia è situada a Ceylon e raquinta da l'amicizia e rivalitad tranter in pestgader ed in chatschader. Natiralmain vai per ina dunna, ina sacerdotia, ch'ha in conflict tranter



Georges Bizet.

FOTO: PD

sias obligaziuns e sias passius. Musicalmain è l'ovra ritga da surpaisas dale-tgavilas.

## Richard Wagner: «Ils maisterchantadurs da Nürnberg» (1868)

I sa tracta d'ina da las operas las pli popularas da Richard Wagner. Ils mastergnants da Nürnberg vulan esser – en lur temp liber – er buns artists. Ed els fan musica tenor reglas precisas. Ma Wagner sa: I dovra betg mo leschas e reglas, per crear veritabel art dovri er inspiraziun, schizunt scheni. Igl è l'unica cumedia che Wagner ha scrit e cumponi en sia vita. La musica è fascinanta, ella sa mova tranter sensualitad raffinata e melodias popularas, tranter fina erotica ed imnis religius-champsters. Ch'ìls maisterchantadurs eran er l'opera preferida dad Adolf Hitler è in auter chapitel.

La preschentaaziun:  
Dossier «Forum RTR: Opera».

Dapli infurmaziuns:  
[chatta.ch/?hiid=3030](http://chatta.ch/?hiid=3030)  
[www.chattà.ch](http://www.chattà.ch)

# Forum Opera, part 2

Ovras classicas da l'antica fin al temp modern

■ **Chattà preschenta las emissiuns davart operas che Iso Camartin ha realisà ils onns 2007 fin 2009 per il «Forum» dal Radio Rumantsch.** Las singulas contribuziuns èn accessiblas sur [www.rtr.ch/archiv/il-forum](http://www.rtr.ch/archiv/il-forum) u sa laschan emprestar en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

**Edvard Grieg: «Peer Gynt» (1875)**

Peer Gynt, ch'ins numna er il «Faust dal nord», è in drama dal scriptur norvegais Henrik Ibsen. Ibsen ha sviluppà ina dramaturgia revoluzionaria per raquintar l'istorgia dal siemiader Peer Gynt che tschertga la ventura – in toc che sburfla d'istorgias, fantasias e pulaccas. Ma pli

enconuscha che l'istorgia è la musica che Edvard Grieg (1843–1907) ha cumponi per la premiera il 1876 ad



Oslo. La musica sa basa sin tradiziuns popularas, sin chanzuns e sauts, ed ella maina nus dals flums e gauds da la Norvegia en terras lontanadas dal sid – dal Maroc fin a Cairo.

**«Les contes d'Hoffmann» da Jacques Offenbach (1880)**

Jacques Offenbach (1819–1880) ha scrit bieras operettas ed «opéras bouffes». Vers la fin da sia vita ha el dentant vuli stgaffir ina veritabla opera che dua betg mo divertir mabain er muventar. Quai ch'è resultà da quest giavisch è «Les contes d'Hoffmann», ina da las operas las pli reussidas e popularas en il repertori franzos! Igl è in purtret d'in artist tant genial sco tribulà, in ch'aspira adina vers l'ideal per la finala stuair sa cuntentar da la realitad. Pliras arias da quest'opera èn quai ch'ins numna in verm d'ureglia.

**«Il prinzi Igor» dad Alexander Borodin (1887)**

Dal 1875 fin sia mort ha Borodin (1833–1887) – ch'era da professiun chemicher – lavorà vi da si'unica opera, «Il prinzi Igor». Fini han ella ils dus collegas cumponists, Rimski-Korsakov e ses scolar Glasunov. L'opera è stada a partir da l'emprima produziun, il 1892, in grond success. La musica sa basa tant sin la tradiziun populara russa sco er sin melodias exoticas orientales. L'opera è ina gronda festa musicala che dat a tuts – solists, chor ed orchester – pussaivladads quasi nunlimitadas da sa profilar. In tableau da l'istorgia russa en ses aspects musicals serius ed umoristics.

**«Otello» da Giuseppe Verdi (1887)**

Verdi ha adina gi' ina stima enorma per Shakespeare. Sias duas ultimas ovras «Otello» e «Falstaff» – sper «Macbeth» dals onns giuven – sa basan sin dramas dal scheni englais. Sco librettist ha Verdi gudagnà en ils onns tardivs Arrigo Boito



Il chor dad «Elektra» (inscenzaziun dal 1996).

FOTO: PD

– poet e musicist en ina persuna. «Otello» che Verdi cumpona durant ina lunga pausa creativa è il drama da la scuidanza: Il tissi che destruescha tut, ils erox sco er ils inamurads. Cun ses Jago creescha Verdi per la tribuna la figura dal mal incarnà. In bariton diabolic che surmaina, tradescha e calumnia. Ina persuna ch'ins n'emblida mai – uschia sco ch'ins na po betg emblidar la «chanzun dal salesch» d'ina da sias unfrendas: La Desdemona desperada.

**Pjotr Iljitsch Tschaikovski: «Pique Dame» (1890)**

Quest'opera da Tschaikovski (1840–1893) metta en relaziun e concorrenza duas passius umanas: il regl da giugar a cartas e l'amur erotica. Tgenina da questas duas forzas è pli ferma? L'ovra che sa basa sin ina novella da Puschkin è ina festa da melodias, plain dramatica e tensiun. «Pique Dame» integrescha surtut en las scenas per chor tant il chant religios sco er la chanzun populara russa. La fin da l'opera è tragica – ma quants tuns da bellezza ha Tschaikovski a disposiziun enfin che Herman e Liza dastgan murir. En l'opera fa schizunt la vita da persunas disfortunadas nus cuntents e beads.

**Giuseppe Verdi: «Falstaff» (1893)**

Giuseppe Verdi aveva 80 onns cur ch'el ha cumponi «Falstaff», sia davosa opera. La cumedia tenor Shakespeare, adattada dad Arrigo Boito, cuntegna tut la ingredienzas necessarias per procurar al public in daletg suenter l'auter. Las «dunnas da Windsor» mettan a pantun Falstaff, in vegl chavalier gross e grass cun aspiraziuns eroticas. L'opera porscha in gaudi d'engions e reconciliaziuns. La fin van tut il protagonistas a

tschaina ensemen – e Verdi scriva per quest finale ina fuga tenor tut las reglas da l'art. In pli bel cumià sco cumponist d'operas na pon ins strusch s'imaginar.

**«Andrea Chénier» dad Umberto Giordano (1896)**

Dovri revoluziuns? Al mund fan las «müddadas» meglier. L'opera dad Umberto Giordano (1867–1948) davart il poet franzos André Chénier è stada in grond success dapi l'onn 1896, cur ch'ella è vegnida preschentada a la Scala da Milan. Chénier ha vivi, scrit poesias ed è vegni accusà dals giacobins revoluziunars sut Robespierre, mess en prashun e la fin finala guillotina l'onn 1794. Tge è il pli impurtant en la vita? Amur per la natira, per la patria – u amur per ina chara persuna? Quai è anc oz ina dumonda valaivla. L'opera dat ina resposta romantica – cun musica che fascinescha fin ozendi.

**«Rusalka» dad Antonin Dvorak (1901)**

Nixas, nimfas e sirenas èn dunnas misteriusas or d'in auter mund. Ellas vivan en auas profundas e carmalan ils umans che sentan desideris infinits e che na sa cuntentari betg cun la realitad crivera. Da lur vart han er questas dunnas misteriusas il fervent basegn da s'unir cun umans e giudair en lur relaziun la chalur ed il fieu da l'amur. Ina varianta fascinanta da quest mitus d'era ch'è chattain nus en la pli enconuscha opera dal cumponist tschec Antonin Dvorak (1841–1904). La musica da Dvorak è attractiva, sensuala e bain chapaiivla per tut quels ch'han en sasez «in'avaina romantica».

**«Jenufa» da Leos Janacek (1904)**

Jenufa spetga in uffant da Steva, e quai avant che esser maridada. Quai è ina gronda vargugna en las relaziuns serradas dal vitg moravian. La madrigna da Jenufa, la calustra Buryakova, crai ch'i saja meglier da laschar turnar l'uffant suenter sia naschientscha puspè tar il Segner. Perquai najenta ella il pitschen en il lai dal vitg. La bara vegn chattada dus mais pli tard e la dunna confessa ses malfatg. Jenufa percuenter, disfigurada entras in accident, chatta en Laca in partenari per ina nova vita. Leos Janacek (1854–1928) ha lavorà quasi diesch onns vi da quest'opera rusticala. Suenter decennis da lavur senza reconuschienscha ha gist l'opera «Jenufa» la fin finala avert las portas al success merità da quest cumponist ch'è grazia a ses idiom musical senza paregl en la musica dal 20avel tschientaner.

**«Elektra» da Richard Strauss (1909)**

L'opera «Elektra» è stada l'emprima collavuraziun tranter il cumponist Richard Strauss (1864–1949) ed il poet Hugo von Hofmannsthal. «Elektra» è l'istorgia da la figlia dal retg Agamemnon che prenda vendetga per il mazzament da ses bab. In'istorgia plain sang e violenza – sco savens en la mitologia greca – dentant er plain sensibilitad envers ina figlia che sacrificgescha bunamain tut per render «giustia». Darar ha il regl destructiv da far vendetga chattà in'expressiun teatrala e musicala uschè directa e persavanta sco en quest'opera.

**«Palestrina» da Hans Pfitzner (1917)**

L'onn 1563, durant il Concil da Trient, emposta il cardinal Carlo Borromeo tar il cumponist Palestrina ina messa exemplarica che duai corresponder als giavischs da la baselgia. Ma Palestrina è en ina greva crisa artistica. A Trient datti intrigas e charplinas tranter ils dignitaris da la baselgia: Tgenina è la dretga musica per ina baselgia en transfurmaziun? La finala reussescha la cumposiziun e Palestrina vegn nominà sco dirigent da la chapella papala. Hans Pfitzner (1869–1949) ha creà cun quest'opera dal 1917 in viv maletg dals cumbats ch'in artist ha cun sai e cun la societad en la quala el viva.

**Richard Strauss:**

**«La dunna senza sumbriva» (1919)**

La sumbriva è il simbol da la fritgaivladad. La dunna senza sumbriva è quella che na sa betg parturir. Per lètg che giavischan figlialanza in destin crudaivel! Il poet Hugo von Hofmannsthal ed il cumponist Richard Strauss (1864–1949) – dus artists cun bunas experientschas en lur collavuraziun – han stgaffi in'ovra cun in immens apparat da vuschs ed instruments che fa diever d'elements or dal mund da la paraula. Il reginavel imperial ed il mund dals umans sa confruntesch, striegn e magia intervegnan, enstagl d'ina vendita da la sumbriva cumenza in process da purificaziun e da chapientscha. La fin è seraina e diversas sumbrivas empermettan in futur prosperaivel. Il text è surchargià cun simbols, ma la musica da quell'opera è fascinanta cun colurs ed atmosferas nunusitadas.

**Leos Janacek: «Il diari d'ina persuna sparida» (1919)**

En ina gasetta han ins pudì leger il 1916 ch'in giuven pur saja spari. Sco ch'i para haja el bandunà chasa e geniturs ord amur per ina zagrendra. Ina seria da poesias ha ispirà il cumponist Janacek

da scriver in dals ciclus da chanzuns ils pli bels insumma. Nagin sa tge ch'è succedi cun il puranchel da la Moravia, inamurà en ina bella zagrendra. Ma probablmain n'ha nagin inflammà d'amur survegni in ciclus da chanzuns uschè extraordinari sco quel giuven ch'è i «en l'ogna» per perder famiglia e patria e qua tras chattar si'amur ed accumpilir ses destin.

**«Il nas» da Dimitri Schostakowitsch (1927)**

Il 1927, pia en ils buns onns da l'avanguardia russa, scriva Schostakowitsch (1906–1975) l'opera «Il nas» che sa basa sin in raquint da Gogol. In barbier da Petersburg chatta in nas. In emploià sa dasda senza nas. E tuttenina va in nas en unifurma a spass per la citad, va en baselgia, spaventa chavals e vegn la finala arrestà. L'istorgia è plaina d'allusiuns e critica envers la birocrazia, la polizia e la pressa, envers signurs e lacais. Musicalmain è l'ovra in festa d'experiments cun furmas musicalas complexas sco er popularas e cun instruments che tipiseschan en moda gliardiada il caracter dals protagonistas.

**Arnold Schönberg: «Moses ed Aron» (1951)**

Quest'opera dad Arnold Schönberg (1874–1951) è ina da las pitgas centralas da la musica dal 20avel tschientaner, ed a medem temp ina da las ovras las pli difficilas da represchentar sin tribuna. L'istorgia biblica da l'exodus dal gidieus ord l'Egipta cumpiglia la dumonda: Co dastga in pievel s'imaginar ses agen Dieu? Aron è il sensualist che vul dar a ses pievel maletgs, simbols e schizunt idols. Moses è l'intellectual che lubescha naginas faussas materialisaziuns d'in Dieu absolut. Quai è in conflict religios e filosofic – e Schönberg ha scrit vitiers ina musica ch'ans fa star stut enfin al di dad oz.

**«Les dialogues des Carmélites» da Francis Poulenc (1956)**

Ils 17 da fanadur 1794 vegnan 16 soras carmelitas manadas sin il schafott e guillotinas. Ils revoluziunaris franzos



Dimitri Schostakowitsch. FOTO: DF / CC BY-SA 3.0

na vulevan savair nagut pli da claustras ed urdens clericals. Quest'istorgia tragica ha Fancis Poulenc (1899–1963) mess ils onns 1950 en musica, tenor in toc da teater da Georges Bernanos. L'opera raquinta co ch'ina gruppa da dunnas cun figuras fitg individualas ed originalas sa furman en temps da crisa e persecuziun ad ina communitad che vul dar perditga da las atgnas persavians.



Monument da Leos Janacek ad Ostrava.

FOTO: PD

**La preschentaziun:**  
Dossier «Forum RTR: Opera».

**Dapli infurmaziuns:**  
[chatta.ch/?hiid=3030](http://chatta.ch/?hiid=3030)  
[www.chatta.ch](http://www.chatta.ch)

# Forum Natira, part 1

Evoluziun – biodiversità – Parc naziunal

■ **Chattà preschenta las emissiuns davart temas da la natira che Flurin Filli ha realisà ils onns 2008 fin 2015 per il «Forum» dal Radio Rumantsch.** Las singulas contribuziuns èn accessiblas sur [www.rtr.ch/archiv/il-forum](http://www.rtr.ch/archiv/il-forum) u sa laschan emprestar en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Charles Darwin (part 1)

Ils 12 da favrer 2009 avant 200 onns è naschì Charles Darwin. El ha publictà il 1845 si'ovra principala davart la furmaziun da las spezias sco process d'ina selezziun natirala. Quest cudesch ha revoluziunà il maletg dal cumenzament e svilup dal mund. Tgi era quest scienzià ch'ha l'emprim studegià cun pauc entusiassem teologia e ch'è er sa maridà tenor «criteris scientifici»? Il biolog Flurin Filli raquinta en in'emprima part da l'expediziun da Darwin en l'America dal Sid ed en il Pacific, nua ch'el ha colleziunà ina pluna material geologic, botanic e zoologic – la basa per sia teoria. (Emissiun dals 17 da schaner 2009).



ch'ha l'emprim studegià cun pauc entusiassem teologia e ch'è er sa maridà tenor «criteris scientifici»? Il biolog Flurin Filli raquinta en in'emprima part da l'expediziun da Darwin en l'America dal Sid ed en il Pacific, nua ch'el ha colleziunà ina pluna material geologic, botanic e zoologic – la basa per sia teoria. (Emissiun dals 17 da schaner 2009).

Ils 12 da favrer 2009 avant 200 onns è naschì Charles Darwin. El ha publictà il 1845 si'ovra principala davart la furmaziun da las spezias sco process d'ina selezziun natirala. Quest cudesch ha revoluziunà il maletg dal cumenzament e svilup dal mund. Tgi era quest scienzià ch'ha l'emprim studegià cun pauc entusiassem teologia e ch'è er sa maridà tenor «criteris scientifici»? Il biolog Flurin Filli raquinta en in'emprima part da l'expediziun da Darwin en l'America dal Sid ed en il Pacific, nua ch'el ha colleziunà ina pluna material geologic, botanic e zoologic – la basa per sia teoria. (Emissiun dals 17 da schaner 2009).

## Charles Darwin e l'evoluziun (part 2)

Las teorias davart l'evoluziun, che Charles Darwin ha publictà avant 150 onns, han chaschunà ina revoluziun scientifica e culturala. D'ina vart han scienziads cumenzà a tschertgar cumprovas per questa teoria che di ch'il mund e sias creatiras sajan sa sviluppad pass per pass en in process permanent. Cun l'ir dal temp han ins chattà adina puspè novas cumprovas. Da l'autra vart steva questa teoria en plaina cuntradiziun cun ils concepts teologics da quella giada. En consequenza èn la religiun e las ciencias naturalas idas lur agnas vias. (Emissiun dals 21 da mars 2009).

## Charles Darwin e l'evoluziun (part 3)

L'evoluziun tras selezziun è la basa da la teoria da Charles Darwin. Ma co funcziuna questa selezziun e suenter tge princip vegn selezziunà? Cuntrari a l'aspetativa sa basa tut sin il princip da la casualità. Cun mintga copulaziun vegn l'infurmaziun genetica cuminada da nov. Uschia datti regularmain novas variaziuns che pon avair nuspegdadain grond success. Tar animals pli sviluppad gioga la sexualità a la tscherna activa d'in partenari ina rolla decisiva. E co è sa sviluppa l'uman en quest sistem? (Emissiun dals 23 da matg 2009).

## Charles Darwin e l'evoluziun (part 4)

Las teorias davart l'evoluziun che Charles Darwin ha publictà avant 150



Impressiun dal Parc Naziunal Svizzer.

FOTO: AGNES MONKELBAAN / CC BY-SA 4.0

onns han chaschunà ina revoluziun scientifica e culturala e procurà per malchapientschas. Ils concepts da Darwin èn pauc pli tard vegnids applitgads da differents scienziads er per il svilup da l'umanità. Da la maxima «evoluziun tras selezziun» han ils darwinists deducì la regla: mo il pli ferm surviva. Dentant n'era quai segir betg en il senn da Darwin ch'era ina persuna cun responsabladad sociala. Dal rest savain nus oz ch'il svilup cultural da l'uman na suonda betg las reglas da l'evoluziun. (Emissiun dals 25 da fanadur 2009).

## La chatscha e l'evoluziun

La chatscha e si'influenza sin l'evoluziun procuran adina puspè per discussiuns contraversas. La chatscha è pli probabel stada in factur impurtant en il svilup intellectual e cultural da l'uman. Da tschella vart ha la chatscha umana er influenzà il svilup da sia preda. Pli tard ha l'uman chatschader gi grond'influenza sin la derasaziun da plirs animals. La rolla da la chatscha en il temp dad oz vegn adina puspè messa en dumonda. Ella è dentant in'utilisaziun da la natira tradiziunala e giustifitgescha er ina massa autras. Ils chatschaders s'engaschan ozendi per in ambient natiral e contribueschan uschia er a la protecciun da la natira. (Emissiun dals 12 da settember 2009).

## Charles Darwin e l'evoluziun (part 6)

Il process da l'evoluziun n'è betg mo ina teoria, in concept che n'avev nagut da far cun nosa vita da mintgadi. Sco en l'economia èn er limitadas las resursas en la natira. Surviver vul dir s'adattar permanentmain. Ils midaments d'ambient e clima, chaschunads tras l'uman, han er in'influenza sin il process evolutiv. Bleras spezias n'èn betg ablas da s'adattar a temp util, quai che po medemmain avair consequenzas per l'uman. Observar la natira e la selezziun natirala pudess perquai esser in avantatg er per nosa vita da mintgadi. (Emissiun dals 28 da november 2009).

## Enviern: benedicziun u smaladicziun?

Gist uss a l'entschatta da l'enviern ans para quel fitg dir e criv. Different usits ans gidan da superar quest temp stgir e fraid. Cun il di il pli curt vegn il spendrament e cun el er dapli glisch. E co è quai en la natira? È l'enviern sulettain la stagiun crudaiuva? Sche nus observain pli precis, vesain nus che l'enviern ha in'impurtanta funcziun. Il

paus d'enviern pussibilescha la gronda pompa durant la stad e pavel en surabundanza. Plantas ed animals han sviluppa differents tacticas per surviver l'enviern. E l'enviern, cun tut sia crudelità mortala, ha er ina funcziun per l'evoluziun. (Emissiun dals 8 da december 2013).

## La diversità biologica

«Cregna d'fluors o prümavaira, quant algrezia sün stadaira!», uschia ils peds dal poet. Gist durant questa stagiun ans vegn però conscient che nus vesain mintg'onn damain colurs da flurs en la prada. Quella è in simbol per la diversità da las spezias. Ma la diversità biologica va dapertut almain, er tar nus. Ils motifs èn multifars. Mintgin contribuescha cun ses agir a la diminuziun, po però a medem temp contribuir insatge al mantegniment da la diversità. Ma pertge duessan nus insumma mantegnair ina gronda diversità, e renda quai? Respostas da Flurin Filli, collavuratur dal Parc Naziunal Svizzer. (Emissiun dals 5 d'avrigl 2008).

## Biodiversità

L'Organisaziun da las Naziuns unidas (ONU) ha proclamà l'onn 2010 sco onn da la biodiversità. Problems cun nos ambient avain nus avunda ed els ans èn bain conscients, saja quai il midament dal clima u la perdita da spezias d'animals e da lur spazis vitsals. La protecciun da l'ambient è moderna – mintgin emprova en sia vita da mintgadi da prestar en quest connex sia bun'ovra. Però en la politica domineschan ils problems da bancas e bonus. Perquai la dumonda: È la protecciun da la natira e da l'ambient mo coloratura u propi ina necessitad per la vita sin quest mund? (Emissiun dals 27 da mars 2010).

## «La biodiversità è il motor da nos planet»

La biodiversità è insatge che stat fitg a cor a blers da nus. Ils ultims onns constain nus però che questa diversità daventa pli e pli pitschna, er sche las dimensiuns da quest regress n'èn betg adina uschè claras. Flurin Filli raquinta d'in rapport che mussa il svilup dals ultims onns, ma er da mesiras che pudessan gidar a mantegnair la biodiversità. Da far insatge fissi en mintga cas, pertge che la diversità biologica exprima er la valor che nus dain a nos spazis da viver. Mantegnair las diversas sorts da fauna e flora n'è la finala er nagut auter che sorprender responsabladad per che las proximas

generaziuns possian medemmain giudair ellas. (Emissiun dals 26 da fanadur 2015).

## Reflexiuns e bilantschas ecologicas

Il temp da Nadal è sco fatg per reflexiuns e per trair bilantscha. E quai betg mo en vista als regals da Nadal – i fiss er in bun temp per reflectar davart nosa vita, nos agir e las consequenzas per nos ambient. Quel è in bain communabel, però «roba da cumün es roba da ningün», sco ch'il proverbio engiadinais di. Dentant exact quest pensar ans maina pli e pli en in dischequilibr cun nos ambient. E prender las cuntramesiras adattadas para pli che grev. Pli simpel fissi sche mintgin da nus chattass ina moda da viver che laschass enavos ina passida ecologica pli pitschna pussaivla. (Emissiun dals 20 da december 2015).

## Il pitgalain nair ed il verm da plievgia

Che l'Associaziun svizra per la protecciun dals utschels declera il pitgalain nair sco utschè da l'onn pudain nus anc chapir. Però ch'il verm da plievgia stuess esser l'animal da l'onn strapatscha per part nos'enclitga. Quests dus animals stuessan bain esser porta-simpatias ed ambassadurs per la natira. Sper tuttas differenzas èn tuttas dus spezias indicaturas per sistems ecologics complexs ed impurtants, per il gaud ed il terratsch. In'emissiu davart lur particularitads, funcziuns, nosas simpatias ed ils tratsch comunabels cun ils tighers en l'India. (Emissiun dals 4 da zercladur 2011).

## Il laresch

Il laresch è la planta da l'onn 2012. El è adattà a situaziuns da pionier. Tar nus è el derasà bain en l'Engiadina e las vallas dal sid e quai en consequenza d'ina promoziun tras l'uman. L'istorgia da l'uman e dal laresch è veglia. Dapi il temp da bronz cultivescha l'uman gauds da laresch, e la planta aveva er ina funcziun mistica. Il splerin da laresch, ch'ha tar nus in grond effect sin il maletg da gaud e plantas, ha effectuà differents projects da perscrutaziun. Ils resultats dattan in'interessanta invista en la vita da quests animals, dentant er en il funcziunar da sistems ecologics. (Emissiun dals 28 da schaner 2012).

## La Glista cotschna

La Constituziun svizra prevesa la protecciun da plantas ed animals periclitads. Sco che la Glista cotschna mussa,

s'augmenta lur dumber però cuntinua-damain. Tge animals e plantas èn spezialmain periclitads e tge èn las raschuns? En il chantun Grischun datti ina gronda diversità biologica e qua tras er ina responsabladad. La glista cotschna ans duess sensibilisar per midaments en nos ecosystem. Pertge che mo sche l'interess e l'enclitga en avant maun reusseschi da mantegnair nos stgazis natirals. Ils parcs regionalis ed autras iniziativas prestan qua ina gronda lavur. (Emissiun dals 22 d'avrigl 2012).

## Forever Wild

Avant 100 onns han ins stgaffi il Parc Naziunal Svizzer. L'idea è naschida gia divers onns avant tar ina gruppa da visunar da la Bassa. Els èn ids a la tschertga d'in territori ch'ins pudess proteger, «in toc patria per etern». L'Engiadinais Steivan Brunies viveva quels onns a Basilea ed ha pudì diriger l'interess sin la regiun dal Pass dal Fuorn. Qua eran las premissas, saja ord optica da la natira sco er economica, avant maun. Tge duvravi exact per in parc e tge han ins fatg auter il 1914 tar in dals emprims parcs naziunals en l'Europa en confrunt cun ses antecessurs en America? (Emissiun dals 23 da favrer 2014).

## Visiunaris e testards

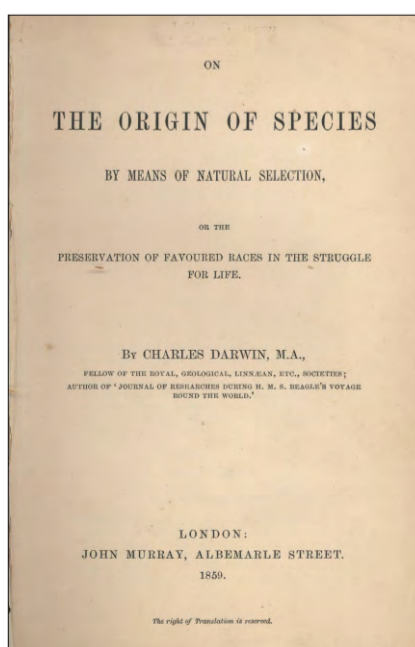
Avant 100 onns han ins stgaffi il Parc Naziunal Svizzer. Per realisar ina tala idea hai duvrà diversas persunas cun curaschi, visiuns ed ina buna purziun stinadadad. Ina gruppa da biologs, inschigners, politichers e chatschaders han propagà e la finala realisà avant 100 onns in dals emprims parcs naziunals da l'Europa. Tgi era quests umens ch'èn sa laschads inspirar dals parcs en America e da novas concepziuns da la protecciun da la natira? Il Forum sa metta als fastizs d'in Paul Sarasin, Johann Coaz, Steivan Brunies u Curdin Grass. (Ediziun dals 30 da mars 2014).

## Visitar la natira

Els vegnan en rotschas per giudair la natira e per observar animals selvadis en in ambient natiral. Mintg'onn visitan tranter 120 000 e 150 000 persunas il Parc Naziunal Svizzer. Els derivan cunzunt da la Svizra tudestga e romanda. Ils ins giran cun bulscha e chalzers da muntogna per las sendas, auters passan en mandura da tgiuor sin lur motos sur la via dal Pass dal Fuorn. Er els giudan la natira, però en in altra maniera. La canera ch'els chaschunan procura per discussiuns. La valor economica dal Parc Naziunal è gronda e maina en la regiun ad entradas da var 20 milliuns francs ad onn. (Emissiun dals 29 da zercladur 2014).

## Il Parc Naziunal – in'idea antiquada?

Las festivitads per 100 onns Parc Naziunal Svizzer van a fin. Durant tut l'onn è er il Forum s'occupà cun differents dumondas ed aspects en connex cun il Parc naziunal. Ils ultims onns hai dà en diversas regiuns iniziativas per stgaffir novs parcs, sajan quai regionalis u naziunals. La protecciun d'in territori chaschuna dentant problems e discussiuns animadas. Novas ideas e novs concepts èn sin maisa. Però è l'idea d'in parc er oz anc actuala? Fai senn e tanschi da proteger la natira en in territori circumscriit cleramain? (Emissiun dals 23 da november 2014).



Cuverta da l'ovra principala da Darwin.

**La presentaziun:**  
Dossier «Forum RTR: Natira».

**Dapli infurmaziuns:**  
[chatta.ch/?hiid=4649](http://chatta.ch/?hiid=4649)  
[www.chatta.ch](http://www.chatta.ch)

# Forum Natira, part 2

Chatscha – selvaschina – recolonisaziun

■ **Chattà preschenta las emissiuns davart temas da la natira che Flurin Filli ha realisà ils onns 2008 fin 2015 per il «Forum» dal Radio Rumantsch.** Las singulas contribuziuns èn accessiblas sur [www.rtr.ch/archiv/il-forum](http://www.rtr.ch/archiv/il-forum) u sa laschan emprestar en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## La bucca d'uf è stgira

Igl è puspè uschè lunsch: la chatscha cumenza. Quels che van a chatscha èn tut agitados ed auters han per quest'occupaziun pauca enclatga. La chatscha ha acumpagnà l'umanità durant sia evoluziun. Er sche ella n'ha ozendi betg pli quell'impurtanza per la survivenza economica, sa tracti d'ina utilisaziun da resursas a lunga durada. Ir a chatscha fa d'ina vart plachair e da l'autra vart sveglia il mazzar animals emozions, e quai er tar ils chatschaders. La chatscha è oz planisada e bain controllada, tuttina porscha ella in cuntrarpunct en nossa vita tecnisada. (Emissiun dals 30 d'avust 2008).



## Scienziads, chatschaders ed auters tschiervs

La planisaziun da chatscha chaschuna adina puspè grondas discussiuns. Quellas concernan per regla la planisaziun da tschiervs u la dumonda sch'i fa insumma da basegn da sajettar tants e tants chavriels. Ma è la chatscha da lieurs anc giustifigada e tgi decida co, pertge ed a favur da tgi? Tge effect han tut questas mesiras sin la reputaziun da la chatscha? Il biolog e chatschader Flurin Filli dat ina eglia sin la planisaziun da chatscha dal chantun Grischun e di pertge che quella fa furora sur ils cunfins ora. (Emissiun dals 11 d'october 2008).

## L'effect da Bambi

Il raquint «Bambi» tracta la vita d'in chavriel: La vita dals animals para bain reglada, ma l'uman porta inquietezza e terrer en l'idilla. Quest raquint fiss probablamain i en emblidanza, sche Walt Disney n'avev betg fatg londerer in film animà tut spezial. Quest film ha gi in grond resun ed influenza nossa moda da percepir la natira. L'effect da Bambi goga ina gronda rolla en discussiuns davart la chatscha sin animals innocents. Il film è er in mussavia per la moda e maniera co ch'ins po preschentar problems da maniera fitg simplifigada e mussar uschia ina discrepanza tranter bun e nausch. (Emissiun dals 22 da november 2008).

## Fevra da chatscha

Mintg'onn, il pli tard il settember, tschiffan blers Grischuns e Grischunas la fevra da chatscha. Noss sistem pussibilescha ina chatscha publica ed uschia sa partipescha ina gronda part da la populaziun, er betg chatschaders, a

quest fenomen. La chatscha è tema al bigl, al radio e sin facebook. Damai che la chatscha sveglia sentiments profunds e probablamain er fitg originars. Da l'autra vart è sa midada la societad ed er nossa maniera da viver e da pensar. Ed uschia ha er la chatscha da s'adattar a novas situaziuns e novas pretaisas. (Emissiun dals 25 da settember 2010).

## Tutgar e fallar

Stattan la chatscha e la protecziun d'animals en cuntradiziun ina cun l'autra? Gia avant 50 onns han ins fundà en il Grischun il club da chauns da tschertga, a ses temp in act da pioniers. Durant la chatscha dal 2010 èn stads en acziun 157 chauns per ir en 810 cas a la tschertga d'animals blessads. Ils chauns e lur patrums èn las bunas olmas che vegnan darar menziunads en las descripiuns eroicas da butins e trofeas. En vista a la protecziun d'animals ston ils chatschaders però ir oz mintg'onn a far exercizis cun lur arma. E mo tgi ch'ha fatg quai cun success po ir a chatscha. (Emissiun dals 8 d'october 2011).

## La selvaschina e la scienza

Igl ha durà ina pezza fin che la scienza è s'occupada da la selvaschina d'ungla sfessa en il Parc Naziunal. Nagin sa sentiva propi responsabel e pir suenter ils gronds mortoris dals tschiervs durant ils envierns dals onns 1950 han ins reagì. Ils projects da perscrutaziun ch'ins ha alura realisà en il Parc Naziunal han furmà la basa per ina nova lescha da chatscha svizra e grischuna. Pli tard han ins perscrutà er ils chamutschs e capricorns dal Parc, projects da pionier per tut l'Europa. Ed il ultims onns interessan adina dapli dumondas da la relaziun da la selvaschina cun lur ambient. (Emissiun dals 7 da settember 2014).

## Il mitus da la chatscha da chamutschs

Ils emprims ch'èn vegnids en nossas regiuns eran chatschaders. Pli tard han els lura cumenzà a viver da l'agricultura e la chatscha ha pers si'impurtanza. A chatscha gievan lura en emprima lingia ils signurs ed ils paupers diavels. Cur che quels da las citads han pli tard cumenzà ad ir en muntogna eran els avisads d'avair buns guides. E quai eran savens ils chatschaders da chamutschs. Uschia è naschì in veritabel mitus cun stars sco per exempel Gian Marchet Colani. Ed er oz tschertgan blers en questa chatscha l'experience origina. L'autentic ed il selvadi. (Emissiun dals 27 da settember 2015).

## Management da selvaschina

En sasez pari zunt simpel. Animals periclitads protegian ins il meglier cun in scumond da chatscha. Dentant sch'ins guarda en detagl, n'è quai betg adina la soluziun ideala. Ins vesa adina puspè ch'in manaschi effectiv pretenda er l'existenza d'ina gruppa d'interess ch'è pronta da s'engaschar, sco per exempel ils chatschaders. In bun exempel per



Trofea da chatscha.

FOTO: PD

quest model èn ils capricorns ch'eran extirpads en il Grischun. Senza in engaschament exemplaric dals retgs da l'Italia e pli tard da chatschaders en differents pajais n'avevans ils capricorns betg survivì e fissan betg turnads enavos en il Grischun. Questa via è er oz dal tuttafatg actuala e vegn enchaminada en differents pajais. (Emissiun dals 5 d'avust 2012).

## Natira e planisaziun

Pon ins surlaschar la natira e la selvaschina a sasezs? Quai è ina dumonda che procura adina puspè per discussiuns fitg animadas. L'exempel dal Parc Naziunal Svizzer mussa che quai è pussaivel. Ma la realisaziun n'è betg stada simpla. Igl ha duvrà gronds sforzs e lungas discussiuns per pussibilitar quai. Oz datti però er novs svilups e novas enconuschientschas. En il Grischun avain nus per exempel ina planisaziun da chatscha che vala er en autras regiuns sco in bun exempel. Co pussibilitain nus a la selvaschina da viver er dador in parc en moda natirala? (Emissiun dals 4 da december 2010).

## Stagiun da recreaziun u da selecziun

Per l'uman è l'enviern ina stagiun plain activitads – nus chattain da tuttas sorts recreaziun en la natira. L'enviern, entant che la cuntrada è cuvrada cun naiv, è però per ina pluna animals in temp da selecziun. Els na dastgan betg sguazzar lur reservas d'energia. I dat situaziuns, nua che l'activitad umana ed ils basegns da la selvaschina sa cuntrafan. En regiuns nua che quai è il cas, ston ins chattar soluziuns ch'adereschan als basegns da la selvaschina e dals umans. Igl è però er impurtant da surlaschar parts da la cuntrada dal tuttafatg a la selvaschina, per ch'ella possa passentar questa stagiun critica cun paus. (Emissiun dals 2 da favrer 2008).

## La selvaschina – pavar u betg pavar?

Mintg'enviern vegn discutà tar nus cun grondas emozions, sche bain igl è da pavar la selvaschina u betg. Quella è s'adattada en il decurs da l'evoluziun detg bain a la situaziun. La selvaschina è buna da surviver mo cun pauc'energia e dovra en emprima lingia paus e segirezza. Tar nus sveglia la selvaschina dentant

cumpassiun e nus avain l'impressiun da stuair far insatge. Pli baud vesev'ins sin blers autos il tatgader: «Ohne Jäger kein Wild». A favur da tgi pavlain nus la selvaschina, co argumenteschan ils aderents e tge din ils adversaris da talas acziuns? (Emissiun dals 23 da schaner 2010).

## Animals d'enviern (part 1)

L'enviern cun sia naiv ed il fraid na fa betg mo a nus fastidi. Ils animals han durant quest temp da cumbatter per surviver. Ils utschels han sviluppa differents strategias per superar quest temp. Ils ins van vers sid, insatge ch'els san far gia l'emprima giada en lur vita, senza mai esser stads là. Quels che stattan qua emprovan da surviver cun spargnar energia e s'adattar a la situaziun. Lur pennas èn in bun agid. Ellas isoleschan bain. Uschia che er nus avain applitgà lur strategia e purtain giaccas cun plimas. Sper quels che pateschan datti dentant er animals che profitan da l'enviern. (Emissiun dals 29 da schaner 2011).

## Animals d'enviern (part 2)

L'enviern è per ils animals ina sfida tut speziala. Il mammals han sviluppa differents strategias per superar quest temp difficil. Il pli simpel pari dad esser per las muntanellas che fan lur sien d'enviern. Dentant è quai in'acziun detg cumplitgada. Auters, sco per exempel l'urs, restan durant quest temp il pli quiet pussaivel. Els èn er inactives, ma en congual cun las muntanellas èn lur reflexs anc avant maun. En quest temp naschan er lur giuvens. Quels animals ch'èn actives durant la stagiun freida fan in pail d'enviern e reduceschan lur metabolissem per spargnar energia. (Emissiun dals 2 d'avrigl 2011).

## Il chavriel

Da stad èn ils chavriels fitg actives e quai ans para er d'esser gist uschia: Els duain giudair la stad, pertge che per questas animals pitschens e flavelvs sto l'enviern bain esser ina tortura. Ma sche nus dain in sguard al svilup evolutiv dal chavriel, sche vesain nus ch'els èn adattas sco nagin auter da noss animals d'ungla sfessa a l'enviern. Cuntrari a lur parents, il ren e l'elan, è il chavriel er sa derasà en regiuns pli chaudas en il sid da l'Europa. Tge sa zuppa tut davos lur bels eglis brins, co sa fan els valair en lur territori e

tge en lur strategias per far frunt a l'enviern? (Emissiun dals 6 d'avust 2011).

## Chamutschs e capricorns en chalur

Il temp da chalura dals chamutschs va uss vers la fin, entant che quel dals capricorns cumenza gist. A prima vista na paran tuts dus betg d'esser spezialmain spectaculars. Nus pudain dentant observar cumportaments ch'ans tradeschan insatge da l'istorgia da l'evoluziun da questas duas spezias. Interessant èn per exempel ils differents criteris da selecziun, vul dir tgenins bucs che las chauras tschernan, e las consequenzas che quai ha alura per ils tratgs specifics da chamutschs e capricorns. E daco van els gist en chalur l'entschatta da l'enviern cur che i fiss da spargnar las forzas? (Emissiun dals 26 da november 2011).

## Alv e brin – las lieurs

Uss stattan u sesan ellas puspè en butia: las lieurs brinas ed alvas da tschigulatta. La lieur è in simbol per la primavaira e la fritgaivladad. En istorgias popularas stat la lieur en stretga colliaziun cun la glina. Tar nus vala ella sco animal temeligt. Dentant tge savain nus propi da las lieurs realas? Daventan tut las lieurs d'enviern alvas, daco han ellas plirs begls tschorvs, èn ellas propi uschè fritgaivlas e daco è la lieur experta en reutilisar schizunt ils agens excrements? (Emissiun dals 29 da mars 2015).

## Ils urs turnan

Ils urs turnan e mintga giada datti grondas discussiuns, per part fitg animadas ed emozionalas. L'uman ha ina relaziun fitg ambivalenta cun animals da rapina. Pli baud avain nus persequità ed extirpà els cun tut il meds pussaivels. Ozendi ans essan nus conscients che quests animals gogan in rolla impurtanta en il sistem ecologic. E tuttina ans dustain nus encunter lur return cun arguments fitg differents. La convivenza cun animals da rapina pretenda da nus adattaziun e respect envers la natira ed autras creatiras. Tenor il biolog Flurin Filli è quai ina necessitad per segirar l'avegnir da noss planet. (Emissiun dals 31 da fanadur 2009).

## Ils urs turnan (2)

Suenter che nus avain durant ils davos tschientaners extirpà l'urs pass per pass, avain nus ils ultims onns adina puspè visitas d'in u l'auter urs si da l'Italia. L'urs è in animal ch'è s'adattà ad ina vita extrema en pliras modas e manieras. El fa in paus d'enviern e per far quai ha el sviluppa in sistem raffina per trair a niz sias reservas da grass. Lurs parturescha durant quest temp er ses pitschens. Dentant pli o main mintga urs che turna chaschuna adina puspè grondas discussiuns. Ma er il fatg ch'els urs che vegnan tar nus fan gugent in u l'auter problem ha ina raschun biologica. (Emissiun dals 10 da zercladur 2012).

## Il castur

Dapi bun 200 onns n'han ins betg pli vesi in castur en nossas regiuns. El era vegnì extirpà, quai ord motifs culinarics e medicinals. Ils ultims onns ha il castur conquistà enavos in u l'auter territori er en nossa vischinanza. Il Forum sa fatschenta cun quest animal cun pail spess, massella ferma ed ina capacidat sorprendenta da s'adattar a ses ambient. (Emissiun dal prim da favrer 2015).



Lieur alva (pail d'enviern).

FOTO: BOUKE TEN CATE / CC-BY-SA 4.0

**La preschentaaziun:**  
Dossier «Forum RTR: Natira».

**Dapli infurmaziuns:**  
[chatta.ch/?hiid=4649](http://chatta.ch/?hiid=4649)  
[www.chattà.ch](http://www.chattà.ch)

# Forum Psicologia, part 1: Famiglia ed educaziun

■ **Chattà preschenta las emissiuns davart dumondas psicologicas che Philipp Ramming ha realisà ils onns 2007 fin 2016 per il «Forum» dal Radio Rumantsch.** Las singulas contribuziuns èn accessiblas sur [www.rtr.ch/archiv/il-forum](http://www.rtr.ch/archiv/il-forum) u sa laschan emprestar en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## L'um che daventa bab

La natira fa che la dunna daventa automaticamain mamma, cur ch'ella survegn in uffants. E cun quai è er sia rolla pli u main determinada. Ma co è quai tar ils umens? Diversas istorgias ed ideas accumpognan l'umanità en questa dumonda. Per nus ozendi èsi cler che la concepziun è liada a la sexualità e ch'i vul in um ed ina dunna per ch'i dat in uffant. Quai n'era dentant betg adina uschè cler. Il Forum preschenta l'istorgia da quest model e l'effect ch'el ha gi sin la rolla u las rollas da l'um sco bab. (Emissiun dals 30 da settember 2012).

## Babs

Umens che survegnan uffants daventan babs. Ed a partir da quest mument è «l'esser bab» ina part da lur biografia. Ils siemis e giavischs dals singuls babs sa maschaidan cun ils stereotips da nossa societad e procuran per in pau glisch tras ils stgir d'educaziun.

Ed uschia fan ils uffants glischar ils eglis da lur babs ed ils babs sa spievelan en ils eglis da lur uffants. Babs èn grondius e mintgatant in'ipoteca. Il psicolog e cusigliader d'educaziun Philipp Ramming raquinta da las differentas sfidas e traplas da l'esser bab. (Emissiun dals 13 da december 2008).



Ed uschia fan ils uffants glischar ils eglis da lur babs ed ils babs sa spievelan en ils eglis da lur uffants. Babs èn grondius e mintgatant in'ipoteca. Il psicolog e cusigliader d'educaziun Philipp Ramming raquinta da las differentas sfidas e traplas da l'esser bab. (Emissiun dals 13 da december 2008).

## Geniturs

Geniturs malcontentes u frustrads dovran mintgatant lur uffants sco medischina. Ils effects secundars han però da supportar ils uffants. Quels emprendan cun imitar e copiar bunamain dapli che tras instruziun ed educaziun. Perquai ha nossa moda e maniera da dumagnar la vita e da vesair il mund ina grond'influenza sin ils models da vita che noss uffants sa construeschan. Nossa perspectiva e noss models dirigian e limiteschan a medem temp lur pussaivladads d'acziun. E quests models interns influenzeschan tant la tscherna dal partenari futur sco er la moda co ch'ils uffants educeschan pli tard lur agens uffants. (Emissiun dals 2 da zercladur 2007).

## Fragliuns

Geniturs ed uffants vivan ensemen mo per in curt temp. Fragliuns percenter ans accumpognan per vita duranta. Tge emprendan uffants da lur fragliuns e tge effect ha questa relaziun sin la vita d'in creschi? Philipp Ramming fa in viadi tras il mund da frars e soras, raquinta da relaziuns pussiblas ed impossiblas tranter fragliuns. (Emissiun dals 24 da mars 2007).

## Separaziun e divorzi

Viver ensemen n'è betg adina facil. Ils conflicts èn programmads ed en saez insatge dal tuttafatg normal e per il solit sa laschan els er resolver. I dat dentant situaziuns che daventan talmain pesantas ch'enstagl dals conflicts sa schlia la lètg. Quai na succeda betg d'in di sin l'auter. Savens è quai in process nua ch'insatgi na vul u na po betg pli, er sche l'auter croda magari or da tut ils nivels. Tge èn ils mecanissem d'ina separaziun, tge vul quai dir per ils uffants e co pon ins sco geniturs resguardar er en talas situaziuns ils basegns dals uffants? (Emissiun dals 28 d'avust 2010).

## Educaziun e cunfins

L'educaziun è ina da las grondas aventuras d'ozendi ed ils cunfins èn in tema infinit da quest'aventura. Ma co duess ins



Educar – accompagnar, ma er dar spazi da far atgnas experiencias.

FOTO: PD

far quai e nua tir'ins ils cunfin? L'experiencia è la gronda magistra dals geniturs. Pli baud eran las reglas claras. Oz sa mida tut cun ina sveltezza dramatica. Uschia sto mintga famiglia inventar las reglas da nov. Philipp Ramming raquinta d'in mattet, d'in auto, d'in bab e d'in elefant. L'um dal fatg preschenta però er in zichel teoria e dat inqual cusiegl. (Emissiun dals 20 da schaner 2007).

## Instruziuns per geniturs marschs

Geniturs ston esser activs e plainamain engaschads en l'educaziun. Uschia daventan ils uffants autonomi, lavurus e cumpetents. Ma tge far sch'ils uffants s'interesseschan mo per la televisiun, il computer e facebook? E co èsi da reagir sch'els planschan ch'els hajan lungurus e ch'els na sappian betg tge far? E tge sch'els na vulan betg ir giuadora e stattan l'entir di davos lur computer? Ston ins reagir cun dapli engaschament? U forsia cun damain? Gist quai cusiegla il cudesch «Leitfaden für faule Eltern» da Tom Hodgkinson. (Emissiun dals 5 da november 2011).

## Stress en l'educaziun

Da tut las varts vegn ditg co ch'ins sto educar ils uffants e tge che po tut ir a travers. La culpa èn natiralmain adina ils geniturs e quai procura per stress. Ma tge vul precis dir educar ses uffants? Eri pli baud propi tut meglier u pli simpel? Tge faschain nus ozendi auter e tge problems èn restads ils medems? En quest Forum dat Philipp Ramming in sguard a l'istorgia da l'educaziun ed als dilemmas actuals. (Emissiun dals 28 da fanadur 2007).

## Cumpliments, engions e manzognas

En l'educaziun èsi fitg impurtant da mussar als uffants da dir la vardad. Ma duain els propi dir quai ch'els pensan dal nov chapè da l'onda Barbla e da la sosa da spaghetti da la madritscha? E co è quai cun noss agen cumportament? Schain nus adina la vardad? Pudain nus adina dir la vardad? Quest Forum mussa co ch'i stat cun cuagliunarias e manzognas en il mintgadi e co ch'igl è da mussar als uffants dad ir enturn cun quest fenomen. (Emissiun dals 6 da mars 2010).

## Educaziun sexuala tar uffants pitschens

«Mamma, co fan ins atgnamain poppins?» Co duess bab reagir sche ses figl dovra in pled indecent suenter l'auter? Sexualità è bler dapli che mo in act. Il svilup sexual è l'istorgia da noss basegns, d'amicizias, da la relaziun cun noss corp e dal svilup personal sco um e dunna. Ma co decler'ins tut quai a sia figlia ed a ses figl? En quest'emissiu vegnan skizzadas vias co ch'ins po accompagnar uffants en lur svilup sexual e mussà tge

che l'educaziun sexuala cumpiglia tut. (Emissiun dals 30 da schaner 2010).

## Autonomia

Tut ils geniturs èn cuntents sche lur uffants daventan plaun a plaun pli autonomi. E n'èsi betg uschia che nus educaim noss uffants exact per ch'els possian esser autonomi? Però tge èn las premissas per che quai reusseschia? Philipp Ramming dat in sguard a la comunicaziun e la relaziun tranter mamma ed uffant. El preschenta differents musters da cumportament e lur consequenzas per la vita sco creschi. In Forum davart l'autonomia, la confidenza, l'obediencia e la disciplina. (Emissiun dals 28 d'avrigl 2007).

## Pubertad ed adolescents

La pubertad è quel temp nua che geniturs daventan difficils. Però er ils adolescents sa cumportan savens detg aparti. Ils midaments biologics che fan or d'uffants creschids èn numnadamain er accumpagnadas da midadas en lur cumportament e lur emoziuns. E quest temp intensiv è per ils geniturs in'aventura che cuntogna l'ina u l'autra trapla. L'emissiu mussa daco che geniturs daventan difficils e tge ch'ins po far per survivor meglier quest temp da las midadas tar giuvenils ed en lur familias. (Emissiun dals 30 da zercladur 2007).

## «Jau» – in'interpresa

Co èsi pussaivel che nus savain ed essan segirs che quella persuna en il spievel visavi nus essan propi nus sez e betg insatgi auter? Il svilup che maina al savair dir «jau» è in fenomen miraculos e per l'autonomia da l'uman in process fundamental. Ma co precis sa furma quest «jau»? Tge funcziuns ha el per noss equiliber psichic? E co san geniturs gidar cun lur educaziun che uffants sviluppan in ferm e cumpetent «jau», senza dir cuntinuadamain mo: «jau, jau, jau!» (Emissiun dals 25 da mars 2012).

## La concepziun dal temp

In poppin chala da cridar sch'el vesa ad arrivar la mamma cun la clocca. Intuitivamain bada el che l'avegnir porta consolaziun. Pli tard fan ils pitschens plans, vulan savair quantas notgs ch'igl è anc da durmir enfin Silvester u dumondan da cumprar in bumba cun surpais per la fin da l'onn, quai damai ch'els san pensar in pau ordavant. Ed anc pli tard san els che sch'ins dovra trais dis per ir sin la gлина, alura dovran ins er trais dis per turnar. Co cuntinescha quest svilup e tgeninas noziuns e categorias ston uffants enconuscher per sviluppar in'idea dal temp? (Emissiun dals 30 da november 2012).

## Legos sut ils pes

Giugar enstagl da lavurar e tuttina vegnir

grond e ferm? Tar ils uffants funcziuna quai. Sche uffants pitschens giogan, conquistans els il mund. Els exerciteschan ed experimenteschan la vita da pli tard. Philipp Ramming raquinta tge gieus ch'ils uffants fan en tge vegliadetgna e tge ch'els emprendan uschia. Ma er co ch'ils geniturs pon sustegnair lur uffants en il mund dals legos, tscheps e poppas. (Emissiun dals 23 d'october 2010).

## Las mirveglias

Sch'ins observa bain ils uffants, dentant er saez, èsi cler: Nus essan da natira mirveglias. La mirvegla pussibilitescha contacts, ans lascha chapir co ch'il mund funcziuna ed ella procura per ina vita interessanta. Dentant tge han turists u ils radis dal sulegl cumin cun Barbie e Ken? Quest Forum dat in sguard a nossa maniera d'explorar, al giugar ed imitar ed al motor da tut quai che sa numna: las mirveglias. (Emissiun dals 6 da zercladur 2009).

## Savair s'adattar

Per pudair giudar il mund e savair s'adattar a las pli differentas cundiziuns dovri ina buna purziun energia libra. Ins sto per uschè dir esser fit per la vita. Mintgatant stain nus dentant er a nus sez en via. En quest'emissiu vegn mussà ch'ins po evitar quai e co ch'ils geniturs pon sustegnair ils uffants per ch'els survegnian ina buna stima da saez, daventian curaschus e mirveglias. (Emissiun dals 18 d'october 2008).

## Emoziuns e temperament

Pon ins gia discurre tar uffants pitschens da temperaments? Tge è fixà geneticamain e tge sa sviluppa sut influenza da l'ambient ed educaziun? Datti propi differentes tips e tge chapesch'ins insomma sut la noziun temperament? Tge influenza ha noss temperament sin la moda e maniera co che nus giain enturn cun nossas emoziuns positivs e negativs? E resta noss temperament, ina giada fixà, per vita duranta il medem u po el sa midar cun l'ir dals onns? (Emissiun dals 31 da mars 2013).

## Emoziuns

Emoziuns ans accumpognan noss'entira vita. Ellas èn per part agreablas, per part difficilas e per part insupportablas. En quest Forum raquinta Philipp Ramming co che nus emprendain a dar il dretg num a nossas emoziuns e co ch'ils geniturs pon sustegnair lur uffants a chattar ina moda adequata dad ir enturn cun atgnas emoziuns e cun quellas dad auters. (Emissiun dals 31 da schaner 2009).

## Schigliusia e scuidanza

Tuts han dapli fortuna, autos pli grondes ed ina dunna pli bella. Mo nus betg, e quai è profundamain malgist. Nus tuts

enconuschain quests sentiments. Danunder derivan els e tge pon ins far per betg ir a frusta? En quest'emissiu vegnan preschents ils mecanissem da la schigliusia e scuidanza tar uffants e creschids e raquintada l'istorgia da quels ch'han l'impressiu d'adina esser vegnids a la curta. (Emissiun dals 4 da fanadur 2009).

## La ravgia

Ils sentiments èn atgnamain ina bun'invenziun. Dentant datti sentiments ch'èn difficils da diriger. In da quels sentiments è la ravgia. Tgi da nus n'è anc mai vegnì grit sco ina zappa e vess quasi quasi fatg insatge malprudent? En quest'emissiu vegn mussà tge che po tut capitar sch'ins è grit, tge senn che la ravgia ha e tgeninas premissas ch'èn impurtantas per ch'in uffant emprendia ad ir enturn cun quest sentiment. Damai che la ravgia po er esser in motor per l'autonomia e la creatività. (Emissiun dals 2 da matg 2009).

## Temas tar uffants

Per geniturs èsi savens difficil dad ir enturn cun las temas da lur uffants. Per pudair gidar e consolar èsi pratic da savair distinguer quant seriusas cha questas temas èn. I dat numnadamain pitschnas temas, grondas temas, temas che restan e temas che passan. Ultra da quai datti er temas ch'èn colliadas cun il svilup da l'uffant e ch'al gidan ed al protegiun. Philipp Ramming raquinta da las temas tar uffants, co che quellas naschan e tge ch'ins po far sche la tema daventa memia gronda. (Emissiun dals 10 da november 2007).

## Engular è in act social

I dat uffants e giuvenils ch'han ina metoda fitg particulara, provocanta ed er malempervaila da dumandar agid. Engular, dir manzognas, demolir chaussas u far pisch en letg èn cumportaments che n'èn betg fitg socials. In tal depurtar irritescha, na procura betg exnum per simpatia, è dischagreabel e schizunt insupportabel. Ma tge è la differenza tranter in depurtament asocial e la delinquenza e daco po engular esser ina act fitg social? (Emissiun dals 11 da matg 2014).

## Perder insatgi u insatge

Perder insatge capita bunamain mintga di. Perder insatgi na capita betg mintga di ed è bler pli grev e pesant. Ma las emoziuns ch'ins fa tras sch'ins perda ina clav han in sumegliant ritmus sco las grondas emoziuns che vegnan cura ch'ins perda ina persuna amada. Ils uffants n'han betg adina plets per quai ch'els sentan. Ed uschia reageschan els en lur atgna moda. Tge modas che quai èn e tge sustegn ch'ils creschids pon dar als uffants è il tema da quest Forum. (Emissiun dals 13 da settember 2008).

## Il suicidi

Tge capita cun in uman, cun ina persuna giuvna che perda la speranza e va a finir en in suicidi? Co reagir sch'insatgi vul scappar d'ina crisa existenziala cun sa privar da la vita? E tge far cun noss sentiments sch'ina persuna ch'ans stat datiers ha fatg suicidi? Dumondas difficilas e dumondas che restan per part senza resposta. Er in suicidi po esser ina finamira, in'opziun sche autras finamiras e basegns impurtants – sco per exempel la relaziun, la lavur u l'identitàd persunala – èn periclitadas existenzialmain. Istorgias, patratgs e strategias en connex cun il suicidi. (Emissiun dals 17 da favrer 2013).

## La presentaziun:

Dossier «Forum RTR: Psicologia».

## Dapli infurmaziuns:

[chatta.ch/?hiid=4650](http://chatta.ch/?hiid=4650)  
[www.chattà.ch](http://www.chattà.ch)

# Forum Psicologia, part 2: Scuola

■ **Chattà preschenta las emissiuns davart dumondas psicologicas che Philipp Ramming ha realisà ils onns 2007 fin 2016 per il «Forum» dal Radio Rumantsch.** Las singulas contribuziuns èn accessiblas sur [www.rtr.ch/archiv/il-forum](http://www.rtr.ch/archiv/il-forum) u sa laschan emprestar en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Il svilup dals uffants tranter 4 ed 8 onns

Suenter ch'els uffants èn naschids ed èn sa stabilisads, vul dir ch'els èn segirs da survegnir atenziun e da mangiar, cumenzan els ad explorar e conquistar il mund. Quai fa mintga uffant en sia maniera ed en ses tempo. Ed uschia èn els, cur ch'els van a scolina, mingin en ina tut altra fasa da svilup. Pli tard stuess lura la scola guardar che tuts possian emprender a leger ed a scriver ed ella avess d'equalisar las differenzas. Ma quai na reussescha betg a tuts. Co è quai sche betg tuts han il medem tempo e betg il medem success e cura po quai daventar problematic? (Emissiun dals 30 da november 2014).



## Fit per la scola

Co preparar il meglier ils uffants per la scola? La scola è la piazza da lavur dals uffants e quai per almain 9 onns. Èsi d'avantag sche uffants san gia leger e scriver cur ch'els vegnan en l'emprima classa? U datti autras abilitads ch'èn pli impurtantas? Quest emprim pass en il mund grond e serius n'è betg mo per ils uffants in viadi intschert. Er per quels ch'educheschjan è quai in'aventura. Il psicolog d'uffants Philipp Ramming emprova da mussar in pèr abilitads da basa ch'èn impurtantas per pudair emprender, avair success u almain per superar la scola. (Emissiun dals 17 da favrer 2007).

## Esser e vegnir creschi

Uss che la scola ha puspè cumenzà, entschava per blers uffants in'aventura mirvegliusa cumbinata cun muments da fastidi e turment. Ils scolars e las scolaras scuntran «la dira realitad», quest cumpogn che fa ch'ins daventa serius e creschi. La levezza da l'uffanza evapurescha e fa plaz a la scuverta dolurusa ch'il mund n'è betg quel ch'ins aveva siemià. Dentant far questa experientscha e savair ir enturn cun tut las differenzas tranter il mund ideal e quel real, è il minz da vegnir creschi. Ina differenza ch'è er il motor per emprender a lavurar, uschia ch'ins po gidar a construir in meglier mund. (Emissiun dals 30 d'avust 2015).

## La motivaziun

La scola ed ils geniturs pretendan adina dals uffants ch'els sajan concentrads e motivads. Savens han ils uffants ed ils giuvenils dentant lur patratgs tut insauna auter. È quai in fenomen da nossa societad? E co pon ins motivar il meglier uffants e giuvenils? Be cun dar in lavachau n'èsi betg fatg. Savens dovran els in impuls. Pertge che la basa per sa motivar èn emozziuns. Uffants e giuvenils ston avair la veglia da cuntanscher ina finamira ch'els desidereschjan. (Emissiun dals 19 d'avrigl 2008).

## Tge è intelligenza?

Las discussiuns davart l'intelligenza èn puspè ina giada actualas. Il schurnalist tudestg Dieter Zimmer ha publictà dacurt in cudesch cun il titel: «È l'intelligenza ertaivla?» Sche quai fiss uschia, tge consequenzas avess quai per la scola e la politica da famiglia? U è l'intelligenza tuttina nagut auter che quai ch'in test d'intelligenza dumonda e misura, vul dir in fatg cultural che sa mida cun l'ir dal temp? Co vegn intelligenza insumma definida, datti mo in'intelligenza e tge di in quozient d'intelligenza



Tge abilitads da basa èn impurtantas per pudair emprender, avair success u almain per superar la scola?

FOTO: PD

davart nossas capacitads? (Emissiun dals 3 da zercladur 2012).

## Intelligenza u caracter

Suenter il choc ch'il studi da Pisa ha provocà han ins cret ch'ins stoppia promover e favurisar il svilup cognitiv dals uffants, e sche pussaivel gia en tgina. Cun cudeschs, programs e curs vul ins scolar e stimular las differents capacitads. En il fratemp datti in'entira industria da programs da promoziun tempriva, tenor il moto: ils gists stimul portan success en scola e la vita. Ma basta quai propi? Studis cun ratuns e davart noss ormons mussan in'aventura via. Pertge che esser intelligent è bun, savair far diever da l'intelligenza anc blier meglier – e per far quai dovri caracter. (Emissiun dals 10 da november 2013).

## Emprender da leger e scriver – betg adina facil

Leger è dar senn als segns. Ma quai na reussescha betg adina. Tar tscherts uffants resta quai ina sfida per lung temp. Las difficultads che tuts han cura ch'els cumenzan, duran tar tscherts uffants blier pli ditg. Normalmain ves'ins vers la fin da la segunda classa, sch'in uffant cumenza ad avair in retard en ses svilup da savair leger e scriver. En quest'emissiu vegn mussà danunder che questas difficultads vegnan e tge ch'ins po far per gi-

dars ils uffants. (Emissiun dals 27 d'avust 2011).

## Pensums – in privel per la sanadad

Tgi che va a scola survegn pensums. E lura sto el far ils pensums. Sch'el ha chapì co far. Ch'i dat situaziuns nua ch'i n'è betg cler co e pertge ch'igl è da far ils pensums ed er nua ch'els pensums pon chaschunar gronds donnos mussa Philipp Ramming en quest Forum; ed el dat er tips co ch'ins po sa proteger da talas situaziuns. (Emissiun dals 15 da december 2007).

## Difficultads d'emprender

Mintgin ha da temp en temp difficultads d'emprender. Ma per scolaras e scolars daventa la scola ina tortura sche quests nufs na sa laschan betg schliar. La legastenia e la discalculia èn duas da questas difficultads. Co sa manifesteschjan ils problems, tge èn ils tratgs comunabels e tge datti anc per autras difficultads en connex cun l'emprender? En quest'emissiu vegnan preschentas strategies co ch'ins po gidar a schliar quests nufs. (Emissiun dals 31 da matg 2008).

## Il psicolog da scola – in rapport d'experientschas

Per mintga nuf a scola in psicolog, per mintga defect ina terapia. Na fan sco-

lasts e geniturs betg pli lur lavur sco ch'i s'auda? Philipp Ramming è psicolog da scola ed enconuscha questas rinfatschas. El na vesa sia lavur dentant betg sco concurrenza a la lavur da magisters e geniturs, mabain sco punt tranter dumondas medicinalas, il mund da la scola e l'educaziun sco er il sectur giuridic e social. Grazia a sia posiziun externa a scola e famiglia èsi per il psicolog da scola pli simpel da tegnair quint als basegns da tut ils pertutgads e chattar la megra soluziun per l'uffant en difficultads. (Emissiun dals 22 da december 2013).

## ADS – sindrom da deficit d'attenziun

Blers magisters sa lamentan ch'i dettia en lur classa adina dapli uffants che na sappian betg sa concentrar, che na stettian betg quiets e che na sappian betg s'adattar a las reglas en classa. Ed alura vegn gugent ditg che quests uffants han ADS. Tge vul quai precis dir, tge èn ils criteris per la diagnosa psichiatrica e tge pon ins far per gidar quests uffants, ils magisters ed ils geniturs? (Emissiun dals 26 da schaner 2008).

## ADS(2)

Deficit d'attenziun è ozendi ina diagnosa fitg frequenta. Bliers magisters deploreschan ch'i dettia en lur classa adina dapli uffants che na sappian betg sa concentrar e betg s'adattar a las reglas en

classa. Tractà vegnan uffants cun in tal sindrom gugent cun medicaments sco Retalin, Focalin u Concerta. Ma tge sa zuppa tut davos questa diagnosa? Tge effect han quests medicaments e cura dovri autras mesiras? E daco datti uschè blers uffants che survegnan oz quest'eti-chetta? (Emissiun dals 15 da favrer 2015).

## Esser sulet u sa sentir sulet

Tge èn ils motivs sche giuvenils sa retiran, s'enserran en lur chombra e reducechan lur contacts cun il mund sin in minimum? Cur che l'esser sulet e la solitariad prendan suramaun discurran ils Giapunais d'in «Hikikomori». Datti quest fenomen er tar nus, e tge è en sasez la differenza tranter esser sulet e sa sentir sulet? È quai il medem u dus fenomens differents? Il Forum cun in'analisi da noss sentiments da suldina e l'isolaziun sociala tar giuvenils. (Emissiun dals 5 da matg 2013).

## La refusa da la scola e dal mund

Savens succedi mo plaun plaunet cun in grond starment, cun mal il venter e cun vulair restar pli e pli savens a chasa. I dat uffants che na van betg pli a scola e che na sortan betg pli da chasa. Sper la porta externa sa serra qua er ina porta interna. Philipp Ramming raquinta da trais da quests uffants, da quai ch'els han vivi e co ch'els han puspè chattà la storta per sa colliar cun il mund. (Emissiun dals 6 da fanadur 2014).

## Crisas, trauma ed umor

Tge èsi cun la mattetta da l'emprima classa che sa metta a cridar mintga di en stanza da scola senza raschun evident? Tge fa in psicolog da scola en ina tala situaziun? Mintgin da nus ha da temp en temp ina crisa. Quai èn situaziuns nua che nus essan surdumandads e nua che nus perdain la controlla. Savens sa schli-an talas crisas a temp util. Però i dat er crisas che daventan in trauma. Daco, tge è insumma in trauma, tge èn ils mecanismes interns ed externs, co pon ins evaluar in trauma e tge ha quai da far cun l'umor? (Emissiun dals 6 da december 2015).

## Violenza da e tranter giuvenils

Violenza tranter giuvenils è in tema fitg actual. Ma cura precis daventa or d'ina baruffa sin piazza da scola violenza? La violenza fa part da nossa natira. Però or da la natira ston ins sviluppar cultura, ina cultura da convivenza. Tge èn ils motivs che giuvenils na chattan betg la storta e tge pon geniturs e la scola far per promover in cultura da conflict civilisada? Philipp Ramming preschenta biografias tipicas d'in rowdy e strategies co ch'ins po sustegnair uffants e giuvenils per ch'els emprendian a schliar conflicts senza violenza. (Emissiun dal prim da settember 2007).

## Adolescenza – in temp da transiziun

Dal scolar a l'emprendist, da la matta a la dunna u da la dependenza vers l'autonomia – l'adolescenza èn in temp da transiziun, nua che giuvenils e giuvenas han da s'orientar cumpletmain da nov. Tut las intschertezas procuran per emozziuns e ravgias. Tge capita precis durant la pubertad, tge èn las sfidas e tge pon magistras, maisters e geniturs far per che quest midament reusseschia? (Emissiun dals 19 d'avrigl 2015).



Adolescenza u: cur ch'els geniturs e magisters cumenzan a daventar difficults.

FOTO: PD

**La presentaziun:**  
Dossier «Forum RTR: Psicologia».

**Dapli infurmaziuns:**  
[chatta.ch/?hiid=4650](http://chatta.ch/?hiid=4650)  
[www.chattà.ch](http://www.chattà.ch)

# Forum Psicologia, part 3: Jau – ti – nus

■ **Chattà preschenta las emissiuns davart dumondas psicologicas che Philipp Ramming ha realisà ils onns 2007 fin 2016 per il «Forum» dal Radio Rumantsch.** Las singulas contribuziuns èn accessiblas sur [www.rtr.ch/archiv/il-forum](http://www.rtr.ch/archiv/il-forum) u sa laschan emprestar en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## La realitad – u betg?

Ils umans han magari difficultads cun la realitad. Ma co ir enturn cun la realitad? Quai dependa co ch'ins vesa il mund. E forsia sin tge ch'ins metta l'attenziun. Uschia pudain nus stgaffir noss'atgna realitad. In Forum cun il psicolog Philipp Ramming. (Emissiun dals 15 da november 2008).

## Controllar ils patratgs

Ils patratgs influenzeschan noss sentiments e quels dirigian noss cumportament. Tgi n'è betg gia sa mess en embarass cun esser pli che persvas d'avair raschun, per cunter eri fallà? Suenten èn ins persvas che senza quest patratg testard fiss ins stà pli precaut. Co funcziunescha la chadaina: patratg, sentiment e cumportament? Tgi controlla noss pensaments e pon ins interrumpier quest automatism? En quest'emissiu vegn mussà co ch'ins po controllar patratgs malempernaivels e midar qua tras er nossas reacziuns ed acziuns. (Emissiun dals 12 da zercladur 2010).



## L'iert da las emeziuns

Nossas emeziuns èn il sal en la schuppa, il parfum en il bogn, il cliniez da l'olma, ils utschels en il firmament. Emeziuns guidan noss pensar e noss far, èn part da nossa vita. Emeziuns vegnan e van ed ellas èn stentusa e bellas a medem temp. L'iert da las emeziuns cumpiglia tant la fortuna e l'amur, la speranza e tristezza sco er la ravgia, il turpetg u l'odi. (Emissiun dals 19 da december 2009).

## Cur ch'ils sentiments van en roda

Sche la vita fa capriolas van er ils sentiments en roda. Il surlevtg va maun en maun cun la speranza e sche quella daventa in'illusiun resta mo anc la tristezza. Questas emeziuns n'èn betg mo nossas cumpognas en temps pli difficils, ellas èn er instruments per vegnir a strada cun las sfidas da la vita. Philipp Ramming va a la tschertga da lur derivanza, sclerescha las differenzas e mussa nossas strategias en connex cun il surlevtg, la speranza e la tristezza. (Emissiun dals 26 da settember 2009).

## T'imagescha u la tschertga da la coerenza

Sch'i mancan las emeziuns vala tut quai che nus percepim cun ils eglis, las ureglias u il chau mo pauc. Nus ans midain trasor, datti dentant er chaussas u parts da nus che restan sur onns adina las medemas? (Emissiun dals 31 da schaner 2016).

## Avair gugent sazez u esser inamurà en sazez

Avair gugent e savair tgirar sazez na fa betg donn. Anzi quai giada ad avoir fidanza en sai ed en sias capacitads. E tut quai renda ina persuna er amabla. Ma sch'ins ha l'impressiun ch'ins saja il meglier, ch'ins sappia tut e ch'ins n'haja basegn da nagin, d'averi privlus. Ed ultra da quai ans fa quai daventar plitost antipatics ed isolads. Nua è il cunfin tranter avoir gugent sazez ed esser inamurà da sazez? A basa dal concept dal narcissem emprouva il Forum da mussar co ch'insatge positiv po daventar in handicap. (Emissiun dals 15 da schaner 2011).

## Instrucziun per sa sentir disfortunà

Ina da las finamiras centralas da nossa

vita è da daventar fortunà. Consum, religiun, meditaziun ed autras strategias empermettan d'ans manar a la finamira ultimativa. Ma tge far, sch'ins arriva suenter cruschs e travaglias la finala da cuntanscher la ventura? Tge fan ins cun tut il temp ch'ins ha tuttenina a disposiziun? E tge fassess tut l'industria dal bainesser? Las cifras da vendita sa smuissan considerablmain ed il stadi n'avess pli da far naginas campagnas da prevenziun per salvar la populaziun da tuttas sorts desasters. I dat mo ina soluziun, guardar da restar disfortunà. In Forum davart l'ovra classica da Paul Watzlawick «Anleitung zum Unglücklichsein» dal 1983. (Emissiun dals 12 da favrer 2012).

## Esser pultrun: vizi u inspiraziun?

D'esser in pultrun n'è betg gist in cumplicit. Activitad e dinamica èn la marca da noss temp. Nus avain agendas plainas e currin sco la lieur cun sia ura da giaglioia en l'istorgia «Alice in Wonderland». Sch'ils filosofes grecs duvravan anc temp e peda per pensar ed ils muntgs stuevan urar e lavurar per betg pensar, sche èsi ozendi da lavurar e da gudagnar per valair insatge. E tuttina spustain er nus gugent in u l'auter duair sin il proxim di u sin puschaun. Tge ha quai da far cun esser pultrun, dependa quai dal character, da l'educaziun u mo dal gener da l'incumbensa? (Emissiun dals 9 da settember 2012).

## Cura è in dischavantatg in avantatg?

Ston ins adina sa tegnair a las reglas u èsi tut tenor meglier da giugar tenor las atgnas forzas e pussaivladads? Fai senn da vulair esser adina tar ils megliers u fai er senn da giugar en la segunda liga? Ed han ins en general dapli avantatgs sch'ins è in pitschen pesch en in grond lai u in grond pesch en in pitschen lai? E tge han geniturs povers communabel cun Lawrence of Arabia u l'Irlanda dal Nord? Philipp Ramming raquinta da las cundiziuns che lubeschan a David da gudagnar encunter Goliath. (Emissiun dals 5 d'october 2014).

## Desditgas e pasts

Mintga uman ha en sia vita success e desditgas. Per il pli pon ins dar la culpa als auters. Ma en quel cas nua ch'ins è sez la culpa fissi pratic da savair co analizar la situaziun e tge ch'i fiss da far per betg pli far il medem sbagl. L'emissiu mussa tge che mangiar ha da far cun analisis da desditgas e co che pasts pon gidar or da la buglia. (Emissiun dals 8 da mars 2008).

## Il trauma

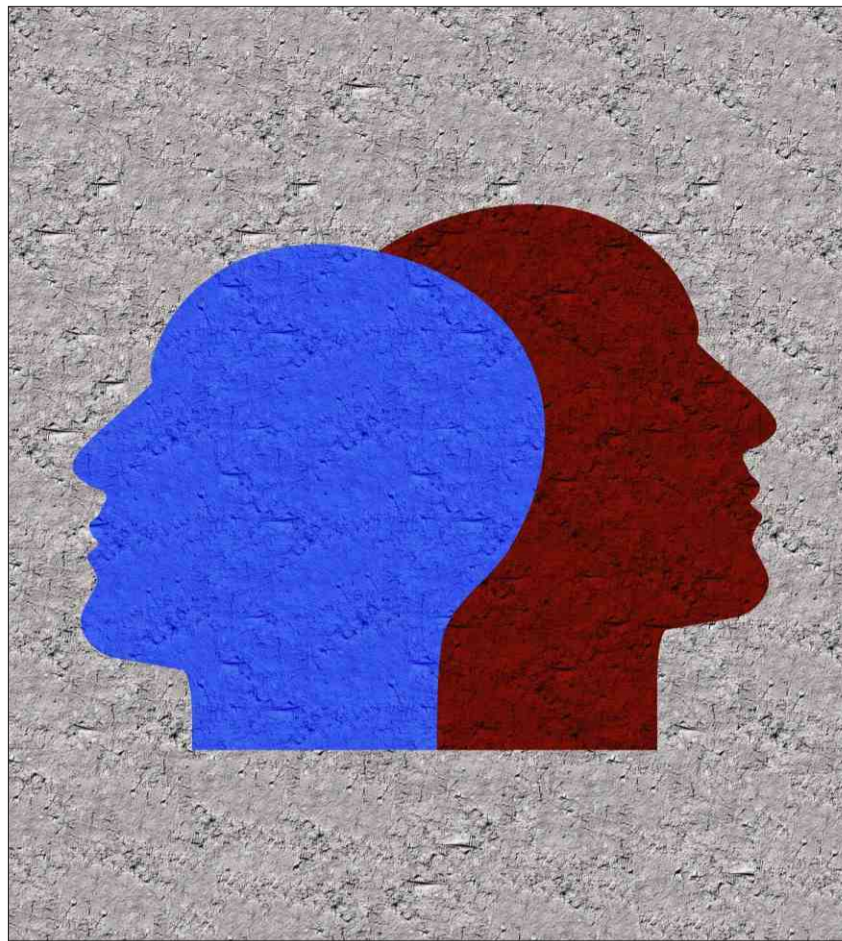
Sch'insatge vegn en ina lavina e mitscha mo per il nair da l'ungla u sch'insatge ha in grev accident cun l'auto, alura din ins che questa persuna saja vegnida traumatisada. Dentant er sch'ina mamma vesa a crudar sia mattetta giu da la sbalunzia, sch'in giuvenot fa ina cupitgada cun ses velo u ina pitschna patinunza dat sin il chau, poi dar reacziuns traumaticas e betg mo tar ils uffants. Tge è insumma in trauma, tge mecanissem intern ed externs gidan ad elavurar u francar in trauma e tge pon esser las consequenzas? (Emissiun dals 26 da schaner 2014).

## Il trauma (2)

In sfratg sin in oss e l'oss rumpa u va en tocs. In culp a l'olma e parts da nossa psica van medemamain en tocs. Il donn è a prima vista invisibel e gist per quai delicat e tut tenor cun consequenzas gravantas ed incontrollablas. L'uman è atgnamain vaira robust. Tge sto succeder per ch'in eveniment procura per in trauma, co sa manifestescha in trauma e tgeninas consequenza po quai avoir per la vita da mintgadi? In'emissiu che sa fatschenta cun chauns, spinat e terratrembels. (Emissiun dals 8 da matg 2010).

## Terrur e motor – la tema

La tema è in dals gronds motivs en la vi-



La psica umana e ses misteris u: cuntent sco in retg e profundamain contrastà. FOTO: PD

ta umana. Senza tema da la plievgia n'avessan nus betg inventà il paraplevgia e senza tema da l'inimi n'avessan nus betg inventà la pulvra e senza tema da las malsognas na fissan nus betg ids a la tschertga da medicaments. Ma er en noss mintgadi datti quellas pitschnas temas, per exempel da stuair far in telefon, dal grond filien sin il spivel dal bogn u dal crocodil sut il letg. Philipp Ramming fa in pitschen viadi tras il mund da nossas temas e mussa co che quellas naschan. (Emissiun dals 29 da settember 2007).

## L'interess per ils auters

L'uman viva ensemen cun auters umans. Dentant na vul quai betg dir ch'ins sto exnum mussar interess per ils auters. Ins pudess simplamain viver in d'asper l'auter. Ma quai n'è betg il cas, umans reagesch sin umans. Nus avain mirveglias ed in ferm basegn da far l'encontrescha cun autras persunas, da far amicizias, da crear ina bun'atmosfera, da sa sentir bain ensemen cun auters. Daco è quai uschia, tge èn nossas strategias ma er nossas temas sche nus ans scuntrain? Sa far amis è in basegn ed in'aventura. (Emissiun dals 27 da november 2010).

## Tge spetgan ils auters e tge vi jau?

N'è quai betg uschia: il mund è plain da glieud che vul insatge da nus. Che nus cumprian insatge, che nus pensian uschia u auter. Che nus gajan a guardar quai, a mangiar là, che nus baivian quest vin e che nus mangian quest jogurt. E tuts din che quai saja bun per nus, che nus sajan ils pli bels, ils unics ed ils pli intelligents. Tge tecnica ch'ils vendiders dovran e co mantegnair l'autonomia da sa decider – vegn declerà en quest Forum. (Emissiun dals 17 da fanadur 2010).

## Tge fa esser attractiv?

Tge pomai far, sch'ins chatta attractiv insatge? Tge è il secret? Tge è la furmla magica? Datti insumma ina furmla magica? E sch'ins sa co che quella furmla funcziuna, pon ins utilisar quella per conquistar il cor d'insatge? Tge che capita sch'ins chatta insatge attractiv, interessant e simpatic descriva Philipp Ramming in il Forum. (Emissiun dals 16 da fanadur 2011).

## Savair persvader ils auters

La comunicaziun na serva betg unicamain a l'infurmaziun. Savens è la finamira quella d'influenzar il cumportament dals auters. E la comunicaziun na succeda betg mo sur ils pleds. Quai ves'ins bain tar animals che defendan lur

territori u che van en chalur. Er poppins communitgeschan senza pleds, cun eglidas, rir u cridar. Nus tuts reagim sin quests signals-clav. Quests signals sco er nossas reacziuns, savens stereotipas, vegnan utilisads da la publicitad, da la propaganda u schizunt per far engion. Tge èn ils mecanissem e daco ans laschain nus manar per il nas? (Emissiun dals 10 da december 2011).

## Esser confurm

Sa cumportar en moda e maniera confurma para en nossa societad d'individualists quasi in impediment, in disturbi da la personalitad. Mintgin da nus vules esser e sa deparar uschè individual sco pussaivel. E tuttina sa laschain nus influenzer fermamain dal mund enturn nus ed avain la tendenza da reagir sco nossa gruppa da referenza u las autras persunas enturn nus. Sut tgeninas cundiziuns ed en tgeninas situaziuns bandunain nus nossa individualitad e quantas persunas ston dir il medem per che er nus midian noss'opiniun? (Emissiun dals 7 da matg 2011).

## Sentiments che stgaudan il cor

Sa sentir fortunà, superbi ed inamurà – tge bel! Sch'ins è en ina buna fasa, lura èsi simpel d'avair buns sentiments. Ma sco che quai è cun ils sentiments, els vegnan e van. E perquai èsi ina bun'idea d'avair in deposit da sentiments positivs, per ch'ins possia profiter da quels en cumpartiment pauc giavischà anc senn? Co che las emeziuns da fortuna, superbia ed amur èn colliadas cun nossa vista dal mund e tge ch'è la differenza tranter emeziuns e la disposiziun generala, descriva Philipp Ramming in il Forum. (Emissiun dals 24 d'october 2009).

## Ils set putgads mortals – da la religiun a la psicologia

Tgi che fa putgads e na s'enricla betg da quests putgads, u na fa betg penitenzia, sa tschenta baud u tard en l'enfiern. Ils set putgads mortals èn categorias che vegnan represchentadas tras la baselgia. Dentant uss che la baselgia perda pli e pli fitg si'influenza, fa quest catalog da cumportament pauc giavischà anc senn? Or dal punct da vista da la psicologia restan ils set putgads mortals interessants, perquai che quest catalog da vizi cuntegna experientschas che nus tuts avain gia fatg ina giada u l'autra. Co vesa la psicologia las componentas socialas e personalas che quests putgads han? (Emissiun dals 22 da fanadur 2012).

## Il turpetg e la vargugna

«Ma tge vargugna!» – ina frasa che nus

avain gia tuts udì, forsia schizunt ditg sez. Tge capita però precis sch'ins sa vargugna u sch'ins sa turpegia? E vul «sa turpegia» dir il medem sco «sa vargugnar»? E tge senn fa quest'emozion en il canon da noss cumportaments? (Emissiun dals 28 da favrer 2009).

## Desperadamain inadeguats

Salidar ina persuna cun il fauss num u spustar adina puspè in duair malempernaivel, quai po effectuar che nus ans sentim mal, inferiurs u perfin en culpa. Emeziuns dischagreablas e d'in mument a l'auter avain nus il sentiment d'esser desperadamain inadeguats, vul dir betg a l'autezza da la situaziun. Punct da partenza èn emeziuns sco l'anguscha, la culpa u la vargugna. Quest Forum va a la tschertga da l'origin, dals tratgs communabels, las differenzas e las consequenzas da questas trais emeziuns malempernaivlas. (Emissiun dals 15 d'avust 2009).

## Sa metter en la pel d'in auter

Pertge ans vegnan las larmas sch'in bun actur gioga bain sia rolla? E pertge ans fa quai bain sche nus survegnin in regal? E daco dain nus raps per las victimas da desasters, er sche quellas vivan da l'autra vart dal mund? Philipp Ramming raquinta en quest Forum da l'esser engraziavel, da la cumpassiuun e d'emeziuns che ovras d'art pon sveglia. (Emissiun dals 21 da november 2009).

## Gidar auters – tge senn fa quai?

Sche nus tegnain avert la porta ad insatge ch'ha ils mauns plains, sche nus telefonain als pumpiers perquai che nus vesain ch'i arda insanua u sche nus ans bittain en l'aua freida per salvar in ester che ristga da najar – tge senn fa quai? Faschain nus tut quai mo ord spir altruissem ed amur per il proxim, per avair ina meglra plazza en tschiel u avain nus tuttina en ina moda u l'autra in profit zuppà? Cura essan nus pronts da gidar, tge èn nossas motivaziuns e tgi profita? Tge èn il mecanissem, tge nosas motivaziuns, tge vul dir altruissem e tge è in cumpartiment prosocial? Il Forum dat in sguard a noss altruissem, a noss cumpartiment prosocial ed a tut nossas raschuns da far quai. (Emissiun dals 25 da zercladur 2011).

## L'ester

Tge fa ch'insatge u insatge ans para ester? Daco essan nus irritads sche noss uffants vegnan a chasa cun pleds che n'èn betg ils noss? Cura è l'ester ed il nunenconusent insatge fascinant e cura daventa l'ester insatge privlus e smanatschant? E daco n'avain nus savens betg grond plachair sch'insatge sa tschenta en noss cumpartiment en il tren? In'emissiu davart esters en noss cumpartiment, davart salips frittads sin noss plat e davart questa dinamica tranter attracziun e refusa. (Emissiun dals 10 d'avust 2014).

## Confurmitad ed altruissem

Tge è exact il motiv che nus avain il sentiment che noss bainstar è periclità tras l'immigraziun da persunas estras? Daco ans orientain nus gugent tenor ils auters ed empruvain d'ans cuntegnair sche pussaivel sco ils auters? E tge è il motiv che nus gidain auters, er sche nus avain qua tras in dischavantatg? Sa cunfinar e gidar èn tuts dus parts centralas da noss esser uman. Quest'emissiu preschenta mecanissem e tracta dumondas actualas ord optica psicologica. (Emissiun dals 25 d'october 2015).

La presentaziun:  
Dossier «Forum RTR: Psicologia».

Dapli infurmaziuns:  
[chatta.ch/?hiid=4650](http://chatta.ch/?hiid=4650)  
[www.chattà.ch](http://www.chattà.ch)

# Professiuns

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 1

■ L'emissiun «Marella» dal Radio Rumantsch è sa sviluppada il 1998 or da l'emissiun precedenta «Scuntrada». Sin la pagina d'internet da RTR preschentan las redacturas ed ils redactors da la Marella lur lavur sco suonda: «Nus dain in cuc davos las culissas, explitgain e mettain en in context – sajan quai fenomens novs u istorgias pauc enconuschentas.» Fin l'onn 2000 èn las singulas emissiuns vegnidas arcuradas en la Biblioteca chantunala sin cassetta, ils onns 2001–2015 sin disc cumpact ed a partir dal 2016 be pli en furma digitala (banca da datas «Faro», accessibla al lieu). Bain sa laschan las emissiuns pli novas er radlar sur rtr.ch, ma tar contribuziuns pli veglias è quai be il cas parzialmain, uschia che gist ils discs cumpacts en la Biblioteca chantunala furman qua in impurtanta cumplessiun. Chatta.ch preschenta, en urden tematic, ils cuntegns da las emissiuns respectivas dals onns 2001–2015.

## In di cun Rita Zanetti, postina a San Murezzan

Ella è flexibla e speditiva. Ed ella, ch'ha 30 onns, n'ha betg tema da la lavur. Cun 17 onns ha ella cumenzà l'emprendissadi da postina, perquai ch'i plascha ad ella da lavurar or en il liber. Ma avant che distribuir la posta èsi da la



zavrar e quai sto ir svelto. La Marella ha accumpagnà Rita Zanetti, ch'è creschida si a Samedan, durant in di da lavur. Quel cumenza marvegl ed ha in lung avantmezdi. (Emissiun dal prim da fanadur 2007; redacziun: Maria Cadruvi).

## «Culs impissamaints sül binari» – in di cun Giosuel Puorger, guardialingia da Zernez

Sco montader da binaris e guardialingia da la Viafier retica controlla Giosuel Puorger ina giada l'emna ils binaris, ils set viaducts ed ils quatter tunnels tranter Cinuos-chel e Zernez. Tge èn precis sias incumbensas, co è quai en in tunnel cur ch'il tren arriva e tge chatt'ins tut sin e dasper ils binaris. Il Radio Rumantsch ha accumpagnà Giosuel Puorger sin sia tura da var 10 kilometers, in viadi a pe sur punts, tras tunnels ed il guaud da Carolina. (Emissiun dals 8 da fanadur 2007; redacziun: Guadench Dazzi).

## In di cun il guardian dal parc Not Armon Willy

Not Armon Willy lavura dapi 12 onns tar il Parc Naziunal. El lavura dadora, el è en contact cun la natira, cun ils giasts, el enconuscha mintga chantun dal Parc Naziunal. El pussibilitescha als turists

in'egliada tras il spievel lung e fa attent sin ils miraculs da la natira. Il guardian dal parc fabritga sendas e punts ed ozendi è er il computer in impurtant med da lavur per el. La Marella accumpogna Not Armon Willy sin ina tura da surveglianza sin il Pass dal Fuorn. (Emissiun dals 15 da fanadur 2007; redacziun: Sara Hauschild).

## In di cun la pura e pastura Carelia Joos

Carelia Joos (23) ha fatg la scola da puras e durant la stad va ella ad alp. Questa stad è ella cun ses ami sin l'alp da la Creusch sur Alvagni. Els mulschan vartgas da latg e pertgiran muvel sitg. Savens lavura Carelia Joos 12 enfin 15 uras a di, e mintgatant na sa ella betg pertge ch'ella fa insumma questa lavur. Però mintga primavaira suonda ella danovamain il clom da l'alp. La Marella accumpogna ella durant in di da sia lavur. (Emissiun dals 22 da fanadur 2007; redacziun: Sara Hauschild).

## In di cun Flurin Caduff, chantadur

Dis intensivs ha Flurin Caduff da Danis per il mument – u meglier ditg sairas intensivs. Il chantadur da 28 onns ch'è creschì si cun chant e musica ha in'impurtanta rolla en l'opera Moses che vegn dada questa stad a Cuort Sursaisa. El è il farao, il retg d'Egipta, l'inimi da Moses. Ed el gauda dad esser il nausch. Maria Cadruvi al ha accumpagnà l'emprim di ch'els acturs da l'opera han fatg emprovas en costums. (Emissiun dals 29 da fanadur 2007; redacziun: Maria Cadruvi).

## Pazients sin quatter chommas – in di cun la veterinaria Jeannette Cantieni

Ils custs da sanadad per in giat svizzer importan en media 500 francs ad onn, quels per in chaun 740 francs. La medischina veterinara porscha oz bunamain las medemas pussaivladads sco la medischina umana: acupuntura, chemoterapias u giugadiras artificialas. Jeannette Cantieni da Sagogn tgira dapi var 30 onns pazients sin quatter chommas. La Marella è stada en consultaziun cun chauns, giats e cunigls. En sia pratica d'animals pitschens a Glion avain nus discurrì cun la veterinaria Jeannette Cantieni da sia lavur, da las pussaivladads e dals cunfins etics e medicinal. (Emissiun dals 5 d'avust 2007; redacziun: Guadench Dazzi).

## In di cun Clemens Pfister, survegliader d'ina serenera

Sia lavur en la serenera è per Clemens Pfister sco in hobi, la serenera Zavragia a Zignau (Trun) sco in segund da chasa. Clemens Pfister gauda da lavurar persul, malgrà ch'el ha gugent cumpagnia. Magari sto el tadlar remartgas pervi da sia lavur, ma quai na disturba betg el. La Marella ha accumpagnà Clemens Pfister



Construcziun da vias.

FOTO: PD

durant in di da lavur. (Emissiun dals 12 d'avust 2007; redacziun: Valentin Schmed).

## In di cun Christian Jacomet, policist

Sis dis lavurar e trais dis liber. Quai è il ritmus da Christian Jacomet da Mustér che lavura dapi 17 onns sco policist a la piazza aviatica a Kloten. El è sergent cun incaricas spezialas. Questas cumpiglian cunzunt servetschs da translaziun. Ed en ses servetsch ordinari ha el da patrugliar sin l'areal da l'eroport e da far controllas da passaports. Propi en ses element è el cur ch'el beneventa ils passagiers a l'arrivada e po discurrer las set linguas ch'el sa. (Emissiun dals 19 d'avust 2007; redacziun: Maria Cadruvi).

## In di cun Maria Victoria Haas, chantadura

«Nus vegnin a far questa passascha antschient giadas», di en tun bainvulent il dirigent che sesa al clavazin. Enturn el èn trais chantaduras, tranter ellas Maria Victoria Haas da Domat. Ella è la Dorabella en l'opera «Così fan tutte» da Mozart. Quest'ovra vegn dada dal «Schweizer Opernstudio Biel» che collavura cun la «Hochschule der Künste» da Berna. Maria Victoria Haas finescha là ils proxims mais ses studi da chant. Ella fa il diplom da concert cun l'accent particular sin operas. La Marella ha accumpagnà la mezzosopranista da 28 onns durant in di cun emprovas ed ha constatà: dira lavur! (Emissiun dals 6 da fanadur 2008; redacziun: Maria Cadruvi).

## In di cun Simon Derungs, anteriur manader da produczion d'ina lavandaria

Simon Derungs s'occupa dapi 20 onns da la laschiva tschuffa d'autras persunas. L'anteriur mecanist da maschinas da lavar era fin dacurt manader da produczion da la «Wäscheria» a Glion. Oz lavura el parzialmain per pensums e projects spezialis ed è per uschè dir il joker da questa fatschenta. Er l'anteriur schef stat adina puspè gugent a la macchina da lavar, in monster da 9 meters lunghezza cun 11 caums e che lava var 400 kg biancaria en ina. La Marella ha accumpagnà Simon Derungs tras la lavandaria ed ha discurrì cun el davart l'art da lavar. (Emissiun dals 20 da fanadur 2008; redacziun: Guadench Dazzi).

## In di cun Giusep Beeli, greenkeeper sin la piazza da golf Sagogn-Schluein

Blers onns ha el fatg fain per sias vartgas sin ils prads da Sagogn. Avant in onn ha Giusep Beeli dentant midà professiun. El lavura anc adina sin ils prads da Sagogn – oz dentant sco greenkeeper sin la nova piazza da golf. Malgrà ch'el n'ha betg pli las libertads sco pli baud, è el mai s'enriclà d'avair fatg la midada dal pur al greenkeeper. En la Marella raquinta Giusep Beeli da sia nova profes-

siun. (Emissiun dals 3 d'avust 2008; redacziun: Valentin Schmed).

## In di cun Aldo Pitsch, directur da l'EAM

EAM stat per «Evangelische Alterssiedlung Masans». Ed atgnamain sa numna il directur Aldo Pitsch «Heimleiter». Ma en vardad è el in manager. El è responsabel per la gestiun operativa dal pli grond abitadi per vegls en il Grischun. L'EAM a Cuir ha 180 letgs e quasi 200 collavurants e vul porscher a ses avdants ina saira da la vita empernaivla e degna. Aldo Pitsch sa che naging vegn tar els da libra veglia. Tant pli gronda è la sfida da porscher il meglier puncto ospitalità e tgira. En il mintgadi dal directur vul quai dir: bleras sesidas, blers inscuters – ed uss sa legrar sin la chatscha. (Emissiun dals 24 d'avust 2008; redacziun: Maria Cadruvi).

## Construir la via – privlus e fascinant. In di sin il plazzal tranter Garsun e Lavin

Tgi che va cun auto sa che la stad èsi da far quint cun impediments sin via – ils plazzals da fabrica. Dentant: tge recepimus da quests plazzals? Normalmain be il temp ch'ins sto spetgar. Ma quai ch'els lavurants prestan na vesain nus betg. Di per di en la pulvra. Di per di far atenziun dal traffic che passa. Ma di per di er vesair in resultat: la fin finala ina via sco nova per il traffic. La Marella è stada in di sin il plazzal da fabrica sin via tranter Garsun e Lavin en l'Engiadina Bassa. Dapi quatter onns vegn quest trajet da via renovà e schlargià. L'emissiun mussa impressiuns da las persunas che lavuran di per di sin quest plazzal. (Emissiun dal prim da fanadur 2012; redacziun: David Spinnler).

## Ils oranschs – a la lavur cun ils viers

Ina dunna dumonda in vier che fa pausa pertge ch'el mangia in mail che saja marsch? Cur ch'el haja cumenzà a mangiar il mail era quel anc frestg, respunda il vier. Da questas e sumegliantas sgnoccas da viers datti bleras. Di per di entupain nus ils viers per lung da las vias dentant senza savair tge pensum ch'els han propi. La Marella ha accumpagnà ils viers dal district Surselva ch'èn staziunads a Mustér. (Emissiun dals 20 d'avrigl 2008; redacziun: Valentin Schmed).

## In mintgadi tranter morts – la Marella en l'institut da sepultura

Sefi Decurtins gudogna ses paun da mintgadi cun ils morts. El fa 450 fin 500 sepulturas l'onn. El ornescha vaschels, el lava ils morts, el chava fossas. Tar accidents e suicidis repara el las blessuras e rattadiras da las baras. Cur che auters èn trists e desperads, sa el tge ch'igl è da far. El organisescha funerals, cremaziuns, cartas da condolientscha, cranzs da flurs. Il mastergn extraordinari ha l'um da 54 onns tscherni suenter in destin persunal. (Emissiun dals 27 da fanadur

2008; redacziun: Sara Hauschild).

## L'um cun il cilinder – il spazzachamin

100 onns giubileum festivescha quest onn l'Uniun da maister-spazzachamins dal Grischun. La Marella ha accumpagnà in giuven spazzachamin a la lavur da mintgadi. In spazzachamin pli vegl raquinta episodas da pli baud, per exempel co ch'el è sglà ina giada cun in eroplan sin in glatscher per ir a far giu fulin. Ha quai propi prendì ina buna fin? (Emissiun dals 10 da mars 2002; redacziun: Flavio Huonder).

## Esser pur – mintgin sin sia moda

En la politica agrara hai dà ils ultims 15 onns grondas midadas. Quellas han er dà la pussaivladad als purs da far midadas. Anton à Porta da Scuol fa il pur ed è producent da latg, per el na datti nagut auter. Martin Capaul da Lumbrein, el ha fatg la midada dal producent da latg sin vatgas-mamma. Ronald Cahenzli da Siat metta sper ses puresser cun animals da Pro Specie Rara sin la carta agroturissem. Els trais èn purs – mintgin sin sia moda. (Emissiun dals 14 da mars 2010; redacziun: Esther Berther).

## La Viafier retica – il bun patron?!

Dapi 100 onns cursescha il tren da la Viafier retica er sin la lingia tranter Bever e Scuol en l'Engiadina Bassa. La Viafier retica è perquai in impurtant patron per la regiun. Ma tge patron è la Viafier retica? La Marella dal Radio Rumantsch discorra cun glieud ch'ha lavurà pli baud tar la Reticca e cun da quella che lavura uss tar la Reticca. (Emissiun dals 23 da zercladur 2013; redacziun: David Spinnler).

## Mes guaffens

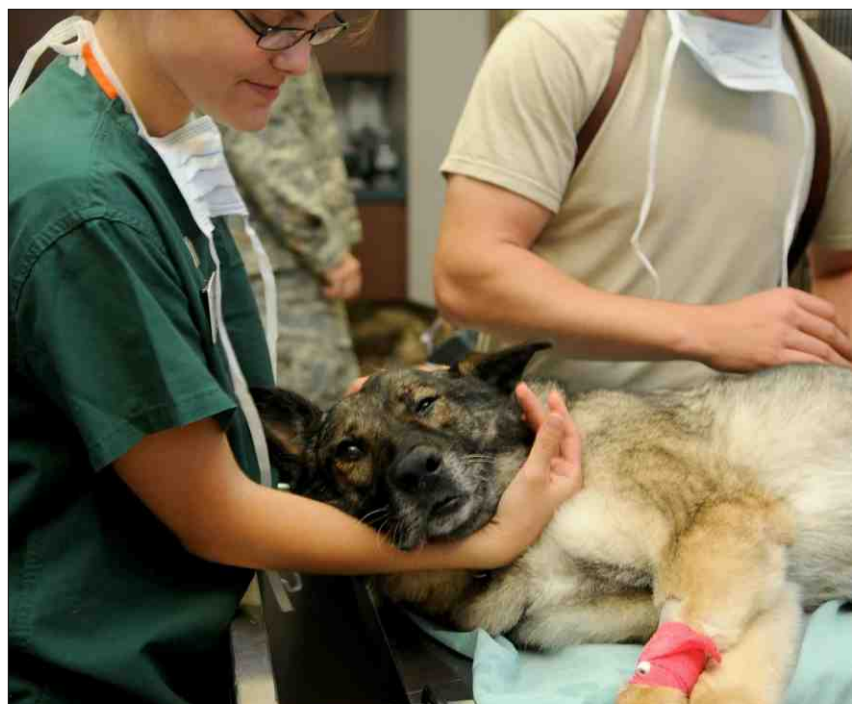
Tge han Rafael Bisquolm, Josef Lombris, Roman Plaz e Carlo Caduff cuminaivel? Els tuts han professiuns differentas, però in guaffens specific ch'els dovan en lur lavur dal mintgadi. Tuttina sch'ins fora tatoos, sch'ins martellescha fier u sch'ins fa schlondas: ins dova in guaffens. Guaffens, apparats, instruments, isegls – bels peds per utensils utils. La Marella dat in sguard en ils ateliers, en las professiuns dals umens menziunads e descriva lur lavur e lur guaffens preferids. (Emissiun dals 25 da november 2012; redacziun: Andrin Willi).

## La preschentaaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chattà.ch



La veterinaria vi da la lavur.

FOTO: PD



# Viadis en tut il mund

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 2

## Europa

*10 km dador Ramosch cumenza l'Europa*  
Per la terza giada ha lieu ils 14 d'october il di da radio da las culturas europeicas. Numerusas staziuns da radio en l'entira Europa en puspè da la partida. Il motto da quest onn: My Europe. «Mia Europa è dador la Svizra», di Flurin Caviezel. «Mia Europa è ina pluna cudeschs», manegia Maria Cadruvi. Da cuminanza fan els ponderaziuns sur da l'Europa e constateschan che l'Europa è cunzunt unida culinaricamain, en chaussas da chant e musica e cur ch'i va per l'amur. En «la gronda chasa Europa», in purtret che vegn gugent strapatschà da politichers, là è l'Europa ina confusiuin. (Emissiun dals 14 d'october 2007; redacziun: Maria Cadruvi).

*Salentu: sale mare ventu. Lieu d'arriv e da partenza*

La saira è il tshiel sur Otranto plain randulinas che fan lur girs sur la basilica e las chasas alvas cun lur tetgs plats. Dis da bell'aura ves'ins las muntognas da l'Albania. La Marella è en viadi giusum l'Italia, en Puglia. Il Salento furma il tatg dal stival talian, ina peninsla circumdada da duas mars, in lieu da transit, d'arriv e da partenza, ina periferia magnifica en il center da la Mar Mediterrana. La Marella ha scuntrà Salentins ch'èn stads per blers onns en Svizra ed ina Svizra ch'è emigrada en la Terra d'Otranto per viver e lavurar. Els raquintan da lur emigraziun, lur experientschas e l'amur per quest pajais a la mar. (Emissiun dals 11 da settember 2005; redacziun: Guadench Dazzi).



*Ladina Camenisch – en missiun per la pasch en il Cosovo*

Numerus Svizzers e Svizras han gia prestà servetsch militar per la KFOR en il Cosovo. Ina sfida che er la Schlagnotta Ladina Camenisch ha vuli dumagnar. Sia funcziun durant in mez onn: emprim uffizier dal contingent 28. La Marella ha accumpagnà Ladina Camenisch durant sia lavur en il Cosovo e mussa co ch'ella viva en il pajais muslim, en ses container da 5x2 meters u er sco dunna en in'organisaziun cun dominanza masculina. (Emissiun dals 13 d'october 2013; redacziun: Anna Caprez).

*Med Ursina i København*

La musicista Ursina Giger ha vivì e studgià bun in onn a Copenhagen. Per la Marella turna ella en la chapitala danaisa e mussa «ses» Copenhagen. Cun velo e microfon viagiain nus tras questa citad nua che chanals mainan l'aua nà da la Mar da l'Ost fin en il center. Ursina Giger ans raquinta da retgs che laschan bajegiar turs che sa laschan muntar en charrotscha, da velos cun trais rodas e da lacrizza cun gust da carottas. (Emissiun dals 5 da fanadur 2015; redacziun:



Rabat, la chapitala dal Maroc.

FOTO: PD

Astrid Alexandre).

*Med Ingela i Göteborg*

Ella è il Turitg da la Svezia. La citad en il sidvest dal pajais nordic cun in mez milliun abitants. Göteborg è la patria dad Ingela Wolf-Holmquist. La svedaisa ha passentà s'uffanza e giuventetgna en la citad ch'è surtut enconuscha per ses port da mar e las numerusas universitads. En la Marella dat la dunna che viva dapi passa 30 onns en Svizra in'invista en la citad giuvna che festivescha en sis onns ses 400avel onn d'existenza. (Emissiun dals 6 da settember 2015; redacziun: Anna Caprez).

## America

*Aloha Hawaii*

Hawaii, il lieu nua che Elvis Presley ha realisà a ses temp divers films e nua ch'è vegnì filmà «Jurassic Parc». Las Inslas Sandwich vegnan ellas numnadas, las inslas da Hawaii. Questas inslas fritgailvas giaschan tut isoladas en l'Ocean Pacific tranter l'America ed il Giapun. Set inslas èn abitadas, la gliued viva surtut dal turissem e da la cultivaziun d'ananas e channa da zutger. Il Radio Rumantsch ha visità insaquantas inslas da Hawaii, là nua ch'ils indigens din «mahalo» enstagl da noss «engraziel». (Emissiun dals 20 d'october 2001; redacziun: Flavio Huonder).

*Cuba – mi'amur*

Exact avant 50 onns è Cuba daventà in stadi communistic. E quai è l'insla en la Caribica anc oz – cun abitants ch'han paucas libertads e perspectives. Turisticamain è il pajais però s'avert fitg ils ultims onns. Duas dunnas rumantschas ch'èn l'emprim arrivadas sco turistas en Cuba han oz relaziuns fitg stretgas cun l'insla. Clementina Giger da Mustér (68 onns) va almain duas giadas l'onn en Cuba e ses ami cuban vegn ina giada l'onn er en Svizra. Fadrina Hofmann da Scuol (27 onns) è maridada cun in um

cuban ed els han in figl da 16 mais. Cuba cun ils eglis da questas duas dunnas – in auter mund! (Emissiun dals 21 da zercladur 2009; redacziun: Maria Cadruvi).

*Byenvini an Ayiti – Bainvegni a Haiti*

Haiti, pli baud la perla da la Caribica, è oz la glisch d'alarm dal continent american: instabilitad politica ed economica, povradad ed analfabetissem èn ils gronds problems. Però Haiti è er chalur umana, ritmica, chant e citads plain colurs e savurs. Rico Valär ha lavurà sis mais a Haiti per in project da sustegn. Per la Marella è el viagià cun il microfon tras il pajais. (Emissiun dals 10 d'avust 2003; redacziun: Rita Uffer).

*Visita en il Haiti*

Ils 12 da schaner 2010 ha la terra stremblì en il Haiti. Var 300 000 persunas èn mortas. Ed anc ina giada tantas persunas èn vegnidas blessadas. In milliun persunas ha pers il dachasa. Co vai oz cun il Haiti? Gidan las donaziuns svizras? La Marella è stada in'emna en il Haiti ed ha discurrì cun gidanters e pertutgads dal terratremlì. Ed ella ha visità projects che la Chadaina da Fortuna ha finanzià. Impressiuns ed istorgias sin il lieu. (Emissiun dals 11 da december 2011; redacziun: Claudia Cathomen).

*Brasilia per adina*

Il Radio Rumantsch ha fatg in viadi en l'America dal Sid e visità dus Rumantschs ch'èn emigrads en Brasilia. Augustin Soliva che viva dapi 50 onns a San José Dos Campos ed Aluis Sgier che viva dapi 25 onns a Rio de Janeiro. A pled vegn er ina dunna ch'ha fatg il cuntrari: Darci Wetzel-Carvalho ch'è migrada da la Brasilia en Svizra avant 30 onns. (Emissiun dals 29 d'avrigl 2001; redacziun: Flavio Huonder).

## Africa

*Marhaba, bainvegni a Marocco*

Durant trais mais ha Andreetta Nogler Fröhlich che viva a Trin vivì a Rabat, la citad principala dal Maroc, nua ch'ella è stada integrada fermamain en la vita indigena. En la Marella raquinta ella da la medina da Rabat, dal las chasas e da lur abitantas, da la scola, da la religiun, da las festas e dals usits marocans. (Emissiun dals 14 d'avrigl 2002; redacziun: Rita Uffer).

*Terra d'ospitalitad: Marc Bundi ed il Sudan*

Dapi il 1995 passenta Marc Bundi regularmain ina buna part da l'enviern en il Sudan, surtut sco archeolog a Kerma en Nubia, la citad antica ch'è enconuscha per ses «faraos nairs». El enconuscha il Sudan dentant er tras sia lavur artistica e grazia a bleras amicizias cun

Sudanais. La Marella envida vus ad in viadi da scuverta cun Marc Bundi, in viadi che revelescha in lieu ch'ha nagut da far cun il trist maletg dal Sudan ch'ins enconuscha da las novitads, mabain in lieu ch'è plain ospitalitad e ritg da cultura. (Emissiun dals 19 da schaner 2014; redacziun: Mathias Kundert).

*Sin viadi en il Sudan dal Sid*

Dapi ils 9 da fanadur 2011 è il Sudan dal Sid in stadi independent. Cun la fundaziun dal nov stadi è la guerra civila ch'ha cuzzà dus decennis a fin. Ma il pajais stat avant grondas sfidas. In entir stadi sto vegnir organisà, l'entira infrastruttura sto vegnir messa en pe. In dals gronds problems è la mancanza d'aua da baiver. Be 35 % da la populaziun ha access ad aua schubra. La Marella ha visità projects da la Caritas e da la Crusch cotschna che duain meglierar la situaziun en il Sudan dal Sid. (Emissiun dals 16 da december 2012; redacziun: Claudia Cathomen).

*Da Trin en l'Africa – ina missiun tranter extremes*

Regina Gujan da Trin lavura dapi bunamain in onn per la direcziun per svilup e cooperaziun (Deza) a Burundi en l'Africa Centrala. En sia lavur surveglia ella projects umanitaris ed ensemen cun auters decida ella co e nua ch'ils daners svizzers duessan vegnir investids. Di per di vegn ella confruntada cun fom, cun malsognas, cun violenza, cun corrupziun e cun umans ch'han pers tut pervi da guerras e da conflicts. Durant trais emnas ha la redactura dal Radio Rumantsch Sara Hauschild accumpagnà Regina Gujan durant sia lavur e ses temp liber. Il resultat è ina Marella che documentescha in'aventura tranter extremes. (Emissiun dals 7 da schaner 2007; redacziun: Sara Hauschild).

*Sur cunfins: L'Africa dal Sid – viver tranter extremes*

Per la seria da stad da la Marella – Sur cunfins – visitain nus emigrants rumantschs che vivan en l'Africa dal Sid. Pertege vivan els en ina terra plain cuntradicziuns? Impressiuns persunales plain colur e chalur or da la Rainbow Nation, raquintadas dad Armand Salutt, Marzellan Caduff, Reto Camichel, Philipp Reto Decurtins e da noss reporter Andrin Willi. (Emissiun dals 11 da fanadur 2010; redacziun: Andrin Willi).

## Asia

*Jerusalem suspira*

Dus mais a Jerusalem e l'impressiun la pli marcanta: Jerusalem singlutta. Chatrina Gaudenz raquinta tge ch'ella ha vis a Jerusalem, tgi ch'ella ha inscuntrà e pertge che la citad sontga suspira. (Emissiun dals 14 d'october 2001; re-

dacziun Chatrina Gaudenz).

*«Missiuns fascinantas». La lavur da delegà dal CICC/IKRK*

Missiuns num'nins l'engaschament dals delegads e da las delegadas dal Comité da la Crusch Cotschna (CICC) a l'ester. Marcus Cott è stà l'onn 2000 en missiun en l'Afganistan. En la Marella raquinta el da la lavur d'in delegà d'ozendi. Gianina Spinatsch Gabriel e Peter Egloff han lavurà durant ils onns 1980 e 1990 sco delegads dal CICC en ils pli differents pajais. La Marella confrutescha els cun las missiuns dad oz e quellas da pli baud. Ina chaussa collia els trais: «La fascinaziun per la lavur da delegà.» (Emissiun dal prim d'avrigl 2001; redacziun: Rita Uffer).

*Rimnar rumantschs cun Maidul*

Maidul ha 13 onns e viva a Delhi en l'India sper la deponia da rumantschs. Mintga damaun leva el a las 5.00 e va cun ses velo a rimnar buttiglias ed auters rumantschs. Il suentermezdi fa el termagl cun ses collegas e sortescha rumant. A scola na va Maidul betg. El na fa nagins patratgs davart il futur e viva en l'«uss». Malgrà che la famiglia da Maidul è fitg paupra e las circumstanzas da viver èn difficilas, è Maidul content cun sia vita. Nus avain gi la chaschun d'accumpagnar Maidul durant in entir di. (Emissiun dals 22 da december 2013; redacziun: Prisca Bundi).

*10 onns suenter il tsunami en l'Asia – La provinza Aceh e sias regurdientschas*

Ils 26 da december 2004 ha in terratremlì gigantic da passa 9 sin la scala da Richter mess en moviment in tsunami. Quel ha chaschunà gronds donnns en 18 pajais da la costa da l'Ocean Indic. Pertutgada il pli fitg è stada la provinza dad Aceh sin l'insla Sumatra da l'Indonesia ch'era il pli datiers da l'epicenter dal terratremlì. 170 000 persunas han pers la vita en l'Indonesia. Co è la situaziun uss, 10 onns suenter il tsunami? Ha l'agid generus da la Svizra cun ses 227 milliuns francs gidà? La Marella ha visità la provinza Aceh. Ed ha chattà citads plain vita, ma abitants cun destins trists. (Emissiun dals 30 da november 2014; redacziun: Claudia Cathomen).

## Australia

*In viadi en l'Australia*

L'Ayers Rock a l'intern dal pajais, il Great Barrier Reef a la costa da l'ost e Perth en il vest da l'Australia. Quai èn las destinaziuns che Frieda Arpagaus e Toni Poltera han visità sin il 5avel continent. Sper inscunters cun Australians indigens ed ir a sfunsar en la mar han el tranter auter gi da cumbatter cun salips e cun il slang australian. In viadi en l'Australia è anc en il 21avel tshientaner in'aventura! (Emissiun dals 4 da favrer 2002; redacziun: Flavio Huonder).

## Emigrar – amur, lavur u aventura

Emigrar, quai po avoir plirs motivs. Emigrar chaschuna mintgatant però er notgs senza sien e bleras dumondas. En la Marella vegnan a pled differentas persunas ch'han ristgà quest'aventura. Ils motivs èn stads differents, las experientschas medemamain. La Marella cun istorgias che mainan nus per il mund enturn. (Emissiun dals 13 da december 2015; redacziun: Esther Berther).

### La presentaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

### Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chatta.ch



Impressiun da Copenhagen.

FOTO: PD

# Stgazis culturals en archiv, bibliotecas e museums

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 3

## Rimnar, collezionar

«In uman che rimna è in uman ventirai-vel», di Goethe. La Marella lascha raquintar trais collezionaders da lur passiu. In rimna viertgels da groma da café, in stgellas e plumpas e l'auter gravuras veglias. A pled vegn er ina pedagoga da museum che declera daco che l'uman rimna insumma. (Emissiuin dals 5 da matg 2002; redacziun: Flavio Huonder).

## A la tschertga dal passà – inscunter en l'archiv

Tge raquinta la maschina da scriver da Gion Deplazes, tge stat scrit en il diari da chatscha da pader Alexander Lozza, co arrivaran las brevs d'amur d'in Andri-



uet da Napoli en l'archiv communal da Tujetsch e pertge è insatgi fascinà da fotografias veglias e da plans da cataster da temps passads? La Marella fa ina visita a Tarcisi Hendry en l'archiv communal da Tujetsch, va tar Annetta Ganzoni en l'Archiv da litteratura a Berna e discorra cun Urs Frey ch'è savens en ils archiv. Els trais preschentan lur stgazis e raquintan da la fascinaziun e dals inscunter en l'archiv. (Emissiuin dals 4 d'avrigl 2004; redacziun: Guadench Dazzi).

## Mintga chat è in project. In di cun Claudia Knapp

Claudia Knapp, schurnalista libra e curatura da la Chesa Planta a Samedan, è ina dunna plain ideas. Quai sa mussa sch'ins va cun ella tras sia chasa ad Ardez, ina chasa da prest 400 onns ch'ella ha renovà. E quai daventa evident sch'ins va cun ella tras la gronda chasa patriziana a Samedan ch'è tenor ella ina chasa plain stgazis. Or da mintga chat avess ella qua l'idea da far in event, in project. In di cun ella ha mussà ch'ella sa er midar d'in di sin l'auter sia chasa en in bazar african e ch'ella è medemamain in'apicultura tut speziala. Ella discorra dal mel, e quel da sia raccolta è in grand cru. (Emissiuin dals 16 d'avust 2009; redacziun: Maria Cadruvi).

## Museum u deponia?

Tge objects tutgan bain drappads sin in sochel aurà en il museum? E tge objects na valan betg la paina da vegnir collectads, restaurads, mantegnids ed exposts? Pertge insumma tegnaire en salv objects istorics, la maschina da cuser veglia u 220 splaunas anticas? «Museum u deponia?», dumonda l'exposiziun actuala dal Museum Regiunal Surselva. «Museum u deponia?», sa dumonda er la Marella. Ella inspectescha il museum cun ses de-



Mastergns tradiziunals – ina part integrala da la collecziun da blers museums locals.

FOTO: PD

posits a Glion e s'occupa da la dumonda cura u pertge ch'in object è «degn» da vegnir exponì e tge cundiziuns ch'i dovra per pudair conservar en moda professiunala objects istorics. Ma la Marella va er sin la deponia a la tschertga da «stgazis». (Emissiuin dals 16 da settember 2012; redacziun: Anna Serarda Campell).

## D'Abundi enfin Luzzi – il Lexicon Istorico Retic

Ils 11 da december cumpara l'emprim da dus toms dal «Lexicon Istorico Retic» (LIR), in term impurtant en l'istorgia d'ediziuns rumantschas. Passa 20 onns han ins scrit e redigi bundant 3000 artitgels. Er sch'il Lexicon istorico svizzer en las autras trais linguas cumpiglia mintgamai 13 toms, han ils Rumantschs cun il LIR, tenor il redactor Adolf Collenberg, «l'ivetta e la petta». Daco è quai uschia, tge chatt'ins tut en quest cudesch e tge èn stad las sfidas per Manfred Gross ch'ha procurà per la redacziun linguistica? Nus sfegliain en las 600 paginas illustradas ritgamain. (Emissiuin dals 28 da november 2010; redacziun: Guadench Dazzi).

## www.istorgias-localas.gr

Adina dapli documents, fotografias ed artitgels èn accessibels online. Er il material areguard il rumantsch ed il Grischun crescha ad in crescher. Daco

s'engaschan personas en lur temp liber per metter la Crestomazia online, per rediger 40 000 paginas davart lur vischnanca u daco vul il Dicziunari Rumantsch Grischun metter passa 30 000 fotografias veglias en la rait? Tgi dovra quest'offerta e cura è dapli infurmaziun er ina plivalur? La Marella preschenta trais projects e discorra cun personas dal fatg davart las schanzas, ils cunfins ed ils segns da dumonda da talas purschidas gratuitas. (Emissiuin dals 29 da settember 2013; redacziun: Guadench Dazzi).

## La Crestomazia retorumantscha

Cun la Crestomazia retorumantscha ha Caspar Decurtins creà ina basa essenziala per la conscienza culturala dals Rumantschs, ma er per far enconuscher il rumantsch sur ses stretgs cunfins or. La Marella porta differents texts or da l'ovra voluminosa e l'istoricher Jon Mathieu ed il reverenda Huldrych Blanke explitgeschan quels. (Emissiuin dals 15 da zercladur 2003; redacziun: Chasper Pult).

## Il stgazi dals Rumantschs

Il stgazi dals Rumantschs sa chatta a la Ringstrasse 34 a Cuira. Là è l'institut «Dicziunari Rumantsch Grischun», il DRG. Il DRG rimna e descriva co che nus Rumantschs discurren e co che noss perdavants han discurren e vivi. Il DRG fa quai gia dapi 106 onns, dapi 125 onns datti l'unìun purtada dal DRG, la «Societad Retorumantscha». Per il 125avel giubileum da la «Societad Retorumantscha» guardain nus en il stgazi dals Rumantschs e prendain sut la Marella co ch'il mund rumantsch è sa midà dapi la fundaziun da la «Societad Retorumantscha» l'onn 1885. (Emissiuin dals 30 da matg 2010; redacziun: Chatrina Josty).

## 2000 chanzuns popularas rumantschas – il relasch musical dad Alfons Maissen

Tranter il 1930 ed 1960 han Alfons Maissen e ses gidanters registrà en las valladas rumantschas var 2000 chanzuns popularas. I sa tracta d'ina collecziun unica da texts, notas, fotografias e registraziuns sonoras. Qua chatt'ins la chanzun da Morell chantada da Men Rauch, las Mintinadas da Tinizong u quella dal «cavriu Junggeselle», dal mat vegl da Pigniu. Il musicist e scolas Iso Albin tgira ed ordinescha quest archiv sonor. En la Marella preschenta el perlas, curiositads e la gronda varietad da la

chanzun populara rumantscha. (Emissiuin dals 9 da mars 2008; redacziun: Guadench Dazzi).

## Igl era ina giada dus frars

Ils 20 da december 1812 è stà in impurtant di per l'istorgia da la litteratura: Quel di è cumparida l'emprima giada l'enconuscenta collecziun da paraulas dals frars Jacob e Wilhelm Grimm. Tgi eran quels dus frars ch'èn stads lur entira vita dus cors ed in'olma? E co è naschida la collecziun da paraulas ch'è vegnida transladata en passa 200 linguas e ch'ha influenzà noss maletg dal mund da las paraulas? La Marella va sin ils fastiz da Chapischa cotschna, Rosaspina e da Gionin e Grettina e discorra cun ina raquintada da paraulas davart la muntada da questas istorgias ozendi. (Emissiuin dals 23 da december 2012; redacziun: Esther Krättli).

## Il professer da las paraulas

Lentschatta da settember avant 100 onns è el naschì a Tinizong, Leza Uffer. Er sch'el ha passentà ina gronda part da sia vita en la Bassa, ha el deditgà tut sias forzas a lingua e cultura rumantscha. El è stà romanist, poet e perscrutader da paraulas. El è s'engaschà en la politica, era bab da famiglia. Il project d'ina gasetta emnila e sia proposta per in rumantsch fusiunà han fatg naufragi. Leza Uffer: tgi era quest uman cun la vusch nunconfundibla? (Emissiuin dals 14 d'october 2012; redacziun: Esther Krättli).

## L'Archiv svizzer da litteratura: ina visita en il sutteren

Els vivan a Roma u a Geneva, en Engiadina u en Argovia, els viagian, tiran si uffants e gudognan lur vita, els scrivan da Paris u da la Val Lumnezia ed els laschan enavos fastiz: quai èn las scripturas ed ils scripturs svizzers. L'Archiv svizzer da litteratura, ch'exista dapi 20 onns, s'interessa per lur ovras e rimna, inventarisescha ed archivescha material litterar. Ma tge fan lura là las pantoflas da Patricia Highsmith? (Emissiuin dals 11 da settember 2011; redacziun: Esther Krättli).

## Archiv svizzer da litteratura

L'Archiv svizzer da litteratura datti dapi il 1991 ed ins chatta là ils relaschs da varga 100 auturAs da tut las regions linguisticas. Sin la glista dals relaschs ils pli impurtants figureschan er sis nums ru-

mantchs: Clà Biert, Gion Deplazes, Gian Fontana, Andri Peer, Jon Semadeni e Hendri Spescha. La romanista Annetta Ganzoni tgira questas relaschs a moda scientifica. La Marella ha fatg ina visita a Berna e discurren cun dus auturs giuvens: Leo Tuor e Gion Mathias Cavelti. (Emissiuin dals 27 da schaner 2002; redacziun: Daniela Cavelti).

## Ina memoria dal Grischun.

### La Biblioteca chantunala a Cuira

Dapi 100 onns sa chatta ella davos la Chasa grischina al Karlihof a Cuira. La Marella fa ina visita a la Biblioteca chantunala grischina e dat in sguard davos las culissas. Co vesi or en ils tschalers d'ina biblioteca, tge fan las biblioteccas per betg perder la survista dals 380 000 cudeschs? Tgi èn ils utilisaders da quest material e tge fan quels che na vegnan betg pervi dals cudeschs en biblioteca? Tge cudeschs ha John Hitz da Claustera trames il 1860 or da l'America per posta diplomatica a la Biblioteca chantunala. E pertge è oz la biblioteca ina domena da las dunnas? (Emissiuin dals 27 da favrer 2005; redacziun: Guadench Dazzi).

## Pitschnin, ma bellin – u da la passiu da vender cudeschs

L'associazion svizra dals librarists ed editurs aveva susseglià a ses temp d'avrir ina libreria en l'Engiadina Bassa. L'intschess cumpiglià saja memia pitschen. Per ina libreria dovria quai 30 000 abitants. Dues dunnas han tuttina realisà lur siemi d'in'atgna butia da cudeschs. Dapi 15 onns datti il Chantunet da cudeschs, l'unica libreria en l'Engiadina Bassa. Nus avain fatg visita a Christiana Fliri ed Anni Hüberli a Scuol ed avain discurren cun ellas davart lur sortiment e lur clientella. Las duas libraristas ans han er dà intgins tips da lectura. (Emissiuin dals 5 da settember 2010; redacziun: Esther Krättli).

## La «Miss cudeschs» da la Lia Rumantscha

Il giast en la Marella è Mengia Menzli. Dapi passa 20 onns lavura ella tar la Lia Rumantscha, nua ch'ella maina la libreria. 15 000 artitgels vegnan speditos ad onn ad autras libraristas ed a personas privatas. Ma enconuscha Mengia Menzli tut ils cudeschs ch'ella venda? Avant ch'ella va questa stad en pensiuin, discurren nus cun ella da sia lectura preferida, tranter auter da l'emprim cudesch che Mengia Menzli ha legi: «Mia fibla» da Sep Mudest Nay, in cudesch ch'ella pudess vender mintga di. (Emissiuin dals 17 d'avrigl 2011; redacziun: Esther Krättli).

## Cudeschs rumantschs – basegn u luxus?

I vegn fatg bier per promover la litteratura rumantscha e la producziun da cudeschs rumantschs. Stipendis, premis, cudeschs subvenziunads e sustegn per ina chasa editura che duai dar or cudeschs rumantschs. Ma quant porta tut quai e vegnan ils cudeschs rumantschs vairamain legids? La Marella vul savair sch'ils Rumantschs e las Rumantschas dovran propri cudeschs, ed ha discurren perquai cun amatur ed expertas che s'occupan di per di cun cudeschs. (Emissiuin dals 25 d'avust 2013; redacziun: Esther Krättli).

## La preschentaaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chattà.ch



Cudeschs vegls – veritabels stgazis che dattan invista en il pensar da pli baud. FOTO: PD

# Architectura ed art – film e medias

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 4

## Ursin u la chascha da macaruns

Tge è tipic u tge è propi genuin? Guarda vala sco ina da las pli tipicas vischnancas engiadinaisas. Vers il 1940 è la Protecziun da la patria, sut la direcziun da l'architect Iachen Ulrich Könz, sa stentada da salvar e restaurar l'entir vitg. Quai vala enfin oz sco in'acziun unica. Ma daco eran la chasa ed il bigl da l'Ursin degns da vegnir mantegnids, entant ch'ina villa dal 1900 vegn declassada sco «chasa da macaruns»? Cun l'istoricher Simon Bundi, ch'è s'occupà cun la Protecziun da la patria en Grischun ed il cas Guarda, fa la Marella in gir tras il vitg e fa visita ad in architect che fabritga e restaurescha oz a Guarda. (Emissiun dals 22 d'avrigl 2012; redacziun: Guadench Dazzi).

## Bruno Giacometti, architect

Dacurt ha el pudì festegiar ses 101avel anniversari. Bruno Giacometti è in dals impurtants architects svizzers dal 20avel tschientaner. Ses edificis, sco per exempel il Museum da la natira a Cuira u la chasa da scola a Brusio, èn plitost decents che spectaculars e l'estetica stat adina en il servetsch da la funcziun. La Marella discurre cun Bruno Giacometti davart sias chasas, ses concepts d'architectura, il fabritgar e conservar. Co giuditgeschan l'istorica d'architectura Carmelia Maisen e Jürg Paul Müller, che lavura e viva en fabricats da Bruno Giacometti, l'ovra da l'architect bregagliot? (Emissiun dals 21 da settember 2008; redacziun: Guadench Dazzi).



chattà.ch

## In di cun Valentin Bearth, architect

«È abbastanza sexy», quai di l'enconuschent architect Mario Botta da Valentin Bearth. E cun sexy manegia Botta che ses collega saja fitg dumandà. Valentin Bearth, ch'è creschì si a Casti, è dapi otg onns professer a l'Accademia d'architettura a Mendrisio e dapi l'onn passà directur da quest'instituziun da renum mundial. Dus dis per emna lavura el en ses biro d'architectura a Cuira, tschels trais dis è el en il Tessin. La Marella ha accumpagnà Valentin Bearth durant in di ed ha vuli savair tge ch'in professer fa en las vacanzas da semester. (Emissiun dals 13 da fanadur 2008; redacziun: Esther Krättli).

## Onur per Gion A. Caminada

L'architect Gion A. Caminada da Vrin ha chattà reconuschientscha nazionala ed internaziunala. Ed el ha survegnì il 2011 il premi da cultura dal chantun Grischun. La cultura è in aspect impurtant per la realisaziun da ses bajetgs. Nus avain visità Gion A. Caminada a Vrin ed essan sesids ensemen cun el e ses students da la Scola politecnica da Turitg. Co che nus avain emprendi d'enconu-

scher Caminada udis en la Marella. (Emissiun dals 13 da november 2011; redacziun: Esther Berther).

## Tge capita cun nossas stallas?

Tranter 20 000 e 30 000 stallas datti en il Grischun. In terz da quellas pudess ins transformar, ma il rest sa chatta ordaifer la zona da construir. Questas stallas ston svanir, manegia l'expert Diego Giovannoli. Datti auters scenaris? Quai avain nus er dumandà l'architect Gion A. Caminada. Per el èsi cler ch'i sto dar ina midada radicala da la cuntrada culturala, ma ina catastrofa na saja er quai betg. (Emissiun dals 29 da matg 2011; redacziun: Andrin Willi).

## In café, in Schweppes e la tschertga da la vardad

En la Marella raquintan sis persunas da lur inscuters persunals cun Alberto Giacometti. Sis purtrets subjectivs dal pictur e sculptur bregagliot ch'è naschì avant 100 onns. (Emissiun dals 25 da favrer 2001; redacziun: David Spinnler).

## 100 onns Alois Carigiet ed il messadi dal bel

Quests dis blers che discurren dal pictur-artist da Trun, da ses maletgs e cudeschs. La Marella lascha vegnir a pled l'artist sez cun tuns or da l'archiv. Ina da las remartgas las pli marcantas dad Alois Carigiet datescha da l'onn 1982. Lura ha el ditg ch'el haja vuli purtar cun ses art il messadi dal bel e da la glisch viadora en il mund che saja stgir e trid. In'aura chausa interessanta: Tge ovra considerescha el sco sia capodovra? (Emissiun dals 28 d'avrigl 2002; redacziun: Daniela Cavelti).

## OGNA – la carta da visita da Matias Spescha

L'artist Matias Spescha – magari er numnà il maister dal grisch – ha vuli realisar a Trun sia davosa ovra gronda. L'onn 2008 è l'artist dentant mort en la vegliadetgna da 83 onns. La sculputura OGNA è tuttina vegnida promovida vnavant e questa primavaira po ella vegnir inaugurada. Ina sculputura che fascinescha, che provochescha dentant er reacziuns. Per Venice, la figlia da Spescha, è OGNA la culminaziun da si'ovra artistica. (Emissiun dals 6 da schaner 2013; redacziun: Esther Berther).

## Beà quel ch'ha l'art – il mund da colurs da Constant Könz

Dacurt ha el pudì festegiar ses 85avel anniversari, l'artist figurativ Constant Könz da Zuoz. Ses mund èn las colurs, el lavura cun risplis da colur u cun colur d'iel, sia pictura è abstracta. Enconuschentas èn er sias numerusas obras da sgrafit sin chasas engiadinaisas. La Marella ha fatg visita a Constant Könz en sia chasa melna ed en ses atelier cotschen, pia en ses mund da colurs. (Emissiun dals 16 da favrer 2014; redacziun: Esther Krättli).



La sculputura Ogna a Trun.

FOTO: ADRIAN MICHAEL / CC-BY-SA 3.0

## Simpel è difficil, l'artist Not Vital

«Simpel è difficil», quai di Not Vital, l'artist da Sent. El è da chasa er a New York, a Luca ed ad Agadez al Niger. A Turitg en la galaria «De Pury & Luxembourg» mussa el actualmain 700 ballottas da naiv, in vadè dad aur e 49 dissegns. Not Vital ha er gia fatg furora cun buatscha. Ses motivs chatta el savens en la natira ed als transpona 1 ad 1 en ses art, magari en in auter material. Las ballottas da naiv èn da vaider, però il vadè dad aur è propi dad aur. Il fravi ch'al ha battì, Curdin Niggli, raquinta da questa lavur en la Marella. Er il galarist Andrea Caratsch vegn a pled e Beat Stutzer, il directur dal Museum d'art dal Grischun. E sa chapescha l'artist sez. (Emissiun dals 13 da schaner 2002; redacziun: Maria Cadruvi).

## Mecanissem en la fiera d'art

L'artist Damien Hirst ha ditg: en l'art vai per la vita, en la fiera d'art per daners. En vista a la vendita d'ina sculputura dad Alberto Giacometti per 110 milliuns francs analisain nus divers aspects da la fiera d'art. Co funcziuneschan ils mecanissem? Quant impurtant èn las galias, las chasas d'aucziuns, ils museums, ils collecturs e co tutga tut ensemen? Nus avain discurre cun Claudia Steinfels, la directura da Sotheby's a Turitg, cun Florian Berkold, il directur da la galaria Hauser & Wirth, cun Eva Riedi da la banca Raiffeisen e cun l'artist Not Vital. (Emissiun dals 7 da mars 2010; redacziun: Andrin Willi).

## Vandalissem

Art destrui. Art destruescha. Avant curt han trais giuvens destrui or da tuppada art en in'exposiziun publica a Samedan. Vandalissem n'è betg in nov fenomen, mabain in che para da tutgar tar l'esser uman. En il Grischun datti 400 cas, a Turitg enturn 5000 cas ad onn. Nus avain discurre cun la polizia, cun in dals artists pertutgads e cun in ex-sprayer davart il tema vandalissem. (Emissiun dals 6 da mars 2011; redacziun: Andrin Willi).

## «Sas anc...?» 50 onns Televisiun svizra

Mäni Weber e ses «Doppelt oder nüt», Kurt Felix cun ses «Teleboy», discurs politics cun Heiner Gautschi e films d'animals cun Mic Feuerstein... regurdientschas da 50 onns televisiun svizra. La Marella sa regorda da stars e d'emissions e lascha er vegnir a pled in vender ed in installatur d'apparats da televisiun dals emprims onns. (Emissiun dals 2 da mars 2003; redacziun: Rita Uffer).

## Zarli Carigiet – tranter Turitg e Barcuns

Il cabarettist grischun ch'ha fatg carriera en la Bassa è mort avant 20 onns, ils 6 da matg 1981. Grazia a ses talent natiral ed a si'apparientscha exotica ha Zarli gi gronds success a Turitg sco interpret dal

Cabaret Cornichon e sco actur en differents films svizzers. Sia patria era però l'acla da Barcuns (Trun). Qua ha el vivì ils ultims onns da sia vita pli u main a moda solitaria. Zarli era in um plain cuntradiziuns, in character complex ed ambivalent. Nus ans regurdain dal mitus e da la persuna Zarli ensemen cun sia dunna Doris Carigiet-Eberli, ses nev Carli Albin, sia nezza Selina Degen e ses ami Hans Gmür. (Ediziun dals 11 da mars 2001; redacziun: Daniela Cavelti).

## Davos las culissas da «Lüthi und Blanc»

Qua vegn en emprima lingia lavurà fitg concentrà e disciplinà! Da quai ha Maria Cadruvi pudì sa persvader cur ch'ella ha fatg ina visita als studios da film a Glattfelden. Ina scena en letg aveva da vegnir filmada – cun Maja e Steve. La rolla da Maja gioga Tonia Maria Zindel, la suletta actura da questa seria che discurre er rumantsch. Ella raquinta en la Marella da sia rolla sco Maja e da sia lavur tar la soap «Lüthi und Blanc». A pled en la Marella vegnan er Claudie e Helena Mosca che guardan magari la dumengia saira la seria. E sur da questa produczion da success da la televisiun da la Svizra tudestga raquinta er Elmar Deflorin che lavura tar SF. (Emissiun dals 3 da settember 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

## «La vardad ha pliras fatschas»

Els rapportan da chausas extraordinarias e commenteschan ils fatgs da noss mingadi. L'actualitad è lur professiun. Tgeninas novitads vegnan però insumma recepidas d'ina «Tagesschau», tgi fa la tscherna, tge responsabladad han ins sco schurnalista, sch'ins rapporta da la gripa da las giaglinas e tge vul dir defender las vardads? Annetta Bundi, correspundenta a Berna per il «Tages-Anzeiger» ed Andri Franziscus, redactor e moderatur da la «Tagesschau» da SF DRS discutan en la Marella davart pussanza, responsabladad e fairness en ils meds da massa. (Emissiun dals 15 da favrer 2004; redacziun: Guadench Dazzi).

## Il «newsmaker» – in di cun Andri Franziscus

Mintga saira èn en media 900 000 persunas davant la televisiun per guardar las 19:30 la «Tagesschau» sin SF 1. Durant 25 minutas vegnan preschentadas qua las novitads dal di. Dentant cura daventa ina novitad ina novitad per la «Tagesschau»? Tgi fa la selecziun e tgi decida la successiun? Di per di lavuran var 30 persunas sut la direcziun d'in producent vi dals cuntegns, ils maletgs, la tecnica u grafica da l'emissiu. Andri Franziscus è in dals producents da la «Tagesschau», vul dir il responsabel per furma e cuntegns. La Marella: in di en redacziun e studio al Leutschenbach a Turitg. (Emissiun dals 23 d'avust 2009; redacziun: Guadench Dazzi).

## La Quotidiana – ina gasetta pitschna cumbatta per l'avegnir

La gasetta rumantscha dal di, La Quotidiana, ha gi in grev temp. Avant in onn ha l'editur Hanspeter Lebrument, il schef da la Suedostschweiz Medien SA, decidì da stritgar plazzas. Dapi lura ha La Quotidiana anc il charedactor ed in redactor che lavura a temp parzial. Ils auters redactors che scrivan per questa gasetta èn engaschads tar l'Agentura da Novitads Rumantscha. En la Marella discurren nus cun las persunas che fan ed han fatg la gasetta, e nus reflectain cun l'editur la situaziun actuala e l'avegnir da la gasetta. (Emissiun dals 22 da november 2009; redacziun: Hubert Giger).

## Il Muschkito – mustgin, mustgun u pitgalin

Ils 11 da november 1990 emetta la Televisiun Rumantscha per l'emprima giada il magazin «Muschkito». Cun tempo vegnan preschentadas istorgias e contribuziuns piztgantas. En mira èn l'investg Haas, Heidi, Bernard Cathomas u ils condoms rumantschs. Il «Muschkito» daventa per trais onns il starnuz da surpraisas da la Televisiun Rumantscha, in'emissiu ch'irritescha, fascinescha e chaschuna stgandel. Ed ella survegn il predicat «l'emissiu la pli garmadia ed innovativa da tut ils programs da la SRG/SSR.» Nus dain in sguard en noss archivs e discurren cun ils redactors da quella giada. (Emissiun dals 24 da favrer 2013; redacziun: Guadench Dazzi).

## Il promi pur da Vella – il fenomen Renzo Blumenthal

Renzo Blumenthal è daventà renumà perquai ch'el ha gudagnà ina concorrenza da bellezza. El è stà il Mister Svizra dal 2005. Ma er anc oz, tschintg onns pli tard, tutga Renzo Blumenthal tar las fatschas las pli prominentas en la «Schweizer Illustrierte», «Blick» e «Glanz & Gloria». È quai mo pervi da la bellezza? U èsi perquai ch'el cumbinescha sco nagin auter l'esser model, promi e pur? Co che quella cumbinaziun funcziuna, quai raquinta Renzo Blumenthal en la Marella. E da Daniela Zivadinovic, redactura da la «Schweizer Illustrierte», udin nus pertge che la pressa da boulevard rapporta uschè savens dal pur prominent. (Emissiun dals 25 d'avrigl 2010; redacziun: Chatrina Josty).

## La preschentaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chattà.ch



En il studio da radio e televisiun.

FOTO: PD

# Tras il Grischun ed utrò

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 5

## Vegnids èn els en Tujetsch per la Neat – chattà han els l'amur ed in nov dachasa

Dapi che las lavurs vi dal tunnel da la Neat han cumenzà en Tujetsch, èn tschients lavurers vegnids en la val. Intgins han er chattà l'amur ed in nov dachasa. Uschia er Gerhard Lambrechts, el è vegnì avant 12 onns or da l'Africa dal Sid e vuleva star trais mais. Oz è el maridà cun Marianne, ina Tujetschina, ed els vivan a Sedrun. Da la citad da Lipsia directamain a Dieni en Tujetsch, quella via ha preni la famiglia Holstein. Las mattaschas Charlotte e Leonore na vulan betg pli ir davent da Tujetsch, per ellas è la val daventada lur nov dachasa ed il rumantsch lur lingua da mintgadi. (Emissiun dals 3 d'october 2010; redacziun: Esther Berther).

## La claustra da Mustér, la vischnanca e la regiun – in dovra l'auter

Ina relaziun che cuzza tschientaners – durant quella hai dà savens tensiuns ed er temps pli armonics. Uschia er tranter la claustra, la regiun e la vischnanca. Ma co è questa relaziun oz – tge temas occupan la claustra che s'avra adina pli fitg a la publicità ed er a la regiun e la vischnanca. Motivs economics pretendan da lavurar ensemen – da tuttas varts. Pertge ch'ins para da duvrar in l'auter. (Emissiun dals 6 da fanadur 2014; redacziun: Esther Berther).



## Sparti – uni – sparti: 10 onns suenter la bova da Schlans

Il november 2002 han malauras chaschunà gronds donnos en il Grischun, surtut en Surselva. A Schlans ha ina bova sparti il vitg en duas parts e destrui bajets, vias e punts. L'entir vitg ha stui vegnir evacuà. La bova ha midà il maletg dal vitg, dentant er la cuminanza dal vitg. Las emprimas emnas suenter la bova è la solidaritad tranter ils vischins da Schlans stada gronda. Pli tard ha tranter auter la repartiziun da las donaziuns chaschunà discordia. La bova ha laschà enavos plajas. (Emissiun dals 11 da november 2012; redacziun: Valentin Schmed).

## Val – in reginavel grazia ad aua e crap

Dapi tschientaners èn ils umans da las muntognas colliads cun aua e crap. Per la Val S. Pieder vala quai forsà anc pli fitg che per auters lieus muntagnards. L'aua da Val e las plattas da crap da Val, quai èn products enconuscents lunsch sur ils cunfins or. Ma Val na vul betg sultamain exportar sia rauba. Val vul che la lavur restia en il vitg. La Marella preschenta trais lieus a Val che vivan dad aua e crap: l'indriz d'embuttigliar, l'hotel cun la terma e la chava da crappa. (Emissiun dals 20 d'avust 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

## Falera sut l'ensaina da sulegl e stailas

A Falera datti ina via dals planets. Ella ha

ina lunghezza da 1500 meters. Mintga meter sin questa via correspunda a 4 milliuns kilometers en l'univers. Falera planischa da construir sur il vitg in observatori per amatur da l'astronomia. Ma Falera sut l'ensaina da sulegl e stailas n'è nagut da nov. Falera aveva gia avant 3500 onns relaziuns particularas cun il tschiel. Sper la Mutta da Falera avevan ils abitants dal temp da bronz installà lingias da crappa per observar il curs dal sulegl. Ils craps sidretg, ils menhirs, eran lur chalender. Oz stattan 27 menhirs puspè sidretg – e furman la pli gronda installaziun da crappa gronda dal temp preistoric ch'i dat en Svizra. (Emissiun dals 10 d'avrigl 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## Trin è «in»

Bandunar la citad – ed abitar or en il verd. In giavisch da baininqual(a). Sper vitgs e valladas che pateschan da la depopulaziun, datti er auters che creschan ti mordio. In dad els è Trin. Ma tge tira propi en in vitg sco Trin, sch'ins è disà cun citads sco Londra, Bombay e Turitg? La Marella visita duas famiglias che vivan oz a Trin e lascha delectar ellas, pertge che Trin è «in». (Emissiun dals 2 da zercladur 2013; redacziun: Esther Berther).

## Reportascha da la fortezza Crestawald. Lucrezia e Silvia defendan la patria

Ier in secret militar ed oz in'attracziun turistica. Tranter Andeer e Sufers sa zuppa Crestawald, ina da las pli grondas anteriuras fortezzas dal chantun Grischun. En cumpagnia dals guardiafortezas, Adolf Degonda ed Anton Thomann, dat la Marella in'egliada davos las portas d'atschal. Il chanunier Manfred Gross raquinta da ses temp sco schuldà a Crestawald. Tge sa zuppa tut en questa tauna militar? Co era quai da far servetsch en quest ambient fitg aparti e pertge portan ils dus chanuns dal caliber 10,5 cm ils nums Lucrezia e Silvia? (Emissiun dals 6 d'avust 2006; redacziun: Guadench Dazzi).

## Partir, vegnir e turnar – La Calanca, ina val en moviment

Gist suenter Grono maina ina via sur 20 kilometers en ina val laterala, schanegiada dal grond traffic, flancada da costas stippas, gauds e cascadas. La Valle Calanca cun ses flair dal sid e ses caracter alpin è per ils ins terra aspra a la fin dal mund, per auters ina perla emblidada. La Marella ha fatg in viadi en Calanca, scuntrà Calanchins ch'èn turnads en la val, persunas d'ordaifer ch'èn vegnidas nà qua e giuvs ch'èn pronts per partir. In inscunter cun ina val tut speziala ed en il medem temp tipica per bleras regiuns perifericas. (Emissiun dals 13 d'avust 2006; redacziun: Guadench Dazzi).

## 100 onns lingia da viafier da l'Alvra. In bischu grischun

La lingia da l'Alvra è per amatur ed amaturas da viafiers ina da las pli bellas dal mund. Avant 100 onns è ella vegnida averta, suenter be tschintg onns da



Parc la Mutta a Falera.

FOTO: HOLGER UWE SCHMITT / CC BY-SA 4.0

construcziun. La Marella fa in viadi da Tusaun a Casti. Guid da viadi è Gian Brünger ch'ha ina gronda passiu: La viafier en general ed en spezial la Retica da l'Alvra. (Emissiun dals 25 da matg 2003; redacziun: Rita Uffer).

## Il nov bogn d'Alvagni

Aua da zulper e medischina mentala... dus chavazzins dal nov stabiliment da bogn mineral ad Alvagni. Il manader dal bogn d'Alvagni maina l'auditorA tras il stabiliment e declera er co che l'odur da zulper vegn eliminada senza che l'aua perda la vigur. Il medi da bogn dat pled e fatg davart las terapias e la medischina mentala. Emprims visitaders e visitadras ed exponentes dal turissem da las regiuns vischinas vegnan a pled. Indigens sa regordan co ch'il bogn era pli baud e tge signuria che fascheva cura ad Alvagni, e la manadra da marketing infurmescha tge che duess capitar ad Alvagni en avegnir. (Emissiun dals 2 da december 2001; redacziun: Claudio De Pedrini e Rita Uffer).

## L'alp Flix, in juvel dal Grischun

La Marella as envida da far ina spassegiada sin l'alp Flix sin territori da Sur en Surses. «Flex» dian ils Surmirans... ed il num stat per in'alp fitg variada: A Flex datti plirs manaschis d'alp, a Flex vegn fatg fain, a Flex datti in hotel ed in atelier da cheramica, a Flex datti turists dal di e turists che passentan gia dapi onns lur vacanzas – ed a Flex datti famiglias indigenas che vivan là sur onn. Vers la fin da fanadur ha Rita Uffer fatg ina spassegiada sin l'alp Flix, quella terrassa da 6 km lunghezza e 3 km ladezza sin 2000 meters sur mar ch'è stada oriundamain ina colonia da Gualsers. (Emissiun dals 26 d'avust 2001; redacziun: Rita Uffer).

## Travasch sin l'eroport da Samedan

Eroport da Samedan u piazza aviatica da Samedan? La piazza aviatica sin passa 1700 meters sur mar è omadus: Las fins d'emna d'enviern, cur ch'il jetset arriva, plitost eroport. Durant la tranterstaggiun, cur ch'i na gira quasi nagut, plitost piazza aviatica. La «Marella» cun ina reportascha da Samedan lascha savurar in pau il cherosin e mussa las lavurs quotidianas. (Emissiun dals 22 da mars 2015; redacziun: David Spinnler).

## Fex, ina val amabla

La Val Fex è ina val laterala da l'Engiadina Ota – quella val è gia abitada dapi il 14avel tschientaner. Oz vivan anc 105 persunas l'entir onn en la val: I dat tschintg purs, dus hotels e duas pensiuns en questa val. La Marella ha visità questa bella vallada ensemen cun Marcella Meier ch'è ina buna enconuschida da l'Engiadina Ota, e cun Ladina Kobler ed Erwin Rominger ch'èn omadus creschids si en la Val Fex. Anita Füm ha procurà passa 40 onns per la posta a Fex e sisum Fex abita la pura Fränzi Egeler cun sia famiglia. Els raquintan en la

Marella d'istorgias da pli baud, da frauduladers e da cuntribandists e co ch'ins viva oz en la Val Fex. (Emissiun dals 27 da fanadur 2003; redacziun: Agi Fetz).

## Val Sinestra – d'auas mineralas, da spierts e d'in dirigent ollandais

Peter Kreut, il proprietari da l'anteriuor hotel da cura en Val Sinestra, ha mintgant contact cun ils spierts che giran sin ils pietens da l'hotel. Nicolò Gaudenz ch'enconuscha fitg bain l'istorgia da la val crai che la gliued vesa spierts perquai ch'els vegnan sturns dal gas da las funtaunas mineralas che sburflan or da Sinestra. E la patruna da l'ustaria Zuort entasum Sinestra crai vi da las energias positivis sin il clerag ch'era pli baud il dachasa dal dirigent da renum Willem Mengelberg. (Emissiun dals 30 da fanadur 2006; redacziun: Sara Hauschild).

## Idilla cun futur u paradis pers?

La Val Stussavgia, la Val Lumnezia e la Val Müstair, trais regiuns periferas han da batter cun problems: L'economia è debbla, plazzas da lavur mancan, naginas novas naschientschas ed adina dapli gliued ch'emigrescha. Organizaziuns sco «Moving Alpes» e la «Pro Val Lumnezia» emprovan da cumbatter questas tendenzas. Ma i dat er singula che van vias novas per avair in'existenza en las vals periclitadas. Linus Casanova da Vrin venda chaschiel-chaura. La famiglia Bandli da Stussavgia porscha treckings cun lamas e quatter scrinaris da la Val Müstair produceschan mobiglias modernas da schember indigen. La «Marella» ha visità umans ed organizaziuns che crain en in futur en las valladas grischunas. (Emissiun dals 29 da zercladur 2003; redacziun: Sara Hauschild).

## Da chasa en il Partenz ed en la regiun da Tavau

Lur ragischs han els en la Rumantschia, lur mintgadi vivan els però dapi decennis en l'intschess tudestg. La jaura Aurelia Gehr sa senta oz sco ina da Tavau. Il sur-silvan David Camenisch viva a Claustra e na pudess betg s'imaginar da turnar a Luvén. Per Men Reinalter n'è Aschera (Schiers) betg il pli bel lieu dal mund, ma el stima l'infrastructura cumpletta da ses vitg. En la Marella discurren ils «emigrants» da lur vita en il Partenz ed els din pertge ch'els sa sentan er suenter decennis anc in zichel esters en la nova patria. (Emissiun dals 27 d'avust 2006; redacziun: Sara Hauschild).

## «Jau na stoss vegnir nagut e na stoss star nagut»

Quai è in proverbial dals Jenics. Els èn ina minoritad en Svizra, ils Jenics ubain sco ch'els vegnan u vegnivon er numnds: mulets, cutschs, parlars, zagrenders. Ozendi van be paucs sin viadi. Nus avain discurre cun viandants sin la piazza da campar a Panaduz. La Marella tematischa er ils «stabels» – quels ch'abitavan pli baud en in vitg rumantsch ubain

quels ch'abiteschan oz en ina vischnanca. Quai è dentant in tema delicat. (Emissiun dals 7 da settember 2008; redacziun: Hubert Giger).

## Quatter vitas en il Tessin

La Marella ha fatg ina visita a RumantschAs che vivan en il conturn da Lugano. Mintgina da las quatter persunas ha si'istorgia persunala e tuttina datti parallelas. Il motiv per ir a star en il Tessin è tar tuts la professiun, ina nova piazza. Schegea che tuts han anc buns contacts cun lur lieu d'origin, na vulesch nagin returnar suenter la pensiu en il Grischun. Davart il dultsch e l'amar dal Tessin raquintan Cristina Demeter-Sgier, Eva Reimer-Gilli, Luigi Tuor e Gian Guolf Bardola. (Emissiun dals 26 da matg 2002; redacziun Daniela Cavelti).

## Andermatt/Ursera – en il vitg sent'ins las midadas!

Avant 10 onns è Samih Sawiris vegnì per l'emprima giada ad Andermatt/Ursera. L'istorgia ch'è capitada silsuenter è tant enavant enconuscenta. El è stà fascinà da la regiun ed ha cumenzà a planisar il project turistic. L'entschatta è fatga. Il hotel da Luxus The Chedi cun sias residenzas è avert. Pliras chasas bajegiadas. In'entschatta ch'ha dentant er midà insatge en il vitg sev. Co senta Jovita Bonetti che viva dapi onns ad Andermatt/Ursera quellas midadas? Cun ella essan nus ids sin viadi tras il vitg, avain inscuntrà in vendider d'immobiglias, la scheffa da personal dal hotel The Chedi u er ina possessura d'ina boutique. Insatge è cler: betg sulet Sawiris ha investì ad Andermatt/Ursera! (Emissiun dals 15 da mars 2015; redacziun: Esther Berther).

## Ils auters – die Anderen – Les autres – Gli altri

Dapi bundant dus onns raquintan nosas correspundents da la Svizra romana, taliana e tudestga sonda per sonda istorgias sorprendentas, divertentas e magari er nunenconuscentas da las autras regiuns en Svizra. Il medem fan trais correspundents da la Svizra rumantscha per las autras trais regiuns linguisticas. Tgenins maletgs e tgeninas istorgias vegnan preschentadas, tge è l'idea da questa rubrica e co èn las reacziuns? La Marella dat in sguard davos las culissas ed ils cischés dals auters. (Emissiun dals 26 da matg 2013; redacziun: René Spescha e Guadench Dazzi).

## La preschentaaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chatta.ch



Chasa da cura Val Sinestra.

FOTO: AGNES MONKELBAAN / CC BY-SA 4.0

# Natira e chatscha

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 6

## D'animals ed umans

Co statti cun nosa relaziun? La relaziun dals umans cun ils animals? Quests dis daventan ils ins vegetaris u perfin vegans, ils auters van a chatscha ed ils terzs discutentan scumonds da chauns ed il pro e contra d'advocats per animals. La Marella dat in sguard sin la relaziun tranter animals ed umans il 2010 cun dumandar persunas che lavuran mintga di cun animals. Tge din quellas da tut quai? E tge din lura ils animals? (Emissiun dals 26 da settember 2010; redacziun: Chatrina Josty).

## In «mandat» or dal curtin zoologic

Per il di da rogaziun, il di che la chatscha ruauusa, porta la Marella in «mandat» d'in directur d'in curtin zoologic. Ils visitaders han gea milli dumondas a tals directurs. Henning Wiesner, directur dal parc d'animals Hellabrunn a Minca



ha respundi var 50 dumondas en il radio sin Bayern 3. «Quantas spinas ha in erizun?»

Ubain: «Fan animals er vacanzas?» Las respostas dal directur èn stadas in success ed èn vegnidas publicadas en in cudesch. La Marella preschenta insaquantas da questas respostas, perquai ch'ellas dattan perditga da la ritgezza da la creaziun e pon uschia er esser in tema da contemplaziun per il di da rogaziun. (Emissiun dals 18 da settember 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## L'onn dal delfin

Las Naziuns unidas han proclamà l'onn 2007 sco onn dal delfin. Tar nus datti delfins sin il pli sin sgrafits vi da chasas engiadinaisas. Ma i dat persunas rumantschas ch'han gia già da far cun delfins. Alexa Cavegn è stada en la mar a Hawai e delfins èn s'avischinads ad ella. Petra Seelig-Killias è gia stada duas giadas cun sia figlia impedita a Florida a far terapia da delfins. E Flurin Camenisch ch'è zoolog è s'occupà dal delfin per motivs professiunals. (Emissiun dals 14 da schaner 2007; redacziun: Maria Cadruvi).

## Ils urs turnan – la Marella sin ils fastiz da l'ursus arctos

L'emprim da settember 1904 han chatschaders sajettà l'ultim urs dal Grischun. 100 onns pli tard signaliseschan dus urs che vivan en il Tirol dal Sid che lur return en nosas regiuns è pussaivel. Tenor ina retschertga avessan 80 % dals Svizzers plaschair dal return da l'urs. Ma l'experiencia da noss vischins talians mussa ch'ils conflicts tranter bestga ed uman èn programmads. En la Marella raquintan pertutgads dals problems ch'i han cun l'urs. L'inspectur da chatscha Georg Brosi di pertge ch'il return da l'urs fa quitads er ad el. E Hans Lozza ch'ha publictà il cudesch «Auf den Spuren der Bären» descriva co ch'il «retg dals guauds» viva e co ch'el funcziuna.



Il guaud – in ecosistem ordvart cumpex.

FOTO: PD

(Emissiun dals 5 da zercladur 2005; redacziun: Sara Hauschild).

## L'urs sauta tras la Val d'Alvra: Cun il guardiaselvaschina Ricardo Engler sin ils fastiz da l'urs

«L'urs ma chamina gia suent», di il guardiaselvaschina Ricardo Engler cun in surrir sin ils lefs. Dapi dus mais observa el l'animal da rapina. El studegia il caracter da l'urs e ses cumportament. El intermediatescha tranter ils chatschaders, ils purs, il turissem ed ils responsabels dal Chantun. La Marella accompagna Ricardo Engler durant in gir da controlla en il territori da l'urs. Ella discurre er cun chatschaders da lur quitads, da lur temas e da lur inscunters fatscha en fatscha cun l'urs. (Emissiun dals 23 da settember 2007; redacziun: Sara Hauschild).

## Protecziun e lieu da recreaziun – il guaud grischun

Prest 27 % da la surfatscha dal Grischun è cuverta cun guaud. Tar nus han ils guauds fitg differentas funcziuns. Cun ils inschigners forestals Renaldo Lutz, Magnus Rageth e Giachen Bott avain nus visità lur guauds. Guauds fitg differentes e quai betg sulettain perquai ch'i vesan or auter. (Emissiun dals 20 da mars 2011; redacziun: Esther Berther).

## Fabricat sin il Pass dal Güglia: «Far in pau sco Dieu»

«Tuot in d'una haja fat «clic» tar ils machinists», di Nina von Albertini, «a partir da quel mumaint d'eira quai una collavuraziun excellenta!» L'agronoma e pedologa Nina von Albertini ha accompagnà durant quatter onns intensivmain la renovaziun da la via dal Pass da Güglia cun la finamira da ruinar il pli pauc pussaivel da la natira autalpina fitg

sensibla. Per quest project ha ella lavurà intensivmain cun la metoda da «translocaziun directa» dal terren – e quai cun grond success. Quest project da pionier ha uss survegnì il «Begrünerpreis 2013». La Marella è turnada sin il lieu da fabrica cun ils acturs principals da quest fabricat extraordinari – ed ha dà in sguard enavos sin il process d'in tal fabricat, betg adina mo simpels. (Emissiun dals 7 da settember 2014; redacziun: Anna Serarda Campell).

## Proteger e crear natira

La finamira dals fundaturs dal Parc Nazional Svizzer era da pudair conservar ina flora e fauna en lur stadi oriund e selvadi. La regiun dal Fuorn era dentant gia avant 100 onns in terren ch'ins aveva utilisà e cultivà dapi tschientaners. Tge è insumma natira u natiral? Co è la regiun sa transformada ils ultims 100 onns? Tgenins animals e tgeninas plantas han profità dal Parc e tgeninas main? La Marella va cun il biolog e vicedirectur dal Parc Flurin Füllli si Stabelchod, sa ferma lung la via dal Fuorn ed al pe dal mir da fermada Punt dal Gall en tschertga da l'autentic e selvadi. (Emissiun dals 22 da zercladur 2014; redacziun: Guadench Dazzi).

## 100 onns Pro Natura

La Pro Natura è la pli veglia organizaziun svizra per la protecziun da la natira. Ella è vegnida fundada il 1909 cun la finamira da segirar la finanziaziun d'in Parc nazional ch'ins ha pudì realisar il 1914 a Zernez. Per ils fundaturs furmava quai in duair patriotic da salvar ils monuments da la natira. L'idea da quai ch'ins duess conservar e co ch'ins protegja la natira è sa midada ils ultims 100 onns. La Marella dat in sguard a l'istorgia ed als projects actuals da la Pro Natura, in'organizaziun cun passa 100 000 commembers e cun la Grischuna Silva Semadeni a sia testa. (Emissiun dals 8 da favrer 2009; redacziun: Guadench Dazzi).

## Gondas grischas empè d'in paradìs da glatsch?

Ils glatschers lieuuan. Fin l'onn 2100 resta be pli in quart da la surfatscha dad oz, prognostitgescha la glaziologa Christine Levy. Co sa mida la cuntrada? Datti lais da muntogna idillics u daventa precis la gestiun da l'aua il problem? E tge strategias datti per franar quest process? Il glaziolog Felix Keller di sch'i vala propi la paina da colurar alv la gripa e da pulir ils glatschers. (Emissiun dals 15 da settember 2013; redacziun: Anna Serarda Campell).

## Aua ha pliras vitas

Felix Giger sa fatschenta cun l'aua en las

modas da dir dals idioms rumantschs. Clà Riatsch sa deditgescha a l'aua da l'En en las ovras dad Andri Peer. Andrea Könz è fascinada da l'aua sco element en l'astrologia. La Marella vul er savair tge che l'aua munta per il mintgadi dal «schef da l'aua», dal Grischun Gieri Deplazes. E la Marella porta er chanzuns rumantschas che tematiseschan l'aua. (Emissiun dals 28 da settember 2003; redacziun: Rita Uffer e Chatrina Josty).

## Suns e tuns da glatsch

La Svizra – ina terra da glatschers. Il temp da la naiv perpetua e d'in mund alpin intact davant ina culissa imposanta en alv svanescha plaun a plaun. La bellezza dal coloss en alv po prest be pli vegnir admirada sin cartas postales e fotografias da pli baud. L'acziun da stad interregionala dals radios da la SRG SSR è deditgada als glatschers. En la Marella faschain nus turas sin plirs glatschers, tematisain la fascinaziun, ils privels e l'avegnir dal fenomen da la natira. (Emissiun dals 31 da fanadur 2005; redacziun: Georgina Janki).

## Co è quai che la naivetta... croda or da chanuns da naiv

En ina veglia chanzun d'uffants hai num che la naiv che crodia giu da tschiel saja la farina e Nossegner il muliner. Oz èn ils muliners sin terra e fan naiv. Quella giu da tschiel na bastia betg. Il 1978 ha Savognin cumenzà ad ennavar, a «naiver per Vos». Oz ha prest mintga pendiculara ses chanuns. La Marella ha fatg ina visita en l'Arena Alva per laschar declarar co che quai va da far naiv. Tar la gronda part da las pendicularas hai num ch'i dovria simplamain naiv artificziala – per mantegnair il turissem d'enviern e cun quai plazzas da lavur. A pled en la Marella vegnan però er las organizaziuns per l'ambient WWF e Pro Natura. (Emissiun dals 11 da schaner 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

## Stailas e stailas...

L'onn 2009 è l'onn internaziunal da l'astronomia. Il motiv: avant exact 400 onns èn capitadas chausas impurtantas en connex cun questa fitg veglia scienza da l'univers: Galileo Galilei ha sco in dals emprims umans insumma drizzà in telescop envers il tschiel nocturn e Johannes Kepler ha publictà ses cudesch «Astronomia Nova». En il Grischun datti dapi 28 onns in'unium astronomica ch'ha oz passa 100 commembers. Trais dad els raquintan da las stailas e lur fascinaziun: Vitus Cathomen da Danis, Jon Roner da Scuol e Franco Joos da Cuir. (Emissiun dals 18 da schaner 2009; redacziun: Maria Cadruvi).

## Lü-Stailas –

### astronoms da num e da pum duessan scuvrir il tschiel da la Val Müstair

Ils scenziads Václav ed Jitka Ourednik han realisà a Lü lur siemi da vita. Entaifer dus onns, e cun il sustegn dals indigens, han els fabrictà ina chasa cun l'infrastructura per astronomia ed astrofotografia. Els han decis da realisar il center a Lü, causa che la polluziun da l'ambient e da la glisch è là fitg pitschna. La vista en tschiel è tras quai uschè buna sco en il desert. Ensem cun l'astrologa e presidenta dal Turissem Val Müstair, Andrea Könz, scuvra la Marella tge ch'ins fa en il center e tge ch'ins vul cun quella purschida nova. (Emissiun dals 29 da november 2009; redacziun: Sara Hauschild).

## Tgira, mira e tira u pertge vom jau a chatscha

Annina Guler da Fuldera è ida pli che diesch onns a chatscha. Avant quatter onns ha ella mess d'ina vart il schluppet, perquai ch'ella na vuleva betg pli dar il culp mortal. Peter Egloff va dapi bundant dus decennis a chatscha da chamutschs en Val Sumvitg. Per el è la chatscha anc adina ina da las pli grondas sfidas che la vita porscha. Peter Egloff ed Annina Guler discutan davart la fascinaziun, las tensiuns, las passions ed ils conflicts che naschan en occasiun da la chatscha. (Emissiun dals 7 da settember 2003; redacziun: Guadench Dazzi).

## Wendelin vul daventar chatschader

Davent dal di ch'ina persuna s'annunzia per far ils examens da chatscha enfin ch'el po ir l'emprima giada a chatscha, passan prest dus onns. Nus avain accompagnà Wendelin Casutt da Falera durant il temp sco candidat e fin l'emprima chatscha. (Emissiun dals 9 da settember 2012; redacziun: Esther Berther).

## La chatscha dals nunchatschaders

Tge fa precis in guardiaselvaschina durant la chatscha? Tge fa ina dunna ch'ha acceptà che ses um è onn per onn absent durant trais emnas? Tge ha in predigtant da far cun la chatscha? E tge vul quai dir per in mazler ch'ha d'elavurar quests dis tut la charn selvaschina? La Marella ha accompagnà durant in di il guardiaselvaschina Guolf Denoth e dat in sguard sin la chatscha ord optica dals nunchatschaders involvids. (Emissiun dals 13 da settember 2015; redacziun: Violanta Rominger).

## Placi pign – il fraudader e sia buis zuppada

«Jeu sun staus in carstgoun empau in original, in selvadi. La catscha ha adina plaschiu meglier a mi senza patenta en sac.» Quai ils plets da Placi Bass, als blers enconuscents sco Placi pign. El è sta in chatschader passiuà, el è stà ustier ed el è er stà in fraudader. Ils temps eran dentant auters cur che Placi pign gieva cun sia buis en Val Sumvitg. Igl era stgars, las entradas magras e las famiglias grondas. Pli tard ha Placi pign raquintà da sias aventuras da chatscha ed el ha schizunt procurà che nus discurren oz, 43 onns suentier sia mort, anc adina da quellas. Fatg quai ha el cun zuppar da lezzas uras sia buis, ina buis ch'è stada sparida bunmain 60 onns. Uss è ella vegnida nanavant. (Emissiun dals 14 da settember 2014; redacziun: Esther Berther).

## La preschentaaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chatta.ch



Diversas emissiuns s'occupan dal tema chatscha.

FOTO: PD

# Turisse

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 7

## Davos las culissas da las pendicularas da Mustér

Tgi che va cun skis ubain cun aissa ha massa giavischs: Bunas pistas, pistas segiras, bunas vivondas e bavrondas ubain in servis per ils skis. Ils blers n'èn betg conscients che quai dat blera lavur. Perquai èn pliras persunas engaschadas «davos las culissas» d'ina pendiculara. La Marella ha guardà ad intginas da questas persunas sur las spatlas. Ella preschenta in patrugliader, in maschinist, in manader d'ina fatschenta e las manadras da la gastronomia da las pendicularas da Mustér. (Emissiun dals 25 da schaner 2009; redacziun: Hubert Giger).

## Dovr'ins aua per producir naiv artificziala u betg?

Il Lej Alv sin passa 2500 meters sur mar, en il territori da skis Marguns/Corviglia sur Schlarigna, ha survegnì in cumpogn: Il Lej Alv nov è construi amez la natira ed è cun 400 000 m<sup>3</sup> il pli grond reservuar d'aua da



la Svizra per producir naiv artificziala. La Marella fa la visita tar il Lej Alv nov e la scha valitar questa strategia nova per producir naiv. (Emissiun dals 25 d'october 2015; redacziun: David Spinnler).

## Vestgadira tschuffa, liongias da brassar e laschar encrescher!

Igl è il temp, nua ch'i na vegn betg mo discutà bler dal turisse – mabain er vivi el! Numnadain la stagiun auta d'enviern. Tgi senta quest temp pli intensiv, auters pli pauc. En blers lieus dal Grischun marschi durant quest temp tant sco mai, er bleras fatschentas ch'han sin l'emprima eglia da far pauc cun il turisse en uss en cumplaina acziun. Nus avain prendì – in venderdi da stagiun auta – noss microfon ed avain visità las regiuns da Breil, Lumnezia e Laax – tadlai nossas sentupadas! (Emissiun dals 3 da mars 2013; redacziun: Esther Berther).

## Las scolas da skis e lur cumbat

En Engiadina'Ota èn registradas bunamain 30 scolas da skis. Quai èn dapli ch'il dubel en cumparegliaziun cun ils onns 1980. Mintga magister da skis patenta po inoltrar en il Grischun la dumonda per avrir ina scola da skis. La concurrenza è perquai er fitg gronda. Il servetsch che las scolas da skis novas porschan daventa adina pli intensiv. Surtut organizaziuns talianas èn fitg preschentas sin las pistas en Engiadina. En la Marella dain nus in sguard davos las culissas da las scolas da skis, cun tut lur problems, cumbats ed er perspectivas. (Emissiun dals 19 da favrer 2012; redacziun: Anna Caprez).

## «Snowboard» – l'aissa magica

Vers la mesadad dals onns 1980 ha in nov sport tschiffà pe sin las pistas d'enviern: l'aissa ni la cutgna. Ni cun il pled



Ozendi tutgan skis e snowboard tar il maletg usità sin pista.

FOTO:PD

internaziunal: il snowboard. Ozendi è quai sport d'enviern betg mo insatge per battaglia, il snowboard è daventà popular. Da las entschattas dal snowboard fin il di dad oz discurren differentas persunas en questa Marella. A pled vegnan per exempel l'emprim campiunadi mundial dal slalom gigant da snowboard, lura in um da bunamain 70 onns che va cun l'aissa ni ina giuvna che speculescha da pudair prender part sco snowboardista a l'olimpiada 2002 a Salt Lake City. (Emissiun dals 4 da favrer 2001; redacziun: Flavio Huonder).

## «Freeride» – la libertad sper pista

«Il sentiment – il feeling – en la naiv entira è tut auter.» U «Freeride è esser sulet or en il liber mo cun la natira.» Quai din skiuers e snowboarders che bandunan adina puspè las pistas uffizialas. «Las pendicularas pon betg garantir la segirad per ils freeriders...», di il directur da las pendicularas. Ed: «Jau chapesch ils giuvenils che bandunan las pistas», conceda la mainafatschenta dal WWF Grischun. Tge è il fascinant vi dal freeride? È il plaschair en la naiv entira pli grond che la ristga da vita e mort? Il Radio Rumantsch ha fatg ina visita als freeriders en il territori da skis da Mustér. (Emissiun dals 29 da favrer 2004; redacziun: Flavio Huonder).

## 125 onns Cresta Run

Tempo, cumbat e «cùplis» en il chanal da glatsch. Cumenza ha tut l'onn 1884 cun ina cursa da schlittas en il chanal da glatsch tranter San Murezzan e Schlarigna. Pli tard han ils giasts da l'Engalterra fundà il «St. Moritz Tobogganing Club». Il president da quest club è fin oz adina in Anglais. Ma er indigens cumbattan sin il Cresta Run. Nico Baracchi ha guadagnà ses titels impurtants durant ils onns 1980. En la Marella raquinta el da gloria ed onur, ma er da la fascinaziun

e da las tradiziuns che tutgan tar il sport unic. (Emissiun dals 31 da schaner 2010; redacziun: Sara Hauschild).

## En tschertga dals Russ – In di a San Murezzan

«Vi gavaritie pa russki? Discurren vis russi?» Questa dumonda avain nus fatg durant in di a San Murezzan – a tut la glicud che guardava or sco Russ u discurrenna sco Russ. «Da, ja gavariu pa russki. Gea, jau discurrenna», era la risposta. Tut tenor. Tar la «Tschertga dals Russ» a San Murezzan hai dà in pèr surprais. Ina da quellas: San Murezzan è durant il schaner en fermes mauns dals Slavs. Betg mo Russ, ma er Serbs, Croats e Slovens fan vacanzas en il lieu nobel. Tgi èn ils Russ ed ils auters che vegnan a San Murezzan? En la Marella datti las respostas – per russ e per rumantsch. (Emissiun dals 17 da schaner 2010; redacziun: Chatriina Josty).

## Stagiun morta a Segl

A Segl regna stagiun morta. Ils hotels èn serrads ed ils turists èn davent. La vischnanca è mort'ora. Nua èn ils indigens? Tge fan els durant il november cur che nagin'olma è pli d'enturn? Chatriina Gaudenz è stada a Segl ed ha inscuntrà tschintg indigens: Christina e Maria Godly, Arnold Giamara, Gian Claluna e Seraina Gaudenz. Ed ella ha fatg ina scuverta: Ils indigens da Segl èn durant la stagiun morta dapertut, ma betg a Segl. Els van per tut il mund enturn. Pertege è quai uschia? Pertege taglien ils indigens da Segl durant la stagiun morta gugent la corda e svaneschan lunsch davent. En la Marella raquintan ils tschintg da lur duas vitas: quella da la stagiun auta e quella da la stagiun morta. (Emissiun dals 16 da november 2014; redacziun: Chatriina Gaudenz).

## Heidi total

«Nus n'avain nagut auter ch'è uschè enconuschent en l'entir mund sco Heidi», di il pledader da medias da Grischun vacanzas. Quest onn èsi exact 100 onns che la «mamma» da Heidi, Johanna Spyri, è morta. Perquai vegn Heidi uss purtada sin fiera en tuttas variantas ed en differentas cuntradas. La Marella è stada en il lieu «original», sur Maienfeld en il vitg da Heidi, ed ha entupà là cunzunt Giapunais. En ina vitrina en la chasa da Heidi ha la Marella chattà il raquint da Heidi en usbec, arab ed islandais, però betg en rumantsch. I dat quel en in unic idiom rumantsch. Ma ils cudeschs èn exausts ed emblidads. (Emissiun dals 13 da matg 2001; redacziun: Maria Cadruvi).

## Il sport da golf

D'in sport elitar ad in sport popular. Ils

ultims onns è il sport da golf daventà pli e pli popular. Er en nossas regiuns dal Grischun dattan adina dapli persunas golf. Ma tge fascinescha da curren suenter ad ina balla da golf uras a la lunga sin ina piazza da golf? Il Radio Rumantsch ha accompagnà intgins golfists sin ils «greens» da la piazza da golf a Domat. (Emissiun dals 3 da zercladur 2001; redacziun: Flavio Huonder).

## 30 onns Swissalpine

Avant 30 onns ha Andrea Tuffli già ina buna idea. El ha inventà la pli lunga cursa en las Alps: il Swissalpine. Lezza giada currivan ils participants anc 72 km, oz èn quai 78 km. Il k 78 è legendar. Sia partenza è a Tavau, el maina lung Filisur e Bravuogn vinavant sin la chamona dal Kesch, sur il Pass dal Sertig e lura enavos a Tavau. La svieuta da la cursa munta passa 1 milliun francs. 1000 fin 1100 voluntaris s'engaschan mintg'onn davos las culissas. Els preparan aua ed Isostar, bananas, mails e biberlis, duschas mobilas e plasters. Nus pigliain il Swissalpine sut la Marella, discurren cun ses inventader Andrea Tuffli e cun il medi da la cursa Werner Kistler. Co ch'igl è da curren 78 km raquintan Ornella Poltera, Ruedi Fehner e Barbla Etter. (Emissiun dals 3 da matg 2015; redacziun: Chatriina Gaudenz).

## Da muntognas che van en muschna e da vadretgs che van ad aua

Ina Marella davart questa stad e sias consequenzas per muntognas ed alpinissem. Bovas da crappa, la schelira permanenta che lieua e vadretgs che sa retiran: La stad 2003 ans ha mussà co che las chalurs pon periclitar nossas muntognas ed ils alpinists. Cun il glaziolog Felix Keller fa la Marella ina visita sin il munt da schelira permanenta sur Puntaschnig. Il guid da muntogna Stefan Felix raquinta co ch'el maina ils giasts sin il Bernina er sche las relaziuns n'èn betg bunas. Nus faschain en pli visita al guardiachamona Corrado Vondrask che discurre da las consequenzas da questa stad per la chamona Boval. Ed il schef da salvament, Marco Salis, di sche questa stad ha propi provocà dapli accidents che auters onns. (Emissiun dals 24 d'avust 2003; redacziun: Sara Hauschild).

## Sch'ls daners cumondan las festas: indigens e lur vita cun e sper ils ritgs

Pellitschas, caviar, limusinas vers custs da vita ch'explodeschan. Il martgà d'immobiglias ed indigens che na chattan betg abitaziuns pajablas. Il stil da vita dals ritgs ed indigens che siemian da viver sco els. La Marella vul savair pli precis co ch'ils milliuns dals esters influenzeschan il mintgadi, la cultura ed

il caracter dals indigens. L'agent d'immobiglias Christian Clavadätscher viva bain dals ritgs. Il magister da skis Jon Andri Bisatz fa il spagat tranter il mund d'in miliardari e sia realitad engiadinaisa. La famiglia Muolo cun ses 3 uffants na chatta betg in'abitaziun pli gronda e vul uss bandunar la patria. Per scolars da Samedan portan ils ritgs mo insatge: daners, daners, daners. (Emissiun dals 20 da schaner 2008; redacziun: Sara Hauschild).

## Quant'influenza politica duessan avair possessurs d'abitaziuns secundaras?

En las discussiuns davart abitaziuns secundaras stattan savens en il center las dumondas: Tgi dastga fabritgar quant, nua e quant ditg anc? La Marella mida perspectiva e dumonda: Tgi èn ils possessurs d'abitaziuns secundaras e quant bain èn els integrads en ils vitgs? E surtut interessa la dumonda: Quant ferm vulan e dastgan possessurs d'abitaziuns secundaras intervegnir a nivel politic? Cler è ch'els n'han betg blers dretgs, ma ina vusch cun pais. Respostas pertge che quai è uschia dattan ils resultats d'in studi da Grischconsulta ed exponents da La Punt – Chamuesch e Silvaplana. (Emissiun dals 6 d'october 2013; redacziun: Anna Serarda Campell).

## Il sistem Stoffel

In scheni economic, in super speculant, simplamain in interprendider super fortunà u schizunt in criminal? Fatg è che Remo Stoffel da Val S. Pieder ha bajegià si entaifer curt temp in imperi d'interpresas d'ina valur da passa ina mesa milliarda francs. Fitg spert fitg ritg – er fitg legal? Il sistem Stoffel – co che Remo Stoffel ha bajegià ses imperi – vegn sut la Marella. Cun Remo Stoffel, interprendider da Val S. Pieder e Stefan Kühn, schef dals servetschs forensics da l'interpresa da consultaziun BDO, Svizra. (Emissiun dals 27 d'october 2013; redacziun: Michel Decurtins).

## Ils onns grass ed ils onns maghers da Bravuogn

Avant in pèr onns è Bravuogn vegnì enconuschent en l'entira Svizra tras la seria da television «Die Direktorin». La tavla «Madrun» na penda betg pli tar la staziun da la Viafier retica. Blera gloria n'ha la directura betg purtada al vitg. Il cuntrari, ils turists mancan, ils indigens fan dispa ed il vitg ha grondas daivets. Entant è Bravuogn la vischnanca la pli povra da tut il Grischun. Ma co è quai pussaivel ch'in lieu cun ina bun'infrastructura, cun ina natira intacta ed in potenzial turistic ha problems uschè gronds. Tgi è la culpa, e co vai vinavant? La Marella tschertga respostas. (Emissiun dals 19 d'avrigl 2009; redacziun: Sara Hauschild).

## Cun ils auters vai meglier

Il turisse è il motor economic il pli impurtant en il Grischun, ma er tar noss vischins sco il Tirol dal Sid. Da tuttas duas varts hai dentant savens num: ils auters han meglras cundiziuns per offrir bunas prestaziuns turisticas. La Marella dal Radio Rumantsch ha discurre cun hoteliers, ustiers e turistichers da tuttas duas varts per chattar trumfs e dischavantatgs. (Emissiun dals 25 da matg 2014; redacziun: David Spinnler).

## La preschentaaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chatta.ch



Golf – in sport ch'è s'establì er en il territori alpin.

FOTO: PD

# Passatemp

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 8

## Tango è insatge dal pli bel ch'i dat

Quai di Pina Augustin. Sia ardur per il tango è vegnida svegliada en trais pass ed uss sauta ella tango dapi prest set onns. Ella raquinta en la Marella tge ch'ha sveglià quell'amur ed ardur e pertge che ballar tango è per ella insatge dal pli bel ch'i dat sin il mund. Flurin Caviezel è fascinà da la musica da tango. El posseda quai ch'ins numna l'olma dal tango – in bandoneon. E Nesa ed Andri Bischoff han cumenzà a prender lecziuns privatas da tango per sa perfecziunar en la comunicaziun nunverbala dal ballar tango. Els vulan emprender d'enconuscher «questa ballada fitg allegraivla sin il palc dal mund». (Emissiun dals 30 d'october 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## Anita va a circus

Far insatge auter. Ina midada en la vita. Ella pachetescha las valischs – bitta enturn la vita. Anita Gadola va a circus. Ella baratta l'abitaziun cun in char da circus. Pitschen e stretg – pauc plaz per viver. En il circus è ella animatura sco er artista. Il Circollino Pipistrello viaggia emna per emna da lieu a lieu. El sa ferma tar las scolas e porscha in'emna da circus. La Marella ha visità Anita Gadola avant ch'ella è partida a circus, è stada sin visita a circus ed ha vuli savair, sche la midada da la vita ha contentà. (Emissiun dals 5 da november 2006; redacziun: Zegna Dosch).



auto nov. In d'ocasiun na vuleva ella betg. Ses bab è stà pauc intgantà. Quai saja il ruin da la famiglia, ha el manegià. Pli tard ha el lura concedi che quai saja tuttina fitg pratic d'avair ina figlia cun auto. Martina Clopath ch'ha bel e bain 20 onns è vegnida tar ses emprim auto grazia a ses bab ch'ha chattà per ella in'ocasiun adattada en l'internet. En la Marella raquintan ellas ed anc tschintg autras persunas da lur emprim auto: Reto Mengiardi, Felicia Merialdo, Mario Sonder, Daniel Friberg e Rinaldo Willy. (Emissiun dal prim da favrer 2009; redacziun: Maria Cadruvi).

## Jau viv per mes auto / Autos – ina gronda passiu

Corsin Walther ha 20 onns e posseda gia 3 autos. En curt terminescha il giuven da Guarda ses emprendissadi sco mecanist d'autos. A la lavur e mintga minuta da ses temp liber passenta el cun ils autos. Claudio Caduff da Tavanasa na sa betg quants autos ch'el posseda. Onns a la lunga ha el cumprà e reparà autos en ses temp liber. Oz ha la famiglia dentant prioritad per l'autist da 30 onns. Autos èn er la gronda passiu dad Anita Cola da Cuira. Sia gronda passiu è oz ses mastergn. Anita Cola maina in shop che venda tut quai ch'i dovra per far vegnir pli bel l'agen auto. Trais persunas raquintan da lur gronda passiu, ils autos. (Emissiun dals 25 da matg 2008; redacziun: Valentin Schmed).

## Mes emprim auto

Ermina Cajochen ch'ha prest 80 onns ha cumprà l'onn 1961 ses emprim auto, in



Fascinaziun circus.

FOTO: PD

mondas: Da simpels sinonims fin a formulaziuns criptadas, tar las qualas ins sto studegiar enturn in pèr chantunadas per chattar il pled da soluziun. Bainvegni en il mund da plects cruschads, da cruscheras. La disciplina n'è anc betg uschè veglia. Avant 100 onns e pauc mais è vegnida publicada l'emprima cruschera en ina gasetta americana. La fevra per las cruscheras è però sa derasada svelto sur tut il mund. La Marella sa deditgescha a l'istorgia da ed a la passiu per cruscheras. Oravant tut a las cruscheras criptadas, damai quellas cun las dumondas cumplitgadas. Per vegnir sursura tge che fascinescha essan nus ans inscutrads cun in crack da cruscheras criptadas, che dovra be 7 minutas per schliar las cruscheras las pli complexas, cun ina dunna ch'ha scrit sia lavur da docter davart cruscheras criptadas e cun Trudy Müller-Bosshard che furnescha mintga sonda la cruschera criptada da cult per «Das Magazin» – e fa rumper il chau millis da persunas che numnan ella plain affecziun be TMB. (Emissiun dals 20 d'avrigl 2014; redacziun: Anna Serrada Campell).

## 75 onns Bernina – dapl che mo ina maschina da cusur

Quasi en mintga chasada datti ina e la plipart èn Berninas. Avant 75 onns han ils frars Gegauf costruì a Steckborn l'emprima maschina da cusur da chasa cun il num Bernina. La Marella dat in sguard a quest'istorgia da success e sa scuntra cun persunas che lavuran cun ina Bernina. Els scolars da Rueun èn fiu e flomma per la maschina da cusur. 90 % da las scolas grischunas lavuran cun Berninas. La Marella ha assistì ad in'ura da cusur e fa ina visita en l'ufficina dad Arno Daguatti che repara e che tgira dapi onns las Berninas dal Grischun. (Emissiun dals 4 da favrer 2007; redacziun: Guadench Dazzi).

## Enturn trais chantuns e lura: Aha!

Tschertgà: In pled cun 16 bustabs orizontal, in cun 9 bustabs vertical. Las du-

## In pledoyer per il moviment – la fascinaziun sport sut la Marella

L'onn 2005 è l'onn internaziunal dal sport da l'ONU. La Marella purtrete-scha set persunas che fan regularmain sport. Tranter auter raquinta la passlungista da professiun Sereina Mischol pertge ch'il sport è sco ina droga per ella. La chasarina Erna Faletti di tge experientschas ch'ella fa cun gimnastica da sanadad. Ed il giugader da ballape David Venzin raquinta da la fascinaziun dal sport d'equipas. Plinavant skizescha il scienzià Arturo Hotz co ch'il sport è sa midà durant ils tschientaners e tge influenza ch'el ha gi sin il svilup da nossa societad. (Emissiun dals 17 d'avrigl 2005; redacziun: Sara Hauschild).

## Da nagut na vegn nagut – la via al success è dira

En pauc dis tegnain nus puspè ils poleschs per Janka, Cuhe, u Zurbruggen al campinadi mundial da skis a Garmisch-Partenkirchen. La via che maina al success è dentant lunga e dira. En la proxima Marella accompagnain nus il giuven Gian Sgier da Tersnau ad ina cursa da juniors. El ha il grond siemi da daventar profi da skis. Quest siemi ha er Fabio Tuor da Breil gi. Per differents motivs ha el dentant stui sutterrar ses siemi da la vita. Silvio Pool da l'uniun grischuna da skis di tge premissas ch'in giuven che vul daventar profi da skis sto avair e co ch'el vegn da cumbinar scola, professiun e carriera. (Emissiun dals 30 da schaner 2011; redacziun: Valentin Schmed).

## Temp da glatsch en il Grischun

Il guid da muntogna Paul Degonda raiva glatsch. El ama quel sport er sch'el ha fraid vi da la detta dals mauns e pes sch'el raiva si per ina cascada. Er la famiglia Tuor da Darvella ha ina relaziun cun il glatsch. Per ch'els sis mattatschs da Philipp e Sabrina Tuor possian adina ir cun patins han els fatg in agen champ da glatsch or en iert. Ed il cor dal glaziolog Felix Keller batta pli ferm sch'el contempla ina chandaila u ina flur da

glatsch: En la Marella discurren ils fans da la materia fraida. (Emissiun dals 13 da favrer 2005; redacziun: Sara Hauschild).

## Mes è il pli bel! –

### Umans e lur fascinaziun per chavals

Mintga di suenter scola va Ivana Tomaschett, ch'ha 16 onns e stat a Cuira, tar ses chaval. Sch'ella na pudess betg ir a chaval pli giess ella psichicain caput, di ella. Per Mathias Bundi, ch'ha 45 onns e stat a Zignau, tanschi il bler dad ir duas giadas ad emna a chaval. Il chaval dat ad el il benzin per ses motor d'exequir tut sias autras incumbensas. E tar Isabelle Jaeger, ch'ha 38 onns e stat a Scuol, capiti mintgant ch'ella na po betg ir a chaval 3–4 dis, per motivs da lavur. Ella è redactura tar la Televisiun Rumantscha ed ella ha fatg in film sur da chavals che vegn uss en ils Cuntrasts. Senza chaval fiss la vita pli stentusa, di ella, perquai ch'ins stuess ir tut a pe. (Emissiun dals 2 da fanadur 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

### Fascinaziun ballape

«Ballape è in toc dapli che simplamain ina balla ed in pau gliued che curra suenter.» Quai di Carli Tomaschett. Ils emprims 30 onns da sia vita ha il ballape giugà ina gronda rolla. «Ballape è in pau sco la vita – in giu» – di Jon Peider Arquint ch'è er gia fascinà dal ballape da giuven ensi. Els dus filosofeschan davart la fascinaziun ballape. En la Marella discurre dentant er ina persuna che dat ballape – ina dunna. Ursina Capeder da Casti. Ella è en la squadra naziunala dal ballape da dunnas ed ella di: «La fascinaziun ballape è per mai ch'igl è sco ina gronda famiglia che sa tegna ensemen». (Emissiun dals 13 da zercladur 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

### Da Domat a Niederhasli – ils sforzs d'ina famiglia grischuna per che lur figl possia dar ballape tar GC

Fabrizio de Luca ha 15 onns, va en la segunda classa secundara a Domat ed è in grond talent da ballape. Ses siemi è da vegnir profi. Dapi il schaner dat el tar ils Grasshoppers en l'equipa U 15 e trenescha sin il campus da GC a Niederhasli. Quatter giadas l'emna sto el perquai far il viadi da passa 300 kilometers cun l'auto da Domat a Niederhasli e puspè enavos. Nus avain accompagnà Fabrizio de Luca ad in trenament ed avain discurre cun el, ses geniturs, ses scolas e cun il responsabel dals Grasshoppers ch'ha engaschà Fabrizio de Luca. (Emissiun dals 2 da matg 2010; redacziun: Claudio Spescha).

### In'expediziun als cunfins corporals

Quants kilometers èn ins abel da chaminar en in di? Suenter quants kilometers èn ins, sco persuna betg trenada, al cunfin corporal u mental? Nus faschain l'emprova sin il trajet dal Swiss Alpine Maraton ch'ha ina lunghezza da 78 kilometers e che va da Tavau sur il Pass dal Scaletta a Tavau. Èn ins bun da chaminar quests 78 kilometers, tant sco da Cuira a Silvaplana? En la Marella udis nus ils sportists Adriano Iseppi, Barbla Etter ed Ulisses Joos che vegnan da far quai e vus udis ina gruppa da viandants ch'emprova da far quai. (Emissiun dals 25 da fanadur 2010; redacziun: Chatri-na Josty).

### La presentaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

### Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chattà.ch



Chavals – in hobi betg mo per mattatschas.

FOTO: PD

## Priiiiis!

La pulvra brina, mo in usit da festa u ans reconquista il «schnupf»? Mariners e schulads han purtà en il Grischun il tubad gia en il 17avel tschientaner. E retschertgas da l'istoricher Manfred Veraguth mussan ch'in reverenda da Castrisch ha plantà en il 18aval tschientaner sias atgnas plantas da tubac. Er ozendi chattain nus ils nas brins en nos-sas valladas. En tschertga dal «kick» e da la sturna excessiva schnuffan Andris e Sandro Maiolani da Zernez en sortida da cumpagnia. Nesa e Fredi Cadosch da Savognin tiran tubac dapi 40 onns e magari gia avant ensolver. Els vulan chalar, ma quai è pli lev ditg che fatg. Er il jauer Markus Malgiaritta tira tubac, el ha inventà ina maschina per trair tubac en gruppa. (Emissiun dals 2 da december 2007; redacziun: Sara Hauschild).

## In di en la vischnanca da cumpra

Quest november festivescha l'Alpenrhein Village a Landquart ses segund anniversari. Ina vischnanca per cumprar en, in paradìs da «Schnäpplis» – co funcziunescha in tal concept en la crisa? Tgi èn ils clients? Co è il project sa sviluppa? Noss redactur ha fatg in test. In entir di ha el passentà en la vischnanca da cumpra cun passa 40 affars. (Emissiun dals 16 d'october 2011; redacziun: Andrin Willi).

## In da 6! Swiss Lotto ti cambia la vita

Duas giadas l'emna fan millis e millis en Svizra chatscha sin in da 6 en il lotto. «Lotto sa midar tia vita», pretenda la re-

# Abitar

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 9

## En il mir

En il Grischun datti 33 mirs da serra cun ina lunghezza totala da 8,5 km. In mir n'è però betg be in mir. En ses intern datti salas e corridors ed ils guardians mesiran mintga moviment dal betun e dal spelm. La Marella fa cun Dario Rogantini in viadi tras il mir da serra da l'Albigna en Bregaglia ed ella discorra cun l'inschigner Erwin Degonda davart la construcziun, ils tips da mir, las mesiras da segirezza e scenaris da catastrofa pussaivels. (Emissiun dals 1 da zercladur 2008; redacziun: Guadench Dazzi).

## Effizienz d'energia:

### per la bursa, il clima e la conscienza

Experts din che mintgin da nus pudess spargnar senza nagina perdita da confort enfin in terz da l'energia. Daco pari però d'esser uschè grev da far ils emprims



pass, tge portan insumma las singulas mesiras e co vul la politica persvader l'industria ed ils consumers da daventar pli economics? Co statti en nossas chasadas, nua sfarlatan nus energia e nua pudess ins facilmain optimar l'effizienz? A maun d'exempels pratics mussa la Marella nua e co che ins pudess spargnar energia tar il stgaurament e cun l'isolaziun, tar apparats per la chasada e tar la gliisch. (Emissiun dals 15 d'avrigl 2007; redacziun: Guadench Dazzi).

## Ina chasa dad oz per damaun – la chasa passiva

Tgi che bajegia oz, bajegia per l'avegnir – hai num en la documentaziun da la «IG Passivhaus Schweiz», ina cuminanza d'interess che vul derasar uschè svelto sco pussaivel la tecnologia per chasas passivas. Questas chasas dovrian anc circa 15 % da l'energia d'ina chasa convenziunala hai num ed ellas porschian in confort maximal. Nua è lura il crutsch, sa dumonda la Marella, che betg tut quels e quellas che bajegian vulan ina chasa passiva. Michael Hartmann è architect ed el ha vull per el e sia famiglia ina tala chasa. A Vaz/Muldain sta ella – l'emprima chasa passiva dal Grischun che porta il certificat da Minergia-P. (Emissiun dals 2 d'avrigl 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

## Per tumbins e chanals

Els èn quaders e radunds, gronds e pitschens, cun e senza foras u averturas – sin nossas vias datti millis da tumbins. Christian Ratti è aurer, artist e «tumbinolog», in che sa fatschenta intensivmain cun l'istorgia e las particularitads da quest object quotidian e pauc remartgà. Daco è la gronda part dals tumbins radunds e tge sa zuppa tut sut noss tumbins? La Marella fa ina spassegiada tras las giassas da Cuira e dat in sguard en il sutteran. Per exempel cun in gir tras

in sectur dals passa 270 km chanalizaziun da la citad da Cuira. (Emissiun dals 4 da settember 2011; redacziun: Guadench Dazzi).

## Fabricas che schubregian aua – las sereneras

La Marella ha fatg ina visita en trais sereneras grischunas. Ensemen cun Gieri Deplazes, il chau da l'Uffizi chantunal per auas ed auas tschuffas, essan nus stads a Trun, Cunter e Cuira. Trun è ina tipica serenera mesauna e vules uss bajegiar in indriz per sientar la gliitta cun energia solara. La serenera da Cunter ha cunzunt da dar dumogn a las grondas differenzas tranter stagiun auta e stagiun bassa e la serenera da Cuira è la pli gronda en il Grischun. (Emissiun dals 2 da settember 2001; redacziun: Daniela Cavelti).

## Bajegiar chasa – in tema plain istorgias

La Marella raquinta da quest tema en tschintg chapitels. Tranter auter pertge che la gliעד bajegia pliras giadas e vul sa deliberar da tradiziuns; sur dal gust da restaurar ina chasa veglia, ma er sur dals disgusts ch'i po dar cun l'architect e mastergnants. La Marella va als fundaments e preschenta er l'optica dals architects – tge dovri per che la chemia tranter patrun da construcziun e l'architect constettia? (Emissiun dals 8 d'avrigl 2007; redacziun: Casimir Schmid).

## En chadafieu – in mund entir

Co èsi sche persunas da differentas culturas lavuran ensemen? En la chadafieu da l'Hotel Piz Linard a Lavin lavuran Miguel e Bruno dal Portugal, Kunga dal Tibet, Ruhollah da l'Afganistan ed Osman da l'Eritrea. Trais dad els èn requisants d'asil. Ensemen cuschinan, servan e lavan els giu. Discurrer discurren els ensemen tudestg, hindi, englais, portugais, talian e cun ils mauns. Els raquintan co e pertge ch'els èn vegnids a Lavin, en chadafieu – en in mund ester. (Emissiun dals 8 d'avrigl 2012; redacziun: Anna Serarda Campell).

## Quella na dessan nus mai davent!

Quai din blers ch'han en stiva ina pignascalegl – ed en persvadids che lur pigna è unica ed ha si'atgna istorgia. Maria Cadruvi è ida a Mompé Medel quasi da chasa tar chasa a «rimnar» istorgias da pignas-scalegl. Vegni ensemen è da tuttas sorts: Ina pigna da 132 onns en ina chasa nova, ina pigna d'ozendi che cuntegn tecnologia moderna da stgaurar aua ed ina pigna pitschna en ina remisa stgira che spetga ch'ella vegnia forsà puspè duvrada in di. (Emissiun dals 29 d'october 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

## Il banc-pigna – lieu d'entupada privat

El ha da tuttas sorts lunghezzas e largezzas. Savens collian ins el cun regurdientschas d'uffanza. Il non che ra-



Bajegiar in agen dachasa – in siemi per blers.

FOTO: PD

quinta paraulas ed istorgias en stiva chauda. Ubain la nona che fa cun stgaina e dovra l'agid dals biadis. Il banc-pigna è anc oz – surtut en chasas engiadinais – il lieu patgific nua ch'ins fa in cupid da mezdi, u er nua ch'ins sesa la saira cun in magiel vin. (Emissiun dals 16 da mars 2014; redacziun: Anna Caprez).

## Perpendiculs e tortas mussan quai ch'ins senta

«Ir cun las tortas ubain laschar girar il perpendiculs, quai sa mintgin», di il president da l'uniun da radiestesia dal Grischun, Beni Jörg. «Ins sto simplmain savair e pudair sa concentrar fitg bain e far dumondas cleras e precisas.» En la Marella raquinta el (ch'è stà electroinschigner) da las beffas ch'el ha gia udi en connex cun la radiestesia. Persvadi ch'i dat chaussas tranter tschiel e terra ch'ins na vesa betg, ma ch'ins po sentir cun simpels instruments, èn er David Basaglia, Celina Degen ed Erwin Tscharner che raquintan en la Marella da lur experientschas. (Emissiun dals 12 d'october 2008; redacziun: Maria Cadruvi).

## Ina vita armonica cun feng shui?

Dapli success en la clamada, dapli fortuna en nosa vita, dapli influenza sin il destin e sin la sanadad – quai empermettan ils cussegliaders da feng shui. Il feng shui è ina teoria che deriva da la China e vul dir «vent ed aua». La teoria descriva las leschas elementaras da la vita. In dals instruments ils pli impurtants è in cumpass spezial. Cun quel va il cussegliader per exempel tras in biro e guarda nua che las energias èn positivs e nua negativs. Sche la maisa vegn tschentada en in lieu cun blera energia positiva lavuran ins meglier, vegni pretendi. La Marella ha vull savair dapli. (Emissiun dals 17 da zercladur 2001; redacziun: Daniela Cavelti).

## Aua da Grander – hocuspocus u explitgabel?

L'aua da Grander n'è betg aua minerala, mabain aua «vivifitgada». Gia quest pled polarisescha. I dat scienzias che din: quai na datti gnanc! L'aua na sa lascha betg vivifitgar. Ma da l'autra vart datti blera gliעד ch'ha laschà installar aua da Grander en chasa ed è fitg cuntenta. Tut saja meglier: il gust da l'aua e la pasta dal paun. E las fluras, las lingias dal stgaurament ed il giat hajan er pli gugent quest'aua. La Marella lascha raquintar differentas persunas da lur bunas experientschas. Ma er in professor da Vienna vegn a pled. In grond scepticher che di: quai è tut mo imaginaziun.

(Emissiun dals 27 da schaner 2008; redacziun: Maria Cadruvi).

## Sur cunfins – en schrebertins

Schrebertins, quai èn oz lieux multicultural, ina «Suisse Miniature» pudess ins prest dir. Tuttina – er en il paradisi datti reglas, cunfins ed er conflicts. In che sa da tge ch'el discorra è Mano Khalil, il reschissur dal film «Unser Garten Eden». Il film documentar descriva ils ortulans e lur schrebertins da Bottigenmoos a Berna. Nus avain visità el en ses iert, ma er ortulans da Domat raquintan da lur experientschas sin in nivel internaziunal da co-ortulaziun. (Emissiun dals 8 d'avust 2010; redacziun: Andrin Willi).

## Meis prümbaran, la mi'accla, miu cuolm – è in paradisi

Jau sun forsà in dals davos che fa anc quai...

...di Placi Giusep Pelican da Surrein. E manegia in dals davos che chascha si «mises» la primavaira. Quest onn è il giuven da 31 onns i siador cun 10 vatgas e 13 chauras. Per star sin in'accla sur Surrein avant ch'il muvel giaja ad alp. Durant circa duas emnas ha el fatg ad accla in di chaschiel vatga e l'auter di chaschiel chaura. «La Marella» ha dastgà guardar – e documentscha uschia co ch'in dals davos Rumantschs «fa matg» ad accla sco quai ch'igl è stà usit onns e decennis. La visita tar Placi Giusep Pelican è l'emprima da sis reportaschas da la vita ad accla. (Emissiun dals 26 da zercladur 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## Sur Cunter siador è lura «surasonitga»

...di Rätia Uffer che lavura a Savognin, abitescha a Cunter e va davent da la primavaira enfin l'atun mintga saira ad accla a durmir. Sin ses Promastgel. «Sch'igl è insatgi ch'ha in paradisi sin terra, sche quai essan nus si Promastgel», di ella. Là si èsi per ella bellezza: la vista, la cuminanza tranter vischins e la quietezza. Sia chamona è il lieu da sia vita il pli impurtant, raquinta la dunna da 59 onns. (Emissiun dals 3 da fanadur 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## Jau vegn si vairamain memia pauc...

...di Reto Mengiardi da ses «prümbaran» si Munt sur Ardez. Qua ha el bleras regurdanzas da si'uffanza, per exempel da lur chamona ch'era ida en muschna l'onni 1951 e che ses bab ha reconstrui. E qua, gist sper questa chamona da famiglia, ha l'anterior cusseglier guvernativ cumprà in'atgna chamona ch'el ha renovà. El e sia dunna Vreni han mess en lur prümbaran bleras chaussas persunalas ch'han per els ina valur emozionala:

tranter auter fotografias veglias e vascella propri fatga per ad accla. (Emissiun dals 10 da fanadur 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## Bavugls è per mai il parvis...

...di Margrit Schneider-Mani. Da questa vischnanchetta dad aclas aut siador sur Pignia en Schons ha ella milli regurdanzas. Cur ch'ella era anc uffant gievan els siador per quatter emnas la stad, a far fain si Bavugls. Els predevan las giaglinas cun els e 10 kilos paun. Oz è tut in pau auter si Bavugls. Las tegias d'accla èn vegnidas bajegiadas ora e la gliעד vegn e va e vegn e va. Ella è cuntenta sch'ella po star in temp là si. Bavugls è per ella in lieu da forza. (Emissiun dals 17 da fanadur 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## Qua hai jau investì suaditsch ed energia

...di Gieri Tschuor cur ch'el discorra da si'accla sur Rueun. El ha cumprà avant 12 onns in'accla cun ina tegia veglia ed ha renovà quella plaunsieu, cun far sez uschè bler sco pussaivel. Gieri Tschuor ch'è scolast secundar giada da far differentas lavurs ad accla, tranter auter er da far or laina. Ma el sa er vegnir si d'accla a smarschunar. El observa tge che crescha e viva enturn tegia ed el ponderescha bain tge ch'el installescha en tegia. E natel n'ha el quasi mai cun el. (Emissiun dals 24 da fanadur 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## Acla ed ospitalità – quai va ensemen...

...di Agi Fetz si Blaunca en l'Engiadin'Ota, sin 2037 m sur mar. La schurnalista oriunda da Domat enconuscha er fitg bain las aclas da Domat. Er là è ed era l'ospitalità in impurtant punct da la vita ad accla. A Blaunca sur il Lai da Segl avevan ils purs bergiagliots pli baud lur prümbaran. Oz è Blaunca in refugi dal temp liber. Ed Agi Fetz passenta si qua uschè bler temp sco pussaivel – betg en ina pitschna tegia d'accla, mabain en ina chasa cun tut il confort, ina chasa en in grond clavà vegl. (Emissiun dals 7 d'avust 2005; redacziun: Maria Cadruvi).



Las aclas dal Grischun – in mund da vacanzas per sasez.

FOTO: PD

### La preschentaaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

### Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chatta.ch



# Mangiar e baiver

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 10

## Tut sutsura? Da tartuffels blaus e sams nunfritgaivels

Dapi in pèr onns datti tartuffels blaus e carottas violettas en ils regals da verdura. Quests legums che paran exotics n'èn nagut auter che veglias spezias raras indigenas rescuvertas. In pur che cultive-scha talas spezias raras è Christian Weber da Trun. Ses iert è sco in'arca da talas plantas veglias. In'insla, in project da perscrutaziun. El sez producescha er sams. Pertge che quai è tant difficil sco er impurtant udis en questa Marella. (Emissiun dals 11 da matg 2014; redacziun: Anna Serarda Campell).

## Il ris

Las Naziuns unidas han declerà l'onn 2004 sco l'onn dal ris. E la Marella preschenta il ris en differentas situaziuns. Anna Lee-Famos, Londra, raquinta dal



ris sco paun da mintgadi dals Chinois. Lothar Caviezel, Roma, infurmescha sur dal ris sco

product agrar e nutritiv. Peter Egloff, Sumvitg, sa regorda da la distribuziun dal ris en in champ da fugitivs. – Cilgia Nogler-Pedrun, Bever, raquinta dals recepts da ris en «La padella». Alexi Decurtins, Cuira, declerà tge che «ris e groma» pudess esser. Gion Duno Simeon, Cuira, lascha reviver rituals dal Giapun en connex cun il ris. (Emissiun dals 25 da schaner 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

## Capuns made in Zürich

Patria, famiglia, uffanza quai vegn endament tar il pled «capuns». Capuns, senza na vai betg! Surtut betg, sch'ins abitescha ordaifer il Grischun, a Turitg! Ma co far? Telefonar a mamma per laschar trametter capuns fin a Turitg? Cumprar capuns, ma nua? Ubain far sez capuns, ma cun tge? Dumondas e dumondas. La Marella dat resposta sin tut quellas dumondas e raquinta d'in giuven Sursilvan ch'ha fatg or da la miseria da chattar capuns in affar. Ed a la fin vegn fatg il test cun ils capuns «made in Zürich». (Emissiun dals 7 da zercladur 2015; redacziun: Pia Plaz).

## Discurs en iert

Gion Rudolf Caduff ha en sia plantera a Sagogn in pèr 100 enferlas ch'el ha tratg sez. Mailers, pairers e plantas decorativas ch'el quinta vender a clientella privata u ad autras orticulturas. El ha 29 onns, è ortulan da professiun e lavura dapi tschintg onns sin sasez. En il discurs en iert manegia el ch'i na saja betg simpel da vegnir sin ina frastga verda sin quest sectur. (Emissiun dals 18 d'avrigl 2004; redacziun: Maria Cadruvi).



Setgenter liongias. FOTO: SIMON MEYER / CC BY-SA 2.5



Viticultura – betg mo ina professiun, mabain tutttavia er in hobby.

FOTO: PD

## Maruns n'èn betg chastognas

Sin vias e piazzas da las citads ha uss cumenzà la stagiun dals brassamaruns ed en Bregaglia va liber quests dis la racolta da las chastognas. Dentant mo ina pitschna part da questas chastognas èn vairs maruns. La Marella fa ina visita a Soglio e Castasegna, nua ch'ins cultivescha dapi generaziuns in gaud cun passa 1000 chastagners. Bregagliots raquintan da l'art da setgenter chastognas, davart la tecnica da «sacà» e «van-nà», els tradeschan er co che ins prepara in vermicelles, ina buna «farüda» u co ch'ins fa or da la fleglia dal chastagner in aftershave. (Emissiun dals 3 d'october 2004; redacziun: Guadench Dazzi).

## Zitga superstar

La zitga tutga entant tar l'atun sco l'agl d'urs tar la primavaira. Quai n'è betg adina stà uschia. Pir avant in pèr onns ha la schuppa da zitga fatg furora. Ma la zitga è bler daplì che schuppa: mangiativa, medischina, planta decorativa, laterna ed in sinonim per il chau. La Marella preschenta differentes aspects da la zitga – da la cultivaziun en il Grischun en fin a la consumaziun. (Emissiun dals 28 d'october 2012; redacziun: Anna Serarda Campell).

## Bulieus – gustus e suspectus

Ils ins vegnan en ina veritabla fevra cun ir a cleger bulieus, auters teman las fevras e las consequenzas ch'in past cun bulieus frestgs pudess avair. La Marella va en il gaud da Staz cun il controllader da bulieus Men Bisaz. Al martgà da Cuira entaupa ella Roma Brenn da Stierva, l'unic pur da bulieus dal Grischun. Ultra da quai tradescha il schef da cuschina Mirco Gruber da l'hotel Stern a Cuira co ch'el prepara bulieus. (Emissiun dal prim d'october 2006; redacziun: Guadench Dazzi).

## Rar e char

Il november cumenza la stagiun da las triflas alvas. Per gourmets vala il «tuber magnatum pico» sco ina da las pli grondas delicatessas culinaricas dal mund. Pertge è quai uschia? Co vegn taxada la qualitat dals bulieus e co vegnan ils bulieus duvrads en cuschina? La Marella accumpogna ina gruppa da cuschiniers svizzers a la tschertga da triflas a Savigno en l'Emilia Romagna. (Emissiun dals 12 da december 2010; redacziun: Andrin Willi).

## Vins, vits e vignas

«Ozendi, en il temp da stress, è il baiver vin per mai in mument nua che jau poss

star airi e giudair insatge», di Rita Albin che venda vin a Trun e ch'è commembra dal club da vin In vino veritas. A pled vegnan ultra da quai l'expert da vin ed agronom Fortunat Ruffer da la Von Sallis AG, l'ustier Duri Baselgia da Rabius e la viticultura Sofia Hermann da Fläsch. La Marella è stada da la partida a Fläsch durant la vendemia. (Emissiun dals 4 da november 2001; redacziun: Daniela Cavelti).

## Il siemi d'in'atgna vigna

Claire Hauser Pult e Chasper Pult han realisà in da lur siemis: Avair in'atgna vigna en Tumleatga gist davant chasa. Questa primavaira han els plantà 300 vits. Ma da racoltar datti pir in 4 onns. En la Marella raquintan els da las lavurs che lur siemi ha purtà en fin uss. Dues dunnas rumantschas che vivan en l'exteriur raquintan er da vignas enturn chasa – da vignas bler pli grondas e da la vendemia. Ina è Catarina Randellini-Cadalbert da Rueun che viva en Toscana e l'autra è Annetta Spinatsch Oudin da Savognin che viva en la Tourraine en la Frantscha Centrala. (Emissiun dals 10 d'october 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

## Vins e vignas en Vuclina

Tschientaners a la lunga han ils vins da la Vuclina furmà per ils Grischuns ina part da lur cultura culinaria. Ma ils davos ventg onns è quai sa midà, di il viticultur passiuà, Domenico Triacca. Ils Svizzers hajan vieut las spatlas als vins da la Vuclina. I dat bliers motifs per quest fatg, l'image dal «Piff» ch'ins baiva sulettain sin las chamonas da muntognas fa segir e franc er part da quest problem. In fenomen grev da chapir – pertge ch'els vins da la Vuclina tutgan oz tar ils megliers da l'Italia, quai mussan premis naziunals ed internaziunals. Nus dain in sguard en la Vuclina, sin lur terrassas da vignas, sin las metodos modernas da produziun e sin lur vins. (Emissiun dals 13 da matg 2012; redacziun: Andrin Willi).

## Favugn e mistral – ils vins da l'annada 2010

Tgenin è il factur da qualitat il pli impurtant per in vin? La natira, vul dir l'annada. Che quai è uschia s'accorsch'ins pir sch'ins emprouva diversas annadas dal medem vin in sper l'auter. La Marella dat in tgit sin l'annada 2010, per quai avain nus visità viticulturs da Châteauneuf-du-Pape e dal Grischun. Dus extremists – in'annada. (Emissiun dals 10 d'october 2010; redacziun: Andrin Willi).

## Da dialas verdas e blaus

Bleras chaussas vegnan vendidas cun istorgias, ma be paucs products han in'istorgia uschè mistica e conspirativa sco l'absint. Avant 100 onns han ins scumandà il destillat en Svizra, ma davent da l'onn 2005 è la produziun e la vendita puspè lubida. Temp per in viadi en la Val de Travers. Temp per ina degustaziun tar producents d'absint en Frantscha ed en Svizra. (Emissiun dals 19 da settember 2010; redacziun: Andrin Willi).

## Ir ad alp: Da strapatschs e da la gronda libertad

Bliers sa siemian dad ir per ina stad ad alp. La fin finala è però mo paucs prontos da passentar trais en fin quatter mais ad onn en cumpagnia da sitgs e vatgas u da curren di per di suenter ad in pèr 100 nursas u a chauras lunaticas. Las signunas Aita Largiadèr da Sta. Maria e Christina Tuor-Kurth da Surrein han passentà pliras stads ad alp. El-las raquintan da lur mintgadi ad alp: Davart l'esser suletta, dal far chaschiel, da la muaglia, dals turists, dals umens e dal diavel. (Emissiun dals 8 da zercladur 2003; redacziun: Guadench Dazzi).

## Tranter stalla, stanchel mort e chaldèra – ina visita sin l'Alp Prasüra en Val Müstair

Dapi nov onns passenta Aita Largiadèr la stad sin l'Alp Prasüra. Quella tegia sa chatta en vischinanza dal Pass Umbrail en Val Müstair. Qua elavura la jaura da 32 onns fin 800 liters latg a di: Ella fa paintg e chaschiel, ella mulscha las vatgas e tgira il muvel sitg. La signuna ama il contact stretg cun la natira, ma er la collavuraziun intensiva cun ils collegas è ina sfida per ella. Regularmain lavura ella 15 uras il di ed adina puspè arriva ella a ses cunfins psichics e fisics. La Marella dat in sguard en il mintgadi da l'alp e nus empruvain da respunder la dumonda, pertge che Aita Largiadèr va malgrà ils strapatschs adina puspè sin l'Alp Prasüra. (Emissiun dals 14 d'avust 2005; redacziun: Sara Hauschild).

## Caligula, Jupiter, Caramba ed auters – Ils taurs e las vatgas da la razza scotta

Ellas èn nunpretensiusas e patgificas, las vatgas cun la tarmenta corna ed ils chavels lungs. Ed ellas giandan gronda simpatia, er ordaifer l'agricultura. La Marella fa ina visita sin il bain puril da Leo Capaul a Ruschein. La è il taur Caramba a dis. El haja buns chaluns ed in

caracter excellent. Er il caracter dal taur Caligula vegn ludà da ses possessur Ronald Cahenzli da Siat ch'è president da l'Uniuon svizra da vatgas scottas. «Las vatgas scottas èn in trend» di Curdin Foppa, il cusseglader puril al Plantahof. El infurmescha per tge manaschis che questas vatgas levas èn adattadas. (Emissiun dals 14 da december 2003; redacziun: Maria Cadruvi).

## Liongias – zappaditsch, ina pel e dus nufs

Liongias frestgas, liongias fimentadas, salsizs ed andutgels – er sch'adina damain famiglias fan batgaria da chasa, èn liongias pli che mai ina delicatessa retschertgada. Il pur Paul Nicca da Donat ed il mazler Reto Lanfranchi da San Niclà produceschan e vendan liongias. En il Grischun datti ina gronda varietad e cultura da far liongias. La Marella dat in'invista en l'art ed ils secrets da far liongias da tartuffels e salsizs da muntanella. (Emissiun dals 3 da december 2006; redacziun: Guadench Dazzi).

## Mhm, kebab!

Kebab è il nov hamburger. Ils locals cun la spezialitad tirca kebab creschan sco bulieus or dal terratsch. La charn per ils kebabs svizzers vegn per gronda part da Winterthur da la firma da Zeynel Demir. El ha fatg ina gronda carriera: dal fugitiv al retg dal kebab en Svizra. La Marella va suenter a si'istorgia e visita la pli gronda fabrica da kebab en Svizra. In'emissiu «scharf mit alles» cun stopps tar Martin Heimgartner, il brassader da kebab da Scuol, e tar Haydar Maybarskan, che discurra rumantsch e cumbinescha a Cuira capuns cun kebabs. (Emissiun dals 27 da zercladur 2010; redacziun: Chatrina Josty).

## 200 onns stgatlàs da conservas

Ils 25 d'avrigl 1810 è vegnida patentada la stgatla da conservas. Cumbain che ses image n'è betg il meglier, datti er suenter 200 onns anc bliers aspects a favur da la stgatla da tola. Nus documentain il svilup da l'invenziun, oriundamain fatga per las truppas da Napoleon, e guardain nua e co che las stgatlas vegnan producidas oz. In num d'ina firma svizra che na dastga medemamain betg mancar en quest connex, è quel da la Hero a Lenzburg. Nus dain in tgit en ses archiv. Istorgias, regurdanzas, cifras e fatgs davart la «pitschna» revoluziun en il sectur da nutriment. (Emissiun dals 11 d'avrigl 2010; redacziun: Andrin Willi).

## Russers, tatsch e frutta di mare

Duvrava ina chasada avant 100 onns la mesadad da las entradas per il mangiar, eran quai l'onn passà en media mo anc 7%. Mangiaun nus pia adina pli varià e pli abundant per adina damain raps? Tge mangiavan nossas tattas d'ensolver e tge cuschinan oz lur biadis? La Marella dat in sguard sin ils plats grischuns, in cuc en las cuschinas e sa metta a las maisas da famiglia. Tge è sa midà en nossa cultura culinaria e nua èn las preferenzas ozendi? Persunas da differenta vegliadetgna, umens e dunnas tranter 20 e 85 onns, raquintan da lur biografia culinaria. (Emissiun dals 11 d'october 2009; redacziun: Guadench Dazzi).

## La presentaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chatta.ch

# Istorgia

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 11

## Ötzi viva!

Avant 20 onns han ins chattà Ötzi. Quest (n)um è oz ina marca registrada. Ötzi è il mort il meglier documentà dal mund, ed en il museum archeologic dal Tirol dal Sid deditgescha il curatur svizzer, Beat Gugger, ad el in'exposiziun speziala. Ötzi n'ha damai pers nagut da sia fascinaziun – il cuntrari: las legendas enturn el daventan adina pli scurrilas. Brad Pitt ha in tatoo dad Ötzi, ina dunna pretenda dad esser la reincarnaziun dad Ötzi ed in'otra vules in uffant dad el. Ötzi viva – puspè u anc adina? (Emissiun dals 28 d'avust 2011; redacziun: Andrin Willi).

## Amar e mangiar – dus process nativals e lur furmazion culturala

Nus udin co ch'ina spusa d'avant 4000 onns sa preparava per retschaver il spus:



Co ch'ella sa lavava, tge ch'ella tirava en e tge parfum ch'ella duvrava. Nus constatain che las emprimas sontgas tschinas cristianas n'eran gnanc uschè sontgas: Quels che vegnivan l'emprim mangiavan si tut, il rest pativa fom. E lura legiain nus er anc las pli bellas passaschas or da la chanzun da las chanzuns. I as spetga in'ura sensuala ed infurmativa en la Marella. (Emissiun dals 2 da zercladur 2002; redacziun: Chatrina Gaudenz).

## Sche schlappas savessan raquinter...! Istorgia ed istorgias dal chastè da Riom

Il chastè da Riom duess daventar in center da cultura. Tge è tut capità en quels prest 800 onns ch'il chastè existà? En il 19avel tschientaner èn las pergaminas cun datas e fatgs davart il chastè vegnidas duvradas sco flodra da schlappas da notg per las dunnas da Riom. Perquai èn descripiuns istoricas dal chastè da Riom, la Rezia Ampla, raras. La Marella va però a la tschertga da fastizs istorics e d'istorgias vairas ed inventadas enturn quest edificiu ch'è stà dimora per la noblezza, sedia d'administraziun per chastellans ed avugads, praschun per mal-fatschents, refugi per colonias da tulauns, lieu da zavrà las nursas e paraid da raiver per mattatschs. (Emissiun dals 20 da matg 2001; redacziun: Rita Ufer).

## Vischins e cumins

L'istorgia dal Grischun è l'istorgia da sias vischnancas. Il museum Cuort Ligia Grischa a Trun mussa l'exposiziun «vischins e cumins». Daniele Papacella, Florian Hitz e Remo Arpagaus ch'han concepi e realisà l'exposiziun, raquintan l'istorgia ed istorgias areguard l'autonomia, las separaziuns, las confusiuns e las fusiuns. Ultra da quai discurren nus cun Max Poltéra, il viceschef da l'Uffizi da vischnancas, davart las tendenzas ed ils

problems actuals da las vischnancas en noss chantun. (Emissiun dals 6 d'avrigl 2008; redacziun: Guadench Dazzi).

## Ils Franzos vegnan!

Ushia hai tunà en il Grischun avant passa 200 onns. Ed ils donnns èn stads considerabels. Co remediàr questas grevzas da guerra? Co stimar ils donnns, co evitar dispitas, co dumandar contribuziuns? La regenza grischuna infurmescha l'onni 1803 ils cumins er en rumantsch. Sur da quest document e sur dal diever dal rumantsch da quel temp discurre Chasper Pult cun l'istoricher Martin Bundi ed il linguist Felix Giger. (Emissiun dals 23 da favrer 2003; redacziun: Chasper Pult).

## Napoleun, l'imperatur è mort – la legenda viva

Pover Napoleun, sch'el fiss mort gist enter sia terrada a Waterloo! El fiss bain entrà en l'istorgia sco imperatur dals Franzos – ma la transfiguraziun sco martir n'avev el betg fatg. Lezza è daventada pussaivla pir entras l'exil sin l'insla Sontg'Elena. In um carismatic è el stà senza dubi. Betg mo las dunnas e sia schuldada, mabain er Goethe e Beethoven eran fascinads dad el. Ed il chantun Grischun engrazia quest onni da giubileum ch'el ha cumandà avant 200 onns a las Trais Lias da far part da la Confederaziun. Napoleun en scola, en il film, en l'istorgia grischuna ed en las legendas – la Marella tschertga in'avischinaziun. (Emissiun dals 19 da schaner 2003; redacziun: Maria Cadruvi).

## Ils biers savevan taun sco nuet dall'America

Enturn l'onni 1850 han fitg blers bandunà il Grischun ed èn emigrads en l'America – l'emigraziun ha gi lieu enfin l'entschatta dal 20avel tschientaner. Er blers Tujetschins han bandunà la patria per tschertgar in nov dachasa en l'America. Tarcisi Hendry, archivari da la vischnanca da Tujetsch, ha rimnà passa 300 brevs en ed or da l'America, el ha retschertgà, s'infurmà ed a la fin scrit las istorgias da bleras famiglias tujetschinas ch'èn emigradas. La fin da l'onni publicgescha el in cudesch. En la Marella raquinta el da plirs emigrants e co ch'igl è i cun els en l'America. (Emissiun dal prim d'avust 2010; redacziun: Esther Berther).

## A la tschertga da la California

Suenter 12 onns en California a la tschertga d'aur ed argent scriva Bartholome Sutter il 1866 als ses en Val Schons: «La Frau Base Fortuna n'è betg anc vegnida.» La fortuna han chattà be paucs, di Peter Michael-Cafilisch che sa fatschenta dapi decennis cun l'istorgia da l'emigraziun grischuna. Dacurt ha el publicgà il cudesch «Hier hört man keine Glocken», in viadi interessant e captivant en cumpagnia da quels da Schons ch'èn ids tranter il 1846 ed il 1930 en

«La Meric». La Marella preschenta lur istorgias e discurre cun l'autur Peter Michael. (Emissiun dals 16 da november 2008; redacziun: Guadench Dazzi).

## «Las utopias dad oz èn la realitad da damaun» – Henry Dunant e sias visiuns

Henry Dunant è stà in um da las ideas, da las visiuns. La Battaglia da Solferino ha dà l'impuls per fundar la Crusch cotschna. Ma Dunant ha gi ulteriuras visiuns, per exempel ina crusch verda per las dunnas ubain in stadi d'Israel. El ha lavurà l'entira vita per sia visiun: in mund senza guerra. Ma en sia vita ha Henry Dunant er gi grevs temps: El ha fatg concurs cun sia fatschenta en l'Algeria ed ha stuì viver onns a la lunga en miseria. (Emissiun dals 31 d'october 2010; redacziun: Hubert Giger).

## 1914

Las cassas da malsaus, il rumantsch, il Parc nazional u la tschertga d'in nov inni nazional. Sch'ins sfeglia las gasettas grischunas d'avant 100 onns, sche pari ch'i saja midà pauc. L'onni 1914 è però er stà l'onni cun in Grischun sco president dal Cussegl federal, in turissem che prosperava cun novs hotels e novas lingias da viafier. Sulettamain ils autos eran bandischads dal Grischun. Per stgandel ha procurà l'onni 1914 il colonel Ulrich Wille che sa futrava da tals scumonds. E lura era qua anc la zoppina e l'erupziun da l'Emprima Guerra mundiala. In onni cumin e spectacular enina. (Emissiun dals 5 da schaner 2014; redacziun: Guadench Dazzi).

## «Non ne parliamo di questa guerra». L'Emprima Guerra mundiala e sias chanzuns

Chantond parta la schuldada la stad dal 1914 en guerra. Ins spetga che tut daventia ina spassegiada da paucas emnas. Perencunter sa sviluppa il conflict ad ina guerra da posiziun pli che sanguinusa. Sper ils foss da protecciun s'avran er ils foss mentali. Cumbattì na vegn betg mo cun schluppet e baionetta, mabain er cun chanzuns. Las chanzunettas romanticas sa maschaidan cun il chant marzial-patriotic, però er cun chants da protesta e ravgia. Ils potents propageschan e censurechan chanzuns che sa laschan dentant grev dumestigar e che na sa negnan betg adina vi dals cunfins nazionals. (Emissiun dals 23 da mars 2014; redacziun: Guadench Dazzi).

## Il general Henri Guisan en il Grischun

Il general Henri Guisan è sta il manader da l'armada svizra durant la Segunda Guerra mundiala. En questa funcziun ha el er visità pliras giadas il Grischun. Guisan è stà tranter auter a la festa dal prim d'avust ad Arosa il 1940 ed al defilé da l'armada svizra a Domat il 1942. La Marella va sin ils fastizs dal general svizzer, discurre cun perditgas e preschenta documents da quest temp. (Emissiun dals 4 d'avrigl 2010; redacziun: Hubert Giger).

## In traditur tranter nus

In traditur tranter nus – quai poi avoir gi num en Surselva l'onni 1944 cur che Hermann Vinzens, oriund da Trun e creschì si a Glion, è vegnì sentenzià a la mort per avoir tradì secrets militars als Tudestgs. Co ch'igl è vegni a quai, co che Hermann Vinzens ha tradì sia patria e da tge rait da spiunascha ch'el fascheva part udis vus en la Marella. (Emissiun dals 7 d'october 2012; redacziun: Michel Decurtins).

## Il lung cumià – Il lungo addio. L'emigraziun taliana en Svizra suenter il 1945

Il Museum retic a Cuir mussa en in'ex-



Sculptura da Henry Dunant en il Museum dal CICC a Geneva.

FOTO: PD

posiziun da fotografias l'istorgia da l'emigraziun taliana en Svizra suenter la Segunda Guerra mundiala. Millis e millis Talians e Talianas eran vegnids en noss pajais. Qua devi paun e gudogn. En l'Italia però regiva miseria e dischoccupaziun. La Marella «mussa» 5 da las 138 fotografias da l'exposiziun. Ma en il center da la Marella stattan 5 biografias da 5 persunas talianas che vivan en il Grischun e discurren rumantsch: Angela Projer-Carrara, Luis Bellini, Renata Biondini-Piacentini, Natalino Caprino e Marcella Pult-Palmar. Insaquants dad els quintavan da star quo mo curt temp – e stads èn els ina vita. (Emissiun dals 2 da november 2003; redacziun: Maria Cadruvi).

## La Svizra ed il Mir

Entant ch'il Mir da Berlin croda l'atun da l'onni 1989, festivescha la Svizra 50 onns cumenzament da la Segunda Guerra mundiala, l'affera da las fischas chaschuna discussiuns e votantas e votants han da vuschar davart l'iniziativa da la GSoA che vul abolir l'armada. La fin da la Guerra freida ha scurlattà er la Svizra. Tenor Jakob Tanner, professor per istorgia svizra a l'Universitad da Turitg, n'èn tar nus betg crudads ils mirs, dentant ha la vaidra da chaschiel survegnì sfessas. La Marella dat in sguard enavos e fa in'analisa davart la muntada e las consequenzas dal Mir da Berlin per la Svizra. (Emissiun dal prim da november 2009; redacziun: Guadench Dazzi).

## Igl era in mund cumpletmain auter

Sco mattatsch da 14 onns è Marcin Zielinski arrivà cun sia famiglia a Sedrun. Els han dà adia per adina a lur patria Pologna nua ch'els n'eran betg giavischads. Tar Hildi Maissen a Sedrun ha l'entira famiglia survegnì durant l'emprim onni in dachasa. Cun distanza da passa 30 onns raquinta l'econom oz davart sia fugia e co ch'el ha passentà l'emprim temp en ina vischnanca nua ch'el na chapiva betg in pled. Il reverenda Emil Teindel è creschì si en Transilvania en Rumenia. Sia famiglia è vegnida expropriada e silsuenter ha l'entira famiglia vivì 18 onns en sulettamain ina stanza. La situaziun era insupportabla. Il giavisch suenter libertad è i en vigor il 1977. Cun il status da fugitiv è el arrivà a Samedan, nua ch'el saja sa senti da chasa davent da l'emprim di. (Emissiun dals 11 d'october 2015; redacziun: Esther Berther).

## La generaziun dal 1968

Vietnam, demonstraziuns, hippies e.u.v. Quest onni èsi 40 onns dapi l'onni burascus dal 1968. Quai è stà in temp ch'ha er influenzà intginas Grischunas ed intgins Grischuns, per exempel Geli Spescha, Bernard Cathomas ed Anna Ratti. Els trais èn s'engaschads da lez

temp surtut en la politica. Anna Ratti e Geli Spescha han demonstrà cunter la Guerra dal Vietnam, Bernard Cathomas è i sin la burra ed ha critigà las structur dal cumin da la Cadi. En la Marella raquintan questas trais persunas dal 1968 e co ch'els giuditgeschan oz quest temp. Anna Ratti è er ina da las persunas che raquinta dals onns 1968 en il cudesch da Heinz Nigg: «Wir sind wenige, aber wir sind alle». Auters Rumantschs che vegnan preschentads en quest cudesch èn Niculin Gianotti, Gallus Cadonau e Silva Semadeni. (Emissiun dals 11 da matg 2008; redacziun: Hubert Giger).

## L'istorgia svizra: multifara, viva e chapriziusa

«Nagin n'era quai gia da l'entschatta», cun questa frasa cumenza «L'istorgia da la Svizra», la nova exposiziun permanente en il Museum nazional a Turitg. A maun da quatter gronds temas vul l'exposiziun dar in'invista en l'istorgia Svizra da l'entschatta fin il di dad oz. Co fan ins quai e tgeninas istorgias vegnan purschidas als visitaders? La Marella va cun Nadina Derungs, studenta d'istorgia, e cun Roman Liesch, student da politologia, tras l'exposiziun. Els rapportan da lur impressiuns, entant che la curatura dal museum, Pascale Meyer, explitga il concept, las sfidas ed il resultat. (Emissiun dals 13 da settember 2009; redacziun: Guadench Dazzi).

## Costums, in jodel ed il recept da nona. Il nov tschaffen per tradiziuns

La festa federala da lutga da questa stad è stada in mega-event che n'ha attratg betg mo circuls da tempra conservativ-patriotic, sco anc avant onns, mabain blera giuventetgna, glieud da la citad e schizunt dunnas. Tradiziuns e usanzas èn puspè en moda e cun la globalisaziun survegnan quellas novas funcziuns e nova impurtanza. I vegn jodlà en las noblas salas da concert, i vegn experimentà sin l'arpret e nus scuvrin puspè ils vegls recepts da nossas nonas. La Marella sa metta als fastizs da quest fenomen, tranter auter cun Walter Leimgruber, professor e specialist per cultura populara. (Emissiun dals 15 da december 2013; redacziun: Romana Costa).

## La preschentaaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chattà.ch



Sit-in en il Globus-Propositorium a Turitg (22 d'avust 1968).

FOTO: PD

# Istorgia culturala

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc compact, part 12

## Heidi e Jenatsch – u: wär hät's erfunda?

Il 1876 ed il 1880 cumparan en Germania dus bestsellers che fan furora: il «Jürg Jenatsch» da Conrad Ferdinand Meyer e «Heidi's Lehr- und Wanderjahre» da Johanna Spyri. Tant l'istorgia da l'erox ambivalent Genatsch sco er quella da la matta pura da las muntognas derivan da la plima da dus auturs da Turitg. Spyri e Meyer, dus citadins da buna chasa, han stgaffi, furmà e cementà dus dals gronds mitus dal Grischun. La Marella sa metta sin ils fastiz da Spyri e Meyer e da lur amicizia sco er da la creaziun e l'eco da lur ovras. (Emissiun dals 17 da november 2013; redacziun: Guadench Dazzi).

## Da canagls e langeghers – Viadi tras l'istorgia criminala dal Grischun

En il tschaler da la Polizia chantunala a Cuira datti in museum che preschenta l'istorgia dals langeghers, bandits e lumbarduns. Sper l'istorgia da la polizia dal Grischun chatt'ins qua documents originals davart delicts spectaculars. La Marella fa in viadi tras l'istorgia criminala dal Grischun; raquinta da la lavur e



da las tecnicas dals anteriurs langeghers e sa metta als fastiz da l'assassinat d'in uffant a Laax, d'in cas d'amoc il 1959 a San Murezzan, da la mort tragica d'in policist a Danis-Tavanasa e d'in rapinament da posta spectacular a Cuira. (Emissiun dals 12 da settember 2010; redacziun: Guadench Dazzi).

## «Fortüna, fö in cha da sar Lureng!» – il di che Lavin ha midà sia fatscha

L'emprim d'october 1869: «Di da conturbel e stramizi terribel per noss pover, disfurtinà Lavin.» Lavin arda! Jon Guadeng Steiner descriva be duas emnas suenter l'incendi quest di ch'ha devastà la gronda part da Lavin. 68 chasas e clavads èn vegnids magliads dal feu, trais persunas han pers lur vita en las flommas e blers han pers lur dachasa per adina. Il cumin da Lavin sez ha midà sia fatscha – sias fatschadas – per adina. La Marella sa fa 145 onns pli tard sin ils fastiz da quest di da catastrofa a maun da documents e descripiuns istoricas. (Emissiun dals 28 da settember 2014; redacziun: Anna Serarda Campell).

## TRUNS – tut sin mesira!

Ina fabrica vegniss 100! 1912 è ella vegnida fundada, la fabrica da ponn e vestgadira TRUNS. Ella ha dà lavur a millis da persunas en la Surselva, ed ella ha tessi e cusì vestgids sin mesira, unifurmas e confecziun. Oz regordan suletta-main ils gronds bajetgs a Trun a la

fabrica. Per ils da Trun èn las regurdient-schas dal temp cun la fabrica dentant anc oz fitg preschentas. (Emissiun dals 3 da zercladur 2012; redacziun: Esther Berther).

## Selva oz e Selva avant 60 onns

Sch'i na dess betg il golf e las chasas da vacanzas, lura fiss Selva oz in vitg quasi mort or. Trais persunas han anc lur domicil stabel a Selva. Avant 60 onns aveva Selva 90 abitants, 30 da quels eran uffants sut 15 onns. La notg dals 11 sin ils 12 da zercladur 1949 ha in immens feu devastà quasi dal tutfatg il vitg da Selva. Dapi lura è tut sa midà. Il vitg è vegnì reconstruì, ma la depopulaziun n'ha betg pudì vegnir franada. La Marella porta impressiuns da Selva oz e lascha raquintar tranteren trais persunas da quai ch'è capità avant 60 onns. (Emissiun dals 31 da matg 2009; redacziun: Maria Cadruvi).

## Pader Placi a Spescha, naschi avant 250 onns

Merits ha pader Placi (1752–1833) sin blers champs. El è stà in dals emprims ch'ha vis ils panoramas davent da las pli autas muntognas da la Surselva, el è stà in pionier sin il champ social ed el ha perfin scrit ina brev a Napoleon. Placi a Spescha n'è betg stà in tipic pader da la claustra da Mustér e tuttina ha el pudì viver sia vita mo grazia al fatg ch'el era pader. (Emissiun dals 8 da december 2002; redacziun: Daniela Cavelti).

## La pioniera ed il guid da muntogna: Rebels da la gripa

Elizabeth Main (1861–1934) e Christian Klucker (1853–1928) n'èn probablamain mai s'inscuntrads. Er sch'i fiss stà fitg bain pussibel. Ella, ina nobla englaisa, ha fatg ina carriera sco alpinista senza congual. Cun rassa e zappunet da glatsch ha ella cuntanschì ils pizs ils pli auts en l'Europa – e quai cunter tut las convenziuns. En il satgados aveva ella adina cun ella l'apparat da fotografar. El, in Engiadinais da Fex, vala fin il di dad oz sco in dals megliers guides da muntogna ch'igl ha dà en Svizra. El ha guidà ils pli enconuschents alpinists da quel temp, Ludwig Norman-Neruda u Edward Whympfer, ed è daventà in'icona. Quai che Elizabeth Main e Christian Klucker han communabel è in spiert d'aventuriers, in caracter da rebel ed ina passiuun senza cunfins per las muntognas. Ella era «be» ina dunna, el «be» in guid da muntogna. Tuttina: tuts dus han scrit in'autobiografia – las funtaunas per questa Marella. (Emissiun dals 3 da november 2013; redacziun: Anna Serarda Campell).

## Greti Caprez, la plevonessa «illegala»

Ils 13 da settember 1931 fan ils abitants da Furna en il Partenz in pass nunusità:



Greti Caprez-Roffler.

FOTO: PD

Els elegian ina dunna sco plevonessa. Greti Caprez-Roffler ha quella giada 25 onns, in pop da 9 mais ed in um che lavura sco inschigner a Turitg. Ella accepta l'uffizi e va a viver a Furna. Greti Caprez è cun quai l'emprima dunna sin chanzla e l'emprima plevonessa en Svizra che maina ina pravenda. Quest pass è nunusità e tenor lescha ecclesiastica illegal. Pir 34 onns suenter, il 1965, vegnan las dunnas uffizialmain admessas sco predigtantas en il Grischun. La Marella suonda las cuntraversas ed ils cumbats d'ina dunna naschida memia baud. (Emissiun dals 30 d'avust 2015; redacziun: Christina Caprez).

## Christianus Caminada (1876–1962)

Ils 22 da schaner 1962 è sa reunida tut la prominenza grischuna ed er il Radio Rumantsch en la catedrala a Cuira per la messa da bara da monsignur uestvg Christianus Caminada. Sco um da la baselgia s'interessava il Lumnezian er per ils cults precristians. Ses cudesch «Die verzauberten Täler» sa chatta actualmain en la 7avla ediziun. Co ha delecterà Rest Giusep Caminada sez sia passiuun per il mund pajau e tge impurtanza han sias retschertgas oz? Cun material or da noss archiv ed ensemen cun l'etnolog Peter Egloff sa metta la Marella als fastiz da questa personalitad marcanta. (Emissiun dals 22 da schaner 2012; redacziun: Guadench Dazzi).

## En viadi ier ed oz –

### tras il Surses en trais tschientaners

Las ustarias na fan nagin gust da sa fermar, las dunnas n'èn er betg las pli bellas – ma la cuntrada è grondiusa. In viadi

tras il Surses è in viadi tras l'istorgia dal turissem, da la construcziun da la via chantunala, u la construcziun dal grond lai da fermada Murmarera. En nosa seria da stad avain nus fatg il viadi tras il Surses, da Casti enfin Beiva, accompagnads da dus guides da dus differents tschientaners. Bler è sa midà en il temp, ma betg tut! (Emissiun dals 24 da fanadur 2011; redacziun: Pia Plaz).

## En viadi ier ed oz – sin la planira da la Greina

Avant bundant 200 onns ha pader Placi a Spescha fatg per la terza giada in viadi sur la Greina. El vuleva malegiar ina charta detagliada, si'idea era ina via sur la Greina. Oz faschain nus puspè ina part da quest viadi e quai ensemen cun Alexi Nay. Er el ha, sco pader Placi, ina relaziun cun la Greina. In viadi davart il passà, dentant cun impressiuns e regurdient-schas dad oz. (Emissiun dals 7 d'avust 2011; redacziun: Esther Berther).

## «Giarbinellas, fam e mordrertschs». L'Engiadina enturn il 1800

Ella è Schlarignotta da buna chasa, el ferrer e viturin da Segl. Anna Curò-Frizzoni (1758–1837) e Paul Robbi (1759–1847) han scrit lur «memorias» en furma da diari. Els rapportan minuziusamain dals onns turbulents 1797–1803 cun lur charplinas, guerras e fominas. Suenter stgars 300 onns han ins stuì sepulir la veglia Republica da las Trais Lias, ina da la grondas cesuras en l'istorgia grischuna e l'ultima giada ch'ina guerra ha tutgà cun tutta vehemenza il Grischun. Sper ils fatgs politics rapportan Curò e Robbi da stads sitgas, envierns lungs u mazzaments spectaculars. (Emissiun dals 24 da november 2013; redacziun: Guadench Dazzi).

## En viadi ier ed oz – cun Johann Franz a San Murezzan

1837 ha Johann Franz, in scriptur oriund da la Turinga, publictà il cudesch «Das Engadin und die Engadiner» en il qual el descriva tranter auter co che las curas d'aua funcziunavan pli baud a San Murezzan. Co vesa quai or suenter 174 onns? En nosa seria da stad essan nus ids sin ils fastiz dal diari da Johann Franz. Nus avain cumpareglia il lieu, la gliued e natiralmain er la funtauna, il «Sauerbrunnen», da San Murezzan. (Emissiun dals 10 da fanadur 2011; redacziun: Andrin Willi).

## En viadi ier ed oz – en ziczac tras la Surselva

Tranter ils onns 1838 e 1842 ha il scriptur e dissegnader genevrin Rodolphe

Toepffer visità trais giadas il Grischun. Duas giadas è el chaminà cun fasch e fagot tras la Surselva. La «haute vallée de Disentis» descriva el en ses cudesch «Voyages en Zigzag ou Excursions d'un Pensionnat en vacances»: ina val nua ch'il progress n'era anc betg arrivà. Ina val cun in problem: il rumantsch che tuna tenor Toepffer sgarschavel e ch'impechescha mintga comunicaziun. (Emissiun dals 14 d'avust 2011; redacziun: Esther Krättli).

## Sur Bernina ier ed oz – en viadi cun guides turistics d'avant 100 onns

La Viafier dal Bernina han ins concepì gia avant 100 onns sco lingia turistica. Il trassé maina lung ils vadretgs dal Morteratsch, Cambrena e Palü fin sin 2252 m s.m. Ed er il viadi a val fin Tirano sin 429 m s.m. n'è betg main spectacular. Las guides da viadi d'avant 100 onns eran perquai euforicas: «La pli bella, la pli giagliarda e la pli impertinenta viafier dal mund». Co eri da far quella giada in viadi en tren sur il Bernina, tge è sa midà e tgi sesa oz en il Bernina Express? La Marella è in viadi da San Murezzan a Tirano e sfeglia en ils guides turistics d'antruras. (Emissiun dals 20 da zercladur 2010; redacziun: Guadench Dazzi).

## En viadi ier ed oz – in viadi da stad en S-charl

L'onn 1923 descriva il schurnalist Hans Schmid la spassegiada a pe da Scuol en la Val S-charl. L'onn 1962 gira Tumasch Tach, il protagonist dal roman «La Müdada» da Cla Biert sin quella via. Oz fan ins quella ruta surtut cun velo. Er la Marella ha fatg il viadi en il vitg oriund dals miniers, oz enconuschent per sia buna cuschina. Ier gievs en S-charl cun char e cun charrotscha, oz patgific cun l'auto u cun la posta. Ier gievs a chatscha da l'urs, oz profitan blers dal mitus da l'animal. Il temp sa mida, u cun il plect or dal roman da Cla Biert: «Il temp es la müdada». (Emissiun dals 21 d'avust 2011; redacziun: Sara Hauschild).

## En viadi ier ed oz – Veulden, in stgazi d'istorgias e cardientschas blaus

Ils onns 1947 e 1948 han il scriptur svedais Eyvind Johnson e sia famiglia pasentà en Svizra – la stad mintgamai a Veulden. En ses cudesch «Notizen aus der Schweiz» descriva el sias observaziuns en il vitg muntagnard che giascha sin ina terrassa sulegliva sur la Tumblestga. En nosa seria da stad essan nus turnads a Veulden ed avain discurre cun la gliued sin via. E tuts han menziunà ch'il Plasch possia raquintar il pli bler. E propi, Plasch Barandun enconuscha mintga chantunada da Veulden. (Emissiun dals 17 da fanadur 2011; redacziun: Valentin Schmed).

## En viadi ier ed oz – tras la Val Medel

Noss viadi maina nus tras la Val Medel. Il viadi cumenza sin il Pass dal Lucmagn e va a fin a Curaglia. Sin quest viadi raquintan nus tranter auter dals ospizis da Sontga Maria e da Sogn Gagl, da la lavina dad Acla 1975 e dal privel da lavinas insumma en la val. In tema è er la punt romana ed il hotel Lukmanier, omadus èn objects da muntada istorica. (Emissiun dals 31 da fanadur 2011; redacziun: Hubert Giger).

### La preschentaaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc compact.

### Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chatta.ch



La fabrica da ponn a Trun ils onns 1950.

FOTO: WERNER FRIEDLI / CC BY-SA 4.0

# Musica popolare e moderna da tut il mund

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 13

## La Marella per suns e champagnas – questa giada en Grezia

La Marella fa vacanzas e va sin viadi. Per suns e champagnas essan nus en gir – questa giada en Grezia. La Grezia è la patria dad Alexis Sorbas, ses motto da viver: «Ama la vita e na tema betg la mort». Suenter che sia construcziun enorma è crudada ensemen, sauta e ri Sorbas il Grec da schluppar. Cun ses motto en giaglioffa tadlain nus musica da Mikis Theodorakis, Maria Farantouri, Charis Alexiou e Giorgos Dalaras. Musica che guida da tegnaire or la brama, saja quai la mediterranea, quella da la mar u tgenina er adina. (Emissiun dals 12 da fanadur 2015; redacziun: Chatrina Gaudenz).

## «Fest Noz» – musica bretona en La Marella

La Marella va en la Bretagna – quai betg per mangiar «crêpes» u per far bogn en l'Ocean Atlantic, mabain per tadlar musica. Sper tadlar la musica che vegniva



sunada e chantada durant las notgs da festa «Fest Noz» vegnin nus a savair dapli dal «Gwerz», dal «Soniou» u er da l'enconuschent «Kan Ha Diskan», il chant nua ch'in chantadur chanta avant e tschels respundan sco in eco. (Emissiun dals 19 da fanadur 2015; redacziun: Astrid Alexandre).

## Pizzica pizzica – en griko e dialettu salentino

Il Salento è la regiun en il sidost da l'Italia, ina peninsla che furma il tatg dal stivalian e ch'è circumdata da duas mars. Igl è in tatg che porscha ils ritmus sperts da la pizzica, istorgias d'amur sco s'auda, e tut quai chantà betg be en il dialect local, mabain er en «griko», in grec vegl ch'è sa mantegnì anc en indesch vischnancas al sid da Lecce. (Emissiun dals 26 da fanadur 2015; redacziun: Guadench Dazzi).

## «Fado è misteri»

Per la gronda «fadista» Amália Rodrigues n'è il fado betg insatge ch'ins po expligar u chapir. Il fado possian ins sulettain sentir. La Marella sa fattschenta cun quest gener da musica portugais, ch'i saja il fado melancolic da Lissabon u quel pli liger da Coimbra. (Emissiun dals 2 d'avust 2015; redacziun: Astrid Alexandre).

## Fastizs musicals sefards

Ad Essaouira, ina citad dal Maroc, ha lieu mintg'onn in festival da musica gidieu-araba. Nus essan oz en gir per suns e champagnas en l'Africa dal Nord, en Spagna ed en Frantscha. Nus suandain ils stgais musicals dals sefards. Ils sefards, quai eran ed èn anc adina quels gidieus che derivan oriundamain da la Peninsla Iberica. Els èn mitschads durant il temp medieval en direcziun da l'Africa, oravant tut en il Maroc ed en l'Algeria, però er en direcziun dal Balcan e da la Macedonia. Els han prendì cun sai lur chanzuns simplas, chantadas en ladino, ed adattà quellas als novs conturns. In mix da musica gidieu-araba è naschì e sa sviluppa. Durant il 20avel tschientaner èn blers sefards immigrads en l'Israel u turnads en l'Europa. Qua han els maschadà lur musica tradiziunala cun elements e ritmus occidentals, elements dal jazz e da l'America latina. Nus udin exempels da questa tradiziun enorm colurada e sorprendenta da Judy Frankel, Lili Boniche, Francoise Atlan ed Akim El Sikameya. (Emissiun dals 9 d'avust 2015; redacziun: Chatrina Gaudenz).

## Latcho drom! – Bun viadi!

Els vegnan numnads zagrenders, «gita-



Jovanotti.

FOTO: SOLEFABRIZIO / CC BY-SA 3.0

nos», «gypsies», Roma u Sinti, e quai magari er cun connotaziun negativa. Oriunds èn els da l'India dal Nord, e da là anora han lur viadis manà els en l'entira Europa ed en l'Africa dal Nord. La Marella fa in viadi musical da l'India en fin en Spagna. Quai che quests pievels en viadi prendan numnamain adina cun els è lur musica – ina musica che tradescha magari er anc oz l'origin oriental dals zighinghers. (Emissiun dals 16 d'avust 2015; redacziun: Astrid Alexandre).

## «Hymne à l'amoureuse» – per il 100avel dad Edith Piaf

Er in mez tschientaner suenter la mort da «la môme» na passa franc betg in di senza che sia vusch incumparabla resunia or d'in radio. La Marella sfeglia en l'autobiografia da la «petite grande dame» e dat in sguard sin las differentas fassetas dad Edith Piaf: l'inamurada eterna, la chantadura, la toxicomana, la superstiziusa u er la sfarlattadra. (Emissiun dals 6 da december 2015; redacziun: Astrid Alexandre).

## Giuseppe, Yusuf, Jo e Georges – Georges Moustaki

Avant duas emnas è mort il pastur grec da la chanzun franzosa. Sia chanzun «Le Métèque» è ida il 1969 enturn il mund. In titel ed in sentiment da vita ch'ha laschà ses fastizs er en il Grischun. Georges Moustaki era in «météque», in ester e fulaster. Naschì ad Alexandria en l'Egipita sco figl d'emigrants grecs. Emigrà pli tard en Frantscha, nua ch'el ha procurà sco autur e musicist per divers hits, tranter quels il «Milord» dad Edith Piaf. La Marella fa in viadi musical sin ils fastizs d'in um battegià sin il num Giuseppe, clamà pli tard Yusuf e Josef per sa numnar la finala Georges. (Emissiun dals 9

da zercladur 2013; redacziun: Guadench Dazzi).

## Fratelli d'Italia

Da «Mamma mia dammi cento lire» sur la «Canzone del Piave» a «Bella ciao». L'Italia è ritga da chanzuns e chantadurs da differenta vusch. En vista a l'anniversari da 150 onns unitad d'Italia preschenta la Marella muments or da l'istorgia da noss vischins. Muments tipics e decisivs che sa manifesteschan en lur chanzuns, en chanzuns che fan oz part da la tradiziun populara taliana. En in'emprima part cun in viadi musical dal risorgimento al faschissem, en compagnia da l'istoricher e schurnalist Francesco Maiello. En la segunda part cun las chanzuns dals partisans, ils chants da la mafia e quels da protesta a las chanzunellas d'in Silvio Berlusconi. (Emissiun dals 26 da zercladur e 3 da fanadur 2011; redacziun: Guadench Dazzi).

## Las aventuras da «monsieur Sax»

Ses tun è mintgatat nasal e lom, alura offensiv e plain vigur, baud melancolic e lura puspè be passiuin. Mo paucs instrumens porschan ina paletta da colurs da tuns talmain gronda. Il bab ed inventader da quest instrument, Adolphe Sax, è naschì avant 200 onns a Dinant en Belgia. La Marella sa metra als fastizs da l'istorgia dal saxofon e sia musica, lascha declarar l'instrument dal musicist Niculin Janett e fa ina visita tar Thomas Inderbinen a Buchs, in dals pli famus constructurs da saxofons. El proveda stars mundials da jazz, classica e pop cun ses instrumens fatgs a maun. (Emissiun dals 23 da november 2014; redacziun: Guadench Dazzi).

## Elvis Presley, il king of rock'n'roll

L'avust 1977 mora Elvis Presley en la ve-

gliadetgna da mo 42 onns en sia chasa Graceland a Memphis/Tennessee. Ma er 25 onns pli tard è Elvis actual pir che mai. Fans sin l'entir mund aduran lur idol. Il Radio Rumantsch preschenta la vita, la carriera e la musica dal king of rock'n'roll. (Emissiun dals 27 d'avust 2002; redacziun: Flavio Huonder).

## In inscunter subversiv cun Leonard Cohen

Sia vusch prenda bunamain il flad. Ils texts da sias chanzuns èn grevs da chapir. Il chantadur canadais Leonard Cohen ha accumulà l'onn passà 80 onns ed el è anc adina in maister da l'inscenaziun. El ha ragischs gidieus e gioga er cun questas. Cun ironia, spiert e scharm reagescha el sin projeziuns, confusiuns ed aspectativas. El resta grev da tschiffar. En la Marella deditgada a Cohen e sias chanzuns inscuntrain nus er Michael Guggenheimer. Guggenheimer è er Gidieu e raquinta da si'identat cumplessa, da mistificaziuns e sentiments ambivalents. Quai datti bain er tar nus Rumantschs, mistificaziuns e sentiments ambivalents envers l'atgna identitad linguistica e culturala? Renata Coray ha fatg retschertgas davart la construcziun d'identitads rumantschas. Ella preschenta ses resultats ed ans persvada che l'ironia ed il spiert sco reacziun sin noss'identitad minoritara n'èn betg fitg derasads. Ina chanzun rumantscha ironica datti però: «Il mariner» dad Arnold Rauch. Arnold Rauch raquinta pertge ch'el ha scrit questa chanzun e co ch'el ha, avant bundant 50 onns, tschiffà fieu per Leonard Cohen. (Emissiun dals 5 d'avrigl 2015; redacziun: Chatrina Gaudenz).

## Mick Jagger – 60 onns en gamba

Mick Jagger, il semper viscal capo dals

nundestruibels Rolling Stones, cumplenescha ils 26 da fanadur ses sessantavel anniversari. Benedetto Vigne, enconuschider dals palcs rockus, repassa la carriera dal chantant, examinond sias diversas fassetas – il mat sfarfatg, il playboy, il posader. Elmar Deflorin, numnà il «Mick Jagger» da la Surselva, commentescha il fenomen ord sia vista. Rita Uffer prelegia las datas biograficas. Ed il rest dal purtret cumpletteschan intgins tuns musicals originals. (Emissiun dals 13 da fanadur 2003; redacziun: Guadench Dazzi).

## Inscunter cun Lorenzo

Lorenzo Cherubini alias Jovanotti, il rappunz e chantatur talian, è enconuschent er tar nus e quai gia dapi passa 20 onns, grazia a tocs sco «Serenata Rap», «Penso positivo» u «Lombelico del mondo». La primavaira passada ha el publictà ses 13avel album «Lorenzo 2015 cc.». En l'intervista cun la Marella discorra l'artist davart la tragedia actuala dals fugitivs ed il viagir en general, davart las chanzuns d'amur e la fanta-scienza, davart la mort da la scena alternativa taliana ed ils donnas chaschunads da la regenza Berlusconi. E, sa chapescha, er davart sia musica. (Emissiun dals 18 d'october 2015; redacziun: Benedetto Vigne).

## Chara tristezza

Il november è il mais da grischedetgna e tristezza, cumenza schizunt cun in memorandum dals morts. Co reagescha la musica contemporanea sin mort e sperdita? Las chanzuns «tristas» n'èn dentant betg adina quellas che fan bragir. Quai manegian er scolast da musica Curo Mani e rockadur Thomas «Tartaruga» Cathomen. (Emissiun dals 30 da november 2003; redacziun: Benedetto Vigne).

## Musica è passiuin ed er in affar cun immensas midadas

Ivo Sacchi, Sergio Loretz, Mario Pacchioli, Patrick Capaul e Roland Vöggtli – els tuts han ina passiuin e quai è la musica. Per Ivo Sacchi vul quai dir avair success en l'affar da la musica, el è il schef da Universal Music Switzerland e là hai dà bleras midadas ils davos 10 onns. Sergio Loretz senta las midadas, surtut finanzialas, quai tar l'organisasiun d'open airs. Mario Pacchioli ha sentì la differenza d'edir in disc cumpact cun ina firma da plattas ed uss er senza quella. Patrick Capaul e Roland Vöggtli – per els e lur band NAU ha musica lieu per il mument surtut en lur tschaler. (Emissiun dals 12 da zercladur 2011; redacziun: Esther Berther).

## Saxofon e spleuna – il musicist Clau Maissen

Clau Maissen (33) da Trun è da professiuin scrinari. Avant trais onns ha el fatg ina gronda midada en sia vita, el ha cumenzà cun la scola da jazz a Turitg. Tutina ristga Clau Maissen da lavurar da temp en temp sco scrinari, bain savend ch'el savess perder in det. Ma la musica da jazz n'è betg fitg populara en Surselva ed insomma en Svizra, perquai manegia el da mai pudair viver dal jazz qua tar nus. La Marella ha accompagnà Clau Maissen en differents lieus ch'èn impurtants per el. (Emissiun dals 24 da schaner 2001; redacziun: Daniela Cavelti).

## La preschentaaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chattà.ch



Furmaziun da fado.

FOTO: ALAIN ROULLER / CC BY-SA 2.0

# Auturas ed auturs rumantschs

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 14

## «Chiaschöl, charn püerch e bustaps». Davart la vita da

### Jachiam Bifrun Tütschet

«Eau sun naschieu en marculdi, ils 8 d'avrigl 1506. Que an Pasqua füt ils 12 avrigl.» Uschia cumenzan las notizias autobiograficas da Jachiam Bifrun (1506–1572). El era in dals grond purs da Samedan e sco notar e landamma era el entretschà en ils scumbigls politics dal 16avel tschientaner. Cun ses «Nuof Sainc Testamaint» ha Jachiam Bifrun dal reminent publicità il 1560 l'emprim grond cudesch rumantsch. La Marella porscha in inscunter cun questa persuna fascinanta, cun ses texts e si'epoca. (Emissiun dals 30 d'avrigl 2006; redacziun: Guadench Dazzi).

### L'emprim poet rumantsch

Conradin de Flugi (1787–1874) da San Murezzan è stà in dals promoturs dal turissem grischun. El è però er l'autur



d'ina racolta da poesias da l'onn 1845 che vala sco cumenzament da la litteratura belletristica rumantscha. Per discutir sur da las poesias, sur da l'engaschament cultural e turistic da Conradin de Flugi ha Chasper Pult envidà per la Marella Annetta Ganzoni e Clà Riatsch. (Emissiun dals 6 d'avrigl 2003; redacziun: Chasper Pult).

### «Ni Italians, ni Tudais-chs!» Rumantschs vulains restar!

Peider Linsel (1863–1943) è s'engaschà durant si'entira vita sco poet, esaisist e cumbattant per la reconuschientscha dal rumantsch. L'ovra lirica da Linsel è vegnida edida l'onn 1966 dad Andri Peer. Tgi n'enconuscha betg la famosa poesia «Tamangur»? Quai ch'è main enconuscent, èn ils essays ed ils artigels che Peider Linsel ha scrit per gasettas. Sin il Tavulin litterar cun Hardy Ruoss e Clà Riatsch è uss il tom II da las «Ouvras da Peider Linsel» ch'è cumparà quests dis e ch'avra a nus la lavur essaistica da l'Engiadinais. Plinavant ha la Marella discuri cun Rico Valär ch'ha tgrà questa nov'ediziun. (Emissiun dals 25 da mars 2012; redacziun: Esther Krättli).

### Il Tavulin litterar: success e declin dals Randulins en l'Italia

Els han bandunà lur patria per tschertgar la fortuna a l'ester. Inqual giada èn ils Randulins turnads bainstants, mintgant han els stuì mitschar da temps burascus. «La gliעד da Schilana» ed «Ils Baltramieus» da Balsar Puorger (1864–1943) èn ils dus cudeschs sin il Tavulin litterar cun Martin Camenisch e Clà Riatsch, cudeschs che dattan perditga da destins muventads dad emigrants engiadinais en l'Italia. (Emissiun dals 11 da schaner 2015; redacziun: Esther Krättli).

### Alfons Tuor – 100 onns suenter sia mort

En ina retschertga sin las vias da Rabius èsi sa mussà: Tgi che discorra dad Alfons Tuor (1871–1904) patratga cunzunt vi da sia poesia «Allas steilas» cun ils plets «pertgei viv'ins sin tiara mo in mument». Il poet da Rabius, mort ils 19 da mars 1904 cun 33 onns, ha scrit en sia curta vita dapli che 200 poesias. El è perpetuisà en la litteratura rumantscha sco liricher. Renzo Caduff ch'ha gist fini sia lavur da licenziat davart il poet da Rabius, di che quel na saja betg mo stà in um pensiv, mabain ch'el saveva er esser fitg allegher, umoristic e satiric. E la romanista Marietta Tuor di dad Alfons Tuor ch'el n'haja betg mo ludà Nossadonna en sias ovras, mabain descrit savens er las autras dunnas sco fermas ed independentas. (Emissiun dals 14 da

mars 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

### «El era in original» – 50 onns suenter la mort da Gion Cadieli

Sagogn fa festa per onurar ses poet sur Gion Cadieli (1876–1952). Giuseppe Tschuor ha sco mattatsch servì messa al sur – uss ha el cumponi ina cantata en si'onur. Clà Riatsch, professor da litteratura a Turitg n'ha betg studegià manidmain l'entir ovra dal plevon e poet – però el ha l'impressiun che Cadieli saja en ses texts magari ferm encunter da tuttas sorts, er encunter las dunnas. E Lothar Deplazes ch'ha edi avant bunamain 20 onns las ovras dal poet da Sagogn maneggia ch'el legia anc oz cun il medem plashair e cun las medemas resalvas las ovras da ses aug: «El era in original. In che saveva esser fitg refusant, ma er fitg fin». (Emissiun dals 3 da november 2002; redacziun: Maria Cadruvi).

### Omagi a pader Alexander Lozza

«Ia less neir pictour» – quest giavisch ha pader Alexander Lozza (1880–1953) exprimi envers sia mamma da mat. El aveva sa laschà inspirar d'in maletg da Giovanni Segantini. Enstagl da pictur è el daventà pader chaputschin. Però in pader multifar. El fascheva il poet, el era chatschader, entagliader e fotograf ed el s'interessava per ballape e per boxar. En sias ovras tematizescha el ils pass impurtants da sia vita. La Marella per il 50avel anniversari da sia mort lascha reviver il pader cun sia litteratura che Ernesto Vigne prelegia. D'udir èn er chanzuns cun texts da pader Alexander, chanzuns ch'èn daventadas «hits» da la litteratura da chant rumantscha. (Emissiun dals 20 d'avrigl 2003; redacziun: Rita Uffer).

### Pader Alexander Lozza – il pader stravagant

Pader Alexander aveva bieras varts. El era poet e chatschader. El era adversari da l'auto e dal lai da fermada da Murmarrera. In catolic e conservativ. E fors er in pau in verd. El observava la natira e – cun plima gizza – er l'uman. La fotografia era ses hobi ed el fascheva schizunt selfies. Ina Marella da las varts main enconuscentas dal pader stravagant. (Emissiun dals 20 da december 2015; redacziun: Rafael Müller).

### Cun el cumenzava la cumpagnia a flurir

Quai di Angelica Biert cur ch'ella quinta da Men Rauch. Men Rauch (1888–1958) era in um cun biers talents: redactur, cabarettist, chantadur e perfin politicher. Studegià aveva el scienza d'inschigner. Ed ina passiuon particulara aveva el per la chatscha. Ils 4 d'october èsi exact 50 onns ch'el è mort. La Marella al lascha reviver – cun Angelica Biert e Schimun Murk ch'han enconuschì el persunalmain, cun Clà Riatsch che situescha el entaifer la litteratura rumantscha e cun Clà Biert (1920–1981) ch'ha raquintà avant 30 onns en il Radio Rumantsch da ses ami Men Rauch. (Emissiun dals 5 d'october 2008; redacziun: Maria Cadruvi).

### Jon Semadeni: autur, reschissur ed actur

«Teater è tschertgar ed experimentar tut las pussaivladads che la vita avess er anc purschi.» Sco autur dramatic, reschissur e raquintader ha Jon Semadeni (1910–1981) dà novs impuls al teater, cabaret e giu auditiv rumantsch, ed en ses raquints «La Jürada» ed «Il giat cotschen» ha el svilupà novas furma narativas. Il Radio Rumantsch ha in grond archiv cun tuns e texts da ed areguard Jon Semadeni. En occasiuon da ses 100avel anniversari porscha la Marella in viadi litterar cun las vuschs da l'autur, da Mengia Semadeni, Clà Biert ed auters. (Emissiun dals 23 da matg 2010; redacziun: Guadench Dazzi).



Sculptura da p. Alexander Lozza davart l'ospizi da chaputschins a Salouf.

FOTO: PD

### Il Tavulin litterar cun ovras da Toni Halter

Al Tavulin litterar sa scuntran questa giada Clà Riatsch, professor da litteratura rumantscha a l'università da Turitg, e l'istoricher e romanist Martin Camenisch. En il center da l'emissiun stattan dus cudeschs da l'autur lumnezian Toni Halter (1914–1986) ch'avess quest onn pudì festivar ses 100avel anniversari. Discutà vegn davart la fabla preistorica «Culan da Crestaulta» e davart il «Diari suenter messa» che s'occupa dus decennis pli tard cun dumondas da tradiziun e da modernità. (Emissiun dals 12 d'october 2014; redacziun: Esther Krättli).

### «El ha semnà insatge ch'ha purtà fritg»

Ses num è bunamain sco ina marca, ina marca ch'igl ha dà forsà be ina giada: Tista Murk (1915–1992). Naschì il 1915 a Müstair, mort e sepulì il 1992 a Trun. Durant il 20avel tschientaner è el senza dubi stà ina da las personalitads las pli engaschadas en il mund cultural rumantsch. Saja en il teater popular, tar las bibliotecas, en la litteratura, tar instituziuns culturalas en Val Müstair ubain sco emprim redactur da radio e da television en lingua rumantscha – Tista Murk ha adina fullà via, inizià, entusiasma e forsà er irrità qua u là. Ma tgi era quest Tista Murk propi? En occasiuon dal 100avel anniversari da Tista Murk barmier sa regardan dus anteriurs redactors da radio e da television: Paulina Caduff-Vonmoos ed Ernst Denoth. Il discurs cun els dus vegn accumpagnà d'extracts da reportaschas da e sur da Tista Murk. (Emissiun dals 12 d'avrigl 2015; redacziun: David Truttmann).

### Mes cudeschs cun Gion Deplazes

Il giast en la Marella è Gion Deplazes (\* 1918) da Surrein che stat a Cuir. Gion Deplazes è stà bliers onns scolast e connectur a la Scuola chantunala. Daspera ha el deditg ina gronda part da ses temp a la litteratura. Quests dis po el festivar ses 90avel anniversari. El porta en l'emissiun trais cudeschs che fascineschan el: «Die tintenblauen Eidgenossen» da Peter von Matt, «La storia della bellezza» dad Umberto Eco ed il cudeschet «La Trost dil giest e la sgarschur dil pucont» ch'è fitg rar. Gion Deplazes porta en l'emissiun er musica che stat a cor ad el. (Emissiun dals 23 da mars 2008; redacziun: Esther Krättli).

### El era in che saveva far las vuschs! Clà Biert 1920–1981

Quai di Clà Riatsch cura ch'el discorra dal scriptur ladin Clà Biert ch'è mort avant 25 onns. Clà Biert saveva transcriber in vastissim spectrum da vuschs rumantschas, las vuschs dals vegls e dals giuvens, las vuschs da gliעד grittentada e da gliעד bainvulenta. En la Marella è

d'udir er la vusch da Clà Biert sez, cur ch'el chanta e cur ch'el fa reflexiuns per exempel davart la lingua rumantscha e davart la religiosadad. E sper Clà Riatsch èsi er Paulina Caduff, Iso Camartin, Chasper Pult, Mevina Puorger e Rita Uffer che sa regardan dal scriptur ladin. Per Mevina Puorger ha Clà Biert manà a la flur en la litteratura ladina l'element erotic ch'era enfin lezza giada plitost absent. (Emissiun dals 12 da mars 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

### «Quai chi quinta es, scha tü at müdast o bricha»

Quests dis èsi 30 onns ch'el scrivent Clà Biert è mort. En ses roman «La Müdada» skizzescha el in panorama varià d'in vitg engiadinais ch'è confruntà cun ils problems dal svilup tecnic e dal progress dal turissem. Tumasch Tach, il protagonist ch'è circumdà da questas midadas e siemia dad ir a l'ester, stat davant ina decisiun: laschar la patria u surpigiar la paruria da ses bab? Al Tavulin litterar discutan Clà Riatsch e Hardy Ruoss davart quest classicher rumantsch. (Emissiun dals 13 da mars 2011; redacziun: Esther Krättli).

### «Scriver per esser cheu»

El vala plitost sco tradizionalist e moralist, il scriptur sursilvan Vic Hendry (\* 1920). Ses texts èn magari pretensius, ses stgazi da plets per part ord moda. Tschertins al nunnan ina fabrica da plets. En sia vita ha el stuì surmuntar differents cunfins, prender cumià e cumenzar da nov. Avant 50 onns è il mattatsch da purs da Tujetsch/Cavorgia i a star cun sia famiglia a Schaffusa. Nus avain fatg visita a Vic Hendry a Schaffusa ed avain accumpagnà el en dus lieus ch'al stattan a cor. (Emissiun dals 15 d'avust 2010; redacziun: Esther Krättli).

### Mes cudeschs cun Oscar Peer

Il scriptur Oscar Peer (\* 1928), ch'è stà bliers onns scolast per linguas al Seminari da magisters, è giast en la Marella. Oscar Peer porta trais cudeschs cun el, cudeschs ch'èn stads e ch'èn impurtants en sia vita, cudeschs da temprà fitg differenta: il «Dicziunari rumantsch ladin – tudaisch» dad Oscar Peer sez, «Tagebuch 1946–1949», il diari da Max Frisch, ed il roman famus «L'étranger» da l'autur franzos Albert Camus. Oscar Peer porta en l'emissiun er musica che stat a cor ad el. (Emissiun dals 5 da december 2004; redacziun: Esther Krättli).

### Mes cudeschs cun Theo Candinas

Il giast en la Marella è Theo Candinas (\* 1929) da Surrein. Il scriptur sursilvan, che festivescha ils 19 da december ses 80avel anniversari, ha il renum d'in criticher stinà e perseverant. Ma tgi è quest autur da bestseller che passenta ils mais

d'enviern en il Tessin? Nus discurren en l'emissiun da quatter cudeschs da Theo Candinas: «La fuigia dil Stoffel», las «Is-torgias da Gion Barlac», il roman «Maria Madleina – biografia d'ina lavunza» ed il cudesch «Sils fastigs dil Gediù perpeten», la pli nova ovra da Theo Candinas. Tut ils protagonists èn tips speziels che stattan a l'ur da la societad. (Emissiun dals 20 da december 2009; redacziun: Esther Krättli).

### «Eu sun naschüda suot il sulai d'avuost». La memoria da Luisa Famos – 40 onns suenter sia mort

Ella era ina musicista da la lingua e vala sco renovatura da la lirica rumantscha, la poetessa ladina Luisa Famos (1930–1974). Per quels ch'han enconuschì ella, resta ella en memoria sco dunna attractiva, uman da famiglia ed amia fidaivla. Quels che n'han mai entupà ella, pon tschertgar sias passidas en las poesias. Ma tgi era la dunna da Ramosch ch'è morta uschè giuvna e ch'è daventada in mitus già durant sia vita? (Emissiun dals 29 da zercladur 2014; redacziun: Esther Krättli).

### Mes cudeschs cun Jacques Guidon

Il giast en la Marella è l'artist engiadinais Jacques Guidon (\* 1931) che stat a Zerne. Ses temp liber deditgescha Guidon a sia gronda passiuon: la pictura e la litteratura. Jacques Guidon porta en l'emissiun trais cudeschs che stattan a cor ad el. «Die Blechtrommel» da Günter Grass, il classicher tudestg ch'è cumparà precis avant 50 onns, e «Il nome della rosa» dad Umberto Eco, in crimi talian ch'ans porta en il temp medieval. Il terz cudesch, ina collecziun d'istorgias curtas da Jacques Guidon sez, vegn a cumparair en paucas emnas. (Emissiun dals 27 da settember 2009; redacziun: Esther Krättli).

### «Nua che jau sun, è insanua auter» – 10 onns suenter la mort da Flurin Spescha

El è stà scriptur, filosof da lingua, fundatur dals Dis da litteratura a Domat, autur da l'emprim roman en rumantsch grischun e cumbattant per ina Rumantschia moderna: Flurin Spescha (1958–2000) ch'è mort avant 10 onns ils 18 d'october 2000 cun mo 42 onns. La Marella preschenta in pèr staziuns or da sia vita cun material or dals archivs. Quel mussa in uman ch'era fantast, provocatur e scepticher en ina, in uman che ha dirg paucs dis avant sia mort ch'ins saja forsà pli venturaivel senza il rumantsch. (Emissiun dals 17 d'october 2010; redacziun: Esther Krättli).

### Scriver bain u viver bain

Esser scriptur è ina professiun plitost extraordinaria che betg mintgin sa far. Ma tge vul quai dir savair viver dal scriver? Scriver ina giada u l'autra in cudesch e basta? Arno Camenisch (\* 1978), oriund da Tavanasa, è scriptur e quai da professiun. Viver dal scriver vul dir publicitar ed esser preschent. Chatter e tgrar in agen stil e senza dubi gioga er la fortuna in'impurtanta rolla. La Marella ha accumpagnà il giuven scriptur en differentas situaziuns da lavur. Per pudair viver dal scriver sto Arno Camenisch desister d'inqual chaussa. Ins stoppia decider di el: Scriver bain u viver bain. (Emissiun dals 5 da favrer 2012; redacziun: Sandra Monn).

### La preschenta:ziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

### Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chattà.ch

# Lingua rumantscha

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 15

## 1938 – votaziun:

### rumantsch sco lingua naziunala

Ils 20 da favrer 1938, l'onn da la Landi – l'exposiziun naziunala a Turitg – ha il pievel svizzer acceptà cun gronda maiorità il rumantsch sco lingua naziunala svizra. Il cusseglier federal Philipp Etter aveva scrit a maun il messadi per questa votaziun istorica. Tge ch'el aveva propi scrit e tge ch'è forsa scrit er tranter las lingias discutan l'etnologa Renata Coray ed il derschader federal Giusep Nay cun Chasper Pult. Nus vulain chapir pertge ch'il Cussegl federal è s'engaschà uschè ferm e tge ch'eran stadas las premissas. Tranter auter udin nus pertge che Philipp Etter ha stuì bragir da l'emoziun ed er ch'il rumantsch è collià cun la terra svizra sco in schember, u «wurzelstark» sco che Etter scriva sez. (Emissiun dals 31 d'avust 2003; redacziun: Chasper Pult).

### Rumantsch en Val d'Alvra: ina lingua en la defensiva?

En Val d'Alvra è la situaziun da la lingua sa midada ils ultims onns e sa mida vinavant. Il rumantsch vegn pli e pli sut squitsch surtut en vischnancas bilinguas sco per exempel a Lantsch. En autras vischnancas sco Alvagni ubain Surava ch'eran ina giada vischnancas rumantschas svanescha questa lingua. Pertge vegn il rumantsch stuschà pli e pli a chantun en Val d'Alvra? È el be pli en la defensiva? La Marella emprova da responder questas dumondas. (Emissiun dals 27 da december 2009; redacziun: Hubert Giger).



### In album da tuns

Tuns loms e charins porta la Marella questa giada. Tuns da trais uffants ch'èn naschids l'onn 2005: Ladina Lozza, Dalia Poltera e Benjamin Bromeis. Maria Cadruvi ha visità els tschingt giadas quest onn ed ha registrà lur tuns ed emprims plects. Ed ella ha laschà raquintar ils geniturs tge ch'els han observà en connex cun il svilup da la lingua da lur uffants. Planisà èsi d'accompaniar ils trais uffants er l'onn proxim. (Emissiun dals 10 da december 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

### L'album da tuns nr. 2 cun Ladina, Benjamin e Dalia

Avant in onn ha la Marella purtà l'emprim album da tuns da trais uffants, naschids l'onn 2005: Ladina Lozza, Benjamin Bromeis e Dalia Poltera. Er quest onn han ils trais uffants survegnì mintga dus/trais mais visita dal Radio Rumantsch. Lur tuns, suns e plects èn vegnids registrads per il segund album da tuns. Ed ils geniturs dals trais uffants han raquintà tge ch'els han remartgà en connex cun il svilup da la lingua da lur uffants. Ina chaussa è tscherta: Tadlar tuns è almain uschè divertaivel e legrai-vel sco da guardar fotografias. (Emissiun dals 16 da december 2007; redacziun: Maria Cadruvi).

### L'album da tuns nr. 3 cun Ladina, Benjamin e Dalia

Documentar cun il microfon il svilup da la lingua da trais uffants rumantschs, naschids l'onn 2005, quai è l'idea dals albums da tuns. L'emprim da quests albums è stà d'udir il 2006. Uss è preparà il terz album. Ladina Lozza, Benjamin Bromeis e Dalia Poltera han survegnì visita da la Marella. Tut quai ch'els san n'han els però betg ditg en il microfon... Persuenter èn ils geniturs stads fitg averts da raquintar dal svilup da la lingua da lur uffants. (Emissiun dals 7 da december 2008; redacziun: Maria Cadruvi).

## L'album da tuns nr. 4

### cun Ladina, Benjamin e Dalia

Ladina Lozza, Benjamin Bromeis e Dalia Poltera èn naschids tuts trais l'onn 2005. Il Radio Rumantsch documentescha il svilup da lur lingua – betg a moda scientifica, mabain simplamain cun il microfon. Registrar tuns sco da far fotografias! Trais albums da tuns èn gia vegnids emess en la Marella ils ultims onns. Uss è pront il quart. Ed el dat perdita ch'il svilup da la lingua è insatge fascinante. Mintga uffant è unic en ses pledar. Quai suttastrigan er las mammas da Ladina e Dalia ed il bab da Benjamin. (Emissiun dals 6 da december 2009; redacziun: Maria Cadruvi).

### Uffants na san betg pli scriver

Propi? Il studi da la SAP davart la competenza da scriver d'uffants da tschingt-gavlas classes en il Grischun ha dà da discurre e chaschunà irritaziuns, surtut en l'Engiadina ed en la Val Müstair. In resultat dal studi è numnadamain ch'ìls scolars da questas duas regiuns han obtegnì resultats signifitgant main buns che scolars da la Surselva e dal Grischun Central. La magistraglia metta per part en dumonda quest studi. La Marella dumonda: Co è vegnì fatg quest studi? Cun tge metodas e cifras èsi vegnì lavurà? Tge discussiuns èn vegnidas lantschadas? – E tge rolla gioga la pressa en quest'istorgia? La Marella: Ina reconstrucziun dal cas «Mamma eu les cueles chochas». (Emissiun dals 13 da schaner 2013; redacziun: Anna Serarda Campell).

### Resistents, creativs u decadents

Ils 20 da favrer 1938 è il rumantsch daventà lingua naziunala e l'Unesco ha proclamà il 2008 sco «onn da las linguas». L'Unesco di: «Linguas ston ins proteger.» Però, proteger da tgi e da tge? Tge vul precis dir dumagnar ina lingua? E san ils giuvens ozendi propi in mender rumantsch ch'avant 70 onns? La Marella porscha in inscunter cun scolaras e scolars, confrunta scolasts cun il vocabulari da la giuventetgna ed il giuvens cun ils plects da lur scolasts. Ch'i saja net, stget u simplamain hühner cool, il rumantsch è en moviment. (Emissiun dals 17 da favrer 2008; redacziun: Guadench Dazzi).

### L'amur n'enconuscha betg cunfins linguistics

Ed uschia capiti ch'in da Donat marida ina da La Punt-Chamues-ch, in da Lumbrein ina dal Portugal, in da Savognin ina da l'anteriura Jugoslavia ed in da Siat ina da Zernez. E tuts discurren rumantsch! Questa stad lascha la Marella vegnir a pled mintg'emna trais pèrs da lègts maschadadas linguisticamain. Els raquintan co ch'els han emprendi da conuscher in l'auter e co che lur rumantsch è sa sviluppà en lur relaziun en il decurs dal temp. (Set emissiuns emessas tranter ils 4 da fanadur ed ils 15 d'avust 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

### Famiglias bilinguas – la Rumantschia en contact

En connex cun la lescha da linguas chantunala vegn discurre da la trilinguitad en noss Chantun. Questa sugerescha ch'i dettia trais intschess linguistics separads ch'èn relativ omogens. En la Marella mussain nus che la realità è – al nivel individual – fitg complexa. En famiglias bilinguas vegnan duas linguas en in contact direct. I dat in mix resp. in diever specific da las singulas linguas tut tenor situaziuns/domenas. Visità avain nus quatter famiglias or da tut las regiuns da la Rumantschia: Jörgen ed Andrina Bonnevie-Svendsen-Casutt, rumantsch-tudestg, Falera; Valerian e Maria José Poltera-Rojo Fernandez, rumantsch-spagnol, Savognin; Norbert e Chantal Grond-Gueroux, rumantsch-franzos, Müstair; Duri e Lie Ching Ro-



Tavla da traffic rumantscha en il vitg da Zuoz.

FOTO: JOACHIM KOHLER, BREMEN / CC BY-SA 4.0

ner-Tschan, rumantsch-ollandais, Scuol. In specialist per bilinguitad gida a metter las observaziuns en las famiglias bilinguas en in context pli vast. (Emissiun dals 27 da matg 2007; redacziun: Casimir Schmid).

### Esser ed avair u pertge duess jau emprender rumantsch?

Barbara Lozza deriva dal chantun da Turitg, è maridada cun in Surmiran e viva dapi 7 onns a Zuoz. Jürg Stähli da Basilea vegn dapi 15 onns mintga stad a Samedan per far in curs da rumantsch. Romedi Arquint è in dals magisters da quests curs en Engiadina'Ota. Pertge sa decida insatgi d'ordaifer d'emprender rumantsch? Tge experienschas fan persunas che frequentan in curs da lingua? En tge occasiuns han els la pussaivladad da duvrar il savair acquistà e co reageschan ils Rumantschs sez, sch'in principiant sa sfadia da discurre rumantsch? È emprender rumantsch daventà ozendi in luxus? (Emissiun dals 3 d'avust 2003; redacziun: Guadench Dazzi).

### L'integraziun da Josip e Brigitte

El è naschi l'onn 1964 en Croazia, ella l'onn 1961 en Baviera. Uss lavuran omadus en la Rumantschia. El stat a Cumbel, ella a Ramosch. Els n'enconuschan betg in l'auter. Ma lur lavur è sumeglianta. Josip Knezevic è plevon catolic, Brigitte Fuchs è reverenda refurmada. Là nua ch'els dus annunzian il pled da Dieu, discurre la gliעד rumantsch, per els in linguatg ester. En la Marella raquintan els da lur integraziun linguistica. La voluntad d'emprender rumantsch è bain qua, ma il temp manca mintgatant. Uschia resta la baselgia en il vitg er sch'els fan ina gronda part da lur lavur per tudestg. (Emissiun dals 26 da settember 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

### Ils Portugais da Zernez

Dals passa 1000 abitants da Zernez vegnan circa 200 da l'exteriur, dapli che la mesadad da quels èn dal Portugal. Avant 20 onns vegnivan mo singuls Portugais a Zernez, per lavurar sco camariers u camarieras. Ed els emprendevan rumantsch e salidavan sin via. Uss vegnan entiras famiglias, els restan tranter els e n'emprendan betg pli la lingua dal lieu. Cler ch'i dat excepziuns. Ilda Scandella è ina da quellas, la dunna dal chanzlist. Ma la dunna portugaisa a la cassa en butia discurre pli gugent talian che rumantsch. Cun talian vegn ins tras dapertut en l'Engiadina. (Emissiun dals 13 d'avrigl 2008; redacziun: Maria Cadruvi).

### Rumantschs hors-sol – co dar vinavant la lingua en la diaspora?

Gia en l'uschenunà «territori da

tschep» stat il rumantsch sut in grond squitsch dal tudestg. Tant pli grev èsi per geniturs rumantschs en autras parts da la Svizra da dar vinavant la lingua a lur uffants. La Marella ha visità quatter famiglias en Svizra tudestga e romanda cun mintgamai in genitur rumantsch – d'ina vart simplamain per tadlar co ch'i funcziuna cun duas u dapli linguas en famiglia, da l'autra vart per analizar ensem cun il linguist Gian Peder Gregori ils facturs ch'influzeschon il success d'in educaziun plurilingua. (Emissiun dals 25 da schaner 2015; redacziun: Mathias Kundert).

### Schkola da ramonsch

Ir a scola rumantscha è per ils blers uffants en il Grischun tut normal. Da nov pon er ils uffants rumantschs en la Bassa ir a l'instrucziun rumantscha, e quai amez la citad da Turitg. 17 scolars e scolaras visitan mintga mesemna durant lur suentermezdi liber questa nova purschida. La Marella ha visità l'ura da rumantsch. (Emissiun dals 21 da december 2014; redacziun: Pia Plaz).

### Il rumantsch na vala nagut – il rumantsch vala tut. In'emissiu per il di da la lingua materna

Dapi l'onn 2000 vegn festivà ils 21 da favrer il di internaziunal da la lingua materna. Tge vala ina lingua minoritara sco il rumantsch? Quai ha la Marella dumandà 12 persunas giuvnas da 33 onns engiu che vivan per part en la regiun rumantscha e per part ordaifer quella. En lur curtas respostas è d'udir cunzunt in accent: «Nus stuain star tar il rumantsch e simplamain duvrar el per ch'el vivia vinavant.» La Marella porta er poesias da scrivents rumantschs ch'èn gia morts. En lur poesias datti er in accent: La mort e la sepultura dal rumantsch. Vita ubain mort – tut vegn pachetà en la «chara lingua da la mamma». (Emissiun dals 20 da favrer 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

### Nua via ti chara lingua?

Il rumantsch grischun ed ils chaus cotschens, las regiuns e la tschertga desperada da magisters qualifitgads, strusch giuvnils che studegian rumantsch, il tudestg che sa deraisa pli e pli sin las piazzas da scola, las vuschs che pretendan ch'ìls Rumantschs duessan emprender meglier tudestg ed englais e che lur lingua saja insumma be anc folclora. Senza dubis, nossa chara lingua è sut squitsch! Ma èsi propi dramatic, è la cultura rumantscha bainbaud mo anc in relict per ils cudeschs d'istorgia? La Marella è stada sin visita en las scolas da Zuoz, Savognin e Glion. Las respostas per part sorprendentas mussan che la basa na dat betg si, i dat anc speranza. (Emissiun dals 8 da matg 2011; redacziun: Sara Hauschild).

### Rumantschs e Rumantschas hai dapertut

Ad Athen ed a Bristol, sin l'insla Malta e sin la Peninsula Iberica, en Lituania ed en Svezia e sa chapescha en l'Italia, Frantscha, Germania e l'Austria. Per il «di da radio da las culturas europeicas» telefonoscha il Radio Rumantsch a 10 persunas che discurren rumantsch e ch'èn sparpagliadas per l'entira Europa enturn. Ellas raquintan tge impurtanza ch'il medium radio ha en lur vita ed ellas vivan. (Emissiun dals 12 d'october 2003; redacziun: Maria Cadruvi).

### Quatter san blers – Rumantschs e lur plurilinguitad

Rumantschas e Rumantschs san bain che «tgi che sa rumantsch sa dapli», ma els san er che sulettain cun rumantsch na vegn ins betg lunsch. Perquai emprendan els spert autras linguas. Bliers san quatter. Las tschingt persunas che raquintan da lur motivaziun per emprender linguas estras san schizunt 6 e 7 e 8 e 9: Maria Christoffel (79 onns), Gianina Spinatsch (68), Christian Jacomet (57), Annette Cola (35) e Rico Valär (28). (Emissiun dals 18 d'october 2009; redacziun: Maria Cadruvi).

### I dat anc autras minoritads en l'Europa

Dumengia, ils 16 d'october vegn organisà en l'entira Europa in «Radio Day of European Cultures». L'emprim da quels dis è stà ils 12 d'october 2003. Lezza giada aveva la Marella dal Radio Rumantsch telefonà per l'entira Europa enturn a 10 persunas rumantschas che vivevan ordaifer la Svizra. Questa giada vules la Marella laschar udì ch'i dat en l'Europa sper la Rumantschia anc bliers autras minoritads. Representants giuvens da quellas cuminezas etnicas s'entaupan quels dis a Laax. La Marella ha prendi la chaschun per discurre cun quella gliעד giuvna ed avrir uschia novas finestras da la «chasa europeica». (Emissiun dals 16 d'october 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

### Dus dis tar ils Sorbs

Nus avain blier cuminaivel, ils Rumantschs ed ils Sorbs. Er els èn ina minorità linguistica da var 60 000 persunas. Quellas discurren tut tenor regiun differents idioms e fan part da duas cuminezas religiusas. Els detagl però sa differenzieschan malgrà quai. Ils Sorbs han in'istorgia muventada, èn vegnids persequitads en la Segunda Guerra mundiala ed eran ina part da la DDR. Oz cultiveschan els anc bliers tradiziuns colliadas cun la baselgia ed han ina gronda cultura da costumes. La Marella ha visità dus dis ils Sorbs enturn Bautzen en la Lausitz en Germania e quai durant las processions da Sontgilcrest. (Emissiun dals 17 da zercladur 2012; redacziun: Anna Serarda Campell).

### La mort d'ina lingua

6000 linguas datti sin l'entir mund, tenor l'UNESCO è la mesadad da quellas periclitada e svanescha baud u tard. Cura è ina lingua morta e co po ella surviver? La Marella va a la tschertga da definiziuns e respostas. La tschertga maina tranter auter en ina lecziun da latin, tar in linguist ed en l'internet, nua ch'i dat in atlas da las linguas periclitadas. (Emissiun dal prim d'avrigl 2012; redacziun: Pia Plaz).

### La preschentaaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

### Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chatta.ch

# Litteratura rumantscha e d'utrò

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 16

## «Igl era ina giada...». Paraulas rumantschas e lur raquintaders

«Igl era ina giada...», tgi n'enconuscha betg quest cumenzament? Nossas paraulas rumantschas però cumenzan savens cun ils plects «Igl era ina giada in bab ed ina mamma ch'avevan trais figls», uschia per exempel er l'istorgia da Bucobello. Quai è ina da las bleras istorgias che Leza Uffer (1912–1982) ha rimnà per scriver sia dissertaziun davart las paraulas rumantschas. Raquintaders d'istorgias devi en quasi mintga vischnanca, per exempel a Tinizong barba Plasch chalger ed a Domat Flori Aloisi Zarn. Co è quai oz? En la Marella sa fatschentan Natalia Lehner-Schwiter e Benedetto Vigne cun il tema paraulas ed istorgias. (Emissiun dals 26 d'october 2003; redacziun: Chasper Pult).

## Raquint local – success mundial. L'Uorsin da Chönz e Carigiet

Uorsin – il mattatsch da Guarda – ha fatg sia via per l'entir mund enturn. Oz, en la vegliadetgna da pensiun, è el actual sco anc mai. Selina Chönz ed Alois



Carigiet – ad els èsi reussi da far nascher ina figura che fascinescha fin oz giuven e vegl. Ina figura che derasa optimissem e curaschi e che vegn er duvrada per declerar la swissness u l'idilla da la vita en la muntogna. (Emissiun dals 1 da december 2013; redacziun: Esther Berther).

## «Sent, lö da paur e poets»

Peider Lansel, Chasper Po, Cla Biert, Armon Planta u Aita Stricker, quai mo in pèr nums da scripturs, poets e poetessas ch'èn da Sent en l'Engiadina Basa. Ma tge è il spezial vi da quest vitg ch'ha generà tants litterats? È la terra da Sent pli fritgaivla per la litteratura ch'èn auters lieus? Per sclerir questas dumondas fa la Marella in gir litterar tras Sent, il «lö da paur e poets». (Emissiun dals 9 d'october 2011; redacziun: Esther Krättli).

## L'emprima giada

Il davos di da l'onn vules La Marella laschar reviver la frestgezza da l'emprima giada. Theo Candinas raquinta da l'emprima giada ch'el ha entupà Cla Biert. Leta Semadeni lascha reviver l'emprima giada ch'ella è arrivada cun l'aviun a Quito. Andrea Rassel sa regorda da l'emprima giada ch'el è stà a la gronda mar e Leontina Lergier-Caviez sa anc bain da l'emprima giada ch'ella ha fatg da scrinaria. (Emissiun dals 31 da december 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

## Il Tavulin litterar dals Dis da litteratura a Soturn

Al Tavulin litterar sa scuntran questa giada Clà Riatsch, docent da litteratura rumantscha a l'università da Turitg, e l'istoricher e romanist Martin Camenisch. En il center da l'emissiu stattan dus cudeschs da duas auturas rumantschas che prelegian als Dis da litteratura a Soturn. Discutà vegn da «Aunc melli stads», ina nova collecziun cun poesias da Tresa Rüthers-Seeli, e da l'emprim roman da l'autura engiadinaisa Leta Semadeni che porta il titel «Tamangur» e ch'è scrit en tudestg. (Emissiun dals 17 da matg 2015; redacziun: Esther Krättli).

## In meter Karl May – Ils cudeschs da mi uffanza

Diesch personas raquintan da tge cudeschs ch'ellas sa regordan anc ch'i avevan d'uffant. La pli giuvna persona ha uss 17 onns, la pli veglia 77. Vegni ensem en qua da tutas sorts cun «con-



Impressiun dals Dis da litteratura da Soturn.

FOTO: SOLOTHURNER LITERATURTAG / CC BY-SA 4.0

sultar» las regurdientschas: L'Uorsin da la plumpa, in meter Karl May, la Strietta, entiras retschas dad Astrid Lindgren e perfin in cudesch da bluts – insatge maidudì en ils mauns d'in uffant. I raquintan: Oscar Peer, Anna Mengia Bertogg, Rut Plouda, Benedetto Vigne, Silvio Camenisch, Bettina Schaller, Rico Valär, Ursin Lutz, Annatina Nay e Nadia Scarpatetti. (Emissiun dals 23 d'october 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## Tschintg istorgias da Nadal

I dat l'istorgia da Nadal, quella che l'evangelist Lucas ha nudà. E lura datti anc millis autras istorgias da Nadal. El las raquintan davart l'esser exclus, da fatschentas, da surpraisas, da bunas novas e d'amur. Tschintg da quellas istorgias porta la Marella, scrittas da Rosvita Barenis, Flavia Bearth, Silvio Camenisch, Oscar Peer ed Annalisa Zumthor. Qua vai per dus mattets ch'interpreteschan l'istorgia da l'uffant Jesus en lur moda, qua vegn raquintà da Valentin ed il di da Nadal ch'era per el il pli grev di da l'onn, ubain qua vai per Eugenia che sesa dapi 119 onns sin in romin dal pignol. (Emissiun dals 21 da december 2008; redacziun: Maria Cadruvi).

## «En il tunnel – la mort è mia»

In giu auditiv da Rut Bernardi, translata dal ladin da la Val Gardeina en rumantsch grischun. «Jau sun liber da tscherner mez co che jau vi murir», quai stat scrit cun sang sin la porta dal tren. Ina viagiatura emprova da sa regurda dal discurs che la persona ch'è morta aveva gi cun ina dunna intellectualla sur dal far suicidi. (Emissiun dals 4 da schaner 2004; acturAs: René Schnoz, Marietta Jemmi, Arnold Rauch e Claudia Knapp).

## La biblioteca ambulanta

Il giast en la Marella è Iso Camartin (\* 1944), ina vusch ch'ins enconuscha al Radio Rumantsch grazia a sias diversas emissiuns. Nus discurren cun el davart «Ein Amerikaner» da Henry Roth, in roman che gioga a New York, ina patria creativa dad Iso Camartin. En pli porta il giast «Settembrini» da Leo Tuor ed «Im Garten der Freundschaft», in cudesch filosofic dad Iso Camartin sez. Co vesa or la biblioteca da quest un scort che para dad esser ina biblioteca ambulanta? (Emissiun dals 4 da december 2011; redacziun: Esther Krättli).

## La vita sco siemi sin tribuna

Il giast en la Marella è Giovanni Netzer

(\* 1967). Tut ses temp e tut si'energia dovra el il mument per preparar la setavla stagiun dal Festival cultural Origen che vegn lantschada quests dis. Star pacific sin il canapé e leger in crimi, quai na datti betg per il teolog ed intendant d'Origen. Ma tge cudeschs stattan atgnamain sin sia curuna? Tge cudeschs han influenzà el? Tge istorgias vules el ina giada mussar sin tribuna? Nus discurren cun Giovanni Netzer da sias lecturas preferidas, tranter auter la Bibla, ma er classichers da la litteratura mundiala. (Emissiun dals 15 da matg 2011; redacziun: Esther Krättli).

## Leger è privlus

Il giast en la Marella è il scriptur Gion Mathias Cavely (\* 1974). Avant 10 onns ha el chalà da leger ed ha scrit il cudesch «Endlich Nichtleser». Nus discurren cun el davart «Alice in Wonderland» da Lewis Carroll, l'emprim cudesch che Cavely ha legi, e davart il pli nov roman dad el «Die letzten Dinge», in viadi en in mund fantastic ed abstrus. Il terz cudesch che Gion Mathias Cavely porta en l'emissiu è in roman da Marcel Proust cun bundant 5000 paginas. Ma ha Cavely propi legi quel? (Emissiun dals 13 da favrer 2011; redacziun: Esther Krättli).

## Litteratura (retro)rumantscha: rauba da spulvrar?

Finescha la litteratura rumantscha sin curuna e vegn mo anc spulvrada? Hai er dà en il passà cudeschs ch'èn dads en egl? Quai èn dumondas che vegnan discutadas al Tavulin litterar cun Bettina Vital, Michele Badilatti e Martin Camenisch, trais giuven romanists ed amatur da cudeschs. Ils texts sin il Tavulin litterar èn stads da lur temp innovativs, han creà irritaziuns, fatg furora u perfin stgandel: il giu auditiv «E tut quei che nus vein de retscheiver» da Hendri Spescha, «La runa» da Cla Biert e «Las flurs dil di» e «Fred e Franz» dad Arno Camenisch. (Emissiun dals 9 da november 2014; redacziun: Esther Krättli).

## Premi Term Bel – e tge capita suenter?

En paucas emnas vegn il Premi Term Bel puspè surdà durant ils 24avel Dis da litteratura a Domat. Quai suenter ina pausa d'in onn. La nominaziun dals texts è gia fatga. Ma tge capita insumma cun victurs e victuras ch'han gia survegnì ina giada in premi? Po quest premi esser motivaziun per scriver vnavant? E quant simpel u grev èsi per la giuria da far ina valitaziun dals texts – da decider il victur? Jürg Gautschi e

Chatrina Josty – els èn stads victurs dal premi e raquintan da lur experienschas. Clà Riatsch, ch'ha fatg part da pliras giurias, vesa questa lavur a moda critica. Silvana Derungs e Theo Haas – els procuran ch'il premi possa insumma vegnir surdà, in premi che chaschuna adina puspè discussiuns. (Emissiun dals 19 d'october 2014; redacziun: Esther Berther).

## Martin Pernet e Friedrich Nietzsche – fascinaziun ed agitaziun

Dapi bainbaud 60 onns è el fascinà ed agità. I sa tracta d'ina relaziun da vita – affecziunada e critica. Martin Pernet perscrutescha ils texts e la biografia da Friedrich Nietzsche. Pertge ha Nietzsche scrit ovras sco «Der Antichrist – Fluch auf das Christentum»? Il perscrutader ch'è sez er filosof e teolog ha scuvert novs detagls. E Martin Pernet ha er scuvert fastiz da Friedrich Nietzsche en l'Engiadina. El sa per exempel tge ch'ils da Segl faschevan cun las notizias che Nietzsche bittava per terra. (Emissiun dal prim da favrer 2015; redacziun: Chatrina Gaudenz).

## «Radikal reduziert» – Brecht a Cuira

Il vegl teater municipal ha fatg piazza ad in tempel da consum. En il Cinema Superstore en il Rätushof è tut «Radikal reduziert!!!» ed en plaina vendita. En la butia sezza però sa chatta anc pli u main l'infrastructura intacta dal vegl teater. Empè da vender vestgadira vegniva mussà avant 65 onns en quest lieu l'«Antigone des Sophokles» da Bertolt Brecht. In'inscenaziun ch'ha fatg furora da ses temp e resuna fin oz. L'inscenaziun da model n'ha betg plaschi a quels da Cuira, è però in'inscenaziun da grond'impurtanza per l'istorgia dal teater. Pertge è Brecht vegni precis a Cuira? E tge era propi nov vi da si'inscenaziun? Era er Brecht «radikal reduziert»? (Emissiun dals 17 da mars 2013; redacziun: Anna Serarda Campell).

## La Sappho da l'Engiadina:

Johanna Gredig alias Silvia Andrea «Ist es wirklich wahr, dass ich einem Herrn, der eine Brille auf der Nase und eine Botaniserbüchse auf dem Rücken trägt, einen Liebesbrief schreibe und ihm ganz gemütlich «Du sagen soll?» Quest scriva la Zuozingra Johanna Gredig (1840–1935) l'october 1886 en ina brev a ses spus bergiagliot Agostino Garbald (1829–1909). Ed i suondan anc ina pluna brev. La giuvna da 19 onns chatta plects adina pli clers per dir quai che stat propi a cor ad ella: «Aber

sag, hast Du noch nicht herausgefunden, dass ich (...) Poetin bin?» E poetessa è ella daventada. Cun ses pseudonim «Silvia Andrea» era ella enconuscha lunsch sur ils cunfins da la Bregaglia or sco scriptura ch'ha creà figuras femininas interessantas e ch'è sa dedigada a l'istorgia dal Grischn. Cun bunamain 90 onns ha ella scrit ses ultim text autobiografic. Sias brev ch'èn documentadas en l'Archiv chantunal e sia autobiografia dattan in'invista fitg persunala en ils patratgs e la lavur d'ina dunna che vuleva adina dapli da la vita che «be» esser ina chasarina curtaschaivla. Quest onn vegn festiva il giubileum da 150 onns Villa Garbald a Castasegna – ur'e temp da sa regurda da l'«Engadiner Sappho», sco ch'ella vegniva numnada da ses um. (Emissiun dals 2 da mars 2014; redacziun: Anna Serarda Campell).

## «Dal christkindli a l'enfant terrible» – Regurdanzas a Niklaus Meienberg

Per ils ins era el in provocatur, per auters resta el fin oz in autor da cult: il schurnalist, istoricher e liricher svizzer Niklaus Meienberg. Ma tgi era l'um cun la frisura da Peder sbariffà che tschertgava savens disputa cun ils pussants? La Marella discorra cun persunas ch'han enconuschì el e che raquintan da sia relaziun cun il Grischn. (Emissiun dals 22 da favrer 2015; redacziun: Esther Krättli).

## Fascinaziun comic – Litteratura u rauba per uffants?

Leger comics è per blers ina regurdientscha da lur uffanza: Micky Mouse, Fix e Foxi u il pitschen indian Yakari. Ma i dat er creschids ch'èn fascinads da las istorgias en maletgs cun dialogs en nivlettas. La Marella ha entupà persunas che legian blers comics u ch'han collecziuns bunamain incrediblas da «heftlis». Tge tips èn quests amatur che na pon betg sa durmentar la saira senza in pèr paginas da lur comic preferì. (Emissiun dals 10 da zercladur 2012; redacziun: Esther Krättli).

## Ils Superheroes

Dal comic per 10 cents al film d'ina mesa milliarda. Superman, Batman, Spiderman e blers auters han fatg tras in grond svilup l'ultim tschientaner: La Marella per il giubileum da 75 onns Superman. Plus: Tge ch'ils superheroes din a nus sur da nus sez... cun Peter Coogan, scienzià da comics. (Emissiun dals 21 d'avrigl 2013; redacziun: Michel Decurtins).

## Intervista cun in vampir

«Danunder vegns ti? Pertge fascineschas ti nus umans?» Quai èn las dumondas che la Marella fa – ad in vampir. Il vampir, product da fantasia u ina figura cun ragischs en la realità? La Marella va suenter a l'istorgia dals vampirs ed al trend actual da vampirs. Pertge èn vampirs figuras che cumparan adina puspè en film e litteratura sco uss en «Twilight» ch'è in bestseller mundial? La Marella discorra cun in vampir, cun l'autur dal cudesch «Bestseller mit Biss», Nicola Bardola, e cun il fan da vampirs Viola Pfeiffer ch'ha 18 onns. (Emissiun dals 28 da favrer 2010; redacziun: Chatrina Josty).

## La preschentaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chattà.ch

# Musica rumantscha – linguistica rumantscha

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 17

## «Cor, pertgei eis aschi trist...»

...gi, pertgei battas schi ves?», hai num en ina chanzun populara da Schons, ina chanzun d'encreschadetgna. Da quellas datti bieras en rumantsch. La Marella lascha udir insaquantas e porta tranteren texts litterars davart l'encreschadetgna. (Emissiun dals 3 da zercladur 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

## Silvester e Daniev a Brauegn

«Quels dus dis, Silvester e Daniev, hai jau ils pli gronds problems emozionals sche jau na sun betg a Brauegn», di Gian Peder Gregori (45) ch'è creschì si là. Ils Bargunsegners paran en general d'avair

ina relaziun tut speziala cun la midada da l'onn. Cun il chant da Stegla, cun il chant da Goita e cun auters

usits vegn festiva quels dis da rudent. Johann (78) e Nesa Gregori (70) raquintan co che quai era pli baud e Reto Barblan (36) di, daco ch'el fa part da la Goita sco in dals giuvens. Dacurt è er vegnì registrà in dc cun il chant da Goita – la Marella ha discurt cun il dirigent dal chor ad hoc Iso Albin. (Emissiun dals 30 da december 2001; redacziun: Daniela Cavelti).



Chant choral – in'impurtanta part da la tradiziun culturala rumantscha (foto simbolica).

FOTO: STIFTSMUSIKSTUTTIGART / CC BY-SA 3.0

## Il Coral – in cumpendi da 500 onns chant da baselgia rumantsch

Sche Vus essas EngiadinaisA u da la Val Müstair, avais segir er già tegnì en maun quest cudeschet cotschen ch'ins chatta en mintga baselgia reformada en Engiadina ed en Val Müstair: il Coral. L'apparientia dal Coral, in fund cotschen vin, è fitg decenta. Il Coral na fa nagin'impressiun! El vesa or brav, lungurus e modest. Ma atenziun: il Coral da l'Engiadina e la Val Müstair cuntegna paiver. En quest cudeschet chattains chanzuns che mettan a cor da s'engaschar cun mauns e pes per la libertad; nus scruvrin melodias subversivas; ina chanzun da l'emprim verd e spiritual rumantsch. Martin Luther sez è preschent – cun ina chanzun che para als biers tridischma. Percunter plascha la chanzun numer 15 «Meis bun pastur» quasi a mintgin e mintgina. Ensemen cun Hans Peter Schreich, reverenda ed enconuschider da musica religiosa, scuvra Chatrina Gaudenz in pèr detagls picants en il CORAL da l'Engiadina e da la Val Müstair. (Emissiun dals 13 d'avrigl 2014; redacziun: Chatrina Gaudenz).

## 150 onns Ligia Grischa

Il Radio Rumantsch gratulescha e porta en la Marella «La Ligia Grischa da canzuns...», in'emissiu or da l'archiv dal Radio Rumantsch che tracta las entschattas dal chant viril en Svizra, la fundaziun da la Ligia Grischa l'onn 1852, la participaziun a las festas federalas ed ils dirigents, en spezial Walt-

her Aeschbacher. (Emissiun dals 12 da matg 2002; redacziun: Giusep G. Dercurtins).

## Co viva tia chanzun, Robert Cantieni?

Avant 100 onns ha el cumponì l'imni ladin «Lingua materna». Cur che Robert Cantieni è mort l'onn 1954 cun 81 onns, ha il cumponist engiadinais relaschè passa 1000 chanzuns. Ina tala ierta musicala sto vegnir administrada. Ils dus biadis da Robert Cantieni, il giurist ed archivar Jean-Claude Cantieni ed il musicist Roman Cantieni han fatg urden cun l'archiv e decidan uss en la segunda generaziun tge che capita cun las chanzuns e tgi che po lavurar a moda musicala cun il material da lur tat. Cun exempels musicals decleran els lur chapientscha d'elavuraziuns che resguardan la composiziun originala. Co duess viver vinavant la chanzun da Robert Cantieni? Ils ertavels e musicists contemporanas n'èn betg adina perina. (Emissiun dals 28 d'avrigl 2013; redacziun: Anna Serarda Campell).

## Igl Peterellis – ina dinastia plain musica e chant

Igl era l'entschatta dals onns 1940 che Alice Peterelli ha fundà a Savognin ina scola da chant e musica. La solista da chant diplomada ha fatg lavur da pionier ed ils fritgs èn da raccoltar anc uss en Surses. Ses figl Rico e sia biadia Alexandra han suandà ils fastizs dad Alice ed er ils ulteriurs commembers da la famiglia s'engaschan per la cultura da chant e musica. (Emissiun dals 22 da settember 2002; redacziun: Rita Uffer).

## Grond, traglischant ed in fenomen – ils trais Camathias

Umberto, Rinaldo ed Andrea – els han ina passiu comunabla: il chant, la musica! La gronda vusch da Rinaldo è già dada en egl cur ch'el gieva a scola – oz è il tenor inqual giada da viadi sco solist. Umberto charezza il chantar, anc dapli batta ses cor probabel per il dirigir – e là po el mular enfin che tut sesa sco el vul. Andrea – l'allroundra tranter els – ella chanta cun traglischor ed engaschi, dirigia dentant betg main engaschada. Tuts trais avessan pudì far ina via professionala da chant – tuts trais han dentant decidì da salvar il chant sco hobi. (Emissiun dals 26 da schaner 2014; redacziun: Esther Berther).

## Mular, mular ed anc ina giada mular

Per mintga chor è ina festa da chant in punct culminant. L'entir enviern mola e mola il chor vi d'ina chanzun per il di da festa. Sonda e dumengia proxima preschentan ils chors da la Surselva lur chanzuns a Domat a la Festa da chant districtuala. La Marella ha accompagnà il dirigent Conradin Caduff e ses chor da Cumbel/Morissen durant in dals davos exercizis avant la festa ed er il di da festa. En la Marella datti impressiuns ch'in dirigent e ses chor sa preparan per ina festa da chant, impressiuns da la festa e sa chapescha er la chanzun da concorrenza. (Emissiun dals 3 da zercladur 2007; redacziun: Valentin Schmed).

## Rock Rumantsch fin il di dad oz

Beni Vigne e Paulin Nuotclà èn stads ils pioniers dal rock rumantsch ils onns 1970. Ils onns 1980 hai dà en Surselva in resvegl dal rock cun gruppas sco Hades, CCR e Ba-Rock. Alura suondan ils onns 1990 cun in mix da gruppas interrumantschas cun nums sco Bulais Sexuals, Diabolic, Passiunai, Maconga ed auters. Il Radio Rumantsch porscha ina survista dal rock rumantsch dals ultims 30 onns. (Emissiun dals 25 da november 2001; redacziun: Flavio Huonder).

## «Che fain'hoz?» –

### Il chantatur Paulin Nuotclà

L'onn 1977 ha il chantatur ladin Paulin Nuotclà lantschà la musica moderna rumantscha. Sia platta «Che fain'hoz?» è l'emprim portatun en lingua rumantscha cun batteria e gitarra electrica. A l'entschatta èn sia musica e cunzunt ses

texts fruntads savens sin nunchapientscha e refusa. Il «tingaltangal malempernaivel» dal criticaster d'ina giada è oz dentant bain comunabel. Sias chanzuns sa chattan en cudeschs da scola ed ellas vegnan chantadas da cumpagnia. La Marella dat in sguard al cumenzament da la carriera da Paulin Nuotclà, a sias chanzuns, a las reacziuns ed attagats dals onns 1970. (Emissiun dals 6 da matg 2007; redacziun: Guadench Dazzi).

## «Lain fabular»

Trais onns lavur e 180 000 francs han ils responsabls duvrà per realisar il pli grond project da pop da la Rumantschia. «Lain fabular» è in disc cun 27 versiuns novas e rumantschas da hits dals Beatles. Interpretads vegnan ils tocs da la crème da la scena da musica indigena. Sper Corin Curschellas, Mario Pacchioli e Tartaruga datti er fusiuns che van sur cunfins. Ils Fränzlis da Tschlin e Stefan Eicher fan ina versiun nova dal tittel Eleanor Rigby ch'è per rumantsch Elena Ratti. Ed ils Beatles svizzers Les Sauterelles fan dal Paperbackwriter in Pauper bel dianter. Las istorgias che tutgan tar questas fusiuns curaschusas e per part stravagantas datti oz en la Marella. (Emissiun dals 8 da matg 2005; redacziun: Sara Hauschild).

## Inscuters – Chant au tour

La clarinetta da bass da Gian Carlo Simonelli che dat il funs ad ina chanzun da Pascal Gamboni, la gitarra da jazz dad Andi Schnoz per «Il suitger» da Gion Cadieli interpretà da Mario Pacchioli u lura il rockadur Chadafò en cumpagnia dal cello classic da Cristina Janett – durant ils concerts da chant au tour 2014 èn sa scuntrads set chantauturs e chantauturas rumantschas cun musicists or da las spartas classica, jazz e musica populara. Il resultat: novs suns per chanzuns novas ed enconuschentas, collavuraziuns spiertusas e bier plaschair da giugar e sunar. (Emissiun dals 28 da december 2014; redacziun: Guadench Dazzi).

## «...in'otra gada lura empau pli bia». Stgais or dal cudesch «Filistuccas e fafanoias da temp vegl»

Il settember 1926 è succedì a Cuir in satge nunditg: cun in'apparatura da grammofon da Berlin uschè gronda sco in vagun da viafier èn vegnidas registradas sin plattas da tschaira passa 40 dia-

lects rumantschs, tudestgs e talians dal Grischun. La Marella va enavos per bunamain 100 onns e vul savair co ch'il rumantsch ha tunà da lez temp. (Emissiun dals 29 da december 2013; redacziun: Esther Krättli).

## Da primblas e fifis en il DRG

Tge terminologia per descriver amur e sexualitad sa chatta en il Dicziunari Rumantsch Grischun? Silvana Derungs, redactura dal DRG, è sa messa en tschertga da perlas, ha però er chattà vids ed incumplettezzas. Tge plets han chattà la via en il dicziunari rumantsch il pli cumplessiv e tgenins èn vegnids laschads davent? La Marella ha ramassà anecdotas, circumscripziuns e modas da dir – da l'emprima egliada fin al far l'amur. (Emissiun dals 19 da matg 2013; redacziun: Anna Serarda Campell).

## Pensiv e liger –

### en visita tar Jachen Curdin Arquint

El ha scrit ina grammatica, in vocabulari, è autor da divers manuals d'instrucziun ed è stà 16 onns rector da la Scola chantunala grischuna. Jachen Curdin Arquint, che po festivar en paucas emnas ses 85avel, era ed è ina da las vuschs impurtantas sch'i sa tracta da dumondas da l'instrucziun, da scola en general u dal rumantsch. E tuttina di el da sasez ch'el observa e ponderescha pli gugent che prender il pled. La Marella è stada en visita tar el ad Ardez per discurre dal ier ed oz, da ses projects actuals, da l'umor e l'impurtanza dad ir sur cunfin per prender distanza. (Emissiun dals 21 da settember 2014; redacziun: Guadench Dazzi).

## Ils suns e tuns dals plets.

### In divertimento da Tschuncaisma

A l'entschatta era il pled, hai num. E lura è vegnida la variaziun. La variaziun dals suns e tuns dals plets. Incredibel tge che la bucca umana è capavla da formular – e l'ureglia umana abla dad udir. Qua sto esser spiert davostiers. Da Tschuncaisma, hai num, è il Sontg Spiert vegnì sur dals apostels en furma da lieungas da fieu. E tut che chapiva tut. La Marella lascha tadlar insaquants plets rumantschs cun suns e tuns da bellezza ina persuna che na sa betg rumantsch: Roger Willemsen, il manader dal Literaturclub da SF DRS. El associescha libramain tge che quels plets pudessan muntar. (Emissiun dals 15 da matg 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## La rikscha rumantscha

Dals 31 da mars enfin ils 22 d'avrigl ha Khany, in Svizzer d'origin vietnamais, fatg a Glion pitschens viadis da «taxist». Ses med da transport era ina cumbinaziun da velo e charrotscha: ina rikscha. Ses servetschs da taxi ha el laschè pajar cun plets rumantschs. Quels plets ha el rimnà sin cartulinas alvas: d'ina vart il pled rumantsch, da l'autra vart il pled tudestg. En la Marella di el tge ch'el fa cun ils plets rimnads, el preschenta ses ABC rumantsch ed el raquinta da sias experientschas cun in project cultural nunusità: La cumbinaziun d'in vehichel antiquà cun ina lingua periclitada. (Emissiun dals 27 d'avrigl 2008; redacziun: Maria Cadruvi).

## La preschenta: «Marellas» dal Radio Rumantsch:

Contribuziuns emessas als onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chattà.ch



Inscriziun murala en l'Engiadina Bassa (vallader).

FOTO: CAUMASEE / CC BY-SA 4.0



# Dunnas

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 18

## La via en la politica –

### 40 onns dretg da votar da las dunnas

Avant 40 onns acceptan ils umens svizzers il dretg da votar da las dunnas. Suenter in lung e stentus cumbat han las dunnas tut las pussaivladads da far part a la vita politica. En la Marella raquintan Rina Steier, Agnes Brandenburger e Selina Niggli, trais dunnas da trais generaziuns, da lur via en la politica, dals obstachels scuntrads, ma er dals success cuntanschids. (Emissiun dals 6 da favrer 2011; redacziun: Pia Plaz).

## La maioritad negligibla u da femnas, dunnas e feministas

Jacqueline Cavegn ha dacurt avert ina butia da moda a Cuira. Sco dunna da fatschenta ha ella fatg l'experiencia ch'ins na vegn l'emprim savens betg prendi tuttina serius sco ils collegas masculins. Flurinda Raschër-Janett è gia il 1971 s'engaschada per il dretg da votar da las dunnas.



Ils 8 da mars da quest onn va ella puspè sin via a far palais sia malcontentien-

tscha en quai che riguarda la realisaziun da l'egualitad dals dretgs. Duas dunnas da differents generaziuns discutan davart las rollas dad um e dunna, da l'egualitad dals dretgs e dals cunfins visibels ed invisibels en il mintgadi. (Emissiun dals 7 da mars 2004; redacziun: Guadench Dazzi).

## Dunna ubain femna – quai è la dumonda

Ils Franzos han sulettain in pled per la creatura umana da sex feminin: la femme. Ils Talians er: la donna. Ils Rumantschs han dus: la dunna e la femna. Ina rittezza linguistica. Ma oz èsi uschia che il pled femna ha en l'Engiadina per exempel in'otra «valor» che en Surselva. Quai po dar malchapientschas. «Sch'in um ladin auda il pled femna, sche ha el automaticamain associaziun cun sexualitad» di Anna-Alice Dazzi, linguista tar la Lia rumantscha. La Marella envida d'emprender d'enconuscher la differenza interrumantscha tranter dunna e femna, ina differenza che na sto betg mo manar a confusiuns. (Emissiun dals 8 da favrer 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

## Bun di Frau docter. In titel – quatter situaziuns

Avant bunamain 50 onns, cur che Fortunata Ramming ha gi fatg sia lavur da doctorat, devi glied che scheva ad ella: «bun di Frau docter». La «dunna doctressa» n'era betg anc usitada. Erica Lozza Pasquier ch'ha fatg sia lavur da dissertaziun l'onn 1968 manegia schizunt ch'ina dunna cun il titel da docter era in pau «suspect», cunzunt tar umens. Er dus umens raquintan en la Marella da lur dissertaziun: Gion Lechmann ch'ha perscrutà l'istorgia da la Lia rumantscha ed Andreas Beer ch'ha fatg sia dissertaziun avant tschintg onns a l'ETH a Turitg davart il tema: Regulaziun tar il transport d'energia electrica. (Emissiun dals



En bieras domenas han las dunnas stui cumbatter per lur post en la vita professiunala.

FOTO: PD

6 da favrer 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## Frauenkörper – istorgias betg da crair

En il segund tom da la retscha «Fraubünden» vai per il corp da la dunna. La moda da vesair quel corp ha gi consequenzas per l'entira societad. Il cudesch «Frauenkörper» preschenta en tschintg chapitels fatgs da temps passads, tranter quels istorgias betg da crair. Pe exempel ch'ins empruvava d'eruir da dunnas betg maridadas durant lur deglias tgi che saja il bab da l'uffant illegitim. Giusep Quinter, plevon catolic e Flurina Plouda Lazzarini, pedagoga da sexualitad, han legi il cudesch. En la Marella raquintan els da lur impressiuns suenter la lectura ed els relatan da lur experiencias «professiunalas» en connex cun il tema «corp uman». (Emissiun dals 21 d'avust 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## Cultura e cultura da dunnas en Lumnezia

Sut il titel «Frauenkulturgeschichte» han duas dunnas envidà l'entschatta fanadur ad in curs tut particular en Val Lumnezia. Durant in'emna èn ellas idas a la tscheritga da fastiz da dunnas. Ellas èn spassegiadas tras la cultura, han visità chapluttas e baselgias, han sfeglià en cudeschs ed ellas han fatg discussiuns. Chatta han ellas la chanzun da songta Margriata, drags ed autras figuras fabulusas e perfin in vair altar da dunnas. Maria Cadruvi ha dastgà accompagnar las dunnas in di entir. En la Marella rapporta ella dal Crest la Furtga, d'in curtin cun 111 plantas, da liunessas cun sains e d'in altar cun nov dunnas. (Emissiun dals 23 da fanadur 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

## STOP – i va per sa defender!

«Sche nus tuts fissan corrects in cun l'auter, lura na duvrass betg il sa defender», di Carla Cavegn da Rueras. Ella dat curs a mattatschas e dunnas per emprender da sa defender. Sia finamira: Mussar e laschar sentir che mintga per-

suna è preziusa, dastga esser sasezza e duai sa defender, sch'i sto esser cun pes e mauns. «Sa defender n'è betg mo in tema per mattatschas, mabain er per mats», di il psicolog e cussegliaier da scola Jakob Müller da La Punt. En la vita da mintgadi datti bieras sorts da «surpassaments» – tar uffants e creschids. Perquai èsi impurtant da savair dir: Na! Stop! Ed igl è bun da savair che sa defender cumenza en il chau e betg en ils muscels. (Emissiun dals 17 d'october 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

## Dunnas assassinas

En connex cun il film da la Televisiun Rumantscha «Onna Maria – Cronica d'in mazzament» ha il Radio Rumantsch realisà questa Marella da las dunnas assassinas. Las statisticas mussan: I dat bier pli paucas dunnas che commettan mazzaments che umens. Però i dat ellas. En il Vegl Testament, en ina ditga da l'Engiadina Bassa ed en la realitad. La Marella porta ina brev fictiva ad in'assassinia, ella raquinta da Judit ch'ha mazzà il Holofernes ed ella lascha dir ina psicologa co ir enturn cun las atgnas fantasias destructivas. Ed il procuratur public dal Grischun tira adina puspè parallelas tranter il temp dad Onna Maria ed il temp dad oz puncto «giustia e chasti». (Emissiun dals 14 da schaner 2001; redacziun: Maria Cadruvi).

## «Intenziun gidar»: dunnas tranter patriotissem, spretsch e gust d'aventura

Igl è in chapitel da l'istorgia bunamain emblidà: Las millis da dunnas en Svizra ch'han fatg servetsch militar durant e suenter la Segunda Guerra mundiala, ch'han servi al pajais en l'uschenumnà «Frauenhilfsdienst FHD», en il servetsch auxiliar feminin. Gronda reconuschientscha n'han las «FHD'laras» betg gi tar la populaziun. Pertge ch'ellas èn tuttina entradas en il militar raquintan las duas dunnas ch'han uss passa 90 onns – Sabina Bundi ed Emilia Cavegn. (Emissiun dals 29 d'october 2014; redacziun: Anna Serarda Campell).

## Il lefzagl en mandura da cumbat – dunnas en l'armada

Il dumber da dunnas en l'armada è pitschen, damain che in pertschient. Persuenter èn ils pregiudizis grond. Bain inqual dunna en l'armada ha gia stui udir ils plets «uss batta ella totalmain». Il lefzagl en mandura da cumbat vuless trair endament che l'in n'excluda insumma betg l'auter, hai num a Berna en il post da servetsch dunnas en l'armada. Là èn tuttats registradas. Trais raquintan en la Marella da lur motivaziun e da lur experiencias: Rosita Veraguth fa en dus onns la recruta tar ils chavals, chapitani Barbara Janom Steiner è dapi 19

onn tar il militar e tutga tar il cader ed Ursina Mengiardi ha cumenzà sia carriera sco «FHD Riedi» e terminà quella sco primilitinent. (Emissiun dals 24 da favrer 2002; redacziun: Maria Cadruvi).

## La musica e las dunnas

«Mia pli gronda tristezza è che jau na vegn mai ad udir mia musica.» Quai ha scrit la cumponista franzosa Mel Bonis l'onn 1928. Menhir 2005, il «music festival falera», ha mess quest onn «la dunna» en il center musical: la dunna sco cumponista, interpreta e musa. La Marella ha discurrì a Falera cun umens e dunnas, tranter auter cun ina dirigenta da l'Ucraina, cun ina cumponista da la Georgia e cun interpretas rumantschas. Mel Bonis avess gi plaschair da Menhir 2005. Betg sulettain perquai ch'il festival ha cumenzà propi cun ina da sias composiziuns, mabain er perquai ch'il festival ha mussà che bieras dunnas talentadas han oz lur plaz en il mund da la musica. (Emissiun dals 9 d'october 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## Dunnas e ballape

Ch'i dattan en 11 san las bieras. Ma gia tar la dumonda: «È il goli in dals 11, ubain il 12avel?», ston bieras dumandar l'ami u l'um. Dunnas n'han propi betg idea da ballape, e quellas paucas che san insatge èn in'exceptiun, hai num. En vista a l'EURO 2008 che cumenza ils 7 da zercladur a Basilea è quai natiralmain ina catastrofa. Las dunnas ston serrar la bucca. Ina schanza resta però. Ellas pon frequentar in curs. Anna-Alice Dazzi, Mengia Menzli ed Annalisa Schaniel han sa laschà persvader da far in tal curs d'ina saira. En la Marella raquintan ellas tge ch'ellas han emprendi e tge ch'ellas san uss. (Emissiun dals 30 da mars 2008; redacziun: Maria Cadruvi).

## Libertad e discurs da benzin – dunnas sin il töf

La stagiun da töfs cumenza! Anc n'èn betg tut ils pass averts, sin il pli tard lura dentant ves'ins ed auda puspè ils töfs sin las vias grischunas. Tranter tut ils töffists era baininqual dunna ch'ha chattà sia passiu per quest vehichel. Quatter dad ellas emprendain nus d'enconuscher: Helena Caduff, ella è adina puspè en terras estras cun il töf. Hilda Livers para il pli fascinada da las stortas e d'ina buna lingia. Hanny Soliva, ella sa legra sin sia nova Harley, in regal per ses 66avel anniversari. E Sandra Hendry, la giuvna tranter nossas quatter dunnas, è quella cun la pli sperta maschina. (Emissiun dals 26 d'avrigl 2015; redacziun: Esther Berther).

## La pura: Ina professiun cun futur u in hobi dal passà?

Daventar pura n'era oriundamain in-

summa betg lur professiun dal siemi. Oz èn ellas las patrinas da bains purils a Lavin ed Andiastr. Marta Padrun e Sandra Dietrich raquintan en la Marella, pertge che ellas èn tuttina daventadas puras, rapportan da lur lavur en chasa, stalla e davos il computer. Sco suprastantas d'unions purilas èn ellas disadas da sa far valair, e da sclerir magari inqual collega masculin che er dunnas han en dapi dadi las chautschas. (Emissiun dals 18 da schaner 2004; redacziun: Guadench Dazzi).

## Las exotas enta Medel: dunnas immigradas en la Val Medel

Ils ultims 15–20 onns hai dà ina gronda immigraziun en la Val Medel sisum la Surselva. Entiras rotschas da dunnas d'ordvart èn maridadas e sa chasadas en la val. Daco èn ellas idas da la val si e betg engiu? Co sa sentan ellas sco estras enta Medel? Co taxeschan ellas il caracter dals Medelins? E giessan ellas anc ina giada enta Medel a star? (Emissiun dals 23 da settember 2001; redacziun: Flavio Huonder).

## 3 dunnas, 3 dumondas d'asil ed ina visita a Schluein

Requients d'asil – ins discorra bier dad els, nus avain ina giada vuli discurre cun els, u plitost cun ellas: La Marella lascha vegnir a pled trais dunnas da trais differents pajais che vivan en il center da transit Löwenberg a Schluein. Ellas vegnan dal Pakistan, da l'Eritrea e da la Siria e raquintan da lur vita, da la situaziun ch'ha sfurzà ellas da scappar cun lur uffants, e tge ch'ellas spetgan d'in avegnir en Svizra. In avegnir anc intschert, cunquai che tuttas trais n'han anc nagina resposta sin lur dumonda d'asil. (Emissiun dals 7 d'avrigl 2013; redacziun: Mathias Kundert).

## Marcella Maier vegn 95

Dunna Marcella è naschida il december da l'onn 1920. Quest onn accumple-scha ella 95 onns. En la Marella faschain nus in viadi enavos, turnain en si uffanza e main pass per pass tras sia vita. Nus tschertgain il fil cotschen, temas che sa repetan ed in titel per 95 onns vita en l'Engiadin'Ota. La dunna, uss fina e fragila, raquinta da ses emprim scolast Artur Caffisch. Ella sa regorda co ch'ella ha passentà il temp da guerra. Alura fa dunna Marcella in pèr ponderaziuns davart l'esser dunna e mamma ils onns 1950 e 1960 en l'Engiadin'Ota, raquinta da sia lavur schurnalistica, litterara ed er da ses engaschi politic. Dunna Marcella ha vivi ina vita plaina e colorada. En la Marella lascha ella participar nus a lezza e quai sa regardond. (Emissiun dals 15 da november 2015; redacziun: Chatrina Gaudenz).

## «Dann bin ich in Chur gelandet – Dieus pertgiri!»

Cun sa fatschentar cun la vita da dunna Lelja Maissen-Tasch han ins tranteren il sentiment da leger in cudesch d'istorgia. La perscrutadra da sauts populars è naschida en la Croazia dals onns 1920 ed è uschia senza vulair daventada perditga da la dictatura sut Alexander I, pli tard dal reschim fascistic «Ustascha» e lura da la midada ad ina regenza communistica. (Emissiun dals 8 da favrer 2015; redacziun: Astrid Alexandre).

## La preschentaaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chattà.ch



Anc adina dovri accziuns che rendan attent als dretgs da las dunnas.

FOTO: PD

# Atras l'onn

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 19

## Far chalenders

Glina, stailas e sulegl èn ils facturs determinants per far chalenders. Dentant han er facturs istorics e politics ordinà e mintgant mess en dischurden il chalender. Aveva Sta. Maria l'onn 1800 il prim da mars eri a Müstair, la vischnanca vischina, già ils 12 da mars. Differents chalenders e differents sistems han ditg procurà per charplinas e grondas discussiuns. Cun l'astrolog per hobi Vitus Cathomen e cun l'istoricher Ivo Berther dat la Marella in sguard als facturs astronomic, istorics e culturals dals chalenders e dal far chalenders. (Emissiun dals 4 da mars 2007; redacziun: Guadench Dazzi).

## Janus e las novas entschattas

L'uman ha il ferm giavisch da pudair cumenzar tut anc ina giada. Quai di Iso Camartin, ed el cuntinuescha: Mintga propiast che nus faschain è ina nov'entschatta – e nus savain nua ch'ils blers propiast van a finir... Ils vegls Romans avevan in Dieu per las novas entschattas,



in cun duas fatschas, in che saveva guardar enavos ed enavant. Janus! Janus ha dà il num al Januar, l'emprim mais da l'onn. Iso Camartin e tschintg scolaras ed in scolar da l'Engiadina che van a la Scola chantunala a Cuira raquantan da Janus. Ma els na restan betg fitgads en il temp dals Romans. Els tiran parallelas cun il temp dad oz. (Emissiun dals 2 da schaner 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## Il virus da tschaiver

U ch'ins ha el, u ch'ins n'ha betg el. E sch'ins ha el – lura rumpa el or insacura. Quai di Dumeni Capeder. Tar el è il virus rut or cur ch'el aveva 45 onns. Sia «rolla» preferida è quella da la lavunza en il til uffizial da Lucerna. Petra Caviezel da Sent ha senti il virus da tschaiver già da matta. Ella sa legra mintg'onn da far en ina gruppa il costum da tschaiver e d'ir al bal maschà. E Christina Bundi da Riein ha emprendi da conuscher il tschaiver a Mustér. Quai saja stà sco in chametg. Actualmain lavura ella cunzunt per il tschaiver, sco presidenta da l'Uniu da tschaiver da Mustér. Ma cur ch'ella dettia giu quest uffizi – lura fettschia ella puspè endretg tschaiver. (Emissiun dals 22 da favrer 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

## Da stgir e da cler... passan las uras

E duas giadas l'onn schonglain nus cun



Il decurs da l'onn na segna betg be il ciclus da la natira, mabain er blers usits e rituals da l'uman.

FOTO: PD

ellas. Mettain la primavaira nossas uras enavant e l'atun enavos. Faschain uschia ch'igl è la damaun pli stgir e la saira pli cler. Tschintg personas raquantan tge ch'il temp da stad e tge che stgir e cler signifitgan per ellas: la magistra Yvonne Hofmann Tester, il pur Mario Dedual, la sportista Maria Andrea, l'urer Thomas Nay, ch'ha vivi blers onns en Svezia e turna adina puspè enavos, e l'inspectur Gion Caviezel ch'è stà 10 onns a Singapur e gjauda uss en Svizra puspè las quatter stagiuns. (Emissiun dals 28 da mars 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

## Cur che tut sa dasda puspè

Igl era in di fraid l'entschatta mars che Maria Cadruvi ha dumandà la glieud sin via a Glion pertge ch'els s'allegrian da la primavaira. Perquai ch'ins possia puspè ir or sin il funs a mundar, ha ina dunna ditg. Auters han manegià perquai ch'ins possia far puspè lungas spassegiadas, admirar las flurs, giudair il sulegl e vesair co che tut sa dasda. Il resvegl da primavaira è però sulettain in da trais resvegli en la Marella. En il segund resvegl vai per il sa dasdar suenter ina narcosa ed il terz resvegl pertutga mintgin, mintga damaun danovamain: Il vegnir alert suenter la notg. (Emissiun dals 26 da mars 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

## Viva la vita!

**Legendas da la creaziun e da vita nova**  
Per il mund cristian è Pasca ina gronda festa. La festa da la levada. Da vita nova raquantan però er pievels na cristians.

Lur mitus, lur legendas èn plain fantasia. Qua datti trinitads divinas e monsters, qua è il tschiel ina tenda, qua vegn la glisch or d'in grip e qua datti curriers tranter tschiel e terra. La Marella porta 12 legendas curtas d'auters pievels: Dals Summers per exempel, dals Indians, Africans, Finlandais e Giapunais. L'actura Ursina Lardi che viva a Berlin legia las legendas da la creaziun e da vita nova. (Emissiun dals 11 d'avrigl 2004).

## In battaisem giu sper il Rain

Quai è ina da las pussaivladads che singuls geniturs tschernan magari oz per laschar battegiar lur uffants – d'ina «impressaria spirituala» per exempel. Auters geniturs na laschan ozendi insumma betg battegiar lur figls e figlias. Il motiv: Els sa sentan pauc attaschads a la baselgia u vulan che lur uffants sa decidian sezs pli tard, schebain els vulan il battaisem u betg. Ma las personas da la baselgia catolica e reformada battegian sche pussaivel anc adina en baselgia. Per ellas n'è il battaisem betg mo in ritual privat, mabain er ina festa da la cuminanza. En la Marella vegnan tuts a pled. (Emissiun dals 30 da mars 2003; redacziun: Maria Cadruvi).

## Nozzas en pajais esters

Las atgnas nozzas, ma er nozzas da figls e figlias ubain da parents ed amis tutgan tar las festas las pli marcantas en la vita. Ed ils usits da nozzas sin l'entir mund èn nundumbraivels. Angela Lardi raquinta da las nozzas da ses figl en Malaisia. In dals muments ils pli emozional per ella è stà cur che ses figl ha lavà ils pes ad ella, ina part dal ritual da nozzas hindu. Flurina Derungs raquinta da las nozzas d'ina collega africana en Tansania nua ch'i dat anc il pretsch da spusa. E Valerian e Maria José Poltera raquantan da lur atgnas nozzas en il sid da la Spagna avant prest ortg onns. (Emissiun dals 18 da matg 2008; redacziun: Maria Cadruvi).

## La glisch e la religiu

Ils dis èn curts, las notgs stgiras e nus festivain Nadal, la festa da la glisch. En tut las religiuns enconuschentas inscuntrain nus la glisch sco element central: la glisch sco appariziun concreta, en furma da chandailas, fieus e glischinas sontgas; la glisch sco sumeglia per l'amur, la speranza e la buntad; e la glisch sco medium da contact cun l'auter mund, sco agid da meditaziun, sco model d'enconuschientscha. Pertge questa fascinaziun da la glisch? Tge è sia pussanza, tge si'istorgia? (Emissiun dals 23 da december 2002; redacziun: Guadench Dazzi).

## Anghels ed anghels, entiras armadas celestias

Passa 2000 onns suenter la naschient-

tscha da l'uffant Jesus datti sin terra entiras invasiuns dad anghels. Anghels per differents gusts e per pliras situaziuns. Ils anghels èn actuals pli che insacura, forsà perquai ch'i fa bain en quests temps malsegirs da crair ch'i dettia anghels. Linard Bardill ch'ha studegià teologia raquinta da l'ierarchia dals anghels. Simona, Jessica e Flavia Giger da Ruschein èn soras ed han mintgina ina pitschna collecziun dad anghels ch'ellas preschentan. Ed Angelo Tscharner, Angela Lardi e Stefan Engler han nums che fan endament anghels. Ed els crain er en anghels. Il cusseglier guvernativ ha schizunt in pitschen anghel da taila en ses biro – durant l'entir onn. (Emissiun dals 19 da december 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

## «Memento mori»

«Memento mori» u «ta regorda da la mort» ha in servient scutinà en l'ureglia da l'imperatur roman durant ses cortegi da victoria tras Roma. Er la Marella sa regorda da la mort. Durant in viadi per lung da l'istorgia da la mort preschentan nus litteratura e musica stgaffida en la confruntaziun cun la mort. Dal poem epic da Gilgamesh sur texts biblics fin tar musica contemporanea scuvrin nus stgagis da 5000 onns istorgia da mort occidentala. (Emissiun dals 24 da mars 2002; redacziun: Chatriina Gaudenz).

## «L'ultima chamischa n'ha naginas giaglioffas»

La mort tutga tar la vita sco la naschientscha e tuttina è ella anc adina in tema da tabu. Mintgin studegia insacura londervi e mintgin ha er gia inscuntrà la mort. Ma nagin na vul dar atenziun ad ella, perquai ch'ella fa per part tema ed è nunenconuscenta. La Marella accompagna il viadi da l'ultim vestgi ch'ina persona porta durant ses ultim viadi: la davosa chamischa. (Emissiun dals 2 da november 2014; redacziun: Anna Caprez).

## Ti es tschendra e turnas ad esser tschendra

Cun quests plects vegnan ils cartents regurdads mesemna da la tschendra che lur structura terestra sa mida. La mida en tschendra la pli evidenta è la cremaziun. Oz èsi uschia en Svizra ch'ina gronda part dals morts vegnan cremads. Quai che resta enavos è circa dus kilos tschendra. La dumonda è: Tge far cun questa tschendra? Sutterrar è ina pussaivladad. Ma i dat ozendi anc autras che vegnan pratigadas. Ina mamma raquinta pertge ch'ella ha per il mument en stiva la tschendra da sia figlia ch'è sa disgraziada en in accident da traffic. Ed in dals schefs da la firma «Algordanza» preschenta l'offerta da far or da la tschendra umana in diamant. (Emissiun

dals 26 da favrer 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

## La cultura en noss santeris

Tut sa mida, er las fatschas da noss santeris. In crap-fossa è per ils relaschads en blers cas in punct impurtant da regurdientscha – er sche blera glieud na giavisch nagin monument pli. Tge èn las consequenzas per ils relaschads sche la tschendra dals perdavants è dapertut e nagliur? In auter extrem èn fossas persunalizadas cun anghels, lieurs, rodas da vent ed uschia vinavant. Craps-fossa industrials or da la China, dasperas lavurs artsanalas or da granit d'Andeer. Ins pudess prest dir: ils santeris vivan. In svilup che plascha – u betg. (Emissiun dals 29 d'avust 2010; redacziun: Andrin Willi).

## Abecedari da Nadal

Dad A sco aur ed argent, sur B sco bambin resp. anghelin da Nadal fin T sco tschupè d'advent tanscha noss abecedari da Nadal. Blers na san forsà betg pertge che nus mettain cullas sin il pignol da Nadal, daco che nus faschain regals, daco ch'ils Trais Sontgs Retgs èn suandads la staila da Betlehem e dapi cura ch'i dat il chalender d'advent. La Marella è ida a la tschertga da las respostas. (Emissiun dals 23 da december 2001; redacziun: Daniela Cavelti).

## Bambin & co.

Il temp d'advent e Nadal han Son Niclè e bambin bler da far: leger brevs plain giavischs e purtar regals, e quai sche pussaivel tut dascus. La Marella è sa messa sin ils fastizs da bambin & co. per scuvrir lur secrets da lavurar. La Marella discuta er cun experts davart la tactica dal bambin e da Son Niclè. E tgi che na crai betg en il bambin & co. vegn surprais! (Emissiun dals 25 da december 2011; redacziun: Pia Plaz).

## Intschains, mirra ed autras raschas

«Alura han els scuvri lur stgagis e preschenta ad el regals: aur, intschains e mirra», scriva Matteus en ses Evangeli. Da l'aur è adina puspè vegni discurre. Ma ils auters dus duns èn plitost vegnids tractads da madrigna en il decurs dals tschientaners. La Marella va en la sacristia da la catedrala a dumandar sur Giuseppe Quinter pertge ch'els sabis hajan purtà sper il metal prezios duas raschas al novnaschi. Ella va tar l'apotecra Seraina Buchli per intervegnir en tge medicaments ch'ins chattia intschains e mirra. Ella porta in discurs cun l'anterior selvicultur Nicolin Bischoff sur da raschas en general. Ed ella va a cumprar intschains tar Ramun Berther en in negozi da devozionalias. (Emissiun dals 7 da schaner 2001; redacziun: Maria Cadruvi).

## Nadal e Bumaun: Stailas, banchets, regurdanzas e charplinas

Nadal e Bumaun èn colliads cun tuns, odurs, gusts ed atmosferas ch'ans accompognan dapi noss'uffanza. Il ritmus da quests dis è determinà da disas e tradiziuns. Tge muntada han las Festas oz per nus e pertge sa maschaidan bleras giadas il plaschair cun il starmamento? Il psicolog Gioni Defuns, l'astrologa Andrea Könz ed il criticher da gastronomia Andrin Willi discutan davart gusts e frusts, las stailas ed il mangiar. (Emissiun dals 28 da december 2003; redacziun: Guadench Dazzi).

## La presentaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chattà.ch



Il temp da Nadal è collià sco nagin auter cun tradiziuns da tuttas sorts.

FOTO: PD

# Religiun

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc compact, part 20

## Religiun e baselgias en moviment

Las baselgias tradiziunals perdan commembers ed adina dapli persunas decleran d'esser senza confessiun, quai mussa l'evaluaziun da la dumbraziun dal pievel per l'onn 2000. Tge funcziun ha la religiun anc per nossa vita quotidiana e tge impurtanza han oz las baselgias? Davart questas ed autras dumondas discutan Luzi Battaglia, predigtant e decan da la sinoda evangelica, pader Silvio Deragisch, spiritual da Tumeigl e plevon curativ, e Chatrina Gaudenz, assistenta per scienzas da religiun a l'Universitad da Turtig. (Emissiun dals 13 d'avrigl 2003; redacziun: Guadench Dazzi).

## Er las baselgias dovran daners

Per vegnir tar lur meds finanziaus dastgan las baselgias incassar impostas – la taglia da baselgia. Commembers da la baselgia evangelica pajan en il Grischun duas taglias, commembers da la baselgia catolica

ina. Ma en francs e raps na vul quai anc dir nagut. Las differenzas da taglia èn grondas er



d'ina plaiv a l'autra. Plaivs che profitechan da la gulivaziun da finanzas da las baselgias èn liadas ad in pe da taglia minimal – e quel n'è tuttavia betg bass. Plaivs bainstantas èn libras en quel grà. Ma spargnar ston ozendi quasi tuttas. La Marella infurmescha nua ch'ìls daners da taglia van tut. (Emissiun dals 12 da favrer 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

## www.jesus...

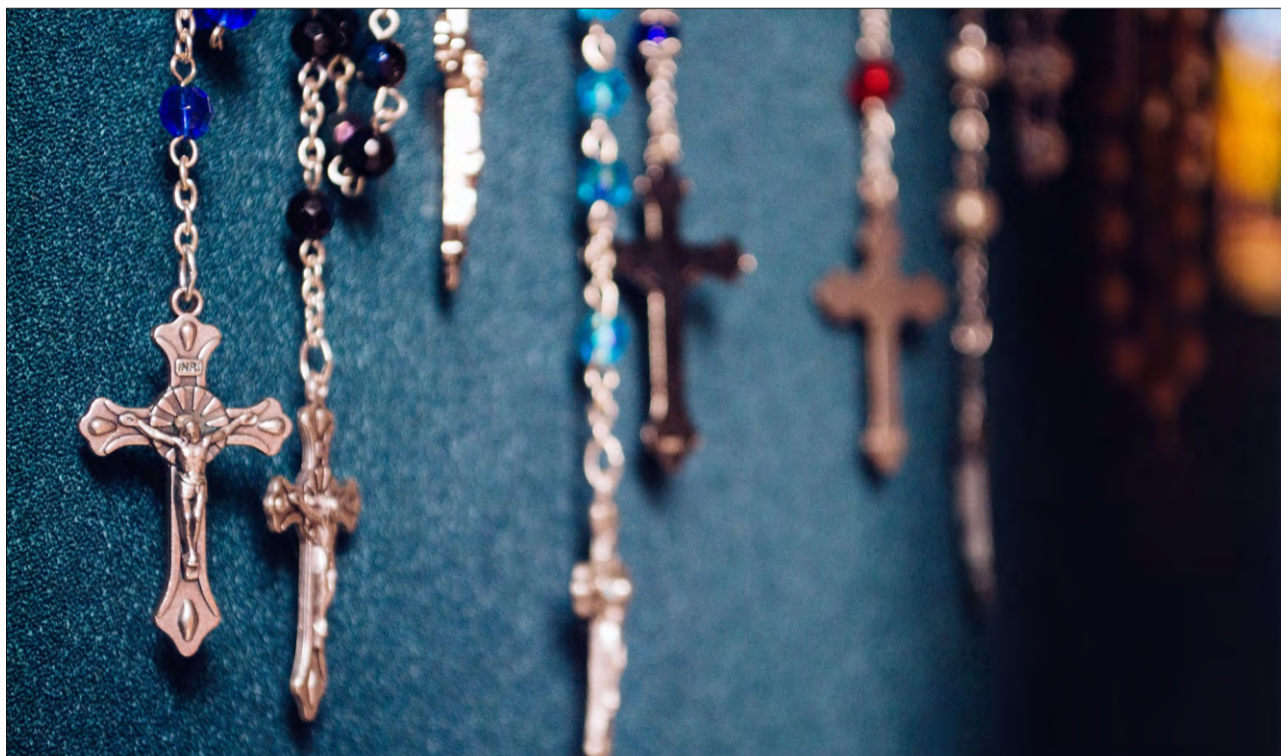
Sin quasi quatter milliuns paginas è Jesus preschent en l'internet. Bleras paginas cun bunas infurmaziuns, però er bleras paginas nua che Jesus vegn ridiculizà e per part disfamà. La Marella porta differentas scenas cun ina dunna che navighescha a la tschertga da Jesus. Il pader dominican Clau Lombriker, la teologa libra Gisula Tscharner ed il reverenda evangelic Alister Murray sa fatschantan en la Marella cun Jesus en l'internet e cun ils avantatgs ed ils privels da tschertgar agid religiun en l'internet. (Emissiun dals 18 da favrer 2002; redacziun: Rita Uffer).

## La via al spiritual – in'invista

Daventar spiritual pretenda ina scolaziun fundada, madrezza umana ed ina spiritualitad profunda. Tut quai pon spirituals vegnints emprender a la Scol'auta da teologia ed al seminari da S. Gliezi a Cuira. La Marella dat in'invista en la vita al Seminari da spirituals a Cuira. A pled vegnan il nov regens dal seminari da S. Gliezi, sur Ernst Fuchs ed ils trais students rumantschs, Clau Martin Bieler, Marcel Köhle ed Andri Casanova. (Emissiun dals 8 da mars 2009; redacziun: Valentin Schmed).

## Tut per Dieu – In di cun sora Domenica en claustra San Jon a Müstair

Avant 40 onns è sora Domenica ida en claustra. Sur onns è ella stada l'unica



Cordas da paternoss.

FOTO: PD

mungia ch'ha er bandunà la clausura. La Jaura era mussadra en la scolina dal vitg. Oz è ella «pensinada.» Ma uraziun e lavur marcan vinavant ses mintgadi. La Marella accumpogna sora Domenica durant ses di che cumenza las 4:45 e fine-scha las 20:00. Ella raquinta da ses di fitg reglamentà, er pertge ch'ella è ida la via per Dieu e daco ch'ella ha gia bandunà la claustra er sche quai è scumandà. (Emissiun dals 19 da fanadur 2009; redacziun: Sara Hauschild).

## Chantar d'amur enstagl da maridar – ina visita tar Duri Loza a Salouf

Dapi 60 onns lavura el sco plevon a Salouf. 50 onns è el stà custodi da la baselgia da pelegriadi a Ziteil. Ils 28 da mars, la dumengia da las palmas, festivescha Duri Loza ses 90avel anniversari. Sper sia lavur en baselgia ha el deditg ina gronda part da sia vita a la litteratura, a l'art e surtut a sia gronda passiun, il chant. Nus avain visità il spiritual spiertus e dà in sguard sin sia curuna da cudeschs, ma er en ses tresor ch'el ha en sia chombra da durmir. (Emissiun dals 28 da mars 2010; redacziun: Esther Krättli).

## Da claustras e da muntgs

Athos è ina peninsla da muntgs en la Grecia. In center monastic da l'ortodoxia, in'ierta culturala e natirala da l'Unesco, ina destinaziun per pelegriuns ortodoxs. 2000 muntgs e novizs vivan ad Athos en 20 claustras, ma er en eremitagis, skitas u dependances. Betg uschè simpel da survegnir in diamonitron, in visum, per pudair visitar els. La Marella va sur ils cunfins, en la republica teocratica autonoma, dentant betg suverana – ad Athos, nua che tut è in pau auter. (Emissiun dals 10 d'avrigl 2011; redacziun: Andrin Willi).

## Il trio Maissen – Las soras da Siltginas èn er soras en claustra

Sora Armina, sora Ermelinda e sora Ber-

ta èn creschidas si en ina gronda famiglia cun dudesch mattas a Siltginas/Sumvitg. Ellas han elegi la medema via en ina anc pli gronda cuminanza da dunnas ed èn idas en claustra a Glion. Tuttas trais han empruvà da cumbatter il patratg dad ir en claustra, ma la via da sora Berta, da sora Ermelinda e da sora Armina è stada destinada. La Marella ha visità las trais soras ch'èn chantaduras passionadas e che na perdan mai lur bun umor. (Emissiun dals 26 da november 2006; redacziun: Valentin Schmed).

## Valurus e fidaivels – 500 onns gardists svizzers a Roma

Ils pli blers gardists dal papa èn enfin oz vegnids dal chantun Vallais. Ma er il Grischun è bain represchentà – e perfin la Rumantschia. Sis gardists rumantschs raquantan en la Marella da lur vita a Roma. E tut sis vegnan ad esser preschents sin la piazza da s. Peder quest onn tar in dals puncts culminants da las festivitads da 500 onns garda papala svizra: la sacramentaziun ils 6 da matg, Christian Casanova, Corsin Kofler e Marcel Riedi èn gardists en uffizi. Christian Jacomet, Rudolf Mirer e Paul Orlik èn ex-gardists che vegnan ad assister a las ceremonias sco giasts. (Emissiun dals 23 d'avrigl 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

## Jau dess la vita per il papa

Els tutgan tranter las persunas che vegnan fotografadas il pli savens sin l'entir mund. Ils gardists da la Garda papala a Roma. Cun lur engirament empermettan els dentant er da laschar l'atgna vita per quella dal papa. La Marella visita ils dus gardists Carlo Pfister da Schlans e Duri Coray da Ruschein e discorra er cun il maior William Kloter da Casti. Els trais èn per il mument a Roma e fan sersvetsch per il papa. Da ses temp a Roma sa regorda er Primus Hartmann da Maiavilla. Tuts raquantan da lur persuasiun e da la lavur da proteger il pontifex. (Emissiun dals 20 da november 2011; redacziun: Valentin Schmed).

## Da chaleschs, chandailas e calusters

«Calusters èn fitg liads ed han ozendi ina gronda responsabladad», di Ursula Deplazes (54) ch'è dapi 17 onns calustra da la baselgia parochiala a Sedrun. Avant ch'il caluster vegl da Savognin ha surpiglià ses post l'onn 1966, devi anc trais calusters per las trais baselgias da Savognin. Gila Wasescha (82) e sia dunna han alura fatg sulets tut las lavurs necessarias davent dal nettegiar sur il chavar fossas fin al reparter las hostias als malsaus. President da l'Uniun dals calusters catolics en il Grischun è Hermann Giger che lavura en piazza cumplaina sco caluster a Landquart. La Marella ha accumpagnà el

avant, durant e sunter ina messa. (Emissiun dal prim da december 2002; redacziun: Daniela Cavelti).

## Calusters e calustras

Tuts enconuschan probablamain in caluster. Ma tge tutga tar sia lavur? Co è quella sa midada ils davos onns? La Marella purtretscha il caluster dals Mulegns Otto Poltera. El vules, cun 81 onns, plaunsieu chalar da far da caluster. Paulina Arpagaus, la sacristana da Laax, è passa trenta onns en il metier. È quai insumma ina professiun? Per Hans Peter von Ott, il caluster da la baselgia evangelica da Son Martin a Cuira, en mintga cas. El è president da l'associaziun dals calusters evangelics dal Grischun. Calusters, calustras, lur istorgias, lur experientschas e lur baselgias. (Emissiun dals 7 da favrer 2010; redacziun: Andrin Willi).

## «Igl ei in bi pensum» – ils Gambonis ed il songt ieli

Dapi bunamain 50 onns va Meinrad Gamboni mintg'onn avant Pasca davent da Tujetsch fin a Cuira per il songt ieli. Silsuenter reparta el quel en las plaivs da la Surselva. Avant el gieva ses bab ed anc avant il tat che duvrava mintgatant in'emna per chavaltgar tras l'entira Surselva. Per il songt ieli gievan – e van er oz – ils Gambonis. Sin questa tradiziun èn els loschs. Pertge che questa tradiziun è vegnida en lur famiglia para d'esser in misteri. (Emissiun dals 6 d'avrigl 2014; redacziun: Esther Berther).

## Il rusari – ina veglia furma da far uraziun

«Jau crai ch'el vegnia puspè, quest rusari; igl è ina dumonda dal temp.» Quai maneggia il plevon catolic da la Val Müstair. Po esser ch'el ha raschun. I dat en mintga cas indizis persunter: En il museum da frà Clau a Sachseln vegn mussà actualmain in'exposiziun impressiunanta dal rusari. En quest connex han numerusas medias tematisà il rusari. Ed en Surselva è vegni preschentà questa stad in disc compact cun il titel «Ils rusaris». La Marella ha discuri cun differentas persunas che schevan u che din anc oz regularmain rusari: sulettas a chasa, da cuminanza en baselgia u schizunt en stiva – sur undas mesaunas ensemen cun il Radio Vatican. (Emissiun dals 21 da settember 2003; redacziun: Maria Cadruvi).

## Ora cun cruschs, songtadads e baldachin

La segunda dumengia d'october è perdunanza a Lumbrein. Ina part centrala da questa festa è la processiun. Atgnamain è ella «ina passiun en miniatura», ina veglia tradiziun. Ma ella è anc blier dapli, tut segund il puntg da vista: ina lunga corda devoziusa, ina manifestazi-

un da cultura e cardientscha, in sersvetsch a la vischnanca. Sch'ins quinta vitiars er la musica e la parada, lura èn passa 100 persunas en uffizi a la processiun: dunnas, umens ed uffants – ed en il center Nossadunna da las dolurs. La Marella raquinta da las preparativas e da l'istorgia da questa processiun impressiunanta. (Emissiun dals 4 d'october 2009; redacziun: Maria Cadruvi).

## Catechissem, chorals e ductrina – l'instrucziun da religiun ier ed oz

Tge fan ins oz en in'ura da religiun e tge è sa midà cumpareglia cun pli baud? En la Marella vegnan a pled scolars e scolaras da Zernez e lur magistra da religiun Ursina Cuorad. L'instrucziun religiosa è la mamma da la scola populara ed ha a medem temp adina puspè procurà per conflicts. Cun il teolog e rector da la Scol'auta da pedagogia dal chantun Grischun, Johannes Flury, dain nus in sguard a l'istorgia e l'entretschament da scola e baselgia. (Emissiun dals 26 d'avrigl 2009; redacziun: Guadench Dazzi).

## Trais mais ed in di...

### Pelegriar a Santiago de Compostela

Trais pelegriuns raquantan da lur viadi vers Son Giachen en Spagna. In giuven Sursilvan ha fatg quest viadi tut a pe, en trais mais ed in di. In um pensiunà da l'Engiadina ha fatg fin uss trais etappas, ma el na dat betg gronda paisa a l'arrivada. Ed il plevon reformà da Tusaun ha scuvert cun chaminar sin la via da son Giachen ina nova relaziun tar la mamma da Jesus. Pelegriar è puspè en moda. Ils trais pelegriuns din tge che quai ha purtà ad els. Latiers vegn la Marella cun infurmaziuns «sper via». Avant tschientaners, cur che pelegriar era medemmain fitg popular, cunzunt tar giuven, vegniva ditg: «Els van sco mats e returnan sco umens.» (Emissiun dals 18 da november 2001; redacziun: Maria Cadruvi).

## Mintgin ha ses Lourdes – dus voluntaris raquantan

Quest onn è onn da giubileum a Lourdes. Igl è exact 150 onns dapi l'emprima appariziun. Ed i vegn a dar anc dapli pelegriuns ch'usità. Dus ch'èn gia s'annunziads per il pelegriadi interdiocesano èn Anna Helena Cavelti da Sagogn e Sepp Waldegg da Savognin. Els van per lavurar a Lourdes en la chasa d'albiert per malsaus. En la Marella raquantan els da lur Lourdes. Per Sepp Waldegg è Lourdes in process a la tschertga da quai che savess esser Dieu. Ed Anna Helena Cavelti di: «Auters van tar il psichiater, jau vom a Lourdes. Per mai è quai medischina.» (Emissiun dals 10 da favrer 2008; redacziun: Maria Cadruvi).

## In'embratschada ed in surrir cordial

Quai ha l'Amma regalà l'emna passada a Winterthur a millis e millis. L'Amma, la dunna da l'India, ch'è per ils ins ina gronda benefactura e per ils auters ina mussadra spirituala, è puspè sin turnea en l'Europa. A Winterthur, en las hallas dad Eulach, è er Rumantschas e Rumantschs stads tar ella. Maria Cadruvi ha accumpagnà in bus ch'è vegni giu da la Surselva cun var 50 persunas, tranter quellas bleras ch'èn idas a far per l'Amma lavur da voluntaris. (Emissiun dals 22 d'october 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

## La presentaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc compact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chattà.ch



Baselgia reformada da Versomi.

FOTO: ADRIAN MICHAEL / CC BY-SA 3.0

# Famiglia

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 21

## Tut resta sco quai ch'i n'è mai stà – las famiglias

La famiglia è il tema d'ina exposiziun speziala en il Museum naziunal a Turitg. Il tema famiglia tutga nus tuts. Saja quai per criticar ils geniturs, ludar ils uffants ubain glorifitgar ils buns temps passads. Per «amur» da la famiglia vegni sa tegn ensemen e vegni fatg dispita. La famiglia protegia e smanatscha. La Marella ha visità l'exposiziun a Turitg cun la romanista Mevina Puorger e cun il neuropsicolog Gian Beeli per udir lur parairi davart l'exposiziun ed er per tadlar lur reflexiuns sur da l'atgna famiglia e la famiglia insumma. (Emissiun dals 8 da zercladur 2008; redacziun: Maria Cadruvi).

## Mamma mia... e viva la mamma

Ellas aman, ellas charezzan, ellas consoleschan, ellas sustegnan, ellas cuschinan, ellas lavan: lur engaschament cuzza 24 uras il di – vacanzas n'han ellas mai. Per tge fan ellas tut quai? Tgenins èn ils gusts ed ils frusts da las mammas? La Marella



discurra cun Franziska Mafei (65) ch'ha tratg si ovg uffants cur ch'ina deva betg anc «pampers» e maschinas da lavar. Ella fa visita tar Alice Tönz Todisco (40) ch'è ina da las paucas dunnas ch'ha ozendi set uffants. E da sias emprimas experientschas sco mamma raquinta er Petra Giger (28) ch'è daventada mamma avant paucas emnas. (Emissiun dals 14 da matg 2006; redacziun: Guadench Dazzi).

## Single-Moms:

### Tranter canorta, lavur e chasada

En mintga sisavla famiglia educhescha in genitur singul ils uffants. Il mintgadi d'educaturas sulettas è in act da balance permanent tranter la tgira dals uffants, la plazza e la chasada. Betg darar gioga er l'Uffizi dal servetsch social in impurtanta rolla. Mintga quarta famiglia cun in genitur singul è povra. En las medias predomineschan dus purtrets opposts da «Single-Moms»: La dunna da professiun autonoma u la mamma suletta asociata ch'emplenlescha entiras emissiuns da la televisiun privata. En realitad èn las biografias pli complexas. Trais educaturas sulettas raquintan. (Emissiun dals 12 da favrer 2012; redacziun: Anna Serarda Campell).

## Ils babs d'ozendi

Ils umens d'ozendi n'han betg simpel. Memia fitg machos na dastgan els betg esser, memia fitg «susì» però n'er betg. Els èn fatschentads cun lur carriera, ma els ston e vulan er accumplir las aspecta-



Vita da famiglia – boud idilla, boud schaschin.

FOTO: PD

tivas da lur amias, da lur dunnas e da lur uffants. Ma è quai pussaivel da colliar famiglia e carriera? Co van ils umens en turn cun las pretaisas, e tge models da famiglia vivan els? En tschertga da respostas visita la Marella ils trais babs Alfons Livers da Breil, Arno Berther da Surrein (Tujetsch) e Theodor Jäger da Cunter. (Emissiun dals 10 da settember 2006; redacziun: Sara Hauschild).

## Babs tranter pezs e biro

La naschientscha d'in uffant è in eveniment fitg spezial. Per prender part a quest eveniment unic han babs en Svizra il dretg da retrair in di congedi, gist tant sco per midar chasa. L'onni passà ha il cusseglier naziunal Martin Candinas lantschà in iniziativa parlamentara che pretendia duas emnas congedi da paternitad. Bliers babs sa sentan ozendi tranter mazza e martè, tranter il giavisch d'avair temp per lur uffants e la pretensiuns da gudagnar avunda per la famiglia. Tge è ozendi insumma la rolla d'in bab? A la tschertga da respostas ha la Marella visità trais babs che vivan lur rolla mintgin in moda e maniera differenta. (Emissiun dals 1 da november 2015; redacziun: Christina Caprez).

## Ils tats e las tattas vegnan

Nesa Bischoff ha dus, Carla e Lucrezia Plaz han in e Margrita e Bonavitus Schnoz han ovg. Biadis. I crescha si ina generaziun d'uffants ch'ha la fortuna da savair giudair tat e tatta e da profitar da lur preschientscha. En la Marella raquintan tats e tattas da l'engaschi per lur biadis, in engaschi che fa plaschair, che

distgargia ils geniturs e che lubescha savens er a las mammas da lavurar ordaifer chasa. (Emissiun dals 28 da schaner 2007; redacziun: Maria Cadruvi).

## Las tattas – in stgazi

Tattas èn savens ina funtauna da forza e fortuna per ils biadis e las biadias. La tatta da Rina Steier era cuschiniera passionada. Ella cuschinava per ils conts de Salis en lur palazi a Bondo in Bregaglia. Rina Steier ha erà da sia tatta la passiuun da preparar tschaveras deliziusas. Patrizia Parolini n'ha betg enconuschì sia tatta sapientivamain. Sia tatta è morta cur ch'ella aveva sis onns. Onns pli tard è la giurista ida a la tschertga dals fastiz da sia tatta e scriva uss in roman sur dad ella. Rita Cathomas-Bearth è sezza tatta – ina tatta preschenta. Ella ha ina relaziun stretga ed emozionala cun ses biadis e sias biadias. (Emissiun dals 23 da favrer 2014; redacziun: Chattrina Gaudenz).

## Tat – il babysitter

Els midan ils pezs, dattan la clocca e raquintan istorgias. Els tats surpiglian adina pli savens tut las lavurs ch'i dovra per guardar sulet da lur biadis. Litteratura spezialisada e curs per tats conferman il trend ch'adina dapli tats surpiglian la tgira dals biadis er senza il sustegn d'ina tatta. Arnold Caduff (70) è in exempel per in tal tat – el pertgira da l'entschatta davent sia biadia Annatina (3). La Marella ha accompagnà il tat Arnold durant ses di sco babysitter. (Emissiun dals 29 da schaner 2012; redacziun: Pia Plaz).

## Pins, madritschas e cumpars

Prest mintgin da nus ha almain in padrìn ed ina madritscha. Pli boud tschernivan ins dentant tut tenor er trais madritschas e dus padrins per mintga uffant. Danunder deriva quest uffizi e co è el sa midà en il decurs dals tschientaners. Tge aspectivas han ozendi geniturs e spirituels envers in padrìn? Tge far sche al plaschair e l'onur da daventar madritscha suonda la nauscha conscienza u sche l'uffizi da padrìn sa limitescha a furnir punctualmain in bel regal? La Marella sa metta als fastiz da quest uffizi e sias tradiziuns. (Emissiun dals 18 da november 2012; redacziun: Guadench Dazzi).

## Tgira d'uffants ordaifer la famiglia

Dapi in onni porscha la vischnanca da S-chanf a scolaras e scolars ina maisa da mezdi e la pussaivladad da far ils pensums en scola, avant u suenter l'instrucziun regulara. En ses rapport da famiglia ha la regenza grischuna accentuà il basegn da talas purschidas, per che geniturs possian cumbinar meglier famiglia e professiun. Tge offertas datti oz en Grischun per la tgira d'uffants ordaifer la famiglia? Tge è la motivaziun d'ina

vischnanca d'organisar in maisa dal di? Co funcziuna il model da S-chanf, e daco fan scolaras e scolars voluntarmain sururas? (Emissiun dals 9 da settember 2007; redacziun: Guadench Dazzi).

## Pops, pezs ed ils trais pinguins – In di cun Lisa Bosshard, educatura d'uffants pitschens

La canorta «Cosmait» a Cuira tgira mintg'emna var 100 uffants tranter 6 mais e la vegliadetgna da scolina. I dat quatter differentas gruppas, ina è quella dals «Pinguins». Ensemen cun duas collaboraturas tgira ed accumulogna Lisa Bosshard da Schlans mintga di maximalmain sis uffants, tranter 6 e 18 mais. La Marella ha passentà in di en canorta en cumpagnia da Sanna, Noelio e Matteo e vesì che qua capita blier dapli che mo far termagls, far sitg u dar la clocca. Il credo da Lisa Bosshard: «Educare cun il cor e betg cun il chau.» (Emissiun dals 2 d'avust 2009; redacziun: Guadench Dazzi).

## La mia è la meglra

D'avair la meglra mamma pretendan ils pli bliers da nus. Questa pretensiun fan er Corsin Farrer, Philipp Gunzinger e Rilana Cadruvi. En la proxima Marella raquintan els da lur mammas, da la relaziun cun ellas e daco ch'els han las meglras mammas. La psicoterapeuta Anne Glantz fa patratgs co che la relaziun tranter uffant e mamma sa sviluppa durant la vita. Per ella è questa relaziun la pli ferma a l'entschatta durant il temp da gravidanza. (Emissiun dals 10 da matg 2009; redacziun: Valentin Schmed).

## Jau e mes fragliuns

Fragliuns sa tegnan ensemen, fragliuns fan dispita. Fragliuns han gugent in l'auter, fragliuns van sin la gnerva in a l'auter. Tgi ch'ha fragliuns enconuscha quai. En la Marella raquintan quatter persunas dad ellas e da lur fragliuns: Tarcis Venzin da Dardin ch'è naschì sco tschintgavel en ina famiglia da 12, Fortunata Ramming da Schlargina, la giuvna da trais fragliuns ch'ha pers sia sora e ses frar cura ch'ella aveva 20 onns e Flavio e Peter Laim dad Alvagni, dus frars ch'han gi fasas da distanza e ch'han uss puspè dapli contact in cun l'auter. (Emissiun dals 18 da november 2007; redacziun: Maria Cadruvi).

## «Mes geniturs èn separads»

Quai din oz bliers uffants ed oz n'è quai nagut spezial. Dapi che la separaziun da letg è daventada relativamain simpla èn las structuradas da la societad sa midadas fitg. Famiglias da «patchwork» tutgan oz tar il mintgadi. La Marella lascha vegnir a pled ils «uffants». Els raquintan co che quai è stà – e co che quai è oz per els – che lur geniturs n'èn betg pli ensemen:

Nina Cadonau ch'ha 7 onns, Gianna Caspar ch'ha 16 onns, Rafael Camenisch ch'ha 20 onns, Gianna Bettina Gritti ch'ha 41 onns e Tina Trenkwalder ch'ha 56 onns. Ils geniturs da Tina èn sa separads cur ch'ella aveva 12 onns – l'onni 1958. E da lez temp era quai anc in scandal. (Emissiun dals 15 da december 2002; redacziun: Maria Cadruvi).

## Cur ch'als agens geniturs mancan

Tge capita cun in uffant che vegn separà da ses geniturs e che viva en in ambient ester? Co vegn in uffant a frida cun questa situaziun estra? Dacurt è cumparà il cudesch «Versorgt und vergessen». En quest cudesch raquintan 40 uffants da lur vita sco uffants piazzads tar geniturs nutriders. En il 19avel e 20avel tschientaner èn nundumbraivels uffants vegnids piazzads tar famiglias estras en Svizra. La Marella discorra cun ina sociologa ch'analisescha il destin da quests uffants. A pled vegnan er duas persunas ch'èn vegnidas dadas davent d'uffant. (Emissiun dals 30 da november 2008; redacziun: Valentin Schmed).

## Mammas d'uffants betg naschids

«Jau ma sentiva en in tschert senn sco rutta», di Tresa Rùthers-Seeli (72 onns) cur ch'ella raquinta da sias spersas. – «La plaja d'ina spersa resta e mintga dunna la sto purtar ora sezza», manegia Lucia Netzer-Peduzzi (59 onns) ch'ha gi trais spersas mintga giada en il 5avel mais. – «Igl è stà grev il mument da la spersa – ma tut en tut poss jau dir ch'i n'è betg stà sulettamain grev», sa regorda Flurina Plouda Lazzarini (30 onns). – Ellas trais han tuttas parturi uffants che vivan. Ma en la Marella raquintan ellas da lur spersas, pia dal perder in uffant avant ch'el saja naschì, in'experienscha da vita che bieras dunnas fan. (Emissiun dals 9 da matg 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

## La plaja resta per vita duranta.

### La perdita d'in uffant

Per geniturs che perdan in uffant pari che la vita na possia betg ir enavant. I dovra blier temp per elavurar ed acceptar quest grev culp. Flavia e Fritz Häberli-Hatecke han pers lur figl Claudio ch'aveva 4½ onns tras in accident, Silvia e Stefan Demarmels han pers lur figlia Gnagna da la naschientscha e Clo Duri e Gertrud Bezzola-Müller han pers lur figl Cristian ch'aveva 1½ onns tras mal-sogna. Trais cas che fatschentan e commuvenan ils geniturs er anc suenter bliers onns, che mussan però er che la plaja che resta per vita duranta fa cun ils onns main mal. (Emissiun dals 27 d'october 2002; redacziun: Rita Uffer).

## Il figl è spari, ma en il patratg da la mamma viva el vinavant

Ils 6 da zercladur 1969 è in di che Anna Derungs da Vignogn na vegn mai ad emblidar en sia vita. Quest di è ses figl ch'aveva prest 7 onns spari. Fin oz n'ha la polizia mai chattà in fastiz da Mihael Derungs. «La plaja è urida, ma ins vesa nua ch'ella è stada», di Anna Derungs 38 onns pli tard. La Marella ha visità la dunna da 87 onns a Vignogn e discurre cun ella sur da sia crusch e co ch'ella ha emprendì da purtar ella. Ciril Lombri-ser da la Polizia chantunala raquinta da las retschertgas ch'èn vegnidas fatgas da lezzas uras. (Emissiun dals 7 d'october 2007; redacziun: Valentin Schmed).

## La preschentsaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas als onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chattà.ch



Famiglias pon avair ozendi bieras differentas furmas.

FOTO: PD

# Uffants – furmaziun – giuvenils

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 22

## Giugarets e termagls

La poppa preferida, il chaval da ballabaina, l'emprim auto u la chasa da duplos – mintgin ha ses giugaret preferì. Els èn part da noss'istorgia ed ans commovan ed accumpognan er anc onns pli tard. Co e cun tge giugavan mats e mattas ils onns 1950 e 1960? Tge è sa midà dapi quella gida? Giogan las mattas er anc oz cun autras chaussas ch'els mats? E tge è insumma in bun giugaret? Persunas dal fatg ed umens e dunnas da differentas vegliadegnans raquintan da lur giugarets e termagls preferids. (Emissiun dals 4 da matg 2014; redacziun: Guadench Dazzi).

## L'uffant è ses agen magister

Quai è ina da las ideas da la pedagogia da Montessori. Il process d'emprènder succeda en l'uffant sez. Ils creschids ston en emprima lingua accumpagnar ils uffants ed observar fitg bain cur ch'è arrivà il dretg mument per la dretga chaussa. Avant passa 100 onns ha la media taliana

Maria Montessori sviluppa ses concept pedagogic. Oz datti en blers pajais scolars e scolinas da Montessori. La



scolina da Montessori a Cuira è privata ed exista dapi l'onn 1991. Els ultims dis ha il cudesch d'uffants «Uorsin» occupà ils uffants, per ina pitschna represchentaziun da teater. (Emissiun dals 22 da zercladur 2008; redacziun: Maria Cadruvi).

## Dapli che mo sautar ses num...

Tge è la pedagogia da Rudolf Steiner propi? Datti insumma reglas en ina scola Steiner? Saut'ins propi trasora ses num e n'emprènda betg blier auter? Èn ils uffants abels da surviver en in mund competitiv cur ch'i vegnan or d'ina scola Steiner? A la tschertga da respostas ha la Marella visità las sulettas duas scolars Steiner en il Grischun: la Scuola Steiner Scuol e la scola spziala ad Avrona. (Emissiun dals 31 da matg 2015; redacziun: Astrid Alexandre).

## Il magister / la scolasta:

### Ina professiun en moviment

Scolaras e scolars che preschentan resultats mediochers, dumondas da disciplina, problems cun l'integraziun d'uffants d'autras culturas. La scola e l'instrucziun stantan adina puspè en il center da l'attenziun. È la scola propi en crisa, co vesan magistras e scolasts lur professiun, cun tge problems en els effectivamain confruntads e tge reputaziun ha oz lur vocaziun? L'inspectur Pauli Dosch, il magister primar Jon Duri Vital e la scolasta secundaria Yvonne Gienal rapportan da lur lavur, lur experiensas e perspectives. (Emissiun dals 9 da november 2003; redacziun: Guadench Dazzi).

## Co ha il magister dad esser ozendi?

El ha dad esser fair, ella ha dad esser engaschada, betg mo en scola, el sto esser pront da sa scolar adina vinavant, ella sto er educar ils uffants... Tar nagin'autra professiun datti uschè bleras opiniuns e vistas davart la dumonda co ch'el, il magister, u ella, la magistra, han dad esser. Tgi pretenda tge? E co van magistras e magisters enturn cun las pretensiuns permanentas? Nus preschentan ina magistra da 56 onns ed in magister da 31 onns ch'han chattà lur atgna rolla e lur atgna moda da vegnir a frida cun tut quai che vegn pretendì. (Emissiun dals 1 da mars 2009; redacziun: Chatrina Josy).

## Il cussegl da scola tranter mazza e martè

Pli baud fascheva il cussegl magari ina giada l'onn ina visita en stanza da scola, tscherniva la magistraglia e controllava ch'els uffants sajan a chasa, cur ch'il zain da notg tutga. Ozendi è la paletta d'in-



L'uffanza – scuvrir e conquistar il mund giugond.

FOTO: PD

cumbensas fitg vasta. Ella cumpiglia l'elavuraziun d'in profil directiv, soluziuns da conflicts, repartiziun da pensums, discurs cun collavuratur e geniturs e naturalmain tegnair en egl las finanzas. Tge fa il cussegl da scola precis, datti anc avunda persunas che vulan surpigliar quest'incumbensa e cura dovra ina scola communalina in manader da scola? (Emissiun dals 23 da settember 2012; redacziun: Guadench Dazzi).

## Dapi 25 dis en l'emprima classa

La Marella fa ina visita a l'emprima classa da Scuol. Els emprèndan igl «m» dal «martè» ed els enconuschan las cifras d'in fin tschintg. Suenten ils emprims 25 dis guarda la Marella sur las spatlas dals 14 uffants e da lur magistra: Co s'adattan ils scolars a las structuras e ad las reglas novas e tge fa la magistra per crear in bun ambient en classa? Nus discurren er cun ils geniturs che vegnan confruntads cun novas ideas e cun novs giavischs che lur pitschens portan a chasa dal plaz da scola. (Emissiun dals 24 da settember 2006; redacziun: Sara Hauschild).

## Pli baud e pli gugent – uffants da quatter onns emprèndan englais

Per ils creschids po quai esser ina chaussa stentusa d'emprènder ina lingua estra. Ils uffants pitschens però emprèndan ina nova lingua sco da far in giuè. Quai ha experimenter er la scienziada e linguista Helen Doron. Ed ella ha sviluppa in'atgna metoda per mussar englais ad uffants davent dad in onn ensi. Dapi dus onns e mez vegnan offrìds er en Svizra curs per emprènder d'instruir tenor questa metoda. E dapi in mez onn porscha Ursula Mazzocchi a Cuira uras d'englais per uffants tenor la metoda da Helen Doron. En la Marella pon ins udir co ch'i tuna en

ina tala ura d'englais. Ed ins vegn er a saivar pertge che geniturs rumantschs mettian lur uffants ad early english. (Emissiun dals 18 da december 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## 2 + 2 = 5 u far quint fa mal il chau.

### Da gusts e frusts cun la matematica

Per ils ins èn cifras e quints ina chaussa sitga, lungurusa u insumma nunchapibla. Auters perencunter èn fièu e flomma per quest mund cun sias reglas logicas e las soluziuns cleras. Per il matematicher Jon Florin è la matematica ina lingua internaziunala, in art che s'exprima cun furmlas elegantas. La terapeuta Salome Michael lavura dapi onns cun scolars e scolars che na vegnan betg a frida cun ils dumbers. La Marella dat in'invista en il mund da las cifras e rapporta da gusts e frusts cun la matematica. (Emissiun dals 8 da schaner 2006; redacziun: Guadench Dazzi).

## Promozioniun da duns extraordinaris

I dat umans cun duns extraordinaris, umans che fan il doctorat en medischna gia cun 17 onns ni ch'han cumponì lur emprima opera en la vegliadetgna da 7 onns. Per vesair tals resultats, hai num da promover quests talents gia da pitschen ensi. A Turitg datti la Talenta, ina scola primara nua che mo talents extraordinaris van a scola. En il Grischun n'èsi vegni fatg tant sco nagut fin oz. Uss cun la nova lescha da scola duai quai dentant sa midar. En la Marella discurren nus cun Men Wieland (rectur da l'Institut Otalpin a Ftan), Roman Stecher (magister primar a Domat), Anderas Müller (servetsch psicologic a Cuira) e Giosch Gartmann (manader da l'Uffizi per secturs spezial da scola). (Emissiun dals 6 da matg 2001; redacziun: Daniela Cavelti).

## POS e ritalin u: Tge far sche la concentrasiun manca?

«En scola senza ritalin è per mai schaisse!», di in mattatsch da 11 onns ch'ha POS. Quels trais bustabs stantan per «Psychoorganisches Syndrom» ed inditgeschan in disturbi d'attenziun. Uffants da POS n'èn betg malsaus ed er betg tups. Ma lur cumportament è different. Els han difficultads da sa concentrar. 70 % da las difficultads ch'i dat en scola datti para perquai che la concentrasiun manca. E quai che vala en scola vala er en bleras situaziuns dals creschids. «Emprènder da sa concentrar è ina chaussa da bunamain tut la vita», di il psicolog e psicoterapeut Andreas Müller – pia in tema che pertutga nus tuts, cun u senza POS e ritalin. (Emissiun dals 16 da schaner 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## La giuventetgna e ses temp liber

Tge basegn han giuvenils e giuvenas che vivan en Surselva? Co èn els cuntents cun la purschida existenta? Tge giavischan els? Quant èn els pronti da contribuir per crear lur temp liber? La Regiun Surselva è sa fatschentada cun la lavur da giuventetgna ed ha fatg lavur da pionier en il Grischun. Il concept elavurà ha la finamira d'introducir la lavur da giuventetgna en las singulas vischnancas. La Marella preschenta quest concept e discurre cun giuvenils e giuvenas. (Emissiun dals 19 d'october 2008; redacziun: Valentin Schmed).

## Giuventetgna – polizia – spazi liber

La lescha da polizia a Cuira è vegnida midada avant prest tschintg onns. E dapi prest tschintg onns n'è la giuventetgna betg pli cuntenta cun ella. Davent da las 00:30 na dastgan els betg pli baiver ina gervosa en il public e da las 02:00 durant

l'emna e las 03:00 la fin d'emna èsi finì cun sortida. Nus avain preni sut la Marella las differentas partidas, accumpagnà la polizia, discurre cun giuvenils e discutà cun politichers. (Emissiun dals 31 da mars 2013; redacziun: Prisca Bundi).

## Giuvenils e lur relaziun cun cretta e baselgia

In studi nazional di che 3 da 4 persunas tranter 16 e 25 onns na s'identifitgeschan betg cun la baselgia. La cretta e las religiuns èn però tuttina in tema tar la giuventetgna. En la Marella raquintan confrimands da las experiensas ch'els fan cun la cretta e cun la baselgia. In giuven da 31 onns di pertge ch'el è sorti da la baselgia. E la Marella fa er visita tar in cult divin da la baselgia libra e giuvna ICF che venda il pled da la Bibla cun blera show e spectacul. (Emissiun dals 27 da mars 2005; redacziun: Sara Hauschild).

## Cur che l'amur fa mal

Tgi n'enconuscha betg els, ils gronds, grevs sentiments e sintoms dal mal d'amur. Il maris che fa «Schluss», la lètg che va dapart, la flomma ch'ignorescha ils agens fermes sentiments. Umans giuvenils e pli vegls raquintan lur istorgias d'amur per part fitg intimas ed actualas. Tadlai ina Marella da cors ch'ardan e da sentiments che marcan la vita! (Emissiun dals 5 da fanadur 2009; redacziun: Sara Hauschild).

## Mammas giuvenas

Cun 17 onns daventa Damaris Deck mamma. Sia vita sa mida complettamain. Er Sandra Luzio vegn en speranza gia cun 19 onns, in abort n'è betg in tema per ella. E Hilda Thom sto maridar cun 18 onns perquai ch'ella spetga ses emprim uffant. Las trais dunnas raquintan da lur vita sco mammas giuvenas e dal sustegn ch'ellas han gi en famiglia. La Marella fa er visita al post da cussegliaziun «Adebar». Là constatesch'ins ch'i na dat ozendi betg dapli mammas giuvenas che avant onns. (Emissiun dals 9 da matg 2010; redacziun: Sara Hauschild).

## Tgi stueva e tgi vuleva – l'emprima piazza

Cur che Simon Camartin raquinta da l'emprima piazza ch'el ha gi d'uffant, sche na pon ins betg chalar da surstar. Sco matet da 9 onns era el stà giu la Bassa ed el aveva passentà ina dira e lunga stad – cun lavur greva, cun ina chombra miserabla e cun ina servela la dumengia da mezdi enstagl da la liongia da brassar sco ils auters. Fina Signorell aveva tutt'è meglier cun sia piazza. Ma lunga era la stad stada er per ella. Cumpareglia cun els dus è l'emprima piazza da Marina Schaller e dad Oliver Nyffeler, ch'han omadus 18 onns, stada curta. 2-3 emnas ha quella cuzza. La Marella lascha vegnir a pled tuts quatter – ed è uschia er en viadi tras il temp. (Emissiun dals 3 da matg 2003; redacziun: Maria Cadruvi).

## Star sin atgnas chommas

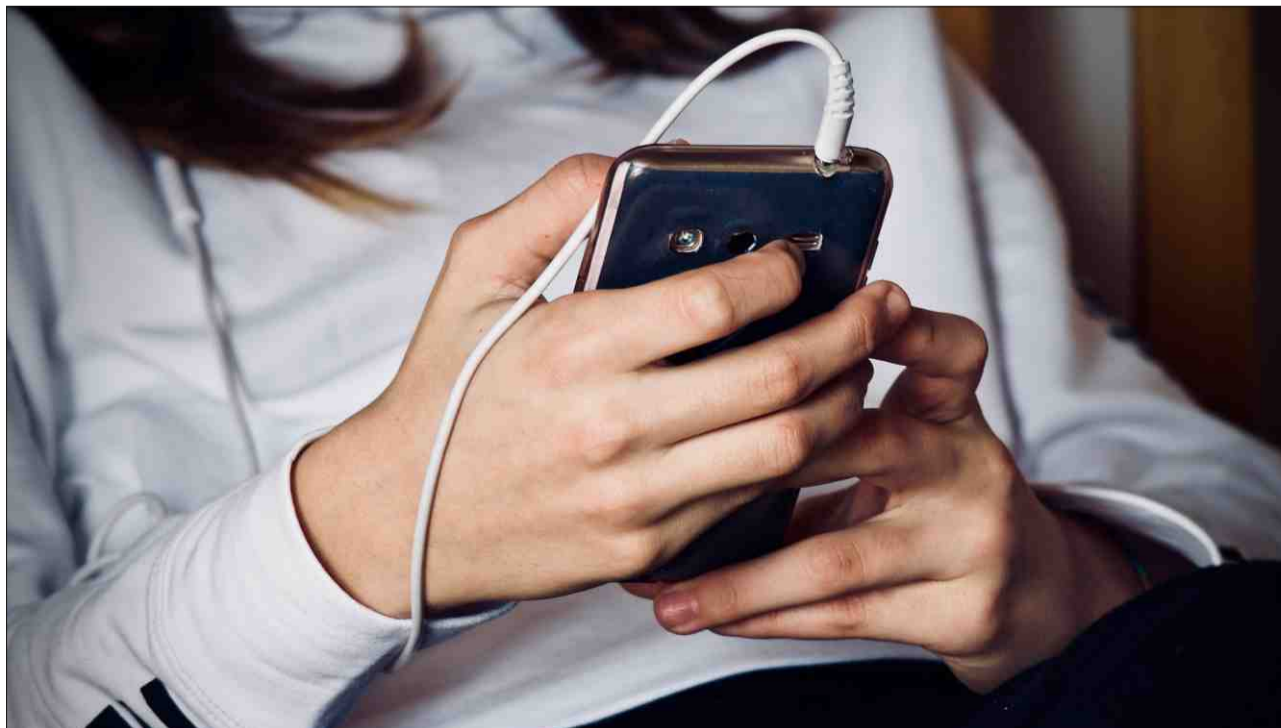
Avair in di in'atgna butia da flurs u in biro da webdesign. Quest siemi han ils dus giuvenils Giuseppina Cadruvi ed Aaron Wasescha realisà, e quai gia cun gnanc trent'onns. Esser l'agen schef u scheffa n'ha betg mo avantatgs. Ils dus giuvenils lavuran intensivamain per lur affar. En la Marella raquintan els da lur plaschairs, lur ristgs, ma er da lur perspectives. (Emissiun dals 18 da mars 2012; redacziun: Pia Plaz).

## La preschentaaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001-2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chattà.ch



L'adolescenza – en tschertga da l'atgna identitad e da ses plaz en la societad.

FOTO: PD

# Malsognas – impediments

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 23

## In'ierta tragica en Val Müstair – viver cun chorea huntington

Chorea huntington è ina malsogna eritavla chaschunada tras in defect vi d'in gen. En il tscharvè moran cellas, il corp na fa betg pli per cumond. Ils pazients na san betg pli coordinar moviments, cun il temp na san els betg pli discurre e tragutter. Cun ina probabilitad d'almain 50 % dattan ils geniturs vinavant la malsogna a lur uffants. Nagliur en l'Europa è la malsogna mortala derasada uschè ferm sco en Val Müstair. Ina famiglia rumpa in tabu e raquinta da la chargia ch'ella porta dapi generaziuns. (Emissiun dals 14 da december 2008; redacziun: Sara Hauschild).

## «la dung betg se la speranza» – Ina vita cun poliartritis

Anni Günther-Sonder (54) che stat a Savognin ha la speranza ch'il nov medicament cunter poliartritis ch'è gist vegni sin fiera gidia ella da surpurar la malsogna. Cun 17 onns ha ella survegni poliartritis e sia vita sco mamma ch'ha educà



suletta dus mats n'è betg stada simpla. Las dolurs la turmentavan savens uschè ferm ch'ella vegniva strusch da far sia lavur da mintgadi. Il reumatolog Marcus Huonder da Mustér declera en la Marella tge che poliartritis è e co ch'ins po avair la malsogna sut controlla ozendi. Il spezialist fa speranza – la pazienta ha speranza. (Emissiun dals 11 da favrer 2001; redacziun: Rita Uffer).

## Sclerosa multipla – la malsogna ch'ha milli fatschas

Mintga di survegn ina persuna la diagnosa sclerosa multipla. Ina malsogna cronica dal sistem da la gnerva. Tar mintga pertutgà sa sviluppa la malsogna auter e n'è betg calculabla. Disturbis da la vesida, sturnizi, deblezza dals muscels u depressiuns. Bliers pon viver cun la malsogna quasi senza mals, per auters finescha la malsogna en la sutga cun rodas. En la Marella raquintan dus giuven pertutgads, Catrina Ardüser (22) e Nicola Janett (26). Il neurolog Serafin Beer explitgescha daco che la malsogna MS ha milli fatschas. (Emissiun dals 13 da december 2009; redacziun: Valentin Schmed).

## «Tinnitus» – ramurs en las ureglias

Persunas ch'han tinnitus audan ramurs – ramurs che mo els audan e quai senza paus – 24 uras a di. Dapli ch'in mez milliun umans en Svizra audan u han ina giada udi ramurs en las ureglias. Benjamin Arpagaus, il student da Cunter, ha dapi 2 onns tinnitus – ses grond hobi è la batteria. Quella ha el dà bliers onns senza proteger sias ureglias. El sez manegia ch'el haja probabel survegni pervi da quai tinnitus. Corsin Gadola ha dapi 8 onns tinnitus – il giuven da Mustér ha emprendi da viver cun il tun giz en si'ureglia. Tina Bächler, oriunda da Sta. Maria, sa strusch pli sa reguardar cura ch'ella ha udi per l'emprima giada ses tun – ella viva ussa dapi passa 30 onns cun tinnitus. (Emissiun dals 28 da november 2004; redacziun: Olivia Hitz).

## La Svizra vegn pli e pli grossa!

Quai pretenda ina campagna d'inserats e placats da la Promoziun da la sanadad svizra. Sin sia pagina d'internet datti plunas infurmaziuns e cussegls. Ed i dat er links tar dietas e curas per perder pais. Ina da quellas è body reset, en sasez plitost ina filosofia da sa nutrir ch'ina dieta. La Marella preschenta questa metoda. Il princip è simpel: bieras basas e pauc acid. Ils bliers fan il cuntrari e mangian blier acid e paucas basas. Il resultat: surpains, cellulitis e perdita da chavels.



Cur ch'ins vesa be mo nair – emissiuns che tractan las tematicas depressiuns, stress e burnout.

FOTO: PD

(Emissiun dals 25 da favrer 2007; redacziun: Maria Cadruvi).

## Dietas – il cumbat cunter ils kilos

Las chautschas vegnan adina pli stretgas ed il venter vegn adina pli grond. Far dieta è il motto e speranza il salvament, ma savens è il success be curt ed ils kilos turnan enavos – sco il jojo. Dues persunas raquintan da lur frust e success cun dietas ed ina cussegliadra da nutriment dat tips co cumbatter il gust da la tschigulatta. Ed entant ch'ils ins dumbran calorias, profitan entiras industrias dal cumbat cunter ils kilos. (Emissiun dals 26 da favrer 2012; redacziun: Pia Plaz).

## Cur ch'ins vesa be mo nair – depressiuns

Studis mussan che fin 20% dals umans pateschan almain ina giada en lur vita d'ina depressiun. La malsogna è fitg derasada, i dat però anc adina in manco d'infurmaziun e d'encltega. Anc oz discurren ins da glied ch'han da «far cun la gnerva» e betg da «depressiuns». Beno Cadotsch raquinta tge che la depressiun porta ed el e sa regorda er vi da sia vita en la clinica psichiatria. La psicoterapeuta Anna Seraina Arquint ed il cussegliader per dumondas da vita Arno Arquint s'expriman davart lur metodos da lavur ed els emprovan da dar cussegls a pertutgads e confamigliars. (Emissiun dals 20 da november 2005; redacziun: Sara Hauschild).

## Cur ch'ins n'è betg pli il chapitani da l'atgna bartga – stress

Il pled stress vegn da l'englais e vul dir tant sco tortura u martiri. Pitschnas purziuns da stress dovra mintgin da nus

per ch'el vegnia insumma da prestar quai che vegn dumandà dad el en la vita. Privlus e nuschaivel è il stress pir cur ch'el è permanent. Tge è stress? Quella dumonda fa la Marella ad in psicolog e teolog, ad in medi, ad in politicher, ad ina schurnalista ed ad ina media ch'ha dus uffants. (Emissiun dals 16 da mars 2003; redacziun: Daniela Cavelti).

## Burnout

Igl è bel sch'ina persuna ha anim e fa quai ch'ella fa cun fieu e flomma. Ma quest fieu ardent na manglass betg brischar or ella. Esser brischa or, avair in burnout, è oz in tema tant en il mund da la lavur sco er en il mund da la sanadad. Burnout è plitost ina situaziun ch'ina malsogna, din las persunas dal fatg. Ina situaziun da stancladad, d'exauriment che stat en connex cun squitsch intern ed extern. Las consequenzas: nagin'energia, pauc plaschair e bieras dischillusiuns – er da sasez. Enrico Kopatz ed Ursina Solèr-Niggli raquintan da lur experienschas cun quai ch'ha num oz burnout. (Emissiun dals 17 da matg 2009; redacziun: Maria Cadruvi).

## Ina crusch è ina crusch e betg in plus

E tuttina datti ina sumeglientscha tranter il segn da la crusch ed il segn dal plus. Questa parallela dat da pensar. En la Marella raquintan duas persunas co che lur crusch è sa midada en il decurs dals onns, sche betg en in plus sche almain er betg en in minus. Noldi Maissen da Rabiis è vegni avant passa 20 onns en la sutga cun rodas pervi d'in tractament medicinal betg gartegià e Rut Plouda da Ftan ha parturi l'onn 1977 in uffant cun il sindrom da Down. (Emissiun dal

prim d'avrigl 2007; redacziun: Maria Cadruvi).

## E Luna ha simplamain fatg...

Ina naschientscha è in eveniment plain legria e ventira. Ma tge capita cur ch'ils medis annunzian che l'arrivada d'in uffant vegn er gist ad esser ses cumià? Tge resenta ina mamma sch'ella sto sa fatschentar cun la sepultura da sia poppa avant che questa saja insumma naschida? La Marella purtretescha Luna, ina matta cun in natiral da cumbattanta che fa surstar medis e spezialists dapi quatter onns! (Emissiun dals 19 d'avrigl 2015; redacziun: Astrid Alexandre).

## Ilian va gugent a scola – en sia scola speziala

Ilian è auter ch'els auters. Perquai va el a scola en la Scola da pedagogia curativa. Ilian viva a Ftan. Ed el po ir a scola a Zernez, en sia regiun. Quai è pussaivel grazia al fatg ch'i dat a Zernez dapi 20 onns il post extern engiadinais dal Center da pedagogia speziala Giuvaulta/Rothenbrunnen. Uschia pon uffants cun in impediment ir a scola en lur regiun. (Emissiun dals 9 da december 2012; redacziun: David Spinnler).

## Sabrina – autra tranter ils auters

Sabrina ha 13 onns, ella gioga ballape, suna orgla da maun ed ha fitg gugent animals. Sabrina va en l'emprima reala a Pasqual. Nagut spezial? Sabrina è tut speziala! Ella è ina pioniera. Sabrina ha il sindrom da Down ed è l'emprim uffant cun quest sindrom che va en ina classa regulara sin il stgalim aut en il Grischun. Tgi è Sabrina e co funcziuna quai cun l'integraziun dad ella en scola? Nus avain visità Sabrina – a scola ed a chasa,

per la Marella dals 21 da mars, il di mundial dal sindrom da Down. (Emissiun dals 21 da mars 2010; redacziun: Chattrina Josty).

## Vegnida gronda cun protesas

Madlaina Gaudenz che stat cun ses geniturs e cun sia sora a Favugn, è naschida cun ina chomma pli curta che normal ed ella ha survegni si'emprima protesa cun 11 mais. Uss ha ella 15 onns, è 1,70 gronda e porta sia 16avla protesa. Ella ama il moviment ed ha fatg sport da pitschna ensi – sin il velo, sin l'aissa, a chaval ed en l'aua. En concurrenzas da nudar per impedids ha ella gudagnà gia bieras medaglias. Viver cun ina protesa è per ella insatge dal tutfatg normal e na dovra betg bliers peds. Perquai ha ella pli gugent che ses geniturs raquintan dad ella, da sias protesas e da ses impediments. (Emissiun dals 28 da zercladur 2009; redacziun: Maria Cadruvi).

## Senza radio na fissi betg uschè legher – In di cun il scoliar Silvan Caduff

Silvan Caduff na vesa nagut. El è naschi tschorv. Il giuven da 18 onns cumenza suenter las vacanzas da stad ses davos onn da scola a Zollikofen en la scola per uffants e giuventetgna cun impediments da vesida. La fin d'emna e durant las vacanzas è el mintgamai a chasa a Rueun. La Marella ha accumpagnà Silvan in di da stad tut normal. Sin il program era ina visita tar il dentist, lavur cun il computer, metter a maisa per gentar e tadlar radio. Ses emettur preferi è DRS 3. El enconuscha là las vuschs da tut las persunas che modereschian ed el sa exact cura che tge giueus vegnan en il radio. (Emissiun dals 26 da fanadur 2009; redacziun: Maria Cadruvi).

## Tschorv en la raìt

Navigar tras l'internet e responder ad in e-mail n'è per nus nagin problem. Dentant quant lunsch arrivassan nus sche nus serrassan ils eglg? Pauli Albin da Mustér è tschorv, dovra dentant di per di l'internet ed il computer. Co legian ins la gasetta sch'ins na vesa nagut e co han paginas d'internet d'esser concepidas per ch'ellas sajan accessiblas er per persunas cun in impediment da vesida. La Marella guarda a Pauli Ablin sur las spatlas e discorra cun Markus Riesch da la fundaziun «Access per tuts», in'organisaziun che vul diminuir las barrieras tecnologicas per persunas cun impediments. (Emissiun dals 15 da zercladur 2008; redacziun: Guadench Dazzi).

## L'ARGO ha 40 onns

Lucia lavura gia dapi 25 onns tar l'ARGO a Glion. Erica giada la cumpagnia en il lavuratori da l'ARGO e Reto è il grond chantadur en il lavuratori a Glion. A Casti, Glion, Tavau e Cuira chatan bieras persunas handicapadas suttetg e lavur tar l'ARGO. L'ARGO è ina fundaziun che maina lavuratori e chasas d'abitare per persunas cun impediments. Quai dapi 40 onns. Per quest giubileum avain nus visità il lavuratori e la chasa d'abitare da l'ARGO a Glion. La Marella mussa co che las persunas cun impediments lavuran, raquinta istorgias persunalas e tematisescha las sfidas cun las qualas l'ARGO è confruntada. (Emissiun dals 18 d'avrigl 2010; redacziun: Valentin Schmed).



L'integraziun da persunas cun impediments – ina sfida per l'entira societad.

FOTO: PD

### La preschentaaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

### Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chatta.ch

# Chadaina da salvament – sistem da sanadad

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 24

## Las sirenas

Ina giada l'onn datti en l'entira Svizra in alarm d'emprova da las sirenas. Mintgama l'emprima mesemna da favrer. 7700 sirenas vegnan messas en funcziun per il test. En la Marella raquintan Othmar Schnoz e Walter Caprez da l'Uffizi da militar e protecziun civila dal Grischun co che quai funcziuna en il Grischun. Qua datti en tut 400 sirenas, pneumatikas ed electronicas, fixas e mobilas. Ma la Marella raquinta anc da tut autras sirenas, quellas da l'antica ch'eran misteriusas e fascinantas. Il publicist Iso Camartin manegia che las sirenas sin tetg sajan ina trivialitad cumpareglia cun la bellezza da las sirenas anticas. (Emissiun dals 1 da favrer 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

## Sche la tema regia – Tschernobyl e Fukushima

Tschernobyl e Fukushima en duas catastrofes che fan tema. Tema n'ha betg mo la glieud pertutgada directamain, ma er quella che vi-



va millis kilometers davent. En la Marella discurren nus cun ina mamma ch'ha bandunà il Giapun ord tema per ses uffants, cun in um ch'ha visità la zona morta da Tschernobyl e cun experts che mesiran la radioactivitad e che sa fatschentan da la tema en lur mintgadi professiunal. (Emissiun dals 24 d'avrigl 2011; redacziun: Pia Plaz).

## Vegnir en ina lavina – spenderar persunas sutterradas en la lavina

Ir sper pista è sco da sgular – ir sper pista è ina fascinaziun. Ir sper pista po dentant esser ina fascinaziun ch'ha consequenzas. Gia quest onn hai dà insaquants accidents cun lavinas. Savens na pon questas persunas betg spenderar sazez. Ellas dovran agid, per exempel d'in chaun da lavinas. La Marella è stada sper pista ed ha accumpagnà in team da salvament. (Emissiun dals 24 da favrer 2008; redacziun: Paula Nay).

## Tutgà dal chametg

Il chametg – in fenomen da la natira – ina nunditga stgargiada electrica. Per il solit pudain nus observar il chametg or dal lontan. E tuttina vegni adina puspè avant ch'il chametg tutga persunas u croda per terra en la vischinanza. Riccardo Demarmels, Genoveva Cadruvi, Josef Barbüda e Claudio Maissen han stui far da questas experiencas cun il chametg. En la Marella raquintan els tge ch'è capità e co els sa sentan oz cur ch'i chamegia. (Emissiun dals 14 da zercladur 2009; redacziun: Esther Berther).

## REGA 1414 in clom d'agid – in salvament

La REGA ha evacuà passa 300 persunas suenter las malauras da questa stad. Quest eveniment va en l'istorgia sco



Emissiuns che tractan diversas fassetas dal sistem da sanadad.

FOTO:PD

eveniment central da l'onn 2005 da la REGA. Co lavura la REGA? Nus avain accumpagnà il medi superiur Hans Jacomet a sia lavur a las basas ad Erstfeld (UR) ed a Vaz Sut (GR). Nus dain infurmaziuns ed impressiuns da cas urgents e trais persunas raquintan da lur experiencas cun la REGA. (Emissiun dals 27 da november 2005; redacziun: Sergio Guetg).

## Quatter bustabs calmants

Tuts enconuschan ils quatter bustabs – Rega. Co funcziunescha la fundaziun d'utilitad publica? La Marella dat in tgit davos las culissas. Nus visitain e dumandain collavuratur che lavuran en la centrala operativa, en il hangar, ma er en ils jets, las ambulanzas sgulantas, tge ch'els pensan e pertge ch'els lavuran tar la Rega a Kloten. (Emissiun dals 27 da favrer 2011; redacziun: Andrin Willi).

## 24 uras en la staziun intensiva

La staziun intensiva d'in ospital è in lieu che sveglia bleras emeziuns, blers pregiudizis e bleras dumondas. Tenor la statistica stattan ils pazients che vegnan en quella staziun en media 2,3 dis. E da 20 pazients mora 1. Nus essan stadas 24 uras senza interrupziun en la staziun intensiva da l'Ospital chantunal a Cuira. En in'emprima emissiun purtain nus ina reportascha da questas 24 uras. En la segunda emissiun vai per las dumondas: Tge incumbensa ha ina tala staziun in-summa? E quant lunsch duai la medischina moderna ir? (Emissiun dal 8 e 15 da settember 2002; redacziun: Maria Cadruvi e Daniela Cavelti).

## Cur che secundas decidan tranter vita e mort – cun la tgirunza Giuanna Tschuor sin la staziun intensiva

Giuanna Tschuor è dapi radund 15

onnsgirunza. Suenter ch'ella ha lavurà en ina chasa da vegls ed en l'ospital da Glion, ha ella tschertgà ina nova sfida sin la staziun intensiva a Cuira. Qua tgi- ella persunas cun infarcts dal cor, ella vegn confruntada cun pazients suenter operaziuns u accidents grevs. Sia lavur è pretensiusa: squitsch e flexibilitad tutgan tar il mintgadi sco sang, infusiuns e squittas. Ils destins dals pazients en grevs e la tgirunza e mamma dovra ina pel dira. La Marella ha accumpagnà Giuanna Tschuor durant in di da lavur. (Emissiun dals 17 d'avust 2008; redacziun: Sara Hauschild).

## Il Care Team Grischun

En cas d'accidents mortals, da catastrofes u d'in suicidi ha la polizia u la squadra da salvament la pussaivladad da clamar il Care Team Grischun. Quel è scolà per tgirar psicologicamain persunas en situaziuns extremas. Tgi è questa squadra, co èn els organisads, tge pon els porscher a pertutgads e confamigliars e daco dovri ozendi questa purschida? Anna Barbla Buchli, Corrado Gaudenzi e Peter Vincenz rapportan da lur experiencas en il Care Team Grischun e raquintan co ch'ins po calmar, sustegnair e tegnair sez la distanza vulida en situaziuns traumaticas. (Emissiun dals 23 da schaner 2011; redacziun: Guadench Dazzi).

## Tgirunza – ina professiun da siemi pretensiusa

365 dis ad onn, 7 dis ad emna e 24 uras a di. Las tgirunzas han adina lavur. Saja quai en ospitals, chasas d'attempads u instituziuns da sanadad. In mastergn che pretenda bler, ch'è dentant er in mastergn da siemi per blers. En la Marella avain nus accumpagnà la tgirunza Cordula Bischof. Ella raquinta dal bel e dal main bel da sia lavur. (Emissiun dals 15 d'avrigl 2012; redacziun: Manuela Morgenthaler).

## Eiko en l'ospital

Eiko è in chaun e chauns n'han pers nagut en l'ospital. Ma Eiko è in chaun particular, in chaun da terapia. Mintg trais emnas va el cun sia patrura Giuanna Clopeth a visitar uffants en l'Ospital chantunal a Cuira. La Marella ha accumpagnà els durant in di. La Marella è er stada tar la mussadra Franziska Hofer. Ella prenda Chelsea, ses chaun da terapia, cun ella en scolina. En Svizra datti bunamain 400 teams da terapia che fan visitas en ospitals, chasas da vegls e chasas d'impedids. Igl èn oravant tut dunnas che fan questa lavur voluntaria. Las visitas cun chauns da terapia na custan nagut. Ma per ils pazients pitschens e

gronds èn ellas da gronda valor. (Emissiun dals 13 da mars 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## Transplantaziun d'organs

Strusch in tema da la medischina ha dà da discurren il davos temp tant sco la transplantaziun d'organs. In tema che polarisescha. Per ils ins è la donaziun d'organs in act d'amur per il proxim. Per ils auters è quai disturbà il ruau perpeten dals morts. En la Marella vegnan trais persunas a pled: Maria Spinatsch che viva cun in gnirunchel transplantà, Flurinda Raschèr ch'ha sias resalvas envers transplantaziuns e Daniel Candinas, professor e directur da la clinica per chirurgia da transplantaziun a l'ospital «Insel» a Berna ch'ha gia transplantà plirs tschient dirls/gniroms. (Emissiun dals 6 da zercladur 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

## Il center da paraplegichers a Nottwil

«Il pli grev èsi d'emprerder d'acceptar il destin», di in pazient (41) ch'è en la sutga da rodas. El è turnà avant duas emnas a chasa tar sia dunna e ses trais figls. Els davos indesch mais ha el passentà a Nottwil en il center da paraplegichers ch'è singular: 140 letgs, 750 collavuraturAs ed 1,2 milliuns donaturas. L'idea e l'iniziativa per quest project ha gi il medi Guido Zäch gia l'onn 1975. La Marella ha fatg ina visita. (Emissiun dals 27 da matg 2001; redacziun: Daniela Cavelti).

## Tge èsi che fa vegnir sauns nus puspè? In'emissiu per la dumengia dals malsaus

Èsi la buna tgiira e l'operaziun reussida, èsi l'itg da tatta e l'oraziun u èsi il ruau e la bun'aria che fan vegnir sauns? Serafin Beer punctuescha cunzunt la voluntad da vegnir sauns. Ed Ursina Fried-Turnes manegia ch'il pli impurtant saja da surpigliar sez la responsabladad per quai che capita un ins. En la Marella raquintan els dus da lur experiencas. Ursina Fried-Turnes lavura a Meilen ed er a Lavin cun ses clients sin basa da lur siemis ed er tenor la metoda da «focusing». Serafin Beer è medi neurolog en la clinica da rehabilitaziun a Valens. Suenter che la diagnosa è fatga ed il tractament coordinà, è el en emprima lingia ina spezia da «coach» per ils pazients. (Emissiun dals 5 da mars 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

## Impedir, integrar e sustegnair

Il dumber da persunas cun impediments crescha cuntinadamain. Dapi dus onns emprova l'Assicuranza d'invaliditad (AI) da tschiffar ed accumpagnar persunas cun problems da sanadad sche pus-

saivel avant ch'ellas daventian in cas per l'AI. Cun in program d'integrasiun vul ins impedir ch'insatgi crodia or dal process da lavur. Co vesa quai or en la pratica, tge porscha l'AI e tge ston prestar las persunas pertutgadas? En la Marella raquintan ils cussegladers da l'AI sco er trais persunas cun problems da sanadad davart lur experiencas: in accident, in burnout u in segiurn en clinica psichiatrica. (Emissiun dals 24 da schaner 2010; redacziun: Guadench Dazzi).

## Sustegn e controlla – l'agid social en il Grischun

Sonja Z. ha 30 onns, è mamma suletta e dapi 10 onns adina puspè dependenta da contribuziuns socialas. Co è quai sch'ins emprova e sa sfida ed i na tanscha tuttina betg? Ella raquinta da ses mintgadi, da la nauscha conscienza e da l'isolaziun. Tgi survegn agid, quant è quai il mais e sut tge cundiziuns? Cun Patrick Degiacomi, lavurer social, e cun Jacqueline Giger Cahannes da l'Uffizi dal servetsch social dal Chantun dat la Marella in sguard en ils manuals e la contabilitad da l'agid social en il Grischun. (Emissiun dals 25 da zercladur 2006; redacziun: Guadench Dazzi).

## «Jau gid gugent autras persunas» – la lavur da voluntarias e voluntaris en il Grischun

Il 2011 è l'onn dals voluntaris en l'Europa. La finamira è da far attenta la glieud a questa lavur. En Svizra vegn prestà var 700 milliuns uras lavur voluntaria e gratuita ad onn. Er en il Grischun s'engaschan blers, per exempel ad organisar la maisa magica, en il sport da skis, cun far transports per persunas pli passadas ubain cun gidar famiglias da l'exteriur. La Marella preschenta intginas persunas che fan lavur gratuita. (Emissiun dals 20 da favrer 2011; redacziun: Hubert Giger).

## Joh. Künzle, Pfr. (1857–1945)

Ils 3 da settember èsi exact 150 onns dapi la naschientscha da Johann Künzle. Els davos 25 onns da sia vita ha il plevon da las ervas vivì a Zezras. L'uschenumà pievel venerava el e tegneva ses bestseller «Chrut und Uchrut» (per rumantsch «Flurems e zerclems») almain per la sontga scrittura; ils medis da ses temp al cumbattevan percunter. Pervi dad el ha il chantun Grischun survegni l'onn 1922 ina «Lex Künzle». Tgi era Johann Künzle vairamain? In guarider talentà, in scharlatan, in benefactor ubain in um da fatschenta raffina? La Marella va a la tschertga da respostas. (Emissiun dals 2 da settember 2007; redacziun: Maria Cadruvi).

## Kneipp a Mustér

Las ideas da sanadad dal plevon Sebastian Kneipp en vegnidas «importadas» gia duas giadas a Mustér. L'emprima giada è quai capità l'onn 1895 entras il medi Augustin Condrau. Ses import ha tegnì quasi 60 onns. Uss èsi in da ses biadis, er in Augustin Condrau, che vul svegliar tar indigens e turists l'interess per Kneipp. El è l'iniziant e realisatur da la nova senda natirala. Tar l'inauguraziun ha el mussà che Kneipp n'è betg mo ir a pe blut tras l'aua. (Emissiun dals 10 da zercladur 2007; redacziun: Maria Cadruvi).

## La preschentaaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chattà.ch



Rega – il salvament or da l'aria.

FOTO:PD

# Filosofia – psicologia – corp

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 25

## Il senn è quai che quinta

L'uman vul chattar in senn en sia vita. Da quai era Viktor Frankl, il fundatur da la logoterapia, persvadi. Sias ideas han chattà grond'accoglientscha. Betg mo en la psicologia e psicoterapia, ma bain er en l'etica da las medias e da l'economia. Quest onn èsi 100 onns che Frankl è naschi. E quest onn èsi 10 onns dapi ch'i dat a Cuira in institut per logoterapia. La Marella preschenta insaquants aspects da la logoterapia e lascha vegnir a pled quatter personas che lavuran en lur mintgadi cun las ideas da Frankl: Giosch Albrecht, Arno Arquint, Martina Caglia e Thomas Bieler. (Emissiun dals 12 da zercladur 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## «Fin en il pli intern...»

«Enconuscha tatez», è in proverbial antic. Ed er en noss temp ha la tschertga da sazez conjunctura. Tgi na vules ozendi betg savair: tgi sun jau? En la Marella fashain nus in



viadi fin en il pli intern... Il filosof Peter Bieri scriva en ses cudesch «Co vulain nus viver?» ch'el sa semia d'ina cultura quieta, en la quala mintgin vegnia accompagna sin la tschertga da l'atgna melodia. A Ruschein en Surselva suondan 5 fin 6 participants durant 9 mais ils fastiz da l'atgna biografia. Maria Cadruvi accompagna els. Ella porscha curs d'auto-biografia en grupp, curs che sa basan sin la logoterapia da Viktor Frankl. Raquintar levgescha – scriver e preleger er. Per la doctoressa da la gnerva Luise Reddemann èn l'imaginaziun e l'expressiun en general funtaunas salidaivlas. Reddemann intimescha personas traumatisadas da rescriver lur experienschas, d'inventar ed exprimer ina vita nova – cun plets, purtrets, fotografias ed objects. En la Marella «Fin en il pli intern...» preschenta Chatrina Gaudenz trais puncts da partenza per in viadi plain aventuras e sfidas. (Emissiun dals 31 d'avust 2014; redacziun: Chatrina Gaudenz).

## Da sabis e sabientscha

Tgi eran ils sabis da l'Orient? Tgi è in sabis ozendi? E tge è in summa la sabientscha? En la Marella vegnan a pled il teolog e filosof Ursicin G.G. Derungs, il psicolog Gion Duno Simeon, il neurolog Serafin Beer, il scriptur Göri Klainguti e la scriptura Fadrina Hofmann. (Emissiun dals 5 da schaner 2003; redacziun: Rita Uffer).

## L'eternitad

«Il mumaint es rai da l'eternità», stat scrit sin ina chasa ad Ardez. Ma tge è l'eternitad, la perpetnada? Nus duvrain quest pled bain savens senza far grands patrats, saja quai en connex cun l'amur perpetna («ewigi Liäbi»), il ruau perpeten («requiem eternam») ubain en connex cun nossa pazienza cur ch'i va ina perpetnada enfin ch'insatge capita. Latiers vegn il fatg che l'emna sontga è in temp da reflexiun davart la mort e vita perpetna. En la Marella fan sis umens ponderaziuns davart l'eternitad: ils sis umens ch'èn uschiglio d'udir regularmain en il Forum dal Radio Rumantsch. (Emissiun dals 16 da mars 2008; redacziun: Maria Cadruvi).

## L'olma – quest'enconuscha nunenconuscha

Ils 2 da november è il di da las olmas. En la cultura cristiana vegn regardà quest di a las olmas dals morts. Ma er tar ils vivs è l'olma oz in grond tema. Las filosofas ed ils psicologs gughegian puspè da prender quest pled en lur bocca. Ed ils turistichers fan reclama per lieus nua che



Blers misteris da la psica, dal tscharvè e dal corp da l'uman spetgan anc da vegnir scuverts.

FOTO: PD

l'olma po far ballabaina. Ma tge che l'olma è exactamain na sa nagin. Tant pli bel èsi da discurre da l'olma. La Marella preschenta supposiziuns sur da l'olma dal chantatur Linard Bardill, da la catecheta Judith Friberg e dal psicolog/psicoterapeut Gion Duno Simeon. (Emissiun dals 2 da november 2008; redacziun: Maria Cadruvi).

## Il temp

«Temp è daners» hai magari num. Shakespeare ha formulà uschia davart il temp: «Il temp è il retg dals umans». Davart il temp discurren l'astronom, la dunna ch'ha passà ils 80 onns, la mamma giuvna cun trais uffants, l'urera ed il banchier. Quant temp han els e co partan els en il temp? Dumondas e respostas davart il temp en la Marella. (Emissiun dals 25 da mars 2001; redacziun: Flavio Huonder).

## A la tschertga dal temp pers – in'emissiun cun Iso Camartin

«Temp pers na datti betg», di Iso Camartin, manader da la partiziun cultura da la Televisiun da la Svizra tudestga. «I dat sulettamain temp betg nizzegia ubain betg giudi», pretenda el. Ed el declera en dudesch pass co nizzegiar il temp che nus avain l'impressiun da perder. Per exempel la notg cur che nus na savain betg durmir, per exempel durant il di cur che nus avain da seser en stanza da spetga, per exempel cur che nus rumpain il chau perquai ch'ina chaussa n'è betg reussida sco quai che nus vulevan – saja quai sin in viadi, saja quai en ina relaziun d'amur, saja quai en connex cun in'emissiun da televisiun che vegn stritgada. (Emissiun dals 31 da mars 2002; redacziun: Maria Cadruvi).

## Sin la minuta! La punctualitad!

La fin d'october midan las uras sin temp d'enviern. Punctualmain. Ma er sche nus schonglain in'ura enavant ubain in'ura enavos – il tema da la (nun)punctualitad resta. Per ils ins è quai in burdi, per ils auters ina virtid. E lura datti naturalmain ina gronda differenza tranter la nunpunctualitad dals auters e l'atgna nunpunctualitad. Per l'atgna nunpunctualitad datti motivs. Quella dals auters dat sin la gnerva... Peider Härtli tradescha co ch'i stat cun la punctualitad dals trens da la Retic. Flurina Peper raquinta da la (nun)punctualitad a la Scola chantunala e Luis Beer discorra da l'impurtanza da la punctualitad sin il sector da bajegiar. (Emissiun dals 31 d'october 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

## Rituals ans portan tras il di

Nuar la cravatta mintga damaun avant il spivel po esser in ritual. Envidar l'emprima chandaila d'Advent po er esser in

ritual. Rituals èn acziuns che vegnan fatgas tenor in sistem fixà. Per ordinari han rituals er ina valur simbolica. Rituals datti dapertut: en famiglia, al plaz da lavur, en il sport e perfin en chasa da vegls. Natiralmain ch'ils rituals sezs sa midan. Ma els dattan structura e segirtad als umans e quai dapi generaziuns. Oz èn rituals puspè en moda. Sto esser ch'er umans moderns han in basegn natural per rituals, forsa schizunt in tschert desiderì, ina brama. (Emissiun dals 23 da november 2008; redacziun: Maria Cadruvi).

## A la tschertga dal silenzi

Hectica ed activitad permanenta caracteriseschan noss mintgadi. Rentabilitad ed effizienz èn maxims da noss far ed agir, e savens avain nus l'impressiun da stuaier communitgar ed esser cuntanschibels da di e da notg. En in mund canerus ed agità han la calma ed il silenzi in'attractivitat tut speziala. En la Marella vegnan a pled in reverenda ch'ha lavurà pli baud a la bursa da Turitg e che planisescha oz ina claustra a Vrin, in scriptur, chatschader ed anteriur nurser sco er in contabilist che va pli gugent a far sias vacanzas en claustra che da ir ad Ibiza u Gran Canaria. (Emissiun dals 12 da december 2004; redacziun: Guadench Dazzi).

## Taschair – quescher

Sco la lingua, uschia è er il taschair in dals gronds temas da l'umanità. La Marella tracta quatter aspects dal taschair. Clà Riatsch preschenta exempels or da la litteratura, davent dal paradis da Dante enfin a poesias liricas rumantschas. Andri Franziscus raquinta dal taschair en il process da la Swissair, Anne Glantz dal taschair en la psicoterapia e sora Ancilla Schiess dal taschair en la cuminanza claustrala. Ella manegia: «Taschair n'è betg adina lev, ma i fa bain». (Emissiun dals 25 da mars 2007; redacziun: Maria Cadruvi).

## Rir fa bain – tut serius

Rir na fa betg mo bain, rir è er sanadivel. Rir schlargia l'orizont dal spiert, schluccha l'olma ed intensivescha diversas funcziuns dal corp. L'emprima dumengia da matg è il di mundial dal rir. A Turitg datti ina Lachparade quest di ed er en blers auters lieus sin il mund s'entaupan carstgauns per rir da cuminanza. En la Marella raquintan trais personas dal rir: il cabarettist Flurin Caviez, la dunna clown Margarita Candrian e la trenadra per rir Jolanda Casutt. Ins po emprender da rir, di la trenadra, schizunt sch'ins n'ha nagut da rir. Rir, punctuescha ella, è ina lingua universal. (Emissiun dals 3 da matg 2009; redacziun: Maria Cadruvi).

## Il turpetg – in'emoziun universal

Sco per exempel la legria, la tristezza, la ravgia e la tema, uschia tutga er il turpetg tar las emoziuns universalas che tut ils umans enconuschan, independentamain da lur cultura. Quai di il psicolog e psicoterapeut Gion Duno Simeon. En la Marella di el per tge motivs che la gliend sa turpegia cunzunt e tge funcziun ch'il turpetg ha in summa. Trais redacturas da la gasetta «Punts» raquintan pertge ch'ellas sa turpegian. Ed er il turpetg en la chasa da vegls e da tgira è in tema en la Marella. Blers sa turpegian gia ch'els ston ir en chasa da vegls. (Emissiun dals 5 d'avrigl 2009; redacziun: Maria Cadruvi).

## Ella è puspè dumandada – la disciplina

Blers onns a la lunga è la disciplina stada in pled pauc desiderà. Uss dastgan ins puspè duvrar quest pled – cunzunt en l'educaziun, er en l'educaziun da sazez. En la Marella datti reflexiuns davart la disciplina: d'ina musicista da professiun e d'in cumandant da la recruta, d'ina mamma da set uffants e da diversas personas ch'han da far cun la scola. E scolaras e scolaras da prest 20 onns raquintan nua ch'els han emprendi disciplina. (Emissiun dals 20 da matg 2007; redacziun: Maria Cadruvi).

## Uschè lunsch davent stoss jau uss star...

Quai èn plets d'encreschadetgna. E sco ch'i para è il laschar encrescher fitg derasà tar ils Rumantschs e las Rumantschas. Però gia ils mercenaris svizzers en Frantscha laschavan encrescher, di la psicologa Fortunata Ramming. Ella ha scrit avant prest 50 onns sia lavur da doctorat davart il «Heimweh». En la Marella raquinta ella da quest sentiment da la tristezza, da ses sintoms e da las pussaivladads tge far en muments d'encreschadetgna. Iris Hauschild sa regorda dal temp da si'uffanza cur ch'ella ha laschà encrescher enormamain. E Fridolin Flepp raquinta da las larmas ch'el ha bragl l'emprim temp en la chasa da vegls. (Emissiun dals 28 da matg 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

## Savair dapli dal tscharvè

La dumonda co che noss tscharvè funcziuna è uschè veglia sco noss pensar, di Andreas Müller, psicolog e psicoterapeut. El ha cumenzà avant insaquants onns a far lavur da perscrutaziun davart il tscharvè, cunzunt ensem cun in professer russ. El è er stà l'iniziant da la «Gehirn- und Trauma-Stiftung Graubünden». President da quella è Giuseppe Nay, l'antierur derschader federal. En la Marella raquintan els da lur fascinaziun per il tscharvè e da lur motivaziun da

s'engaschar en la fundaziun. 1000 persunas han laschà metter 19 electrodas sin lur chau per la banca da datas da la fundaziun. (Emissiun dals 15 da mars 2009; redacziun: Maria Cadruvi).

## Noss tscharvè empra gugent

Cura avais vus legi l'ultima giada la gasetta cun il chau engiu? Betg vus cun il chau engiu, mabain quai che vus vulais leger. Far quai regularmain è trenament per il tscharvè. I dat tschients modas co trenar il tscharvè, er en il mintgadi. Noss tscharvè empra gugent. Ma el dovra «pavel» per lavurar. Monika Berther-Sommer da Rueras è trenadra dal tscharvè. A Rueras fa ella da preschent in curs da quatter sairas per creschids. La Marella ha dastgà tadlar tge ch'ella porscha e la Marella ha discurre cun ils participants dal curs. (Emissiun dals 22 da mars 2009; redacziun: Maria Cadruvi).

## Il polesch – in tut auter ch'ils auters

Il polesch ha ina posiziun particulara. El è noss preferì cur che nus tschitschain det ed el è nossegirtad cur che nus tegnain il guvernagl dal velo. Jürg Pfister è chirurg ed el fiss in pauper operatur senza ses poleschs. Ladina Campell è pli baud viaggiada bler per il mund enturn cun tegnair ora il polesch, vul dir per autostop. E Clau Scherrer na savess betg sunar tscherts accords sin il clavazin sch'el fiss senza poleschs. Sia sora Judit Scherrer Kleber ha taglià giu avant blers onns ses polesch sanester. Per cletg ha quell'istorgia prendi ina buna fin. Il polesch è vegnì cusì si puspè. (Emissiun dals 6 da settember 2009; redacziun: Maria Cadruvi).

## La bellezza

Bel è quai che plascha, hai num. Il filosof Kant ha precisà: «Bel è quai che plascha senza interess.» Il interess pon esser ina trapla cur ch'i va per la bellezza. E per la bellezza vai fitg savens. «Per ina dunna è la bellezza pli impurtanta che per in um», di Maria Christoffel ch'ha 78 onns. Ed Annalea Decurtins ch'ha 19 onns manegia: «Mintgin sto chattar si'atgna bellezza.» Cun ellas duas ha la Marella fatg ina spassegiada tras Cuira per discurre da la bellezza. Ma er ils umens èn d'udir en quest'emissiun. Els chantan da bellas dunnas e vegnan citads cun lur vardads davart la bellezza. (Emissiun dals 2 da mars 2008; redacziun: Maria Cadruvi).

## Randulinas che van sut la pel

En «nossas» chanzuns popularas vegn ella dechantada, en poesias glorifitgada: la randulina. La randulina raquinta da la brama d'ir davent e turnar e d'amur ed ella è in simbol da libertad e forsa er da «olma ladina». Ina gronda tradiziun ha il motiv da la randulina però er in tut auter ravugl: en quel dals tetovaders, en l'istorgia dals tatoos. La Marella è ida a la tschertga da fastiz da quest art che va sut la pel – e quai adina puspè er en furma da randulina. E questa tschertga maina dal mund dals mariners, en l'exposiziun «Tattoo» dal Gewerbemuseum a Winterthur, lura directamain en studio da tetovar e fin a Schlarigna tar in um da 68 onns che porta dapi in onn ses pli nov tatoo: ina randulina. (Emissiun dals 2 da favrer 2014; redacziun: Anna Serarda Campell).

## La presentaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chatta.ch



# Convivenza – mund da lavur – vegliadetgna

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc compact, part 26

## Cumprar prinzi e princessas en l'Internet

En Svizra datti 1,25 milliuns singles. Bliers han avunda dad esser sulets. En l'Internet tschertgan els lur partenari da siemi. Ina da las plattafurmas las pli enconusentas è parship.ch. Questa bursa empermetta da far or da singles solitaris pèrins fortunads. Il recept da success è in test psicologic che duess mussar tge persunas ch'armoniseschan il meglier. Ma po quai funcziunar? E tge experientschas fan persunas sin bursas sco parship.ch? La Marella ha rimnà in pèr respostas. (Emissiun dals 18 da settember 2011; redacziun: Sara Hauschild).

## Buns camarats?

Il film «Intouchables» è in grond success, betg sulettamain en Frantscha. El sa basa sin ina vair'istorgia da dus amis,

dus camarats.



Cler, nus tuts avain relaziuns socialas pli fermas e pli luccas, ma sajas sincer, quants vairs

amis avain nus propi? Tge dovri per ch'in'amicizia tranter dus umens possia tegnair prest ina vita entira? La Marella ha inscuntrà dus camarats e prenda il temp da tadlar tiers. Tadlar tiers, er quai è impurtant en in'amicizia. (Emissiun dals 4 da mars 2012; redacziun: Andrin Willi).

## «No maridain be subit...»

...scha no surgnin la pussibilità». Quai di Jachen Andry. E cun «no» è manegjà el e ses partenari Kees Idenburg. Jachen e Kees èn in pèr dapi blers onns. In pèr omosexual. Els vivan a Scuol e sa sentan bain ed acceptads da la societad. Ma els vegnan discriminads dal stadi, din els. Ina nova lescha federala duai porscher a pèrs omosexuals la pussaivladad da sa registrar. Quai è in emprim pass ch'els dus umens beneventan fitg. Ma l'egualità è garantida pir cur che la lètg civila davena accessibla per tuts, manegjan els. En la Marella din els pertge. Ed els raquantan er da lur relaziun e da lur interess cuminaivels. (Emissiun dals 16 da matg 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

## Grazia!

### In pled en bleras situaziuns

Tgi che dumbra ils grazias d'in entir di dovra dapli ch'els tschingt dets d'in maun. Engraziar è maniera, è disa, è usit. Ma dir engraziel è er floscla. Baininqual grazia sa schluita sur noss lefs senza ch'il chau ed il cor sajan da la partida. Da l'autra vart è baininqual olma sensibla permalada sch'i na vegn betg in engraziel. La Marella tematisescha in pled che tuts enconuschan, in pled da mintgadi, in dals emprims plects en noss vocabulari. (Emissiun dals 19 da settember 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

## Tschau Ti!

### In' emissiun sur dal Ti ed il Vus

Co di l'investg al papa? E co di Blocher a ses collavuratur? E pertge di Felicia Meriardo Vus a ses bab, ma Ti a ses schef ch'è cusseglier guvernativ? Nov persunas respundan en la Marella a la dumonda «Ti ubain Vus?» Betg ina gronda chausa pudess ins crair. E tutina in document dal temp ch'è sa midà. «Ils vegls en il vitg han schon pli gugent sche nus schain Vus ad els», ha ina scolara da Vella manegjà. Ed ella ha cuntinuà: «Sche nus schain tschau – ed els respundan «buna saira», lura savain nus.» (Emissiun dals 21 d'avrigl 2002; redacziun: Maria Cadruvi).

## «Dar e tour fa bun cour»

Quai di in proverbio ladin. Dar e prender è la devisa en blers muments da la vita



La fasa da la vita suenter la pensiun daventa adina pli lunga ed oramai pli centrala.

FOTO: PD

privata, betg sulettamain da Nadal. La Marella ha vuli savair sch'è bain quai valia er là nua ch'i va per la liongia, pia en il mund da las fatschentas, ubain en la politica, u en connex cun la protecziun da la natira u schizunt en ils affars cun il char Segner. Gisula Tscharner, Anita Mazzetta, Duri Bezzola e Pietro Peduzzi prendan posiziun envers il proverbio ladin. (Emissiun dals 24 da december 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

## Tge gieus vegnan fatgs qua?

Che la vita po esser in giuè è ina veglia idea. Ch'i vegn fatg gieus er là nua che gliuud lavura ensemen è bain cler, gieus uffizials ed inuffizials. Il sociolog franzos Michel Crozier di schizunt ch'els gieus sajan quai che tegnia ensemen ina fatschenta ubain in'organisaziun. Zita Küng, cussegliadra da comunicaziun ed organisaziun, ha scrit in cudesch davart quest tema («Was wird hier eigentlich gespielt»). Ella animescha da betg vesair ils gieus sco insatge negativ, mabain sco insatge creativ. «Durchschau Sie das Spiel!», di ella. En la Marella raquinta ella pertge ch'igl è impurtant da sa participar al giuè. E cun tge tenuta. (Emissiun dals 15 da schaner 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

## «Tras la lavur a l'onur».

### Tge impurtanza ha per nus oz la lavur?

En discurs cun persunas nunenconuschantas fa il pli tard suenter duas minutas insatgi la dumonda: «E tge fashais Vus da professiun?» Questa dumonda ans dat la pussaivladad da classifitgar noss visavi. Ed er nus sez ans definin savens entras nossa clamada. Tge impurtanza ha la lavur e tgenina dain nus ad ella? Tge vul dir far carriera? Co è quai, sch'ins n'ha nagina piazza da lavur? E tge consequenzas ha tut quai per noss bainstar? La Marella ha discurrì cun ina cussegliadra da professiun, cun in manager d'in center regional d'intermediaziun da lavur e cun in anteriur schef ch'è oz artist da tun e sun. (Emissiun dals 2 da matg 2004; redacziun: Guadench Dazzi).

## Pendularis – sin viadi tranter lavur e dachasa

Cun tren, cun auto u cun velo... di per di penduleschan passa 32 000 persunas en il Grischun. La Marella ha accompagnà trais pendularis sin lur viadi e dat in sguard en il futur dal pendular. Tge dovri per in'infrastructura da traffic? E quant duain ils pendularis surpigliar dals custs? Pendular è ina da las grondas sfidas en il traffic sin via e binaris. (Emissiun dals 30 d'october 2011; redacziun: Pia Plaz).

## Service inclus – ed ils bunamauns?

En Svizra vala oz il princip dal «service inclus». Il bunamaun è pia teoretica-

main danvanz. En ina curta retschertga al telefon vul la Marella eruir co che quai sa preschenta oz en la pratica cun ils bunamauns – tar coiffeurs, tar taxis ed en ustarias. Plinavant vai per bunamauns e la taglia ed i va er per «tempi passati». Ermina Cajochen ch'ha lavurà sia vita en la gastronomia e hotellaria raquinta da la muntada ch'els bunamauns avevan pli baud. (Emissiun dals 11 da favrer 2007; redacziun: Maria Cadruvi).

## «Jau sun led che jau hai in'occupaziun» – programs da lavur per dischoccupads

En il Grischun datti passa 1722 persunas ch'èn senza lavur. Quai tenor la statistica da l'october 2010. En tut tschertgan dapli che 3000 persunas ina piazza. Tranter questes èn er persunas ch'èn occupadas en in program da l'Uffizi chantunal da lavur. La Marella preschenta intgins da quests programs da lavur (Pro Viv, Gastro Cantina, Regio 18:24, Program da giuventetgna Funtauna) e discorra cun ils manaders e cun persunas che lavuran là. (Emissiun dals 21 da november 2010; redacziun: Hubert Giger).

## Viver u survivor cun il minimum d'existenza

Signur «A» gudogna 4000 francs il mais. Cun quella paja sto el nutrir ina famiglia da quatter persunas. Ma er sche la famiglia viva fitg modest – cun 200 francs per mangiativas l'emna, senza vacanzas ed er senza auto – ils raps na bastan betg. La famiglia «A» è in tipic exempel da «working poor» – per survivor dovran els adina puspè sustegn da l'Uffizi dal servetsch social. En la Marella dal Radio Rumantsch discurren «A» ed auters pertutgads da lur problems finanzials e da las consequenzas. Plinavant raquinta Robert Cajacob da las experientschas ch'el rimna dapi 15 onns sco manager dal Servetsch social regiunal da la Surselva. (Emissiun dals 21 da mars 2004; redacziun: Sara Hauschild).

## Ushè ditg sco pussaivel a chasa – ina reportascha da la Spitex

Il grond giavisch da blera gliuud attempada è da restar a chasa uschè ditg sco be pussaivel. Savens accompognan ils confamigliars las persunas pli veglias. Adina dapli umans profiteschan però er dals differents servetschs da la Spitex. La Marella dat in sguard davos las culissas da l'organisaziun che sustegna ils confamigliars e ch'è pli e pli ina pitga impurtanta da noss sistem da sanadad. Cun Mengelsa Pitsch, la tgrunza da malsans ed intermediatura da la Spitex Val Müstair, fa la Marella visita en trais chasadas jauras che profiteschan dals differents servetschs da la Spitex. (Emissiun dals 9 d'avrigl 2006; redacziun: Sara Hauschild).

## Il dachasa en la vegliadetgna

Mintgin(a) vul restar e viver en la vegliadetgna a chasa en las atgnas quatter parais uschè ditg sco pussaivel. Cun agid da confamigliars u er grazia al sustegn dal servetsch da la Spitex è quai savens l'alternativa per betg stuar ir en ina chasa d'attempads. Cur ch'i na va dentant betg pli da viver a chasa, èn instituziuns da tgira l'alternativa. (Emissiun dals 21 d'october 2012; redacziun: Anna Caprez).

## Tecnologia en la vegliadetgna

La tecnologia è preschenta di per di – saja cun telefonins, televisions, apparats da tuttas sorts, computers ed internet. Oravant tut l'Internet cun ina pluna infurmaziuns sa dera en in grond tempo. Sulettamain 40 pertschient da las persunas sur 65 onns en Svizra dovran dentant l'Internet. Co e daco dovran persunas en la vegliadetgna la tecnica – daco na dovran bleras betg ella? Ed èn persunas che n'han betg access a tecnologias sco l'Internet sclausas d'ina part da las infurmaziuns dal mintgadi? (Emissiun dals 19 da december 2010; redacziun: Esther Berther).

## Viver en ina chasa da vegls

Bliers teman il mument ch'els ston ir a star en ina chasa da vegls; ins n'è betg pli sur sasez e sto passentar ils ultims onns en in ambient nunusità. La Marella fa ina visita en trais chasas da vegls e vegn ad in resultat che fa smirvegliar: Ils blers cussadents èn suenter in tschert temp fitg cuntents cun lur nov dachasa. A Cumbel ans maina Gion Risch Blumenthal (74) tras l'entira chasa, a Savognin discurren nus cun Maria Candrea (99), ch'è ida cun 97 onns en la chasa da vegls, ed a Scuol raquintan duas cussadents co ch'ellas sa sentan. (Emissiun dals 13 d'october 2002; redacziun: Daniela Cavelti).

## 24 uras en Casa Sogn Giuseppe a Cumpadials

Activitad, animaziun e festas d'anniversari – en Casa Sogn Giuseppe. Ina chasa d'attempads cun 30 abitants, ina chasa spir vita durant il di. La saira vegni pli quiet en chasa. La notg dentant marscha puspè insatge. La Marella è stada sin ils chaltgogns dal servetsch da notg, ha visità in'ura d'activitad e fatg festa d'anniversari. A pled vegnan las collavuraturas da la chasa, ma sa chapescha er ils avdants. (Emissiun dals 18 da mars 2007; redacziun: Valentin Schmed).

## Pensiun – depressiun

La pensiun, sco mintga mument da passadi, è in mument da reflexiun, di Giosch Albrecht. Tgi ch'è enfin là s'orientà mo vers la lavur vegn ad avair grev. Paper Denoth ha mintgatant gi grev gia avant la pensiun. E cur ch'el è stà pensi-

unà è ses anim melanconic sa mussà anc pli savens. El raquinta da quest temp e quai fa er Romano Plaz. Lez ha cuntunzunt gi da cumbatter cun sias temas. (Emissiun dals 19 da november 2006; redacziun: Maria Cadruvi).

## Alzheimer –

### cur ch'ins emblida quai ch'ins saveva

«Sin sias spassegiadas da primavaira facheva ella anc bels puschels flurs. Uss che l'Alzheimer è avanzà, poi capitar ch'ella metta er flurs cun il chau engiu en ses matgs», raquinta Rosa Pinggera da Scuol ch'ha accompagnà ils davos mais ina dunna cun questa malsogna. Georg Buchli da Sent ha decidì avant pauc temp da metter sia dunna ch'ha Alzheimer en ina partiziun da tgira. I na gieva simplamain betg pli auter. Quest'experientscha ha fatg gia avant onns er Maurus Carigiet da Breil. En il Grischun datti 2200 persunas ch'han Alzheimer ed i dat adina pli bleras, di il neurolog Martin Caderas. (Emissiun dals 16 da settember 2007; redacziun: Maria Cadruvi).

## Viver cun ed il medem mument senza sia dunna

Gion Netzer da Savognin viva dapi 5 onns e mez sulet. Sia dunna Marion viva mo 10 minutas davent dad el. Ina vita en il coma dasdà. 5 onns e mez en ils quals Gion drizza sia vita cumplettamain tenor la vita da sia dunna. Sasez emblida el. El n'è betg cuntent cun sia vita, n'arriva dentant er betg da laschar ir sia dunna. (Emissiun dals 9 da favrer 2014; redacziun: Violanta Rominger).

## La vita va vinavant!

### Trais vaivs raquantan

La mort da sia dunna saja stà in grond tagl en sia vita. El haja dentant decidì da betg restar rentà en la tristezza, mabain d'avair plaschair da viver vinavant. Quai di Beni Hendry da Sedrun. El è daventà vaiv cun 46 onns. Tona Collet da Riom è vegni vaiv cun 69 onns ed er el punctescha che la vita va vinavant. El ha chattà ina nova camarata e passenta oz ina buna part da ses temp cun quella. Andreas Catrina da Pignia che stat a Cuira è daventà vaiv cun 80 onns. Ses uffants hajan manegjà ch'il bab vegnia senz'auter a pudair sa duster suenter la mort da la mamma. Lungurella haja el sin il pli las dumengias. Tschels dis zambregia el gugent cun fier vegl. (Emissiun dals 14 da november 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

## Ils morts ston ins laschar ir.

### Trais vaivs raquantan

Ils morts na dastg'ins betg tegnair enavos, quai haja ella udi ina giada, ha Nina Berni raquintà. Cur che ses um Peter è mort d'ina mort andetga aveva ella 24 onns e dus uffants pitschens. Ils trais uffants da Franca Battaglia eran creschids cur ch'ella è vegnida vaiva. Ses um Silvio ha gi in infarct dal cor dad ir cun skis. Ed ella è restada enavos cun in'interpresa da construcziun ch'ha fatg blers quitads ad ella. Tar Corina Dürmüller, ch'ha 68 onns, èn las regurdientschas da la mort e da la malsogna da ses um Toni anc fitg frestgas. Ella è vegnida vaiva avant pauc mais. Il pli grev saja quasi stà per ella da stuar vesair co ch'el pativa e gieva enavos da di en di. (Emissiun dals 21 da november 2004; redacziun: Maria Cadruvi).

## La preschentaaziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc compact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chatta.ch

# Politica – dretg e justia – economia – novas medias

«Marellas» dal Radio Rumantsch sin disc cumpact, part 27

## 100 onns Palaz federal – in abecedari federal

A sco architect: L'emprim d'avrigl 1902 è vegnì inaugurà il Palaz federal da l'architect Hans Wilhelm Auer. Igl ha duvrà 7 onns e 7 milliuns francs. C sco Corina Casanova: Ella lavura dapi 10 onns en Chasa federala, da preschent è ella cussegliadra personala da Joseph Deiss. D sco discreziun: «Igl A ed O da la lavur en la Chasa federala è da pudair tegnair las chaussas per sasez», di il salter Walter Pfister. H sco halla da la cupla: Qua saja para il cor da la Svizra. R sco Rumantsch: Constantin Pitsch lavura dapi 11 onns tar l'Uffizi federal da cultura e s'engascha là tranter auter per il rumantsch. (Emissiun dals 17 da mars 2002; redacziun: Daniela Cavelti).

## L'art da far politica

«L'art da far politica consista en tscherugar partenaris e lura chattar ensemen cun quels il consens.» Quai di Martin Bundi. El ha fatg politica a Berna en il Cussegl naziunal e quai passa 20 onns. El è schizunt stà president da quest cussegl. Ma el è er vegnì confruntà en sia carriera politica cun il nunsuccess. Trais giadas ha el candidà per la regenza grischuna – e trais giadas ha el pers en questas elecziuns. En la Marella lascha el reviver l'atmosfera politica da lez temp. El raquinta tge ch'è per el l'essenzial en la politica. Tge ch'è l'essenzial dian era auters – en citats, chanzuns e collaschas. (Emissiun dals 21 da matg 2006; redacziun: Maria Cadruvi).



**La maisa radunda**  
La maisa radunda simbolisescha per blers biera, politica da PPS e magari «spruhs» sut la tschinta. Per auters è la maisa radunda er cumpagnia, istorgias, in lieu d'inscunter per barattar opiniuns ed ideas. E betg be ils politichers da vart dretga dovran la maisa radunda sco platfurma, er ils Giuvens socialistas proclameschan ch'ils politichers stoppian turnar al «Stammtisch». Ma è il tavulin propi la vusch dal suveran, la «vox populi», e tge funcziun ha la canorta oz en nossas vals? Respostas datti en la Marella che fa tranter auter ina visita a la maisa radunda da l'ustaria Chalavaina a Müstair. (Emissiun dals 9 da schaner 2011; redacziun: Sara Hauschild).

**Scumbigls e cumbats en Chasa grischuna**  
Entant che bunamain tuts spetgan plain mirveglias ils emprims resultats da las elecziuns actualas, dat la Marella in sguard enavos. Dapi exact 120 onns datti il sistem ch'è anc oz en vigur, cun tschintg cussegliers guvernativs e tschintg departaments. Dapi il 1894 han 82 umens e duas dunnas guvernà il Grischun. La Marella va libramain pasculond tras ils 120 onns cun lur istorgias politicas e personalas. Ella raquinta da cunvegns, scumbigls ed intrigas. Ed a la

**Tatort – la lavur da la polizia criminala dal Grischun**  
Tatort, Ein Fall für Zwei, Der Alte, CSI Miami – nus guardain quests crimis a la televisiun. Mo quant realistics èn quels? Quai è ina dumonda che la Marella vul sclerir. Ella preschenta la lavur da la Polizia criminala dal Grischun. Ils suandants temas vegnan tractads: tschertgar



Politica – l'art dal pussaivel u dal cumpromiss.

FOTO: PD

fin vegn fatg in pau statistica, en rom da la quala vegn a la glisch ch'i dat diversas minoritads ch'eran adina puspè surrepreschentadas en la regenza grischuna. (Emissiun dals 18 da matg 2014; redacziun: Guadench Dazzi).

## 50 legislaturas e 184 chaus

Entant ch'il cumbat electoral per in sez a Berna cumenza quests dis pir da dretg, dat la Marella in sguard enavos. Pertge che quest atun elegiain nus en Svizra per la 50avla giada noss Cussegl naziunal. Dapi il 1848 han 81 umens e 3 dunnas represchentà il Grischun en la chombra gronda a Berna. Co han ins tschernì l'emprim Cussegl naziunal il 1848? Daco n'era ina mamma il 1881 insumma betg intgantada da la candidatura da ses figl? Pertge hai il 1919 durà plirs dis enfin ch'igl era cler tgi che po ir a Berna? E tgi è stà mo in pèr mais a Berna e tgi 34 onns? (Emissiun dals 23 d'avust 2015; redacziun: Guadench Dazzi).

## Tranter lescha e justia. Conflicts en la lavur da derschadras e giurists

È in giurist obligà en emprima lingia al client u a la justia? Tge fa ina derschadrasche ses saun giudizi di insatge auter che la lescha? Derschadras e giurists ston prender posiziun e trair decisiun per part rigurusas. Quai po chaschunar conflicts, surtut sch'il dretg na sa cunfa betg cun la morala u il sentiment da justia personal. En la Marella raquintan la derschadras districtuala Anna Ratti e l'advocat Marco Toller da conflicts, dilemmas e da cas che na laschan betg durmir. (Emissiun dals 5 da favrer 2006; redacziun: Guadench Dazzi).

**Terrorist TRAvellers – viandants terroristics**  
3000 fin 5000 umans da tut l'Europa èn partids durant ils ultims mais vers l'Orient per far part en la Siria u en l'Irac a la gruppaziun terroristica IS. En Svizra conferma la Task Force da la polizia federala TETRA 30 cas d'uschenumnads viandants terroristics. En il Grischun discurre la polizia d'in pugn plain. Pertge? Pertge sa radicaliseschan giuvnas e giuvens europeics talmain ch'els vulan far part d'ina gruppaziun terroristica? En la Marella preschentan nus trais opticas sin il fenomen: quella da la Polizia federala, quella d'in psicolog ch'ha acumpagnà gia passa 100 giuvnils radicalisads e quella d'in scriptur. (Emissiun dals 14 da zercladur 2015; redacziun: Chatrina Gaudenz).

rimnar fastizs, drogas, pornografia cun uffants e la retschertga interna. La Marella ha pudì discurre cun ils manaders d'intginas partiziuns tar la Polizia criminala dal Grischun. (Emissiun dals 22 da matg 2011; redacziun: Hubert Giger).

## Surpassar cunfins ha consequenzas

Tgi che surpassa ils cunfins da la lescha sto far quint cun in chastì. Il mender caso il delinquent far quint cun ina paina d'arrest davos portas serradas. La Marella surpassa ils cunfins da la praschun da Realta a Cazas. Ina praschun averta cun passa 100 cussedents. Davos ils mirs da Realta vegnan tuts confruntads cun cunfins. Nus discurren cun in um giuven ch'ha surpassà ils cunfins da la lescha e ch'è dapi 6 mais en praschun e nus discurren cun persunas che lavuran en la praschun. (Emissiun dals 18 da fanadur 2010; redacziun: Valentin Schmed).

## Chastiar

Mintga duas minutas datti en Svizra in surpassament da la lescha. Umans violeschan permanentamain las reglas da la convivenza. Els van cun auto senza permiss da manischar, els fan commerzi e daners cun drogas ed els mazzan conumans. La societad reagescha cun dar chastis. Ma er davos portas serradas, en il mund privat, vegn chastia. In pèr giu per il tgiel a l'uffant che tugna e davent cun il handy a la matza che di manzognas. La Chasa Stapfer da Lenzburg ha organisà in'exposiziun impressiunanta cun il tìtel «strafen». Per la Marella in motiv da s'occupar dal tema «chastiar». (Emissiun dals 20 da mars 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

**La bursa – giu da ristg u investiziun en il futur**  
La bursa è il martgà modern nua ch'i vegn cumprà e vendì per millis u milliuns francs. Tut quels che possedan acciaz speran da gudagnar, ma ils pli pauc vegnan ristgs. Il risico da perder è grond ed uschia resta la fascinaziun vi dal giu. Per ils ins èsi in giu cun grond ristg, per ils auters èsi in'investiziun en il futur. La Marella va sin ils fastiz da quels che speran vivan sin il grond gudogn a la bursa, malgrà crisa da finanzas. (Emissiun dals 19 da zercladur 2011; redacziun: Pia Plaz).

**Crises – crash – concurs – comunicaziun**  
Tge ha la crisa economica actuala da far cun la crisa da fidanza en il management d'interpresas? Sa tracti d'ina crisa ciclica da noss sistem economic u èsi da tschertgar la chaussa plitost tar ils managers e lur moda da manar in'interpresa? Datti vias e pussaivladads da schliar problems strategics ed operativs cun ina cultura da manar che promova la motivaziun personala, l'identificaziun cun la lavur e la (co-)responsabladad envers l'affar e la societad? U è la crisa actuala (er) ina crisa etica, ina crisa da senn? In discurs cun Constantin Peer, coach e cussegliader da management a Turitg/Zug. (Emissiun dals 18 da november 2002; redacziun: Ladina Campell).

**Tgi ha tema da las bancas da datas?**  
Pertge na datti tuttenina betg pli mes jogurt preferì en il Coop? Pertge tegn jau propi nà la Supercard e la carta da Cu-

rella commenteschan Jacqueline Cavveg e David Truttmann sis da questas fotografias. Discurren in il radio da fotografias è nunusità. Ma audituras ed auditurs dastgan ruassaivlamain fidar a lur tscharvè. Lez vegn a furnir ad els ils purtrets tar quai ch'els audan en l'emissiu. Las fotografias èn per part documents da sgarschur. Ma i dat er las fotografias da speranza e plaschair. (Emissiun dals 4 da december 2005; redacziun: Maria Cadruvi).

## Scriver ad in uman sentenzià a la mort

Durant 8 onns han Wendy Schmid-Eastwood e ses um Jakob Schmid da Trin scrit a Richard Jones ch'era condemnà a la mort en ina praschun en Texas. En il decurs dal temp èn els vegnids a la persvasiun ch'el saja innocent. Els han visità el pliras giadas ed han cumbattì per el. Ma per finir ha la paina da mort victorisà. Richard Jones ha stuì murir. En la Marella raquintan els da questa profunda experientscha en lur vita. Wendy Schmid-Eastwood, oriunda da l'Engalterra, ha schizunt scrit in cudesch sur da quai. «Twisted truth» è il tìtel – la vardad stortigliada. (Emissiun dals 4 da november 2007; redacziun: Maria Cadruvi).

## La bursa – giu da ristg u investiziun en il futur

La bursa è il martgà modern nua ch'i vegn cumprà e vendì per millis u milliuns francs. Tut quels che possedan acciaz speran da gudagnar, ma ils pli pauc vegnan ristgs. Il risico da perder è grond ed uschia resta la fascinaziun vi dal giu. Per ils ins èsi in giu cun grond ristg, per ils auters èsi in'investiziun en il futur. La Marella va sin ils fastiz da quels che speran vivan sin il grond gudogn a la bursa, malgrà crisa da finanzas. (Emissiun dals 19 da zercladur 2011; redacziun: Pia Plaz).

## Crises – crash – concurs – comunicaziun

Tge ha la crisa economica actuala da far cun la crisa da fidanza en il management d'interpresas? Sa tracti d'ina crisa ciclica da noss sistem economic u èsi da tschertgar la chaussa plitost tar ils managers e lur moda da manar in'interpresa? Datti vias e pussaivladads da schliar problems strategics ed operativs cun ina cultura da manar che promova la motivaziun personala, l'identificaziun cun la lavur e la (co-)responsabladad envers l'affar e la societad? U è la crisa actuala (er) ina crisa etica, ina crisa da senn? In discurs cun Constantin Peer, coach e cussegliader da management a Turitg/Zug. (Emissiun dals 18 da november 2002; redacziun: Ladina Campell).

**Tgi ha tema da las bancas da datas?**  
Pertge na datti tuttenina betg pli mes jogurt preferì en il Coop? Pertge tegn jau propi nà la Supercard e la carta da Cu-

mulus en butias? Danunder sa il GPS en l'auto ch'i dat colonnas sin mia via planisada? Mintga resposta a questas dumondas cuntogna ina banca da datas. Gist quellas, lur teoria ed ils systems da computer che stattan davostiers, prendain nus sut la Marella. Las bancas da datas èn dapertut, per il pli na savain nus gnanc che nus faschain part da questes systems electronics enorms. Fa quai tema? Forsa manglassi... (Emissiun dals 24 da zercladur 2012; redacziun: Michel Decurtins).

## SMS

Avant 20 onns è vegnì tramess l'emprim SMS. A l'entschatta paucs che cartevan propi vi da la tecnologia da comunicaziun cun ils 160 segns. Ed oz vegnan tramess mintg'onn enturn 120 milliardas SMS sin l'entir mund. Per las firmas da telecomunicaziun èn ils SMS stads ina funtauna da svieuta nunspegtada. Per pessimists èn ils SMS cunresponsabels per la ruina da la lingua. SMS – trais bustabs che dattan anc adina blier da discurre, ma er da perscrutar. (Emissiun dals 30 da settember 2012; redacziun: Andrin Willi).

## Facebook – tranter realitad e virtualitad

Facebook è la pagina d'internet la pli populara. 600 milliuns persunas èn registradas sin questa plattafurma da contact. Sin facebook s'unescha il mund real cun il mund virtual. Amicizia survegn ina nova definiziun, e la protecciun da datas ha ina nova dimensiun. La Marella va a fund a l'internet e discurre cun persunas sin facebook sco er cun experts ch'observan facebook cun interess e quitads. Bainvegni en il mund virtual! (Emissiun dals 27 da mars 2011; redacziun: Pia Plaz).

## La fin da la reclama?

Inserats? I dat adina pli pauc inserats en gasetta, perquai che las gasettas han pli pauc lecturs. Placats? I dat tants placats ch'ins gnanc na guarda pli. Reclama da televisiun? I vegn guardà adina pli pauc televisiun. È la reclama a la fin? U entrain nus en in nov temp per la comunicaziun da las interpresas cun lur clients? Respostas udis en la Marella cun Claudio Candinas, Armin Spescha e Sven Henkel. (Emissiun dals 2 da december 2012; redacziun: Michel Decurtins).

## La preschentaiziun:

«Marellas» dal Radio Rumantsch: Contribuziuns emessas ils onns 2001–2015, accessiblas en la Biblioteca chantunala sin disc cumpact.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=4734  
www.chattà.ch



La bursa – giu da ristg u investiziun en il futur?

FOTO: PD